

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

21 février 2007

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE
PAR
M. **Walter MULS**

PROJET DE LOI

modifiant le Code judiciaire en vue de lutter
contre l'arriéré judiciaire

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 751 du Code judiciaire, en
ce qui concerne le délai supplémentaire pour
conclure

PROPOSITION DE LOI

insérant dans le Code judiciaire un article
770*bis* relatif à l'abus de procédure

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 747 du Code judiciaire
en vue d'y introduire la notion
de conclusions de synthèse

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire
afin de résorber l'arriéré judiciaire
en matière civile

PROPOSITION DE LOI

modifiant les articles 340 et
747 du Code judiciaire

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

21 februari 2007

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Walter MULS**

WETSONTWERP

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
met het oog op het bestrijden van de
gerechtelijke achterstand

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 751 van
het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft
de bijkomende termijn om
conclusies te nemen

WETSVOORSTEL

streckende tot invoeging in het Gerechtelijk
Wetboek van een artikel 770*bis* betreffende
het misbruik van het vorderingsrecht

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 747 van het
Gerechtelijk Wetboek teneinde het begrip
syntheseconclusies erin op te nemen

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
teneinde de gerechtelijke achterstand weg
te werken in burgerlijke zaken

WETSVOORSTEL

tot wijziging van de artikelen 340 en
747 van het Gerechtelijk Wetboek

Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag/

Composition de la commission à la date du dépôt du rapport :

Voorzitter / Président : Martine Taelman

A. — Titulaires / Vaste leden :

VLD Sabien Lahaye-Battheu, Claude Marinower, Martine Taelman
PS Valérie Déom, Thierry Giet, André Perpète
MR Alain Courtois, Olivier Maingain, Jean-Pierre Malmendier
sp.a-spirit Walter Muls, Magda Raemaekers, Guy Swennen
CD&V Jo Vandeurzen, Tony Van Parys
Vlaams Belang Bart Laeremans, Bert Schoofs
cdH Melchior Wathelet

B. — Suppléants / Plaatsvervangers :

Alfons Borginon, Guido De Padt, Stef Goris, Guy Hove
Alisson De Clercq, Karine Lalieux, Jean-Claude Maene, Eric Massin
Eric Libert, Marie-Christine Marghem, Charles Michel, Dominique Van Roy,
Anne-Marie Baeke, Stijn Bex, Dylan Casaer, Greet Van Gool
Carl Devlies, Liesbeth Van der Auwera, Servais Verherstraeten
Nancy Caslo, Alexandra Colen, N
Joseph Arens, Joëlle Milquet

C. — Membres sans voix délibérative / Niet-stemgerechtigde leden:

ECOLO Marie Nagy

cdH	: Centre démocrate Humaniste
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	: Front National
MR	: Mouvement Réformateur
N-VA	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
PS	: Parti socialiste
sp.a - spirit	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
Vlaams Belang	: Vlaams Belang
VLD	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission
MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN : Plenum
COM : Commissievergadering
MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les délais pour conclure et la remise des conclusions

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code judiciaire afin d'intégrer la notion d'inversion du contentieux dans une nouvelle procédure sommaire d'injonction de payer

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 751 du Code judiciaire

SOMMAIRE

I. Exposé introductif de Madame Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice	3
II. Discussion générale	9
III. Discussion des articles	39
IV. Votes	72
Annexe : Audition	79

Documents précédents :**Doc 51 2811/ (2006/2007) :**

001 : Projet de loi.
002 à 004 : Amendements.

Voir aussi :

006 et 007 : Textes adoptés par la commission.

Doc 51 0075/ (S.E. 2003) :

001 : Proposition de loi de M. Monfils.

Doc 51 0078/ (S.E. 2003) :

001 : Proposition de loi de Mme Milquet.

Doc 51 0097/ (S.E. 2003) :

001 : Proposition de loi de M. Monfils.

Doc 51 0418/ (2003/2004) :

001 : Proposition de loi de M. Wathelet.

Doc 51 0851/ (2003/2004) :

001 : Proposition de loi de MM. Vandeurzen, Van Parys et Verherstraeten et Mme Van der Auwera.

Doc 51 0890/ (2003/2004) :

001 : Proposition de loi de MM. Courtois et Maingain.

Doc 51 1050 (2003/2004) :

001 : Proposition de loi de MM. Jeholet, Van Overtveldt et Crucke.

002 : Farde.

003 : Amendements.

Doc 51 1342/ (2003/2004) :

001 : Proposition de loi de M. Muls.

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de termijnen om conclusie te nemen en de neerlegging van conclusies ter griffie betreft

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het begrip «omkering van het geschil» op te nemen in een nieuwe summieze rechtspleging om betaling te bevelen

WETSVOORSTEL

houdende wijziging van artikel 751 van het Gerechtelijk Wetboek

INHOUD

I. Inleiding van Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie	3
II. Algemene bespreking	9
III. Artikelsgewijze bespreking	39
IV. Stemmingen	72
Bijlage : Hoorzitting	79

Voorgaande documenten :**Doc 51 2811/ (2006/2007) :**

001 : Wetsontwerp.
002 tot 004 : Amendementen.

Zie ook :

006 et 007 : Tekst aangenomen door de commissie.

Doc 51 0075/ (S.E. 2003) :

001 : Wetsvoorstel van de heer Monfils.

Doc 51 0078/ (S.E. 2003) :

001 : Wetsvoorstel van mevrouw Milquet.

Doc 51 0097/ (S.E. 2003) :

001 : Wetsvoorstel van de heer Monfils.

Doc 51 0418/ (2003/2004) :

001 : Wetsvoorstel van de heer Wathelet.

Doc 51 0851/ (2003/2004) :

001 : Wetsvoorstel van de heren Vandeurzen, Van Parys en Verherstraeten en mevrouw Van der Auwera.

Doc 51 0890/ (2003/2004) :

001 : Wetsvoorstel van de heren Courtois en Maingain.

Doc 51 1050 (2003/2004) :

001 : Wetsvoorstel van de heren Jeholet, Van Overtveldt en Crucke.

002 : Kaft.

003 : Amendementen.

Doc 51 1342/ (2003/2004) :

001 : Wetsvoorstel van de heer Muls.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi ainsi que les propositions de loi jointes au cours de ses réunions des 9, 16, 23 et 31 janvier et 6, 7 et 19 février 2007.

Les propositions de loi jointes ont été présentées par leurs auteurs respectifs au cours de la réunion du 23 janvier 2007 (les auteurs ayant renvoyé aux développements de ces propositions).

Au cours de sa réunion du 8 février 2007, la commission parlementaire de concertation a décidé que l'article 6 du projet devait être examiné conformément à la procédure prévue à l'article 77 de la Constitution.

Bien qu'aucun amendement formel n'ait été présenté en la matière, votre commission a dès lors décidé de scinder le projet de loi en deux projets de loi distincts.

L'article 6 en projet a été inséré dans un second projet portant un intitulé distinct.

Le premier projet de loi, comprenant les articles 1^{er} à 5 et 7 à 32, contiendra uniquement des dispositions réglant des matières visées à l'article 78 de la Constitution.

Votre commission a pris cette décision de scission en application de l'article 72.2, alinéa 2, du Règlement de la Chambre, étant entendu:

- que le rapporteur fera un rapport unique sur la discussion de toutes les dispositions du projet de loi;
- qu'il y aura un seul vote sur l'ensemble du projet de loi en commission, vote qui devra néanmoins être considéré comme un vote sur les deux projets de loi;
- qu'il sera établi deux textes adoptés en commission, qui seront transmis à la séance plénière sous la forme de deux projets de loi distincts.

Le 9 janvier 2007, il a été décidé à l'unanimité d'organiser une audition, en application de l'article 28 du Règlement de la Chambre (voir Annexe: Audition).

I.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MADAME LAURETTE ONKELINX, VICE-PREMIÈRE MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE

La lutte contre l'arriéré judiciaire fait partie des chantiers les plus importants de la réforme de la justice. Il a récemment encore fait la une de l'actualité. Toutes les énergies doivent être mobilisées pour l'éliminer.

DAMES EN HEREN

Uw commissie heeft dit wetsontwerp alsmede de toegevoegde wetsvoorstellen besproken tijdens haar vergaderingen van 9, 16, 23 en 31 januari en 6, 7 en 19 februari 2007.

De toegevoegde wetsvoorstellen werden door de respectieve indieners toegelicht tijdens de vergadering van 23 januari 2007 (er zij verwezen naar de gedrukte toelichtingen bij deze voorstellen).

Tijdens haar vergadering van 8 februari 2007 heeft de Parlementaire Overlegcommissie beslist dat artikel 6 van het ontwerp overeenkomstig de procedure bepaald in artikel 77 van de Grondwet diende te worden behandeld.

Hoewel ter zake formeel geen amendement werd ingediend, heeft uw commissie derhalve beslist het wetsontwerp in twee afzonderlijke wetsontwerpen te splitsen.

Het ontworpen artikel 6 wordt opgenomen in een tweede ontwerp dat een apart opschrift krijgt.

Het eerste wetsontwerp, met de ontworpen artikelen 1 tot 5 en 7 tot 32 zal louter bepalingen bevatten die aangelegenheden regelen als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Uw commissie heeft deze beslissing tot splitsing genomen met toepassing van artikel 72.2, tweede lid, van het Reglement van de Kamer mits:

- de rapporteur één verslag zal uitbrengen over de bespreking van alle bepalingen van het wetsontwerp;
- de commissie één stemming houden over het gehele wetsontwerp, met dien verstande dat deze beschouwd moet worden als een stemming over beide (nieuwe) wetsontwerpen;
- twee door de commissie aangenomen teksten zullen worden opgesteld, die aan de plenaire vergadering zullen worden bezorgd als twee afzonderlijke wetsontwerpen.

Op 9 januari 2007 werd eenparig beslist om met toepassing van artikel 28 van het Kamerreglement een hoorzitting te houden (zie Bijlage: Hoorzitting).

I.— INLEIDING VAN MEVROUW LAURETTE ONKELINX, VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN JUSTITIE

De strijd tegen de gerechtelijke achterstand maakt deel uit van één van de meest belangrijke werven van de hervorming van de justitie. Het was kort geleden nog voorpaginanieuws. We moeten al onze energie bundelen om die achterstand weg te werken.

La durée d'une procédure peut être scindée en deux grandes périodes:

- la mise en état, soit l'échange des arguments entre les parties (les pièces et les conclusions),
- le délai entre le moment où les arguments ont été échangés (l'affaire est alors «en état») et le jour fixé pour l'audience.

Lutter contre l'arriéré judiciaire, cela veut dire réduire ces deux périodes au minimum de temps, tout en préservant un travail de qualité de la part des avocats et du juge.

Plusieurs types de mesures doivent être prises à cet égard. Essentiellement, il s'agit d'une part d'un ajustement des ressources - des cadres en particulier - là où cela s'avère nécessaire, en fixant des objectifs qualitatifs et quantitatifs pour la gestion du stock et du flux des dossiers. C'est l'objet des protocoles d'accord que la ministre a passé avec certaines juridictions et de la politique de comblement des cadres qui a été menée depuis le début de cette législature. D'autre part, il convient d'adapter les règles de la procédure civile afin d'assurer une mise en état aussi rapide que possible. C'est tout l'objet du projet qui vous est aujourd'hui présenté.

Globalement, le projet poursuit un triple objectif:

- accélérer l'échange des arguments entre les parties et déterminer dès le début un calendrier reprenant les grandes étapes de la procédure;
- sanctionner les parties qui font inutilement et volontairement traîner la procédure, en les condamnant à une amende;
- exercer un meilleur contrôle sur le délai mis par les juges pour rendre leur jugement. Si le retard n'est pas justifié, une sanction spécifique est prévue: la retenue sur salaire.

Plutôt que de faire table rase du passé, il est proposé de moderniser et d'améliorer les mécanismes existants qui permettent d'accélérer la mise en état d'un dossier et d'obtenir une date pour plaider. Cette réforme a ainsi été réalisée sur la base des textes existants et des «bonnes pratiques» qui ont pu être relevées auprès des praticiens.

De duur van een procedure kan opgesplitst worden in twee grote periodes:

- de instaatstelling, te weten het uitwisselen van de argumenten tussen de partijen (de stukken en de conclusies),
- de termijn tussen het moment waarop de argumenten werden uitgewisseld (de zaak is dan «in staat») en de dag die vastgelegd is voor de terechtzitting.

De gerechtelijke achterstand bestrijden betekent dat men deze twee periodes tot een minimum van tijd wil beperken, waarbij tegelijk het kwalitatieve werk van de advocaten en van de rechter wordt behouden.

Ten aanzien hiervan moeten meerdere types maatregelen worden genomen. Essentieel betreft het enerzijds een aanpassing van de middelen - in het bijzonder van de kaders - waar dat noodzakelijk is, door het vastleggen van kwalitatieve en kwantitatieve doelstellingen voor het beheren van de stock en de stroom van de dossiers. Dat is het voorwerp van de protocolakkoorden die de minister afsloot met bepaalde rechtscolleges en van het beleid van opvullen van de kaders dat sedert het begin van deze regeerperiode werd gevoerd. Anderzijds is het nodig dat de regels van de burgerlijke procedure worden aangepast, zodat het in staat stellen zo snel mogelijk kan gebeuren. Dat is het voorwerp van het ontwerp dat u vandaag wordt voorgesteld.

Over het geheel genomen streeft het ontwerp een driedubbele doelstelling na:

- versnellen van het uitwisselen van de argumenten tussen de partijen en van bij het begin een agenda bepalen die de grote etappes van de procedure herneemt;
- de partijen die nutteloos en vrijwillig de procedure rekken sanctioneren, door hen een boete op te leggen;
- een betere controle uitoefenen op de termijn waarmee de rechters hun vonnis vellen. Indien de achterstand niet gerechtvaardigd is, is in een specifieke sanctie voorzien: een inhouding op de wedde.

Veeleer dan schoon schip te maken met het verleden, wordt voorgesteld de bestaande mechanismen waarmee het in staat stellen van een dossier versneld wordt en een pleitdatum wordt verkregen te moderniseren en te verbeteren. Deze hervorming werd gerealiseerd op basis van de bestaande teksten en van de «goede praktijken» die opgemerkt werden bij de pratici.

Il s'agit du reste d'une réforme directement issue des «Dialogues de la Justice» menés par Messieurs Fred Erdman et Georges de Leval.

Tout au long de son élaboration le projet a été soumis à la concertation des différents acteurs de terrains que sont les Ordres d'avocats, le Conseil Supérieur de la Justice et le Conseil Consultatif de la Magistrature. Il est donc le fruit d'une large consultation, qui a conduit à plusieurs reprises à des adaptations significatives.

Outre les améliorations plus ponctuelles et techniques, la ministre souhaite en particulier insister sur quelques points qui apparaissent essentiels:

Premièrement, il s'agit de la possibilité de pouvoir à tout moment solliciter la fixation rapide du dossier, à n'importe quel stade de la procédure, pour qu'avant dire droit une mesure préalable soit ordonnée destinée soit à instruire la demande ou à régler un incident portant sur une telle mesure, soit à régler provisoirement la situation des parties.

Il s'agit de préciser le principe selon lequel de telles mesures peuvent toujours être sollicitées du juge, même lorsque le dossier est au rôle, voire même déjà fixé mais à une date trop éloignée, de sorte qu'une décision intermédiaire est nécessaire.

La généralisation de l'établissement d'un calendrier de procédure comme mode par défaut de mise en état des affaires est également un élément fondamental du projet.

Les parties pourront toujours solliciter le renvoi au rôle de l'affaire, mais seulement si elles sont toutes d'accord. A défaut, elles auront la possibilité d'adresser au juge leurs observations sur la mise en œuvre d'un calendrier au plus tard dans le mois de l'audience d'introduction. Celui fixera alors automatiquement, dans les quinze jours, un calendrier pour l'échange des conclusions et la date de l'audience. Ce calendrier sera donc établi au plus tard 6 semaines après l'audience d'introduction, et ce de manière systématique.

Néanmoins, afin d'éviter les situations absurdes dans lesquelles un délai de 3 mois au total est laissé aux plaideurs pour mettre le dossier en état alors que le délai d'attente pour obtenir une fixation est de plus d'un an, il est prévu que le calendrier sera, sauf accord contraire des parties, établi à rebours de la date retenue pour l'audience. Celle-ci devra par ailleurs avoir lieu dans les trois mois de l'échange du dernier jeu de conclusion.

Het is trouwens een hervorming die rechtstreeks voortkomt uit de «Justitiedialogen», uitgevoerd door de heren Fred Erdman en Georges de Leval.

Tijdens de opmaak van het ontwerp werd er de hele tijd overleg gepleegd met de diverse terreinactoren, zoals de Orden van advocaten, de Hoge Raad voor de Justitie en de Adviesraad van de Magistratuur. Het is dus het resultaat van een ruime raadpleging, waardoor er meerdere malen belangrijke aanpassingen werden doorgevoerd.

Naast meer gerichte en technische verbeteringen, legt de minister in het bijzonder de nadruk op enkele essentiële punten:

Ten eerste de mogelijkheid om op elk moment om een snelle bepaling van de rechtsdag voor het dossier te kunnen verzoeken, in elk stadium van de procedure, zodat alvorens recht te doen er een voorafgaande maatregel wordt bevolen, bedoeld om ofwel het verzoek te onderzoeken, ofwel een incident te regelen betreffende een dergelijke maatregel, of nog om voorlopig de situatie van de partijen te regelen.

Het gaat erom dat men het principe preciseert volgens welke dergelijke maatregelen altijd aan de rechter kunnen worden gevraagd, ook indien het dossier reeds op de rol staat of indien de rechtsdag reeds vastligt, maar op een te ver verwijderde datum, zodat een tussentijdse beslissing noodzakelijk is.

De veralgemening van het opstellen van een procedurekalender als standaardmode voor het in gereedheid brengen van de zaken is eveneens een fundamenteel element van het ontwerp.

De partijen zullen steeds kunnen vragen om de zaak naar de rol te verwijzen, maar alleen wanneer ze allemaal akkoord gaan. Indien dat niet zo is, zullen ze de mogelijkheid hebben om aan de rechter hun opmerkingen voor te leggen over de aanwending van een tijdschema ten laatste binnen de maand waarin de inleidende zitting valt. De rechter zal dan automatisch binnen vijftien dagen een tijdschema voor het uitwisselen van de conclusies en de zittingsdatum vastleggen. Dit tijdschema zal dus ten laatste 6 weken na de inleidende zitting vastliggen en dit zal systematisch gebeuren.

Om niettemin absurde situaties te vermijden, waarbij er in totaal een termijn van 3 maanden gelaten wordt aan de pleiters om het dossier in staat te brengen, terwijl de wachttijd om een rechtsdag te bepalen meer dan één jaar bedraagt, is voorzien dat, tenzij de partijen anders overeenkomen, het tijdschema omgekeerd met de voor de rechtzitting weerhouden datum zal worden vastgelegd. Die zitting zal trouwens binnen de drie maanden na het uitwisselen van de laatste conclusies moeten plaatsvinden.

Le projet prend par ailleurs clairement position sur la question de la nécessité du dépôt et/ou de la communication des conclusions au greffe pour éviter leur écartement d'office des débats. Le choix posé suit en substance la solution dégagée récemment par la Cour de cassation et il est prévu que les conclusions devront être déposées au greffe et communiquées aux autres parties.

La procédure en débat succinct a également fait l'objet d'une attention particulière. Outre le fait qu'elle pourra désormais être utilisée dans le cadre des litiges indivisibles, une série d'hypothèses légales sont prévues dans lesquelles, sauf accord des parties, la cause devra être retenue dans le cadre des débats succincts.

Par ailleurs, une autre mesure consiste à sanctionner les abus de procédure, par une amende civile infligée le cas échéant d'office par le juge. En effet, les abus de procédure dérèglent le déroulement de celle-ci et perturbent le fonctionnement du service public de la justice, en mobilisant notamment à tort des ressources qui pourraient être utilisées ailleurs. Il est donc indispensable d'y remédier non seulement de manière préventive mais aussi en sanctionnant les comportements dont il est prouvé qu'ils relèvent d'une réelle volonté dilatoire ou d'abus.

Enfin, une disposition spécifique du projet est consacrée au respect du délai d'un mois prévu pour le délibéré par le juge. Celle-ci s'inspire d'une recommandation récente du Conseil Supérieur de la Justice à l'attention des membres de l'Ordre judiciaire.

Il s'agit pour l'essentiel de renforcer le rôle de manager du chef de corps, en lui donnant un véritable outil de gestion des délais. Cet outil sera un tableau de bord de toutes les affaires prises en délibéré au sein de sa juridiction. Celui-ci sera établi mensuellement, sous la responsabilité du greffier en chef.

Si le chef de corps constate qu'un magistrat de sa juridiction présente un retard de délibéré de plus de 3 mois, il devra le convoquer à une réunion lors de laquelle ils tenteront de trouver une solution au problème rencontré, qui peut n'être que ponctuel, ou au contraire témoigner d'une situation structurelle.

Le chef de corps pourra également convoquer le magistrat s'il constate des dépassements répétés du délai d'un mois.

Het ontwerp neemt overigens een duidelijk standpunt in over de vraag over het neerleggen en/of meedelen van de conclusies aan de griffie, om te vermijden dat ze van ambtswege geweerd worden uit de debatten. De gemaakte keuze volgt in substantie de oplossing die recent ontwikkeld werd door het Hof van Cassatie en het is voorzien dat de conclusies moeten neergelegd worden bij de griffie en meegedeeld worden aan de andere partijen.

Ook aan de procedure met beknopte debatten werd bijzondere aandacht besteed. Naast het feit dat ze voortaan zal kunnen gebruikt worden in het kader van de onsplitsbare geschillen, is er in een reeks wettelijke hypothesen voorzien waarbij, tenzij akkoord tussen de partijen, de zaak zal moeten worden weerhouden in het kader van de beknopte debatten.

Bovendien bestaat een andere maatregel uit het sanctioneren van de misbruiken van de procedure door een burgerlijke boete die in voorkomend geval van ambtswege opgelegd wordt door de rechter. De misbruiken van de procedure ontregelen immers het verloop ervan en verstoren de werking van de openbare dienst van de justitie, onder meer door ten onrechte gebruik te maken van middelen die elders kunnen worden aangewend. Het is dus onmisbaar om hieraan niet alleen preventief te verhelpen, maar ook de handwijzen te sanctioneren waarvan bewezen is dat ze een duidelijk dilatorisch of misbruikend doel hebben.

Tot slot is een specifieke bepaling van het ontwerp gewijd aan het respecteren van de termijn van één maand voor het beraad door de rechter. Dit is geïnspireerd op een recente aanbeveling van de Hoge Raad voor de Justitie, bestemd voor de leden van de rechterlijke orde.

Het gaat voornamelijk over het versterken van de managerrol van de korpschef, door hem een echt instrument voor het beheren van de termijnen te verschaffen. Dit instrument zal een soort boordtabel zijn van alle zaken die in zijn rechtscollege in beraad worden genomen. Hij zal maandelijks opgesteld worden onder verantwoordelijkheid van de hoofdgriffier.

Indien de korpschef vaststelt dat een magistraat van zijn rechtscollege meer dan 3 maanden achterstand heeft inzake de beraadslaging, moet hij hem oproepen voor een vergadering, waarop ze zullen proberen een oplossing te vinden voor het ontstane probleem, dat alleen maar punctueel kan zijn, maar dat integendeel ook kan wijzen op een structurele situatie.

De korpschef zal de magistraat eveneens kunnen oproepen indien hij vaststelt dat de termijn van één maand herhaaldelijk overschreden wordt.

Si malgré les tentatives élaborées pour pallier les retards, ceux-ci persistent, et qu'une sanction disciplinaire s'impose, le projet prévoit que celle-ci ne pourra alors être inférieure à une peine majeure de premier degré, soit une retenue sur traitement de 20% maximum pendant 2 mois.

Il est en effet nécessaire d'insister sur la gravité de cette faute dans le chef du magistrat, qui dans certains cas peut s'apparenter à un déni de justice, et participe également de manière d'autant plus importante à l'arriéré judiciaire qu'il s'agit de l'arbitre de la procédure, en qui les parties confient leur dossier et leurs attentes.

Ce projet est le complément des mesures d'ores et déjà prises d'augmentation des cadres des juridictions où un arriéré important a été constaté. Certaines mesures doivent en effet être prises sur le plan de l'organisation de la procédure, pour la rendre plus rapide, plus transparente et plus efficace. L'actualité récente a démontré l'importance et l'urgence de telles mesures.

Indien ondanks de uitgewerkte pogingen om de achterstanden te ondervangen het probleem blijft duren en een tuchtsanctie zich opdringt, bepaalt het ontwerp dat die niet minder zal kunnen bedragen dan een hoofdstraf van de eerste graad, namelijk een inhouding op de wedde van maximum 20% gedurende 2 maanden.

Het is inderdaad noodzakelijk dat men de nadruk legt op de ernst van deze fout in hoofde van de magistraat, die in bepaalde gevallen kan lijken op een rechtsweigering. Voorts draagt ze in belangrijke mate bij aan de gerechtelijke achterstand, omdat de betrokkene de scheidrechter van de procedure is, aan wie de partijen hun dossier en hun verwachtingen toevertrouwen.

Dit ontwerp is de aanvulling van de reeds genomen maatregelen betreffende het verhogen van het kader van de rechtscolleges waar een belangrijke achterstand werd vastgesteld. Bepaalde maatregelen moeten immers genomen worden op het vlak van de organisatie van de procedure, zodat die sneller kan verlopen, en ze transparanter en efficiënter is. De recente actualiteit heeft aangetoond hoe belangrijk en dringend dergelijke maatregelen wel zijn.

II. — DISCUSSION GÉNÉRALE

A. Intervention des membres

M. Dylan Casaer (*sp.a-spirit*) exprime le soutien du groupe auquel il appartient aux lignes de force du présent projet de loi. Durant les auditions, certains intervenants ont mis en doute le fait que ce projet de loi permettrait de résorber l'arriéré judiciaire à court terme. Certes, aucune formule magique n'existe pour résoudre ce problème. Toutefois, dynamiser les procédures de sorte à ce qu'elles mènent à un arrangement à plus court terme ne peut en aucun cas faire de tort ! La promotion du rôle actif du juge lors de l'audience, la revalorisation de débats succincts ainsi que le fait de donner plus de clarté sur le délibéré sont autant d'idées que le groupe *sp.a* partage.

La proposition relative à la motivation positive des décisions est intéressante. Elle nécessiterait toutefois d'être davantage étudiée. En effet, l'intervenant insiste sur la valeur éducative pour les parties que peut avoir l'énumération dans un jugement des raisons sur base desquelles une argumentation n'a pas été suivie.

M. Casaer s'étonne de la réaction de l'OBFG à ce projet de loi (voir auditions, annexe). Cet Ordre semble en effet très critique vis-à-vis du projet tout en faisant comme si le problème de l'arriéré judiciaire n'existait pas au sein des tribunaux et cours belges. L'intervenant regrette que l'OBFG se limite à la critique et ne fasse pas de propositions de solutions alternatives.

En conclusion, M. Casaer réaffirme le soutien de son groupe aux lignes de force du texte en projet qui doivent être conservées. Il se dit également prêt à examiner toute suggestion d'amélioration du texte, proposée par la voie d'amendements.

*
* *

M. Claude Marinower (*VLD*) déclare également que son groupe souscrit aux grandes lignes du projet de loi. Il se demande néanmoins s'il ne serait pas préférable que la nouvelle loi impose également des seuils d'accès au degré d'appel. Il rappelle à cet égard la discussion que la commission a eue à ce sujet avec les représentants de la Cour de cassation lors de la présentation du rapport annuel de la Cour.

L'intervenant demande également si les adaptations proposées sont compatibles avec ce qui sera imposé par le projet Phénix.

II. — ALGEMENE BESPREKING

A. Opmerkingen van de leden

De heer Dylan Casaer (*sp.a.-spirit*) geeft te kennen dat zijn fractie zich achter de krachtlijnen van dit wetsontwerp schaart. Tijdens de hoorzittingen hebben sommige sprekers betwijfeld of met dit wetsontwerp de gerechtelijke achterstand op korte termijn kon worden weggewerkt. Vanzelfsprekend bestaat daarvoor geen toverformule. De procedures een zodanige dynamiek meegeven dat ze op kortere tijd kunnen worden afgewikkeld kan hoe dan ook niet schaden. De bevordering van de actieve rol van de rechter tijdens de terechtzitting, de herwaardering van de beknopte debatten en het feit dat meer duidelijkheid wordt verschaft over de beraadslaging, zijn even zovele ideeën die de *sp.a*-fractie deelt.

Het voorstel in verband met de positieve motivering van de beslissingen is interessant. Het zou evenwel grondiger moeten worden bestudeerd. De spreker wijst erop dat de opsomming in het vonnis van de redenen waarom een argumentatie niet werd gevolgd educatieve waarde heeft voor de partijen.

De heer Casaer verbaast zich over de reactie van de OBFG op dit wetsontwerp. (zie hoorzittingen, bijlage) Die Orde blijkt zich namelijk uiterst kritisch uit te laten over het wetsontwerp en tegelijk te doen alsof de Belgische hoven en rechtbanken hoegenaamd niet met achterstand te kampen hebben. De spreker vindt het jammer dat de OBFG zich beperkt tot kritiek en geen alternatieven voorstelt.

Afrondend herhaalt de heer Casaer dat zijn fractie de krachtlijnen van de ontworpen tekst steunt en dat die moeten worden behouden. Hij verklaart zich voorts bereid elke, via amendement geformuleerde suggestie ter verbetering van de tekst te onderzoeken.

*
* *

De heer Claude Marinower (*VLD*) deelt eveneens mee dat zijn fractie in grote lijnen met het wetsontwerp instemt. Niettemin vraagt hij zich af of de nieuwe wet niet beter ook drempels zou opleggen voor de toegang tot het hoger beroep. Hij herinnert in dit verband aan de bespreking die de commissie daaromtrent voerde met de vertegenwoordigers van het Hof van Cassatie, naar aanleiding van de voorstelling van het jaarverslag van het Hof.

Voorts vraagt de spreker of de aanpassingen die voorgesteld worden wel sporen met datgene wat ingevolge de invoering van Phenix zal opgelegd worden.

Il est évident que les dispositions proposées ne contiennent pas de formules magiques pour faire disparaître l'arriéré judiciaire. Les différents orateurs ayant participé aux auditions ont dès lors, à juste titre, fait observer que les règles proposées visent essentiellement une mise en état rapide des causes.

Il ne peut cependant en résulter que les avocats se voient imposer pour conclure un calendrier leur posant nombre de problèmes d'organisation. Il y a en particulier tout lieu d'éviter qu'en dépit de conclusions déposées dans les délais, ils se trouvent malgré tout confrontés à une ordonnance ne fixant même pas une date pour les plaidoiries. Il convient également de veiller à ce que les délais pour conclure soient fixés en tenant compte des vacances judiciaires, une donnée concrète régulièrement négligée et qui peut considérablement perturber le bon déroulement de la procédure. C'est pourquoi le calendrier prévu pour conclure devra dorénavant être fixé en fonction du jour de l'audience, et non l'inverse.

Le problème de l'arriéré judiciaire ne sera réellement résolu que si tous les acteurs de la Justice contribuent à le combattre.

Afin de procéder de la manière la plus ciblée possible, toute réforme doit se fonder sur des données statistiques faisant clairement apparaître où se situent les problèmes et quels magistrats en sont responsables. Ces données matérielles auraient dû être fournies par la mesure de la charge de travail déjà souvent évoquée et qui, en ce qui concerne le siège à tout le moins, n'est encore nulle part.

L'intervenant renvoie également aux critiques particulièrement négatives formulées par le représentant de l'OBFG au cours des auditions.

Il demande que la commission tienne compte du fait que, sur de nombreux points, le barreau francophone de Bruxelles, qui représente un groupe non négligeable d'avocats, ne partage pas cette vision.

*
* *

M. Tony Van Parys (CD&V) fait les observations suivantes sur le projet de loi à l'examen.

- Un projet tardif

L'intervenant constate tout d'abord que le projet de loi arrive tard. Lors de la législature précédente, l'ancien ministre de la Justice, M. Marc Verwilghen, avait déjà déposé un projet de loi qui visait la même matière. Ce projet n'a jamais obtenu l'approbation du Parlement.

De voorgestelde bepalingen bevatten uiteraard geen wondermiddelen om de gerechtelijke achterstand te doen verdwijnen. De verschillende sprekers die aan de hoorzittingen hebben deelgenomen, hebben er ook terecht op gewezen dat de regels in hoofdzaak een spoede in gereedheid brengen van de zaken beogen.

Dit mag echter niet tot gevolg hebben dat advocaten een conclusiekalender opgelegd krijgen die hun heel wat organisatorische moeilijkheden oplevert. Wat zeker moet vermeden worden is dat zij, ondanks tijdig ingediende conclusies, toch geconfronteerd worden met een beschikking waarin niet eens een pleitdatum wordt opgegeven. Ook moet erop toegezien worden dat conclusietermijnen rekening houden met het gerechtelijk verlof, een feitelijk gegeven dat regelmatig over het hoofd wordt gezien en het goede verloop van de procedure danig in de war kan sturen. Daarom moet de conclusiekalender voortaan bepaald worden in functie van de rechtsdag, en niet omgekeerd.

Het probleem van de gerechtelijke achterstand zal pas werkelijk verdwijnen indien alle actoren van Justitie hun medewerking aan de bestrijding ervan verlenen.

Om daarbij zo gericht mogelijk te werk te gaan dient elke hervorming op statistische gegevens te steunen, die duidelijk kunnen aantonen waar de problemen zich voordoen en welke magistraten daar verantwoordelijkheid in dragen. Dat feitenmateriaal had moeten geleverd worden door de reeds vaak aangehaalde werklustmeting die, althans wat de zetel betreft, nog nergens staat.

De spreker verwijst ook naar de bijzonder negatieve kritiek die tijdens de hoorzittingen gegeven werd door de vertegenwoordiger van de OBFG.

Hij vraagt dat de commissie er rekening mee zou houden dat die zienswijze op heel wat punten niet gedeeld wordt door de Franstalige balie van Brussel, die toch een niet onbelangrijke groep vertegenwoordigt.

*
* *

Over het ter bespreking voorliggende wetsontwerp maakt *de heer Tony Van Parys (CD&V)* de volgende opmerkingen.

- Een laattijdig wetsontwerp

De spreker constateert eerst en vooral dat het wetsontwerp rijkelijk laat komt. Voormalig minister van Justitie Marc Verwilghen had tijdens de vorige regeerperiode al een wetsontwerp omtrent dezelfde aangelegenheid ingediend, dat het parlement nooit heeft aangenomen.

Dès le début de l'actuelle législature, le gouvernement a déclaré qu'il allait prendre rapidement des initiatives afin de solutionner le problème de l'arriéré judiciaire. La note de politique générale de la ministre de la Justice du 19 novembre 2004 (DOC 51 1371/018, p. 7) indiquait déjà qu'un avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la mise en état des causes allait être présenté au gouvernement dans les jours qui suivaient. Cette intention a également été reprise dans les notes de politique générale suivantes... L'intervenant regrette que le Parlement reçoive seulement ce projet de loi en fin de législature et qu'un débat aussi fondamental que celui de la lutte contre l'arriéré judiciaire doive seulement avoir lieu maintenant. Beaucoup d'années ont été perdues ! Le projet de loi ne propose d'ailleurs que des modifications ponctuelles. Il aurait été préférable de procéder par la voie d'un ensemble coordonné d'initiatives pour tenter de résoudre avec succès la question de l'arriéré judiciaire.

M. Van Parys renvoie à la manière dont la question de la révision de la procédure civile a été réglée aux Pays-Bas. Ce pays a en effet réussi à réaliser une révision fondamentale de la procédure civile en procédant en trois phases. Dans un premier temps, un cadre de référence normatif a été créé. Ensuite, une consultation large de la pratique judiciaire et du droit a eu lieu. Enfin, dans une dernière phase, des propositions concrètes d'adaptations du Code néerlandais de procédure civile ont été avancées. Le nombre d'années écoulées depuis le projet de loi Verwilghen aurait pu être utilisé à réaliser un exercice similaire en Belgique. On aurait pu en effet envisager dans un premier temps de définir clairement ce que vise la notion d'arriéré judiciaire. Une évaluation des mesures déjà prises pour lutter contre l'arriéré judiciaire aurait pu ensuite être réalisée. Enfin, ces données auraient pu être à la base d'une réflexion large sur le déroulement de la procédure civile. Cette façon de procéder aurait permis de disposer à présent d'un ensemble plus cohérent d'initiatives d'adaptation de la procédure civile en vue de résoudre les problèmes. Ce n'est pas le cas avec le présent projet de loi !

- Le projet de loi ne résout pas le problème de l'arriéré judiciaire

Lors des auditions, de nombreux intervenants ont expliqué que le projet de loi ne résoudrait pas le problème de l'arriéré judiciaire existant. Le membre renvoie notamment à l'avis rendu par le Conseil supérieur de la Justice sur l'avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (DOC 51 1811/001, p.98). Le CSJ y rappelle la réserve émise

Vanaf het begin van deze regeerperiode heeft de regering verklaard dat zij onverwijld initiatieven zou nemen om de gerechtelijke achterstand weg te werken. Reeds in de beleidsnota van 19 november 2004 (DOC 51 1371/018, blz. 7) kondigde de minister van Justitie aan dat een voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de ingereedheidbrenging van de zaken «de komende dagen» aan de regering zou worden voorgelegd. Dat voornemen wordt nog eens herhaald in de daaropvolgende beleidsnota's. De spreker betreurt dat het parlement dit wetsontwerp pas aan het einde van de zittingsperiode ontvangt, en dat een zo fundamenteel debat als dat van de bestrijding van de gerechtelijke achterstand nu nog moet plaatsvinden. Vele jaren zijn verloren gegaan. Het wetsontwerp stelt trouwens slechts incidentele wijzigingen voor. Om te proberen de gerechtelijke achterstand met succes weg te werken, was men beter gegaan voor een gecoördineerd geheel van initiatieven.

De heer Van Parys verwijst naar de manier waarop Nederland de herziening van de civiele procedure heeft aangepakt. Dat land is er immers in geslaagd de bewuste rechtspleging in drie stappen grondig te hervormen. Eerst werd een normerend referentiekader uitgewerkt. Daarna volgde een grootschalige raadplegingsronde in de gerechtelijke wereld. In een laatste fase ten slotte werden concrete voorstellen ingediend om het Nederlandse Burgerlijk Wetboek aan te passen. De tijd die is verstreken nadat minister Verwilghen zijn wetsontwerp heeft ingediend, had men kunnen gebruiken om in België een soortgelijke aanpassing door te voeren. In een eerste fase had men immers het begrip «gerechtelijke achterstand» duidelijk kunnen definiëren. Vervolgens had men de reeds genomen maatregelen om de gerechtelijke achterstand weg te werken, kunnen evalueren. Op grond van die gegevens had men zich uiteindelijk grondig kunnen beraden over het verloop van de burgerrechtelijke procedure. Als men op die wijze te werk was gegaan, had men vandaag beschikt over een coherenter geheel van initiatieven om de burgerrechtelijke procedure aan te passen en de problemen weg te werken. Met het ter bespreking voorliggende wetsontwerp is dat allerm minst het geval.

- Het wetsontwerp draagt geen oplossing aan om de gerechtelijke achterstand weg te werken

Tijdens de hoorzittingen hebben tal van sprekers uitgelegd dat het wetsontwerp de bestaande gerechtelijke achterstand niet wegwerkt. Het lid verwijst meer bepaald naar het advies van de Hoge Raad voor de Justitie over het voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand (DOC 51 2811/001, blz. 98).

dans son avis du 26 mai 2004 sur la note cadre qui a précédé l'avant-projet quant au fait que «les modifications apportées à la mise en état des causes ne permettront pas de résorber l'arriéré judiciaire considérable qui existe au sein de certaines juridictions». Le Conseil supérieur de la Justice estime que «la priorité absolue doit d'abord être mise sur la résorption de l'arriéré judiciaire existant» et que «l'intitulé de l'avant-projet, en tant qu'il vise la lutte contre l'arriéré judiciaire, est trop ambitieux par rapport aux dispositions qu'il contient et qui ont pour seul but d'accélérer la procédure de mise en état». Ce faisant, le membre constate que le CSJ recadre le projet de loi dans ses proportions réelles ! Les avis de l'*Orde van Vlaamse Balies* et de l'*Ordre des barreaux francophone et germanophone* vont dans le même sens (voir annexes).

- Une meilleure économie de procédure

Le membre convient que le projet de loi contribue à une meilleure économie de procédure. Le projet reprend, comme l'a signalé M. Erdman, un certain nombre de «bonnes pratiques», déjà appliquées par certains tribunaux, relatives à la mise en état et à la fixation plus rapide de la date de l'audience de plaidoiries. Ces mesures paraissent toutefois fort peu ambitieuses lorsqu'on se souvient des objectifs annoncés par le gouvernement au début de la législature.

Le groupe auquel l'intervenant appartient est toutefois en faveur des mesures suivantes avancées dans le projet de loi:

- La réalisation d'un calendrier de procédure et d'un calendrier pour la mise en état;
- la promotion d'un rôle plus actif du juge;
- l'abrogation des articles 751 et 753 du Code judiciaire, à la source de nombreux retards dans la procédure;
- les propositions en matière de responsabilisation des parties et des magistrats et l'imposition de sanctions en cas d'abus de procédure ou en cas de décision tardive.

- Propositions de mesures plus nécessaires pour lutter contre l'arriéré judiciaire

Daarin herinnert de Raad aan het voorbehoud dat hij heeft gemaakt in zijn advies van 26 mei 2004 over de kadernota die aan het voorontwerp voorafging: «de wijzigingen die in de instaatstelling werden aangebracht, (...) zullen het niet mogelijk maken de aanzienlijke gerechtelijke achterstand waarmee sommige rechtscolleges kampen, weg te werken.». De Hoge Raad voor de Justitie is van oordeel «dat vooreerst absolute prioriteit dient te worden verleend aan het wegwerken van de bestaande gerechtelijke achterstand». «Het voorontwerp heeft, volgens zijn titel, het oogmerk de gerechtelijke achterstand te bestrijden. Die formulering is te sterk voor de voorgestelde bepalingen, die enkel een snellere procedure van instaatstelling beogen.». Het lid constateert zodoende dat de HRJ het wetsontwerp tot zijn reële proporties herleidt. De Orde van Vlaamse Balies en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* hebben vergelijkbare adviezen verstrekt (zie bijlagen).

- Een betere proceseconomie

Het lid erkent dat het wetsontwerp bijdraagt tot een betere proceseconomie. De heer Erdman heeft erop gewezen dat het wetsontwerp een aantal «goede praktijken» bevat die al door bepaalde rechtbanken worden toegepast, meer bepaald wat het in staat van wijzen brengen van de zaak betreft en het feit dat de vaststelling van de rechtsdag voor de pleidooien wordt bespoedigd. Die maatregelen vallen echter zeer licht uit in vergelijking met de doelstellingen die de regering bij de aanvang van de regeerperiode heeft vooropgesteld.

De fractie van de spreker kan zich echter wél vinden in de volgende maatregelen die in het wetsontwerp worden voorgesteld:

- er wordt voorzien in een tijdpad voor de rechtspleging en de ingereedheidbrenging;
- er wordt voor gepleit de rechter een meer actieve rol toe te kennen;
- de artikelen 751 en 753 van het Gerechtelijk Wetboek, die de rechtspleging aanzienlijk vertragen, zouden worden opgeheven;
- de voorstellen om de partijen en de magistraten te responsabiliseren, alsook om te voorzien in sancties bij misbruik van de rechtspleging dan wel bij laattijdige beslissing.

- Voorstellen voor meer noodzakelijke maatregelen om de gerechtelijke achterstand te bestrijden

Une mesure de la charge de travail

M. Van Parys rejoint les propos de M. Marinower en ce qui concerne la nécessité d'une mesure de la charge de travail. Cette mesure de la charge de travail était qualifiée, dans les déclarations gouvernementales et les différentes notes de politique générale, de point de départ essentiel de la lutte contre l'arriéré judiciaire. L'OVB estime également qu'elle constitue une des mesures structurelles absolument nécessaire. Or, force est de constater que cette mesure de la charge de travail n'existe pas encore.

Certes, des initiatives ont été prises au niveau des parquets. Elles n'ont toutefois pas mené à la mise en place d'un système opérationnel pour effectuer cette mesure. Au niveau des sièges, rien n'a par contre encore été réalisé. La dernière note de politique générale de la ministre de la Justice mentionne d'ailleurs qu'une étude sera demandée afin de vérifier quels types d'initiatives pourraient être pris en la matière. Ceci est la preuve qu'on n'est encore nulle part !

Or, comment s'attaquer au problème de l'arriéré judiciaire si on ne dispose d'aucune vue de la charge de travail des magistrats? M. Van Parys estime qu'une norme objective de la productivité par magistrat devrait être établie. Elle aurait d'ailleurs du constituer le point de départ de la lutte contre l'arriéré judiciaire. M. Van Parys ne trouve pas d'explication au fait qu'une telle mesure n'existe pas encore, sauf le fait que certaines personnes ne souhaiteraient pas son existence car elles craignent que cette mesure fasse apparaître au grand jour les problèmes qu'on peut supposer...

Différentes données statistiques telles que l'aperçu statistique annuel réalisé par le SPF Justice ou les mesures dites MUNAS existent déjà à l'heure actuelle. Sur base de ces données, on peut déjà percevoir l'existence de distorsions entre les moyens investis à certains endroits et les résultats qui en découlent. Il ressort de ces informations que, par exemple:

- 52 pour cent des magistrats des parquets et des sièges en Belgique sont des magistrats néerlandophones et que ces derniers règlent plus de 57 pour cent des procédures;

- au sein des tribunaux de première instance, on compte 5,3 juges pour 100 000 habitants en Flandres; 6,5 juges pour 100 000 habitants à Bruxelles, dont deux tiers sont des juges francophones. En Wallonie, ce nombre s'élève à 6,8. Ces statistiques ne prennent pas en compte les juges de complément. Or, on sait que les distorsions sont également importantes pour ces derniers.

Meten van de werklust

De heer Van Parys sluit zich aan bij de heer Marinower, die stelt dat de werklust moet worden gemeten. Die werklustmeting werd in de regeringsverklaringen en de diverse beleidsnota's naar voren geschoven als het wezenlijke uitgangspunt om de gerechtelijke achterstand te bestrijden. Ook de Orde van Vlaamse Balies meent dat zo'n meting een onderdeel is van de absoluut vereiste structurele maatregelen. Vastgesteld wordt echter dat die meting van de werklust is uitgebleven.

Op het niveau van de parketten zijn weliswaar een aantal initiatieven genomen, die evenwel niet zijn uitmond in een operationele regeling om die meting uit te voeren. Daar staat tegenover dat op het niveau van de rechtscolleges nog niets is gebeurd. De laatste beleidsnota van de minister van Justitie vermeldt trouwens dat een studie zal worden besteld om na te gaan welk soort van initiatieven in dat opzicht zou kunnen worden genomen. Dat bewijst dat men nog nergens staat.

Hoe kan men de gerechtelijke achterstand wegwerken als men geen zicht heeft op de werklust van de magistraten? De heer Van Parys meent dat men een objectieve productiviteitsnorm per magistrat zou moeten vaststellen. Van die norm had men trouwens moeten uitgaan om de gerechtelijke achterstand te bestrijden. De spreker heeft geen verklaring voor het feit dat een soortgelijke maatregel nog niet werd genomen, behalve dan dat bepaalde personen er geen voorstander van zijn, omdat zij vrezen dat daardoor wel eens de problemen aan het licht zouden kunnen komen waarvan het bestaan wordt vermoed.

Er zijn nu al diverse statistische gegevens beschikbaar, zoals de jaarlijkse statistieken van de FOD Justitie, of de zogenaamde MUNAS-rapporten. Op grond van die gegevens kan reeds worden vastgesteld dat er een wanverhouding is tussen de op bepaalde plaatsen geïnvesteerde middelen en de daaruit voortvloeiende resultaten. Uit die gegevens blijkt bijvoorbeeld dat

- 52% van de magistraten bij de Belgische parketten en rechtscolleges Nederlandstalig zijn, en dat zij 57% van de rechtspleging voor hun rekening nemen;

- de rechtbanken van eerste aanleg in Vlaanderen 5,3 rechters per 100.000 inwoners tellen, terwijl het er in Brussel 6,5 zijn – daarvan is twee derde Franstalig. In Wallonië loopt dat aantal op tot 6,8. In die statistieken wordt geen rekening gehouden met de toegevoegd rechters. Het is evenwel geen geheim dat ook wat hen betreft een enorme wanverhouding bestaat.

Ces données démontrent donc clairement que la charge de travail n'est pas équivalente en tous les endroits de la Belgique et que les investissements consentis n'ont pas abouti partout aux mêmes résultats.

M. Van Parys le répète et l'affirme. S'il n'existe pas aujourd'hui de mesure de la charge de travail, c'est certes en partie parce qu'il est difficile de fixer scientifiquement une norme de productivité objective par magistrat mais c'est également et surtout parce qu'on ne souhaite pas que cette mesure de la charge de travail dévoile ces distorsions! Cette absence de mesure de la charge de travail est le fruit d'intentions délibérées. L'arriéré judiciaire au niveau de Bruxelles est de cette façon maintenu en état parce que certains y ont un intérêt.

La situation à Bruxelles

M. Erdman a clairement indiqué lors des auditions que l'existence d'un arriéré judiciaire important dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles trouvait sa cause dans le bilinguisme. La seule solution pour résorber cet arriéré réside dans une scission de cet arrondissement!

Au niveau du tribunal de première instance de Bruxelles, en matière civile, les chiffres démontrent d'ailleurs qu'il existe un partage inégal des moyens et des personnes. Ce partage inégal mène à une discrimination des justiciables néerlandophones. La section néerlandaise du tribunal de première instance de Bruxelles compte un arriéré de 1100 dossiers, soit l'équivalent de 300 audiences de 3 heures. Par contre, l'arriéré au sein de la section francophone est limité à 100 dossiers, soit l'équivalent de 40 audiences de 3 heures. Ceci n'est pas normal ! Les justiciables néerlandophones et francophones méritent un traitement égal ! Aucune raison ne justifie une telle discrimination des uns par rapport aux autres! M. Van Parys fait encore part du fait que la section néerlandaise du tribunal de première instance de Bruxelles dispose de 2 juristes chargés d'aider les magistrats dans la préparation des décisions. La section francophone dispose quant à elle de 14 juristes ! Une mesure objective de la charge de travail ferait apparaître combien les moyens sont répartis de manière inégale ainsi que la discrimination existante vis-à-vis du traitement des dossiers des justiciables néerlandophones devant le tribunal de première instance de Bruxelles.

M. Van Parys s'attache ensuite à la situation de la Cour d'appel de Bruxelles. Des protocoles de coopérations ont été conclus avec les Cours d'appel d'Anvers, de Gand, de Mons, de Liège et de Bruxelles. Mme Dom, vice-présidente du Conseil consultatif de la Magistra-

Uit die gegevens blijkt zonneklaar dat de werklast niet overal in België even hoog is, en dat de gedane investeringen niet overal tot dezelfde resultaten hebben geleid.

De heer Van Parys bevestigt nogmaals dat het uitblijven van de werklastmeting vandaag weliswaar deels kan worden verklaard doordat het niet makkelijk is een wetenschappelijk onderbouwde, objectieve productiviteitsnorm per magistrat vast te stellen, maar ook – en vooral – doordat men niet wenst dat die meting van de werklast die wanverhoudingen aan het licht zou brengen. Dat de werklast nog niet is gemeten, heeft men doelbewust zo gewild. Aldus slinkt de gerechtelijke achterstand in Brussel niet omdat sommigen daar belang bij hebben.

De situatie in Brussel

De heer Erdman heeft tijdens de hoorzittingen duidelijk gesteld dat de aanzienlijke gerechtelijke achterstand in het gerechtelijk arrondissement Brussel te wijten is aan de tweetaligheid. De enige manier om die achterstand weg te werken, bestaat in de splitsing van dat arrondissement.

In de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, afdeling burgerlijke zaken, blijkt trouwens uit de cijfers dat de middelen en het personeel ongelijk verdeeld zijn, waardoor de Nederlandstalige rechtzoekenden worden gediscrimineerd. De Nederlandstalige afdeling van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel heeft een achterstand van 1.100 dossiers, wat overeenkomt met 300 terechtzittingen van drie uur. De Franstalige afdeling daarentegen heeft slechts een achterstand van 100 dossiers (40 terechtzittingen van drie uur). Zulks is niet normaal. De Nederlandstalige en de Franstalige rechtzoekenden verdienen een gelijke behandeling. Voor die discriminatie van de ene taalgroep ten opzichte van de andere kunnen geen redenen worden aangedragen. De heer Van Parys vermeldt nog dat de Nederlandstalige afdeling van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel over twee juristen beschikt om de magistraten bij te staan bij de voorbereiding van hun vonnis. De Franstalige afdeling telt er veertien. Door de werklast objectief te meten, zou aan het licht komen hoe ongelijk de middelen verdeeld zijn, en hoe de dossiers van de Nederlandstalige rechtzoekenden worden gediscrimineerd in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Vervolgens gaat de heer Van Parys in op de toestand in het hof van beroep te Brussel. Er werden samenwerkingsprotocollen gesloten met de hoven van beroep te Antwerpen, Gent, Bergen, Luik en Brussel. Mevrouw Dom, ondervoorzitster van de Adviesraad van

ture a d'ailleurs rappelé lors des auditions qu'à la Cour d'appel d'Anvers, un tel protocole avait contribué de manière significative à la résorption de l'arriéré judiciaire. Il en est de même pour la Cour d'appel de Gand. Par contre, tel n'est pas le cas au niveau de la Cour d'appel de Bruxelles où les résultats obtenus grâce au protocole – ceci a d'ailleurs été confirmé par la ministre lors d'une réponse à des questions orales posées en commission - sont beaucoup moins bons. Ceci est d'autant plus incompréhensible lorsque l'on sait que les investissements consentis au niveau de la Cour d'appel de Bruxelles ont été plus importants que dans d'autres ressorts. Une telle situation est tout à fait anormale.

L'intervenant fait encore observer que la Cour d'appel de Bruxelles n'applique déjà pas, *contra legem*, la procédure prévue par l'actuel article 742, § 2, du Code judiciaire en ne fixant que des délais pour conclure mais pas de date de plaidoiries. Ce problème a d'ailleurs été mis en avant lors des auditions par l'OVB. Si la Cour d'appel de Bruxelles ne respecte déjà pas aujourd'hui l'actuel article 742, § 2, du Code judiciaire en ne prévoyant aucune date de plaidoiries, il en sera certainement de même du nouvel article 742, § 2, du Code judiciaire en projet et ce, d'autant plus qu'aucune sanction n'est prévue en cas de non rédaction d'un calendrier de procédure dans les six semaines de l'audience d'introduction. Le non-respect de cette mesure n'étant pas sanctionné, cette dernière sera certainement très facilement contournée par la Cour d'appel de Bruxelles où il régnera, à nouveau, un régime d'exception !

Comme l'a à juste titre fait remarquer le représentant de l'OBF, les mécanismes d'évitement des nouvelles mesures sont déjà incorporés dans le projet de loi. Il est donc dès à présent certain que ces nouvelles mesures, une fois adoptées, ne seront pas respectées là où les problèmes se posent, à savoir au sein des instances judiciaires bruxelloises ! Bien pire, les acteurs francophones de l'ordre judiciaire bruxellois n'hésitent pas à provoquer des arrêts dans lesquels leurs pratiques sont légitimées. L'intervenant songe à l'arrêt du 4 juillet 2002 rendu par Cour d'appel de Bruxelles qui fixe la durée de traitement raisonnable devant le tribunal de première instance à 6 à 8 mois et a été pris à l'initiative de l'Ordre francophone des avocats près du barreau de Bruxelles. Ceci démontre à souhait la mauvaise foi existant en la matière !

Le groupe auquel l'intervenant appartient est sans pitié vis-à-vis des acteurs francophones de la justice

de magistratuur, heeft er trouwens tijdens de hoorzittingen aan herinnerd dat een soortgelijk protocol er aanzienlijk toe heeft bijgedragen de gerechtelijke achterstand bij het hof van beroep te Antwerpen weg te werken. Ook bij in het hof van beroep te Gent was dat geval. Bij het hof van beroep te Brussel liggen de zaken evenwel anders; daar heeft het protocol veel minder goede resultaten opgeleverd. Dat heeft de minister trouwens bevestigd in een antwoord op mondelinge vragen in de commissie. Zulks is des te onbegrijpelijker als men weet dat in het hof van beroep te Brussel veel meer middelen werden geïnvesteerd dan in de hoven van andere rechtsgebieden. Dat is niet normaal.

De spreker merkt nog op dat het Brusselse hof van beroep om te beginnen de bij het vigerende artikel 742, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek opgelegde procedure *contra legem* niet toepast, aangezien het hof alleen de conclusietermijnen vaststelt, zonder de pleitdag te bepalen. Dat knelpunt werd trouwens tijdens de hoorzittingen door de OVB aangekaart. Als het hof van beroep te Brussel nu reeds het vigerende artikel 742, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek naast zich neerlegt door geen pleitdag te bepalen, kan men er zeker van zijn dat het hof het nieuwe ontworpen artikel 742, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, evenmin zal toepassen, temeer daar in geen enkele sanctie is voorzien wanneer binnen zes weken na de inleidingszitting geen tijdspad voor de rechtspleging is uitgewerkt. Aangezien niet in sancties is voorzien wanneer die maatregel niet in acht wordt genomen, zal ze beslist volkomen moeiteloos worden omzeild door het hof van beroep te Brussel; eens te meer zal het hof daardoor de uitzondering op de regel vormen.

Zoals de vertegenwoordiger van de OBF, terecht heeft opgemerkt, zijn de mechanismen die het mogelijk maken de nieuwe bepalingen te ontwijken, al in het wetsontwerp vervat. Het is dus nu al duidelijk dat de nieuwe voorschriften, als ze eenmaal zullen zijn goedgekeurd, niet zullen worden nageleefd daar waar zich moeilijkheden voordoen, dat wil zeggen bij de Brusselse gerechtelijke instellingen! Erger nog: de Franstalige leden van de Brusselse rechterlijke orde deinzen er niet voor terug arresten te bewerkstelligen waarbij ze hun praktijken legitimeren. De spreker denkt daarbij aan het arrest van 4 juli 2002 van het hof van beroep te Brussel, dat de duur van de redelijke behandeling van een zaak voor de rechtbank van eerste aanleg op 6 à 8 maanden heeft vastgelegd. Aan de basis van dat arrest ligt eigenlijk een standpunt van de Franstalige orde van advocaten bij de balie van Brussel. Een overtuigend bewijs voor de onwil die terzake heerst!

De fractie van de spreker kan allesbehalve begrip opbrengen voor de Franstalige leden van het Brusselse

bruxelloise qui, de manière intentionnelle, rendent impossibles toute vue de la charge de travail et du déroulement des procédures dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

M. Van Parys souhaiterait obtenir un aperçu des mesures prises jusqu'à présent à l'égard des instances judiciaires bruxelloises en ce qui concerne la problématique de l'arriéré judiciaire ainsi que des résultats que ces mesures ont fournis.

Une attribution rapide des emplois vacants

Un des instruments essentiels pour lutter contre l'arriéré judiciaire est certainement l'attribution rapide des postes vacants. Il en est d'ailleurs question dans les notes de politique générale de 2005 et 2006 de la ministre de la Justice. Or, à la section néerlandaise du tribunal de première instance de Bruxelles, 9 postes de magistrats ne sont actuellement pas pourvus. Comment résorber l'arriéré judiciaire si ce problème n'est pas avant tout résolu?

M. Van Parys interroge la ministre en ce qui concerne l'application de l'article 88 du Code judiciaire qui prévoit que «le règlement des tribunaux dont le siège est établi à Bruxelles détermine, d'après les besoins du service, les chambres qui connaissent des affaires en français et celles qui connaissent des affaires en néerlandais. Tous les trois ans, le président de chaque tribunal adresse au Ministre de la justice un rapport sur les besoins du service des chambres de l'un et de l'autre régime linguistique, compte tenu du nombre d'affaires qui ont été traitées au cours des trois dernières années en français et en néerlandais». Les membres de la commission pourraient-ils disposer de ce rapport?

Colloque organisé par le CSJ en juin 2004 sur l'arriéré judiciaire

Il serait également utile pour les membres de la commission de recevoir les documents produits par le CSJ en 2004 dans le cadre du colloque qu'il a organisé sur la problématique de l'arriéré judiciaire et à l'occasion duquel de nombreuses recommandations et suggestions ont été formulées. Ces documents pourraient servir de base aux discussions actuelles.

gerecht, die het met opzet onmogelijk maken ook maar enig zicht te krijgen op de werklust en op het verloop van de procedures in het gerechtelijk arrondissement Brussel.

De heer Van Parys wenst een overzicht te krijgen van de maatregelen die tot dusver werden genomen ten aanzien van de Brusselse gerechtelijke instanties wat het vraagstuk van de gerechtelijke achterstand betreft. Tevens wenst hij te vernemen welke resultaten die maatregelen al hebben opgeleverd.

Een spoedige invulling van de vacante betrekkingen

Een van de belangrijkste wapens in de strijd tegen de gerechtelijke achterstand is beslist de spoedige invulling van de vacante betrekkingen. Die maatregel wordt overigens in uitzicht gesteld in de beleidsnota's 2005 en 2006 van de minister van Justitie. Niettemin zijn momenteel in de Nederlandstalige afdeling van de rechtbank van eerste aanleg nog steeds negen betrekkingen van magistratuur vacant. Hoe kan de gerechtelijke achterstand worden weggewerkt als niet eerst het probleem van de vacatures wordt aangepakt?

De heer Van Parys heeft een vraag voor de minister met betrekking tot de toepassing van artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek, waarin het volgende wordt bepaald: «[het] reglement van de rechtbanken met zetel te Brussel bepaalt, volgens de behoeften van de dienst de kamers die kennis nemen van de zaken in het Frans, en diegene die kennis nemen van de zaken in het Nederlands. Om de drie jaar brengt de voorzitter van iedere rechtbank verslag uit bij de minister van Justitie omtrent de behoeften van de dienst van de kamers van beide taalstelsels, op grond van het aantal zaken die gedurende de laatste drie jaren in het Nederlands en in het Frans zijn behandeld.» Kunnen de commissieleden over dat verslag beschikken?

Colloquium van de HRJ in juni 2004 over de gerechtelijke achterstand

Het zou nuttig zijn, mochten de commissieleden de documenten ontvangen die de HRJ in 2004 heeft opgesteld naar aanleiding van het colloquium dat hij heeft georganiseerd over de gerechtelijke achterstand. Tijdens dat colloquium werden immers heel wat aanbevelingen en suggesties geformuleerd en bijgevolg kunnen de documenten dienaangaande als basis dienen voor het thans gevoerde debat.

Les Dialogues Justice

Il en est de même du rapport «les Dialogues Justice»¹ réalisé par MM. Georges de Leval et Fred Erdman. En effet, lors de ces Dialogues Justice, de nombreuses suggestions ont été émises en matière de lutte contre l'arriéré judiciaire. Ces propositions n'ont jusqu'à présent pas connu de suite. Or, elles pourraient être prises en compte dans le débat actuel.

Ces suggestions ont trait à l'expertise (pp. 225 et suivantes).

Elles concernent également l'exécution provisoire généralisée (pp.246 et suivantes). Elles ont enfin trait aux voies de recours et plus particulièrement à l'opposition et à l'appel (pp.252 et suiv.). Il faut en effet oser se demander s'il est normal qu'il soit toujours et de manière systématique possible d'introduire un recours. Cette question avait d'ailleurs déjà été soulevée dans l'avant-projet de loi de l'ancien ministre de la Justice, M. Verwilghen. Il est à regretter que cette question ne soit pas reconsidérée dans le cadre de l'examen du présent projet de loi. Dans le rapport des Dialogues Justice, l'idée d'un filtrage de l'appel est avancée. Une suggestion formulée par M. Jean du Jardin serait de mettre en place, à l'instar de ce qui se fait en Grande-Bretagne, une chambre d'évaluation des appels. MM. Erdman et de Leval ne vont pas si loin mais proposent néanmoins un relèvement du taux du ressort comme élément de filtrage de l'appel. Cette suggestion pourrait parfaitement être reprise. Une autre suggestion de MM. De Leval et Erdman dans laquelle le parti auquel l'intervenant appartient se retrouve concerne «une prohibition de l'appel et de l'opposition contre tout jugement qui se limite à ordonner une mesure d'instruction ou qui règle un incident au cours de celle-ci»(p.257). Il en est de même de la proposition de recourir davantage au conseiller unique spécialisé (p.259), par exemple en matière de construction.

· Questions et observations sur le projet de loi à l'examen

L'absence de sanction à l'encontre du non-respect du délai de six semaines après l'audience d'introduction pour la réalisation d'un calendrier de procédure (article 747, § 2, en projet du Code judiciaire)

L'OVB explique, dans l'avis qu'il a rendu lors des auditions, que l'application des nouvelles dispositions du

¹ Fred ERDMAN et Georges de LEVAL, Les Dialogues Justice, Rapport de synthèse rédigé à la demande Laurette ONKELINX, Juillet 2004

De Justitiedialogen

Hetzelfde geldt voor de Justitiedialogen die werden gehouden door de heren Georges de Leval en Fred Erdman¹. Tijdens die dialogen werden eveneens vele suggesties geformuleerd tot terugdringing van de gerechtelijke achterstand. Aan die voorstellen werd tot dusver nog geen gevolg gegeven. In het nu gevoerde debat zouden zij echter wel aan bod kunnen komen.

Die suggesties hebben betrekking op het deskundigenonderzoek (blz. 232 e.v.), de veralgemeende voorlopige tenuitvoerlegging (blz. 255 e.v.) en de rechtsmiddelen, inzonderheid het verzet en het hoger beroep (blz. 260 e.v.). We moeten ons immers de vraag durven te stellen of het normaal is dat het altijd en systematisch mogelijk moet zijn een vonnis te betwisten. Die vraag werd ook al ter sprake gebracht in het voorontwerp van wet van de voormalige minister van Justitie Marc Verwilghen. Het is jammer dat het thans voorliggende wetsontwerp aan die kwestie voorbijgaat. In het verslag over de Justitiedialogen werd de idee van een «filtering van het hoger beroep» naar voren geschoven. De heer Jean du Jardin oppert terzake de mogelijkheid een «evaluatiekamer voor de hogere beroepen op te richten», zoals die ook al in Groot-Brittannië bestaat. De heren Erdman en de Leval gaan niet zo ver, maar suggereren wel een verhoging van «het bedrag van de aanleg», als filtering van het hoger beroep. Die suggestie zou perfect kunnen worden overgenomen. Een ander voorstel van de heren de Leval en Erdman waarmee de fractie van de spreker kan instemmen, komt erop neer «het verbod op het hoger beroep en het verzet uit te breiden tot vonnissen die zich beperken tot het bevelen van een onderzoeksmaatregel of die een incident tijdens het onderzoek regelen (blz. 266). Interessant is eveneens het voorstel om méér te gaan werken met een «gespecialiseerde alleenrechtsprekende raadsheer» (blz. 269), bijvoorbeeld in bouwzaken.

· Vragen en opmerkingen bij het ter bespreking voorliggende wetsontwerp

Het ontbreken van een sanctie ingeval het tijdschema van de rechtspleging niet wordt opgesteld binnen de termijn van zes weken na de inleidingszitting (zie het ontworpen artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek)

In zijn tijdens de hoorzittingen uitgebrachte advies heeft de OVB aangevoerd dat de rechtbanken, door de

¹ Fred Erdman en Georges de Leval, Justitiedialogen, syntheseverslag opgemaakt op verzoek van mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie, juli 2004.

projet de loi permettront certes aux tribunaux qui ont à faire face à un arriéré judiciaire important d'informer mieux et de manière plus transparente les parties de l'arriéré accumulé mais ne permettront pas pour autant de juger plus rapidement. L'OVB estime également que la réussite de la nouvelle procédure dépend en grande partie du zèle et de la bonne volonté du magistrat concerné. Il relève ainsi que le projet de loi ne prévoit aucune sanction à l'encontre du non-respect du délai de 6 semaines après l'audience d'introduction endéans lequel le juge doit arrêter le calendrier de procédure (art.747, § 2, en projet du Code judiciaire)

Cette remarque de l'OVB est cruciale. L'intervenant la partage entièrement. Si aucune sanction n'est prévue dans le projet, les acteurs de mauvaise volonté pourront continuer à agir comme elles le font actuellement et échapper à la nouvelle réglementation. La modification apportée à l'article 742, § 2, du Code Judiciaire constitue pourtant l'essence de la nouvelle réglementation.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) relève que les pratiques à Bruxelles dont fait état M. Van Parys ont lieu depuis 1992, année de l'introduction de l'article 747 dans le Code judiciaire. Pourquoi les précédents ministres de la Justice n'ont-ils rien fait pour résoudre ce problème?

M. Tony Van Parys (CD&V) rappelle la mise en garde formulée par l'OVB à propos du nouvel article 747, § 2, du Code judiciaire qui risque, si son non-respect n'est pas sanctionné, de ne pas être observé par les magistrats de mauvaise volonté. Il appartient à la commission de la Justice de régler ce problème.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) répond qu'en raisonnant de cette façon, il faudrait alors que le non-respect de chaque article du Code judiciaire puisse être assorti d'une sanction. L'intervenant estime que les magistrats et les avocats de mauvaise volonté trouveront toujours le moyen de contourner le système. Il ne pense pas que le législateur doit raisonner en partant de ce principe.

M. Tony Van Parys (CD&V) déclare que ce sont les personnes du terrain qui font cette mise en garde. Le législateur se doit de réagir et de prévenir un tel problème. En n'assortissant pas le non-respect de l'article 747, § 2, du Code judiciaire de sanctions, on sait dès à présent que les problèmes dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles perdureront. Est-ce vraiment là l'intention du législateur? En ne procédant pas de la sorte,

toepassing van de bij dit wetsontwerp in uitzicht gestelde bepalingen, weliswaar in staat zullen zijn de partijen beter en duidelijker te informeren over de opgelopen gerechtelijke achterstand, maar dat zij hen daardoor nog geen sneller vonnis zullen kunnen garanderen. Voorts hangt volgens de OVB het welslagen van de nieuwe procedure grotendeels af van het dynamisme en de goede wil van de betrokken magistraat. Zo wijst de Orde erop dat het wetsontwerp geen enkele sanctie bevat voor het geval dat de rechter verzuimt het tijdschema van de rechtspleging op te stellen binnen de termijn van zes weken na de inleidingszitting (zie het ontworpen artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek).

Die opmerking van de OVB is cruciaal en de spreker onderschrijft ze volkomen. Bij gebrek aan sancties zullen weerspannige rechters voort blijven kunnen werken zoals ze dat nu al doen en zich aan de nieuwe voorschriften kunnen onttrekken. Nochtans vormt de in artikel 742, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek aangebrachte wijziging de hoeksteen van de nieuwe regelgeving.

De heer Walter Muls (CD&V) stipt aan dat de praktijken in Brussel waarover de heer Van Parys het heeft gehad gangbaar zijn sinds 1992, het jaar waarin artikel 747 in het Gerechtelijk Wetboek werd ingevoegd. Waarom hebben de vorige justitieministers niets gedaan om dat probleem op te lossen?

De heer Tony Van Parys (CD&V) herinnert eraan dat de OVB er in verband met het nieuwe artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek voor gewaarschuwd heeft dat het niet in acht dreigt te worden genomen door de kwaadwillige magistraten als daarop geen sanctie staat. De commissie voor de Justitie moet dat probleem oplossen.

De heer Walter Muls (CD&V) antwoordt dat als men zo redeneert de niet-inachtneming van ieder artikel van het Gerechtelijk Wetboek met een sanctie zou moeten gepaard kunnen gaan. Volgens de spreker zullen kwaadwillige magistraten en advocaten altijd wel een middel vinden om het systeem te omzeilen. Hij denkt niet dat de wetgever zich daardoor in zijn aanpak moet laten leiden.

De heer Tony Van Parys (CD&V) geeft aan dat die waarschuwing van de veldwerkers komt. De wetgever moet reageren en een dergelijk probleem voorkomen. Als men aan het niet in acht nemen van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek geen sancties verbindt, weet men nu reeds dat de problemen in het rechterlijk arrondissement Brussel zullen blijven aanslepen. Is dat werkelijk de bedoeling van de wetgever? Als men de

l'article 747, § 2, du Code judiciaire risque de rester lettre morte.

Articles 2 et 3 les moyens d'irrecevabilité pouvant être soulevés à n'importe quel moment de l'instance

M. Van Parys fait remarquer que, si l'objectif du projet de loi est d'épurer les procédures de tous les types d'incidents, les articles 2 et 3 du projet de loi feront au contraire augmenter le nombre d'incidents de procédures fondés sur des intérêts purement hypothétiques. L'OVV indique d'ailleurs que ces deux articles, dans leur formulation actuelle, ne permettront pas de solutionner le problème de l'arriéré judiciaire mais, au contraire, risquent de faire croître cet arriéré. Le Conseil consultatif de la Magistrature soulève également ce problème. Tant les avocats que les magistrats plaident pour une suppression de ces articles 2 et 3 du projet de loi.

La ministre de la Justice pourrait-elle expliquer la valeur ajoutée de ces deux articles?

Les sanctions à l'encontre des magistrats

M. Van Parys est partisan d'une responsabilisation des magistrats qui omettent de rendre un jugement dans un délai raisonnable. Le Conseil consultatif de la Magistrature estime qu'il serait préférable de recourir à des mesures de motivation des magistrats plutôt qu'à des mesures de sanctions. Quel est le point de vue de la ministre de la Justice? Il semble d'ailleurs évident qu'il ne peut être question de sanction qu'à partir du moment où un instrument de mesure de la charge de travail des magistrats existera. Il faut en effet commencer par définir une norme et seulement ensuite identifier les magistrats qui l'enfreignent et les sanctionner.

Le Conseil consultatif de la Magistrature indique d'ailleurs que ce régime de sanctions ne serait pas compatible avec la loi disciplinaire. Que répond la ministre de la Justice à cet argument?

Sur ce point, M. Van Parys relève d'ailleurs la différence de culture entre la partie francophone du Conseil consultatif de la Magistrature et la partie néerlandophone, la première étant beaucoup plus critique et la deuxième beaucoup plus positive à propos du projet de loi. Ceci reflète la bonne volonté existant du côté des barreaux et de la magistrature néerlandophones de participer très activement à une meilleure organisation

zaken niet zo aanpakt, dreigt artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek zonder gevolg te blijven.

De middelen van niet-ontvankelijkheid die om het even wanneer in de loop van het geding kunnen worden aangevoerd

De heer Tony Van Parys (CD&V) merkt op dat het wetsontwerp ernaar streeft de procedures te zuiveren van alle soorten van incidenten, maar dat de ontworpen artikelen 2 en 3 er daarentegen zullen toe leiden dat het aantal procedure-incidenten die berusten op louter hypothetische belangen zal toenemen. De OVB attendeert er trouwens op dat die twee artikelen, zoals ze thans geformuleerd zijn, niet de mogelijkheid zullen bieden het probleem van de gerechtelijke achterstand op te lossen, maar daarentegen die achterstand dreigen te vergroten. Ook de Adviesraad van de magistratuur heeft daarop gewezen. Zowel de advocaten als de magistraten pleiten ervoor dat die artikelen 2 en 3 van het wetsontwerp worden geschrapt.

Kan de minister van Justitie aangeven wat de meerwaarde van die artikelen is?

De sancties ten aanzien van de magistraten

De heer Tony Van Parys (CD&V) is voorstander van een responsabilisering van magistraten die niet binnen een redelijke termijn een vonnis vellen. Volgens de Adviesraad van de magistratuur zou het de voorkeur verdienen maatregelen uit te werken om de magistraten te motiveren, veeleer dan sanctiemaatregelen te treffen. Wat is het standpunt van de minister van Justitie? Het lijkt trouwens evident dat er alleen sprake kan zijn van sanctie als een instrument bestaat om de werklust van de magistraten te meten. Er moet immers eerst een norm worden bepaald. Nadien moet worden nagegaan welke magistraten die norm schenden en moeten zij worden gesanctioneerd.

De Adviesraad van de magistratuur geeft trouwens aan dat die sanctieregeling niet bestaanbaar zou zijn met de tuchtwet. Wat antwoordt de minister van Justitie op dat argument?

De heer Van Parys wijst terzake trouwens op het verschil in cultuur tussen het Nederlandstalig en het Franstalig gedeelte van de Adviesraad van de magistratuur aangezien de Nederlandstaligen veel positiever en de Franstaligen veel kritischer zijn ten aanzien van het wetsontwerp. Daaruit blijkt de bereidheid van de Nederlandstalige balies en magistraten om zeer actief bij te dragen tot een betere organisatie van het gerecht,

de la justice, contrairement à la mauvaise volonté évidente de certains du côté francophone.

Durant les auditions, certains ont d'ailleurs déjà expliqué comment la sanction des magistrats qui omettent de rendre un jugement dans un délai raisonnable pourra être contournée. Le projet de loi prévoit en effet que le chef de corps devra entendre le magistrat qui prolonge son délibéré au-delà de trois mois. Lors de cette convocation, le chef de corps interrogera le magistrat sur les causes du retard. Le chef de corps tentera dans un premier temps d'élaborer des solutions concertées avec le magistrat afin de palier ce retard avant de, le cas échéant, infliger une sanction. Le représentant de l'OBFG a déjà expliqué que, pour éviter cette sanction, il suffira au magistrat de déclarer lors de cette convocation qu'il est débordé...

Les critiques formulées par l'OBFG

Le représentant de l'OBFG, M. Englebert a qualifié le projet de loi de projet trompeur, mal rédigé et inutile. Que répond la ministre de la Justice à ces critiques?

La mauvaise qualité de la version néerlandaise du projet de loi

M. Tony Van Parys (CD&V) attire l'attention sur la qualité du texte néerlandais du projet de loi qui laisse à désirer. La note de politique générale de la ministre de la Justice déposée au début de la législature accordait beaucoup d'importance à l'amélioration nécessaire de la langue utilisée dans les jugements et arrêts rendus par les tribunaux et cours et ce, à juste titre. Toutefois, n'appartient-il pas en premier lieu au législateur de jouer son rôle et de présenter des textes de loi de qualité au plan linguistique?

M. Van Parys invite la ministre de la Justice à retravailler la version néerlandaise du texte du projet de loi qui a manifestement été rédigé en français. La traduction néerlandaise actuelle du projet de loi rendra son application certainement difficile.

La vice-première ministre et ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx indique que le texte néerlandais du projet de loi a été traduit du français par des néerlandophones. Elle acceptera les propositions de corrections linguistiques qui seront éventuellement formulées par les membres de la commission.

in tegenstelling tot de evidente slechte wil van sommigen aan Franstalige kant.

Tijdens de hoorzittingen hebben sommigen trouwens reeds uitgelegd hoe de sanctie voor magistraten die nalaten binnen een redelijke termijn uitspraak te doen, zal kunnen worden omzeild. Het wetsontwerp bepaalt immers dat de korpschef de magistraat die het beraad langer dan drie maanden aanhoudt, zal moeten horen en hem zal moeten vragen waaraan die vertraging te wijten is. De korpschef zal eerst proberen in overleg met de magistraat oplossingen te bedenken om die vertraging weg te werken, alvorens in voorkomend geval een sanctie op te leggen. De vertegenwoordiger van de OBFG heeft reeds aangegeven dat, om die sanctie te ontlopen, het volstaat dat de magistraat tijdens dat gesprek verklaart dat hij met werk overstelpt is ...

De kritieken van de OBFG

De heer Englebert, vertegenwoordiger van de OBFG, heeft het wetsontwerp bestempeld als misleidend, slecht geredigeerd en nutteloos. Wat antwoordt de minister van Justitie daarop?

De erbarmelijke kwaliteit van de Nederlandse tekst van het wetsontwerp

De heer Tony Van Parys (CD&V) attendeert erop dat de kwaliteit van de Nederlandse tekst van het wetsontwerp zeer te wensen overlaat. De beleidsnota die de minister van Justitie bij de aanvang de zittingsperiode heeft ingediend, hecht terecht veel belang aan de noodzakelijke verbetering van de taal van de vonnissen en de arresten van de hoven en de rechtbanken. Moet echter niet in de eerste plaats de wetgever zijn rol spelen en op taalkundig vlak kwaliteitsvolle wetteksten indienen?

De heer Van Parys verzoekt de minister van Justitie de Nederlandse tekst van het wetsontwerp, dat kenmerkend in het Frans werd geredigeerd, te herwerken. De huidige Nederlandse vertaling van het wetsontwerp zal ongetwijfeld de toepassing ervan bemoeilijken.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie, geeft aan dat het wetsontwerp uit het Frans werd vertaald door Nederlandstaligen. Ze zal de voorstellen voor taalcorrecties die de commissieleden eventueel zullen doen, aanvaarden.

M. Tony Van Parys (CD&V) en conclut que la ministre de la Justice dispose d'un texte en français et qu'il appartient aux membres de la commission de vérifier que la traduction néerlandaise donnée au texte est correct. Ceci est un scandale !

La vice-première ministre et ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx rétorque qu'il arrive aussi que le texte de base d'un projet de loi soit rédigé en néerlandais et qu'il soit par la suite traduit en français.

M. Tony Van Parys (CD&V) proteste. Il est scandaleux que la ministre rejette la faute sur les membres de son cabinet qui ont traduit en néerlandais le texte.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) indique que la ministre de la Justice a la responsabilité politique de la version française aussi bien que de la version néerlandaise du texte du projet de loi. Tel reste le cas si ce texte fait l'objet d'une mauvaise traduction !

L'intervenant insiste sur les conséquences au plan juridique que ce problème de traduction pourrait engendrer. En effet, si des textes de loi rédigés dans les deux langues nationales ne sont pas identiques, ils pourraient donner lieu à des interprétations très différentes...

Mme Martine Taelman (VLD), présidente de la commission indique qu'il s'agit plutôt d'un problème de la traduction littérale du texte français. Le texte néerlandais n'est pas toujours adapté à la terminologie néerlandaise usuelle.

La vice-première ministre et ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx confirme qu'elle prend la responsabilité de la version néerlandaise du texte du projet de loi.

M. Tony Van Parys (CD&V) insiste sur le fait que la version néerlandaise du projet de loi constitue non seulement une mauvaise traduction de la version française mais surtout contient des incohérences juridiques et des contradictions avec la version française. Si les membres de la Commission décident d'adopter le texte sans le corriger, ils en porteront aussi la responsabilité. L'intervenant renvoie, à titre d'exemple, à la formulation néerlandaise du texte de l'article 747, §2, du Code judiciaire en projet.

Le membre invite une nouvelle fois les membres de la commission à interrompre la discussion du présent projet de loi et ce, jusqu'à ce qu'une version néerlandaise juridiquement correcte leur soit proposée. Il souhaite que les membres de la commission prennent position sur cette demande.

De heer Tony Van Parys (CD&V) concludeert daaruit dat de minister van Justitie over een Franse tekst beschikt en dat de commissieleden moeten nagaan of de Nederlandse vertaling correct is. Dat is een schande !

Vice-eerste minister en minister van Justitie Laurette Onkelinx antwoordt dat het ook voorkomt dat de basistekst van een wetsontwerp in het Nederlands wordt opgesteld en vervolgens vertaald in het Frans.

De heer Tony Van Parys (CD&V) protesteert. Het is schandelijk dat de minister de fout afwentelt op haar kabinetsleden die de tekst in het Nederlands hebben vertaald.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) wijst erop dat de minister de politieke verantwoordelijkheid draagt voor de Franse én de Nederlandse versie van de tekst van het wetsontwerp. Zulks blijft ook het geval wanneer de tekst slecht werd vertaald.

De spreker beklemtoont de mogelijke juridische gevolgen van dat vertaalprobleem. Indien in de beide landstalen opgestelde teksten niet identiek zijn, zouden ze tot sterk uiteenlopende interpretaties kunnen leiden...

Commissievoorzitster Martine Taelman (VLD) geeft aan dat de moeilijkheid veeleer terug te voeren is op een letterlijke vertaling van de Franse tekst. De Nederlandse tekst is niet altijd afgestemd op de gebruikelijke Nederlandse terminologie.

Vice-eerste minister en minister van Justitie Laurette Onkelinx bevestigt dat zij de verantwoordelijkheid op zich neemt voor de Nederlandse versie van de tekst van het wetsontwerp.

De heer Tony Van Parys (CD&V) beklemtoont dat de Nederlandse versie van het wetsontwerp niet alleen slecht uit de Franse versie werd vertaald, maar vooral juridische onsamenhangendheden en tegenstrijdigheden met de Franse versie bevat. Indien de commissieleden beslissen de tekst onverbeterd aan te nemen, zullen ook zij er de verantwoordelijkheid voor dragen. De spreker verwijst bij wijze van voorbeeld naar de Nederlandse formulering van de ontworpen tekst van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

Het lid nodigt de commissieleden nogmaals uit de bespreking van dit wetsontwerp te onderbreken totdat hun een juridisch correcte Nederlandse versie wordt voorgelegd. Hij wenst dat de leden van de commissie over dat verzoek een standpunt innemen.

La vice-première ministre et ministre de la Justice, Mme Laurette Onkelinx déplore cette manière de faire de l'opposition non-constructive.

La position des greffiers et greffiers en chef dans le projet

M. Tony Van Parys (CD&V) indique qu'un rôle important est confié dans le projet aux greffiers et greffiers en chef dans la mesure où ceux-ci sont amenés à rédiger des listes et rapports en cas de non-respect de certaines dispositions du présent projet. Les personnes sur le terrain estiment que ce nouveau rôle de rapportage entraînera une charge de travail supplémentaire pour ces acteurs de la justice sans pour autant que la plus-value de ce travail ne soit prouvée au plan de l'administration de la justice. Il est à regretter que les représentants des greffiers et des greffiers en chef n'aient pas été entendus lors des auditions.

Mme Martine Taelman (VLD), présidente de la commission indique que la CENEGER avait été convié aux auditions mais n'a pas su y participer.

Le recours aux débats succincts lors de chaque incident de procédure.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime qu'il est positif de prévoir des débats succincts pour tous les incidents de procédure. Il note toutefois que le représentant de l'OVB plaide pour qu'aucun exemple d'incident de procédure ne soit énuméré dans le projet loi. En effet, ce faisant, on exclurait la possibilité de recourir à de tels débats succincts pour tous les autres incidents de procédure non énumérés dans la loi.

M. Van Parys reprend l'exemple cité par le représentant de l'OVB relatif au recouvrement des créances contestées. Si le projet de loi prévoit expressément que le recouvrement des créances contestées doit faire l'objet de débats succincts, ceci aura pour conséquence que de tels débats succincts seront exclus pour tout recouvrement de créances contestées.

La mise en valeur de l'audience d'introduction

L'OVB observe à juste titre que le projet de loi fait un pas en arrière par rapport à la pratique actuelle en pré-

Vice-eersteminister en minister van Justitie Laurette Onkelinx betreurt die niet-costructieve wijze van oppositievoering.

De positie van de griffiers en de hoofdgriffiers in het wetsontwerp

De heer Tony Van Parys (CD&V) wijst erop dat de griffiers en de hoofdgriffiers met het wetsontwerp een belangrijke rol toebedeeld krijgen, aangezien zij lijsten en verslagen moeten opstellen indien sommige in dit wetsontwerp vervatte bepalingen niet in acht worden genomen. Die nieuwe rapporteringsfunctie zal volgens de gerechtelijke actoren in het veld extra werk voor hen meebrengen zonder dat de meerwaarde van dat werk voor de rechtsbedeling bewezen is. Het valt te betreuren dat de vertegenwoordigers van de griffiers en de hoofdgriffiers niet tijdens de hoorzittingen zijn gehoord.

Commissievoorzitster Martine Taelman (VLD) geeft aan dat de nationale confederatie der griffiers, en personeel van de griffies van hoven en rechtbanken (CENEGER) wel op de hoorzittingen was uitgenodigd, maar dat ze er niet aan heeft kunnen deelnemen.

De rechtspleging in korte debatten bij elk tussengeschild

Volgens *de heer Tony Van Parys (CD&V)* is het positief voor alle tussengeschieden in korte debatten te voorzien. Toch merkt hij op dat de vertegenwoordiger van de Orde van Vlaamse Balies (OVB) ervoor pleit geen enkel tussengeschild in het wetsontwerp op te noemen. Door die aanpak zou immers de mogelijkheid worden uitgesloten om korte debatten te voeren aangaande enig ander, niet in het wetsontwerp opgesomd tussengeschild.

De heer Van Parys haalt het door de OVB gegeven voorbeeld aan wat de invordering van niet-betwiste schuldvorderingen betreft. Indien het wetsontwerp er uitdrukkelijk in voorziet dat met betrekking tot de invordering van niet-betwiste schuldvorderingen korte debatten moeten worden gevoerd, zal dat tot gevolg hebben dat dergelijke korte debatten uitgesloten zullen zijn voor ongeacht welke invordering van betwiste schuldvorderingen.

De valorisering van de inleidingszitting

De OVB merkt terecht op dat met dit wetsontwerp een stap achteruit wordt gezet ten opzichte van de hui-

voyant que les remarques relatives au calendrier de procédure ne pourront être formulées par les parties qu'à partir de l'audience d'introduction et au plus tard dans le mois de l'audience d'introduction. L'intervenant estime que dès avant l'audience d'introduction, une préparation du calendrier de procédure doit être possible. Cette préparation serait concrétisée à l'audience d'introduction en présence des parties.

Dans son avis, le Conseil consultatif de la magistrature insiste également sur l'importance d'une mise en valeur de l'audience d'introduction. Cette dernière peut en effet être utile pour:

- filtrer les affaires urgentes;
- prévenir les abus;
- préparer l'audience sur le plan du contenu;
- régulariser les irrégularités dans la procédure;
- constater le lien avec d'autres affaires et éventuellement les joindre.

M. Van Parys estime que ces idées sont essentielles. Elles devraient pouvoir être reprises dans le projet de loi à l'examen.

*
* *

M. Walter Muls (sp.a-spirit) déclare que le projet de loi à l'examen ne permettra naturellement pas d'éliminer l'arriéré judiciaire existant. Il vise seulement à modifier certaines règles de procédures. Il est d'ailleurs évident que la problématique de l'arriéré judiciaire ne pourra pas être résolue en modifiant uniquement quelques règles de procédures. Combattre l'arriéré judiciaire nécessite un ensemble de mesures. Une des mesures soutenues par spirit est la mise en place d'un tribunal unique où toutes les causes seraient introduites auprès d'un juge. Ce dernier indiquerait où la demande du justiciable serait par la suite traitée.

Le débat sur l'arriéré judiciaire n'est d'ailleurs pas nouveau. La crainte de l'arriéré judiciaire avait déjà été exprimée lors d'une mercuriale à la fin du 19^{ème} siècle.

Comme il l'a déjà dit lors des auditions, M. Muls estime que le projet de loi fournit un ensemble d'instru-

dige benadering, die erin voorziet dat de partijen de opmerkingen betreffende het tijdschema van de rechtspleging pas vanaf de inleidingszitting mogen formuleren en dat zulks uiterlijk moet geschieden binnen de maand waarin die inleidingszitting plaatsvond. De spreker is van mening dat het tijdschema van de rechtspleging reeds vóór de inleidingszitting moet kunnen worden voorbereid. Die voorbereiding zou concreet vorm krijgen op de inleidingszitting in aanwezigheid van de partijen.

Volgens hem beklemtoont ook de Adviesraad van de Magistratuur hoe belangrijk het is de inleidingszitting te valoriseren. Ze kan immers dienstig zijn om:

- de dringende zaken te filteren;
- misbruiken te voorkomen;
- de terechtzitting inhoudelijk voor te bereiden;
- de onregelmatigheden van de rechtspleging te regulariseren;
- het verband met andere zaken vast te stellen en die eventueel samen te voegen.

De heer Van Parys acht die ideeën van cruciaal belang. Ze zouden in het ter bespreking voorliggende wetsontwerp moeten kunnen worden opgenomen.

*
* *

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) verklaart dat de bestaande gerechtelijke achterstand uiteraard niet door het ter bespreking voorliggende wetsontwerp zal kunnen worden weggewerkt. Het wetsontwerp is er alleen op gericht bepaalde procedureregels te veranderen. Het ligt trouwens voor de hand dat een oplossing van het vraagstuk van de gerechtelijke achterstand niet uitsluitend in een wijziging van enkele procedureregels berust. De bestrijding ervan vergt een geheel van maatregelen. Een van de maatregelen die Spirit voorstelt, is de oprichting van één enkele rechtbank waar alle zaken bij één rechter worden ingeleid. Die zou aangeven waar de vordering van de rechtzoekende vervolgens wordt behandeld.

Het debat over de gerechtelijke achterstand is trouwens niet nieuw. De vrees ervoor is al geuit naar aanleiding van een openingsrede aan het einde van de 19^e eeuw.

Zoals tijdens de hoorzitting is gezegd, biedt het wetsontwerp een geheel van instrumenten om de betrokke-

ments pour obliger les acteurs de l'ordre judiciaire de mauvaise volonté à se hâter ! C'est en raison de l'existence d'un nombre limité d'acteurs de mauvaise volonté tant parmi les magistrats que parmi les avocats qu'une partie de la population a aujourd'hui des doutes sur la notion d'État de droit. Il faut pouvoir démontrer à ceux qui en doutent qu'ils vivent bien dans un État de droit. Chaque personne amenée à s'adresser à un juge doit avoir la certitude qu'elle recevra un jugement dans un délai raisonnable.

M. Muls se demande par ailleurs si les réserves émises par certains magistrats et avocats lors des auditions ne trouvent pas en partie leurs causes dans une certaine crainte du changement. Habitué à un certain système, il est évident que tout changement à ce dernier peut susciter chez eux un peu de mal aise. L'intervenant rappelle les remous qu'avaient causés l'introduction de l'article 747, la mise en état judiciaire obligatoire, dans le Code Judiciaire en 1992. A l'époque, de nombreux colloques avaient été organisés...

Un des éléments positifs du projet consiste en le rôle actif confié au juge qui constitue, en quelque sorte, la concrétisation du changement de mentalité en cours au sein de la magistrature. Les magistrats souhaitent exercer plus d'influence dans le déroulement d'une procédure. Comme cela a été constaté en matière d'expertise judiciaire par le groupe de travail relatif à l'expertise judiciaire, l'intervenant estime que le rôle plus actif confié aux juges dans le cadre de ce projet ne peut qu'améliorer la bonne administration de la justice.

En conclusion, M. Muls estime que si la mise en œuvre de ce projet permet à l'avenir d'endiguer la croissance ou, encore mieux, de diminuer l'arriéré judiciaire, il mérite d'être approuvé!

*
* *

M. Bert Schoofs (Vlaams Belang) convient qu'il faut tout mettre en œuvre pour éliminer l'arriéré judiciaire existant et pour prévenir la création à l'avenir de plus d'arriéré judiciaire. Il s'agit d'ailleurs de deux problèmes différents qu'il faut s'attacher à combattre.

L'intervenant n'estime pas que le projet de loi dans sa formule actuelle permettra de résorber l'arriéré judiciaire existant. Dans le passé, plusieurs tentatives ont d'ailleurs été tentées par les ministres de la Justice successifs. Le groupe auquel il appartient a toujours formulé beaucoup de critiques à leur sujet. L'intervenant

nen van de rechterlijke orde die van slechte wil zijn, tot spoed te dwingen! Het bestaan van een beperkt aantal mensen van slechte wil, zowel bij de magistraten als bij de advocaten, is precies de reden waarom een deel van de bevolking twijfelt aan de rechtsstaat. Men moet wie twijfelt kunnen laten zien dat hij wel degelijk in een rechtsstaat leeft. Iedereen die ertoe wordt gebracht zich tot een rechter te wenden, moet de zekerheid hebben dat hem binnen een redelijke termijn recht wordt gedaan.

De heer Muls vraagt zich af of het voorbehoud bij sommige magistraten en advocaten tijdens de hoorzittingen niet gedeeltelijk te wijten is aan een zekere vrees voor verandering. Het is onmiskenbaar dat elke verandering van een regeling enige wrevel kan opwekken bij wie die regeling gewoon is. De spreker herinnert aan de onrust die de invoering van artikel 747 — de verplichte gerechtelijke ingereedheidbrenging — in het Gerechtelijk Wetboek in 1992 heeft teweeggebracht. Indertijd werden daarover talrijke colloquia georganiseerd.

Een van de positieve elementen van het wetsontwerp bestaat in de actieve rol van de rechter, die als het ware de concretisering belichaamt van de mentaliteitsverandering in de magistratuur. De magistraten wensen meer invloed uit te oefenen op het verloop van een procedure. Zoals door de desbetreffende werkgroep inzake gerechtelijk deskundigenonderzoek is vastgesteld, vindt de spreker dat de actievere rol voor de rechters in het kader van dit wetsontwerp de goede gang van zaken in het gerecht alleen maar kan verbeteren.

Tot besluit vindt de heer Muls dat als het wetsontwerp in de toekomst een indijking van de aanwas, of nog beter, de vermindering van de gerechtelijke achterstand mogelijk maakt, het verdient te worden goedgekeurd!

*
* *

De heer Bert Schoofs (Vlaams Belang) geeft toe dat alles in het werk moet worden gesteld om de bestaande gerechtelijke achterstand weg te werken en om het ontstaan van nog meer achterstand te voorkomen. Het gaat trouwens om twee verschillende aan te pakken problemen.

De spreker denkt niet dat het wetsontwerp in zijn huidige vorm de bestaande gerechtelijke achterstand zal kunnen wegwerken. In het verleden hebben de achtereenvolgende minister van Justitie daartoe trouwens verschillende pogingen ondernomen. Zijn fractie heeft daarop altijd veel kritiek gehad. De spreker herin-

rappelle notamment les critiques provoquées par les procédures relatives aux magistrats suppléants.

Comme la ministre l'a elle-même expliqué, le fait de devoir respecter un timing précis pour mettre un dossier en état alors que le délai d'attente pour obtenir une fixation est parfois de plus d'un an est un problème qui touche à la fois celui de la résorption de l'arriéré judiciaire existant et celui de la prévention d'un nouvel arriéré. Ceci risque de poser des difficultés pour les tribunaux.

En ce qui concerne le présent projet de loi qui vise à prévenir la création d'arriéré judiciaire dans le futur, M. Schoofs fait observer, à l'instar d'autres orateurs, que des difficultés existent en raison de la différence de mentalité entre le nord et le sud du pays. Même si la ministre de la Justice ne veut pas en tenir compte, cette différence de mentalité existe bel et bien. Il est d'ailleurs étonnant que la critique la plus destructrice émise sur ce projet de loi provienne de l'Ordre des barreaux francophones et germanophones.

Enfin, l'intervenant relève que tout le monde plaide actuellement pour que l'ordre judiciaire utilise une langue qui soit compréhensible par tous les citoyens. Des efforts en ce sens sont déjà réalisés. M. Bert Schoofs déplore que législateur donne à présent le mauvais exemple en adoptant un texte très imparfait au plan linguistique. Certes, nul n'est sensé ignorer la loi. Comment un justiciable peut-il toutefois être sensé la connaître lorsque même un avocat néerlandophone a du mal à la comprendre et à l'expliquer? L'intervenant déplore l'arrogance et la moquerie dont a fait preuve la ministre de la Justice envers certains élus flamands de l'opposition et, indirectement, envers les justiciables flamands qui votent pour ces partis !

*
* *

M. Melchior Wathelet (cdH) indique à l'intention de M. Van Parys que certains articles du projet de loi sont, même en français, extrêmement difficiles à comprendre.

Tout le monde s'accorde à dire que ce projet ne résorbera pas l'arriéré judiciaire. Tel n'est pas d'ailleurs son objectif. L'objectif de ce projet est d'optimiser une série de règles de procédures existantes pour faire en sorte que les affaires puissent être instruites, diligentées, plaidées plus rapidement que cela n'est actuellement le cas. Cette approche avait d'ailleurs déjà été celle du groupe de travail sur l'expertise judiciaire.

net met name aan de kritiek naar aanleiding van de procedures in verband met de plaatsvervangende magistraten.

Zoals de minister zelf heeft verklaard, is de verplichting om voor de ingereedheidbrenging een precies tijdschema na te leven terwijl de wachttijd voor de vaststelling van een rechtsdag vaak meer dan een jaar bedraagt, een probleem dat zowel gevolgen heeft voor de wegwerking van de bestaande gerechtelijke achterstand als voor de voorkoming van nieuwe achterstand. Dit dreigt de rechtbanken in moeilijkheden te brengen.

In verband met dit wetsontwerp dat erop gericht is de gerechtelijke achterstand in de toekomst te voorkomen, merkt de heer Schoofs net als andere sprekers op dat er moeilijkheden zijn als gevolg van het verschil in mentaliteit tussen het noorden en het zuiden van het land. Dat verschil bestaat wel degelijk, zelfs al wil de minister daar geen rekening mee houden. Het is trouwens verbazend dat de meest vernietigende kritiek op het wetsontwerp komt van de «*Ordre des barreaux francophones et germanophones*».

Tot slot merkt de spreker op dat iedereen er vandaag voor pleit dat de rechterlijke orde een taal gebruikt die voor alle burgers begrijpelijk is. In die zin zijn al inspanningen geleverd. De heer Schoofs betreurt dat de wetgever nu het slechte voorbeeld geeft door een tekst aan te nemen die op taalkundig vlak heel onvolkomen is. Jawel, iedereen wordt geacht de wet te kennen. Maar hoe wordt een rechtzoekende geacht die te kennen als zelfs een Nederlandstalige advocaat moeite heeft om ze te begrijpen en uit te leggen? De spreker betreurt de arrogantie en de spot waarvan de minister van Justitie blijk heeft gegeven ten overstaan van bepaalde Vlaamse gekozenen uit de oppositie en indirect ten aanzien van de Vlaams rechtzoekenden die voor die partijen stemmen!

*
* *

De heer Melchior Wathelet (cdH) geeft ter attentie van de heer Van Parys aan dat bepaalde artikelen in het wetsontwerp zelfs in het Frans uiterst moeilijk te begrijpen zijn.

Iedereen is het erover eens dat dit wetsontwerp de gerechtelijke achterstand niet zal wegwerken. Dat is trouwens ook niet de bedoeling. Dit wetsontwerp strekt ertoe een reeks bestaande procedureregels te optimaliseren, zodat de zaken sneller dan nu het geval is, kunnen worden onderzocht, in gereedheid gebracht en gepleit. Die aanpak was trouwens al die van de werkgroep over het gerechtelijk deskundigenonderzoek.

Cela étant, l'intervenant peut comprendre certaines critiques formulées par le représentant de l'OBFG. Ce dernier a expliqué que plusieurs modifications légales avancées par le projet de loi ne sont pas nécessaires ou pourraient même avoir pour conséquence un ralentissement des procédures. M. Wathelet attirera l'attention des membres sur ces éléments dans le cadre de la discussion des articles.

Le projet de loi prévoit un délai d'un mois dans lequel le magistrat doit rendre son jugement. Le non-respect de ce délai pourra mener à des sanctions. Or, on sait à quel point il est difficile d'évaluer la charge de travail d'un magistrat et à quel point il est difficile d'évaluer si un jugement particulier est rendu rapidement ou non. En effet, en fonction de la technicité des affaires, des éléments du dossier, des arguments évoqués, les délibérés peuvent être plus ou moins longs. C'est d'ailleurs sans doute en raison de ces éléments qu'aujourd'hui, bien qu'on en ait beaucoup parlé, il n'existe pas encore de mesure de la charge du travail des magistrats assis. S'il n'est pas par principe opposé au recours à la sanction, M. Wathelet regrette toutefois que le projet de loi prévoit une possibilité de sanction des magistrats et ce, alors qu'une mesure de la charge de travail de ces derniers n'existe pas encore.

Le projet à l'examen prévoit également une obligation pour le greffier de dénoncer un juge en retard de prononcé. S'il estime normal que le greffier tienne une liste des affaires qui ne sont pas encore prononcées et qu'il en informe le chef de corps, M. Wathelet ne voit pas la valeur ajoutée de l'obligation de transmission de ces informations au ministère public.

M. Wathelet constate d'ailleurs que des possibilités de sanctions des magistrats existent déjà à l'heure actuelle. Il songe à l'évaluation des magistrats, au droit disciplinaire ainsi qu'à la loi du 6 décembre 2005 instaurant une procédure simplifiée de dessaisissements en cas de retard de délibéré de plus de 6 mois. Ces mécanismes ont-ils déjà été évalués? Quelle plus-value ont-ils apporté dans la lutte contre l'arriéré judiciaire?

Le représentant de l'OBFG a d'ailleurs expliqué que les possibilités de contourner ces nouvelles règles de procédure existaient. Il faut donner les moyens suffisants à l'ordre judiciaire pour atteindre les objectifs fixés par ce projet.

A l'occasion d'une question orale qu'il avait posée à la ministre de la Justice à propos de l'arrêt rendu le 28 septembre 2006 par la Cour de Cassation, la ministre lui avait répondu que ses services allaient examiner l'ar-

Desondanks kan de spreker bepaalde kritiek van de vertegenwoordiger van de OBFG begrijpen. Die heeft verklaard dat verscheidene in het wetsontwerp voorgestelde wetswijzigingen niet noodzakelijk zijn of zelfs een vertraging van de procedures tot gevolg kunnen hebben. De spreker zal de aandacht van de leden op die elementen vestigen in het kader van de artikelsgewijze bespreking.

Het wetsontwerp voorziet in een termijn van één maand waarbinnen de magistraat zijn vonnis moet wijzen. De niet-naleving van die termijn kan leiden tot sancties. Men weet echter hoe moeilijk het is de werklust van een magistraat te beoordelen en te evalueren of een bepaald vonnis al dan niet snel is geweest. Afhankelijk van de technische aard van de zaken, de elementen van het dossier, de ingeroepen argumenten, kunnen de beraadslagingen meer of minder lang zijn. Het is overigens zonder twijfel om die redenen dat er thans, hoewel men er veel over heeft gepraat, nog geen criterium is om de werklust van de zittende magistraten te meten. Ofschoon hij in beginsel niet gekant is tegen bestraffing, betreurt de heer Wathelet echter dat het wetsontwerp een mogelijkheid van sanctionering van de magistraten vastlegt, terwijl er voor hen nog geen werklustmeting bestaat.

Het wetsontwerp bevat eveneens een verplichting voor de griffier om een rechter wiens uitspraak vertraging heeft opgelopen, aan te geven. De heer Wathelet acht het normaal dat de griffier een lijst bijhoudt van nog niet met een uitspraak beëindigde zaken, en dat hij dat aan de korpschef meldt, maar de spreker ziet niet in wat de toegevoegde waarde is van het verplicht doorsturen van die gegevens aan het openbaar ministerie.

De heer Wathelet stelt overigens vast dat vandaag al mogelijkheden bestaan om magistraten een sanctie op te leggen. Hij denkt aan de evaluatie van magistraten, aan het tuchtrecht, alsook aan de wet van 6 december 2005 ter invoering van een vereenvoudigde onttrekking van de zaak aan de rechter die gedurende meer dan zes maanden verzuimt de zaak die hij in beraad heeft genomen, te berechten. Zijn die sanctieregelingen al geëvalueerd? Welke meerwaarde hebben zij de bestrijding van de gerechtelijke achterstand gegeven?

De vertegenwoordiger van de OBFG heeft overigens uitgelegd dat de mogelijkheden om die nieuwe procedureregels te omzeilen, bestonden. De rechterlijke orde moet voldoende middelen krijgen om de door dit wetsontwerp vastgestelde doelstellingen te bereiken.

Ter gelegenheid van een mondelinge vraag die hij aan de minister van Justitie had geteld in verband met een op 28 september 2006 door het Hof van Cassatie gewezen arrest, antwoordde de minister hem dat haar

rêt et ses conséquences. Quels sont les résultats de cette réflexion?

L'intervenant rappelle le rapport approuvé par le Conseil des ministres des 30 et 31 mars 2004 concernant la suppression des travaux inutiles imposés aux magistrats. Le projet de loi à l'examen intègre-t-il les conclusions de ce rapport?

Enfin, M. Wathelet revient sur la proposition de loi déposée par son groupe (DOC 51 0078/001) qui propose d'introduire dans le Code judiciaire un nouvel article prévoyant la condamnation du justiciable en cas de «folle demande», c'est à dire d'une demande téméraire et vexatoire et ce, au niveau de l'instance. Cette introduction constituerait un bon moyen de lutter contre l'arriéré judiciaire.

*
* *

M. Servais Verherstraeten (CD&V) demande avant tout que la ministre fournisse à la commission des données chiffrées. Les indices d'activité doivent être analysés par région. Il ressortira de cette analyse que l'arriéré le plus important est celui du tribunal de Bruxelles. Au cours des auditions, l'attention a également été attirée, à cet égard, sur l'exigence de bilinguisme pour les magistrats, ce qui pose des problèmes supplémentaires à Bruxelles.

L'intervenant renvoie aux questions n^{os} 12 567, 12 568 et 12 574 que lui-même et d'autres membres de la commission ont posées à la ministre de la Justice à la suite de l'arrêt de la Cour de cassation du 28 septembre 2006 (CRIV 51 106, p. 16). En réponse à ces questions, la ministre a énuméré une série de mesures qu'elle a prises, notamment en ce qui concerne la situation qui prévaut à Bruxelles. Il serait intéressant d'évaluer ces mesures, ainsi que celles qu'ont prises les prédécesseurs de la ministre, avant de procéder à de nouvelles modifications de procédure.

Il convient, en premier lieu, de cerner les problèmes de manière rationnelle, si possible mathématique, puis de réaliser une analyse scientifique avant de pouvoir proposer des solutions.

Le membre souligne également que plusieurs arrondissements judiciaires de moindre taille ne présentent pas d'arriéré judiciaire, et que ces magistrats n'accepteront pas aisément les nouvelles règles sévères qu'impose le projet à l'examen.

Force est de constater que la législation antérieure (par exemple, la loi du 3 août 1992) a déjà permis de limiter considérablement l'arriéré judiciaire en opérant

diensten het arrest en de gevolgen ervan zouden onderzoeken. Wat zijn de resultaten van dat onderzoek?

De spreker herinnert aan het door de Ministerraad op 30 en 31 maart 2004 goedgekeurde rapport betreffende de afschaffing van nutteloos werk dat magistraten moeten doen. Zijn de conclusies van dat rapport in het voorliggende wetsontwerp verwerkt?

Tot slot komt de heer Wathelet terug op het door zijn fractie ingediende wetsvoorstel (DOC 51 0078/001) dat ertoe strekt in het Gerechtelijk Wetboek een nieuw artikel in te voegen dat de rechtszoekende veroordeelt bij onverantwoorde vordering, dit wil zeggen een roekeloze en tergende vordering, en dit op het niveau van eerste aanleg. Dat zou een goed middel zijn om de strijd tegen de gerechtelijke achterstand aan te binden.

*
* *

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) vraagt allereerst dat de minister cijfermateriaal ter beschikking stelt van de commissie. De activiteitscijfers moeten per regio geanalyseerd worden. Uit die analyse zal blijken dat de grootste achterstand zich op de rechtbank van Brussel voordoet. Tijdens de hoorzittingen is in dit verband ook reeds gewezen op de tweetaligheidsvereiste voor de magistraten, die in Brussel bijkomende problemen schept.

De spreker verwijst naar de vragen nrs. 12 567, 12 568 en 12 574 die hij en andere leden van deze commissie aan de minister van Justitie stelde naar aanleiding van het arrest van het Hof van Cassatie van 28 september 2006 (CRIV 51 106, blz. 16). In antwoord op deze vragen heeft de minister een aantal maatregelen opgesomd die zij genomen heeft, inzonderheid met betrekking tot de toestand in Brussel. Het ware interessant om deze maatregelen en ook de maatregelen van de voorgangers van de minister te evalueren, alvorens over te gaan tot het invoeren van nieuwe procedurewijzigingen.

Een probleem moet eerst behoorlijk, zo mogelijk mathematisch omschreven worden, vervolgens moet een wetenschappelijke analyse gemaakt worden en dan pas kunnen oplossingen voorgesteld worden. Anders doet men aan symptoombestrijding.

Het lid merkt ook op dat meerdere kleinere gerechtelijke arrondissementen geen gerechtelijke achterstand hebben, en dat deze magistraten de nieuwe en strengere regels die met dit ontwerp worden opgelegd, niet zo gemakkelijk zullen aanvaarden.

Feit is dat de gerechtelijke achterstand reeds aanzienlijk kon beperkt worden door eerdere wetgeving (bijvoorbeeld door de wet van 3 augustus 1992), door

des réorganisations, en appliquant des «bonnes pratiques» et en augmentant les effectifs, grâce aux protocoles.

Ainsi, les cours d'appel ont été délestées des recours contre les infractions de roulage, qui ont été traitées en première instance par les tribunaux de police et en appel par les tribunaux de première instance.

La modification de la loi sur le divorce en 1994 a permis ensuite que de nombreux divorces soient réglés par consentement mutuel et que beaucoup moins d'appels aient été interjetés dans ce contentieux.

Le nombre de dossiers civils a stagné au cours des dernières années.

Cette circonstance et les nominations supplémentaires de magistrats ont influencé favorablement le processus de résorption de l'arriéré judiciaire.

Il semble par conséquent absolument nécessaire de faire le bilan de toutes ces réformes.

Si l'article 747, en projet, devient la nouvelle règle, l'intervenant craint que cela déclenche bon nombre de discussions à l'audience.

L'OBFG a déjà mis en garde contre cette possibilité.

Le projet introduit de nouveaux délais mais ne prévoit pas de sanction.

Cela n'a pas beaucoup de sens, à moins que la réforme soit acceptée partout.

M. Verherstraeten estime par conséquent que l'idée de M. Stefaan De Clerck ancien ministre de la Justice, qui consistait à conclure un pacte avec les acteurs du secteur de la justice, est plus prometteuse.

Une analyse de la charge de travail au siège, ce qu'annonçait d'ailleurs la ministre dans la déclaration politique, constitue une condition de base afin de pouvoir prendre des mesures appropriées.

Dans ce cadre, une mission d'études a d'ailleurs été confiée au SPF Politique scientifique. Le projet qui a été sélectionné devrait être lancé pour le mois de février 2007. Où en est-on?

Les gros clients des bureaux d'avocats savent préalablement combien de temps durera une affaire. Ils disposent par conséquent de suffisamment de paramètres pour estimer la durée du déroulement du procès.

La ministre devrait également recourir à ce type de paramètres objectifs.

Phenix aurait pu les fournir, mais les difficultés gigantesques auxquelles ce projet a donné lieu, rendent cette piste impraticable.

Pour conclure, comme l'a déjà signalé M. Van Parys, le problème principal se pose dans l'arrondissement

middel van reorganisaties, het toepassen van «goede praktijken» en het inschakelen van bijkomend personeel, dankzij de protocols.

Zo werden de beroepen tegen verkeerszaken aan de hoven ven beroep onttrokken omdat ze in eerste aanleg door de politierechtbanken behandeld worden en in beroep door de rechtbanken van eerste aanleg.

De wijziging van echtscheidingswet in 1994 leidde er dan weer toe dat heel wat echtscheidingen met onderlinge toestemming werden geregeld en er ook in dit contentieux veel minder beroepen werden ingesteld.

Het aantal burgerlijke dossiers is de laatste jaren gestagneerd.

Dit gegeven en de bijkomende benoemingen van magistraten hebben een gunstige invloed gehad op de gerechtelijke achterstand.

Het lijkt dan ook absoluut nodig om een bilan op te maken van al deze hervormingen.

Als het ontworpen artikel 747 de nieuwe regel wordt, dan vreest de spreker dat zulks heel wat discussies op de zitting tot gevolg zal hebben.

De OBFG waarschuwde daar reeds voor.

Het ontwerp voert nieuwe termijnen in maar voorziet niet in een sanctie.

Dat heeft niet veel zin, tenzij de hervorming overal aanvaard wordt.

De heer Verherstraeten meent daarom dat het idee van voormalig minister van Justitie, de heer Stefaan De Clerck om een pact te sluiten met de actoren van Justitie meer kansen op slagen biedt.

Een werklasmeting bij de zetel, die trouwens in de beleidsverklaring van de minister werd aangekondigd, is een basisvoorwaarde om gepaste maatregelen te kunnen nemen.

In dit kader werd trouwens een studieopdracht gegeven aan de FOD Wetenschapsbeleid. Het project dat geselecteerd werd zou tegen februari 2007 opgestart worden. Hoever staat het daarmee?

Grote klanten van advocatenkantoren weten vooraf hoe lang een zaak duurt. Zij beschikken dus wel over voldoende parameters om het verloop van een rechtszaak in te schatten.

Ook de minister zou dergelijke objectieve parameters moeten hanteren.

Phenix had die kunnen aanbieden, maar de gigantische moeilijkheden die bij dit project gerezen zijn hebben tot gevolg dat die piste niet bruikbaar is.

Ten slotte, zoals de heer Van Parys reeds meedeelde, het grootste probleem situeert zich in het gerechtelijk

judiciaire de Bruxelles. Par conséquent, la scission de cet arrondissement est plus que jamais à l'ordre du jour.

*
* *

M. André Perpète (PS) indique que le groupe PS se réjouit que la discussion de ce projet de loi important ait à présent lieu. Il espère que ce projet recevra l'approbation du Parlement. Certes, ce projet est déposé tard dans la législature et ne résoudra sans doute pas tout le problème de l'arriéré judiciaire. Toutefois, ce dépôt tardif est certainement la conséquence de l'énorme travail réalisé depuis plus de trois ans.

M. Perpète estime que ce projet de loi constitue une véritable révolution pour les justiciables. Il permettra en effet de répondre à leur principale question de savoir quand ils obtiendront une réponse à leur demande. La fixation rapide des calendriers judiciaires donnera réponse à cette question fondamentale et lèvera beaucoup d'incertitudes. Cette nouvelle règle changera certainement aussi beaucoup d'habitudes de travail du côté des magistrats et des avocats. Les nombreuses obligations de respect de délais prévues dans le projet nécessiteront une gestion plus exigeante du temps par les avocats.

Le rôle plus actif confié, par le projet, au juge constitue également une petite révolution. Il n'y a pas si longtemps, nombreux étaient les magistrats et avocats qui considéraient que la matière civile était le domaine réservé des parties et que, si un procès civil durait, c'était parce que les parties le voulaient bien. On considérait qu'il n'appartenait pas au juge de s'en mêler, ce dernier devant attendre que le dossier soit en état et fixé avant de s'en préoccuper. Le rôle proactif confié au juge nécessitera une meilleure connaissance des dossiers de sa part et ce, avant l'audience de plaidoirie. Les avocats ne pourront plus non plus se contenter de se présenter à l'audience pour donner lecture des conclusions. Le magistrat connaissant mieux le dossier, il pourra en effet soulever, lors de l'audience, différents points du dossier et engager une discussion. M. Perpète estime que le temps consacré par le magistrat avant l'audience sera du temps gagné pour le délibéré car il connaîtra à ce moment déjà bien le dossier.

L'intervenant se réjouit que le projet de loi prévoit la sanction par une amende - indépendamment des dommages et intérêts dans certains cas - d'un abus mani-

arrondissement Brussel. Een splitsing van dit arrondissement is dan ook meer dan ooit aan de orde.

*
* *

De heer André Perpète (PS) geeft aan dat de PS-fractie zich erover verheugt dat de bespreking van dit belangrijke wetsontwerp nu plaatsvindt. Hij hoopt dat dit ontwerp de goedkeuring van het parlement zal krijgen. Weliswaar is dit ontwerp laat op de zittingsperiode ingediend en zal het zonder twijfel niet het gehele probleem van de gerechtelijke achterstand oplossen. De late indiening is ongetwijfeld het gevolg van het enorme werk dat gedurende meer dan drie jaar is geleverd.

De heer Perpète meent dat dit wetsontwerp een ware revolutie inhoudt voor de rechtzoekenden. Het zal hen immers in staat stellen op hun voornaamste vraag een antwoord te krijgen, namelijk wanneer hun zaak zal worden behandeld. Het snel vastleggen van de gerechtelijke kalender zal een antwoord geven op die fundamentele vraag en veel onzekerheden wegnemen. Die nieuwe regel zal ongetwijfeld ook veel werkgewoonten van magistraten en advocaten veranderen. De talrijke verplichtingen om de in het wetsontwerp gestelde termijnen na te leven, zullen een veeleisender time-management vanwege de advocaten noodzakelijk maken.

De meer actieve rol die het ontwerp voor de rechter weglegt, vormt eveneens een kleine revolutie. Nog niet zo lang geleden beschouwden veel magistraten en advocaten burgerlijke zaken als het aan partijen voorbehouden domein en vonden dat, als een burgerlijk proces lang duurde, dat de wil van de partijen was. Men meende dat de rechter zich er niet mee moest bemoeien, en dat hij moest wachten tot het dossier in gereedheid was gebracht en er een rechtsdag voor was bepaald alvorens zich ermee bezig te houden. De proactieve rol van de rechter zal van hem een betere kennis van de dossiers vergen, alvorens de pleitzitting begint. De advocaten zullen zich evenmin nog kunnen tevredenstellen met hun komst naar de zitting om hun conclusies voor te lezen. Aangezien de magistraat het dossier beter zal kennen, zal hij op de terechtzitting namelijk verschillende punten van het dossier kunnen opwerpen en een discussie op gang brengen. De heer Perpète meent dat de tijd die de magistraat besteedt vóór de terechtzitting, zal ingewonnen worden bij de beraadslaging, want hij zal op dat ogenblik het dossier al goed kennen.

De spreker is tevreden dat het wetsontwerp als sanctie in een geldboete voorziet - los van de schadevergoeding in bepaalde gevallen - voor een klaarblijkelijk

feste de procédure. Une telle sanction aura, on peut l'espérer, un effet dissuasif.

Les justiciables apprécieront certainement aussi de connaître à quelle date leur affaire va être plaidée. Alors que pour l'avocat, la plaidoirie hormis peut-être en matière pénale n'est pas l'élément décisif, celui qui demande le plus de travail le plus lourd, l'audience de plaidoirie revête une grande importance aux yeux du justiciable.

Si connaître la date de l'audience de plaidoirie est chose très importante, il faut évidemment que le délai de délibéré soit ensuite respecté. En effet, il y a peu de sens à connaître une date d'audience si le jugement est ensuite rendu sans respect des délais. En ce sens, il est positif que le projet de loi fixe une exigence du respect des délais de délibéré, tout en prévoyant des possibilités de dérogations dans certains cas...

Enfin, contrairement à l'avis de certains, M. Perpète est satisfait que l'obligation de motivation des jugements soit conservée. En effet, il ne suffit pas pour le justiciable de connaître le résultat d'un jugement. Tout justiciable a le droit de connaître le pourquoi en fait et en droit de ce jugement.

misbruik van procedure. Een dergelijke sanctie zal, naar men kan hopen, een ontmoedigend effect hebben.

De rechtszoekenden zullen het zonder twijfel ook waarderen dat zij de datum kennen waarop hun zaak zal worden gepleit. Terwijl voor de advocaat de pleitzitting – uitgezonderd misschien in strafzaken – niet het beslissende onderdeel is, dat het meeste werk vraagt, heeft het een groot belang in de ogen van de rechtszoekende.

Niet alleen is kennis van de datum van de pleitzitting zeer belangrijk, maar ook moet vanzelfsprekend de termijn voor de beraadslaging vervolgens in acht worden genomen. Het heeft immers weinig zin de datum van een terechtzitting te kennen, als het vonnis vervolgens wordt geveld zonder het naleven van de termijnen. In die zin is het positief dat het wetsontwerp vereist dat de beraadslagingstermijnen worden geëerbiedigd, en tezelfdertijd mogelijkheden geeft om daar in bepaalde gevallen van af te wijken...

Tot slot is de heer Perpète tevreden dat de motiveringsplicht van de vonnissen is behouden, al vinden sommigen dat geen goede zaak. Het is immers niet voldoende voor de rechtszoekende om het resultaat van een vonnis te kennen. Elke rechtszoekende heeft het recht het hoe en het waarom in feite en in rechte van dat vonnis te kennen.

B. Réponses de la ministre

Mme Laurette Onkelinx, vice-premier ministre et ministre de la justice, constate que les auditions et la discussion générale ont abordé la quasi-totalité des dispositions du projet, et ont soulevé plusieurs questions

Les aspects plus techniques pourront être abordés dans le cadre de la discussion des articles.

La ministre apportera dans le cadre de cette intervention quelques thèmes généraux et en profitera pour donner des réponses à certaines questions ponctuelles

Le premier thème qu'elle souhaite aborder concerne la motivation positive, qui a été suggérée par le Conseil supérieur de la Justice.

Cette question doit à son estime faire l'objet d'un débat approfondi et spécifique, qui déborde largement du cadre du projet. Si une telle réforme peut avoir des effets sur l'arriéré judiciaire, elle touche en effet également à la notion fondamentale des droits de la défense et au contenu même de l'obligation constitutionnelle de motivation des jugements. Il ne faut à cet égard pas que les droits des justiciables soient amoindris sous prétexte de lutter contre l'arriéré judiciaire.

L'avis circonstancié des ordres d'avocats a déjà été adressé au parlement, et ceux-ci ne sont pas partisans d'une réforme allant dans ce sens.

Si le débat peut s'ouvrir sur cette question, il doit cependant être nourri de larges réflexions, et se tenir dans un autre cadre, qui lui serait spécifiquement consacré.

Le second point que la ministre souhaite commenter plus avant est celui du respect du délai du délibéré par les juges.

Ce point a fait l'objet de plusieurs critiques dans les différents avis et lors des auditions. Cependant, elle constate que pour l'essentiel on ne retient de la disposition en question que son aspect «sanction». Elle contient pourtant bien plus que cela.

Fondamentalement, il s'agit de renforcer le rôle de manager du chef de corps, en lui en donnant les moyens. Celui-ci doit pouvoir disposer à tout moment d'un

B. Antwoorden van de minister

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Justitie, stelt vast dat tijdens de hoorzittingen en de algemene discussie bijna alle bepalingen van het ontwerp werden aangesneden en meerdere vragen kwamen hierbij naar voren.

De meer technische aspecten zullen kunnen worden aangepakt in het kader van de artikelsgewijze bespreking.

De minister zal in het kader van deze tussenkomst enkele algemene thema's behandelen en er gebruik van maken om antwoorden te geven op bepaalde punctuele vragen.

Het eerste thema dat zij wil aanhalen betreft de positieve motivering die naar voor werd geschoven door de Hoge Raad voor de Justitie.

Volgens haar moet deze kwestie het voorwerp zijn van een grondig en specifiek debat dat ruimschoots het kader van dit ontwerp overstijgt. Als een dergelijke hervorming gevolgen kan hebben op de gerechtelijke achterstand, dan raakt deze inderdaad ook aan het fundamentele grondbeginsel van de rechten van de verdediging en aan de inhoud zelf van de grondwettelijke motiveringsverplichting van de uitspraken. Hierbij kan niet geraakt worden aan de rechten van de rechtsonderhorige onder het voorwendsel van het bestrijden van de gerechtelijke achterstand.

Het uitvoerig advies van de ordes van advocaten werd aan het parlement bezorgd en ze zijn geen voorstander van een hervorming in deze zin.

Als het debat over deze kwestie kan aangevat worden, dan hoort het toch gespijsd te worden met een verregaande denkoefening en moet het gehouden worden binnen een ander kader dat daaraan specifiek zou gewijd zijn.

Het tweede punt dat de minister van commentaar wil voorzien betreft het naleven - door de rechters - van de termijn voor het beraad.

Dit punt was het voorwerp van veelvuldige kritiek in de verschillende adviezen en ook tijdens de hoorzittingen. Niettemin stelt ze vast dat men van de bepaling in kwestie hoofdzakelijk het aspect van de «sanctie» weerhoudt. Toch houdt het veel meer in.

Fundamenteel gaat het erom de rol van manager van de korpschef te versterken door hem hiervoor de middelen aan te reiken. Hij moet ten allen tijde kunnen

véritable tableau de bord des délais de délibérés de sa juridiction. Cette idée n'est pas neuve. De tels outils existent déjà au sein de certaines juridictions, et certains chefs de corps exercent réellement cette mission naturelle de bonne gestion de leur juridiction. Mais cette bonne pratique est malheureusement loin d'être généralisée, alors pourtant qu'elle constitue un instrument d'une utilité incontestable. La ministre ajoute qu'il s'agira également d'un instrument de mesure statistique très utile pour l'avenir, qui permettra de dresser des statistiques fiables et rapides relatives au respect du délai de délibéré, ce qui est quasiment impossible de faire pour l'instant. En réponse à une question de Monsieur Wathelet, la ministre précise que la communication de ces listes au parquet ne lui apparaît pas contraire au principe de la séparation des pouvoirs. Le ministère public exerce en effet la surveillance générale sur le fonctionnement des tribunaux en vertu des articles 140, 399 et surtout en l'espèce 788 du Code judiciaire. Il est donc normal qu'il puisse recevoir copie de cette information.

En outre, il faut insister sur le fait que bien avant que la sanction ne soit évoquée par le texte en projet, l'accent est essentiellement mis sur les contacts qui doivent avoir lieu entre le chef de corps et le magistrat qui est confronté à un retard anormal pour rendre une décision. Ces contacts doivent bien entendu avoir lieu naturellement, et on peut espérer que le formalisme prévu par le projet sera souvent inutile. Mais à défaut, il est important de rappeler que la concertation est la règle, et que le premier réflexe d'un chef de corps doit être, lorsqu'il constate qu'un juge accuse un retard important dans son travail, d'essayer de comprendre pourquoi et de trouver les solutions qui permettront d'y mettre un terme. Le projet prévoit à cet égard expressément que lors de la réunion qui fait suite à un retard anormal, *«le chef de corps et le magistrat concerné élaborent des solutions concertées pour pallier ce retard»*.

C'est donc bien essentiellement une logique positive qui prédomine, et non pas un simple mécanisme de sanction.

En outre, la ministre rappelle qu'il ne s'agit nullement d'imposer une sanction automatique et aveugle pour n'importe quel dépassement de délai. L'autonomie de la procédure disciplinaire n'est pas remise en question. Il n'est pas imposé au chef de corps d'initier une procédure disciplinaire dès qu'un juge accuse du retard pour rendre un jugement. Il reste seul juge de l'opportunité

beschikken over een hele reeks instrumenten voor het bepalen van de termijnen voor het beraad binnen zijn rechtsgebied. Dergelijke mogelijkheden bestaan reeds in sommige rechtsgebieden en sommige korpschefs oefenen deze vanzelfsprekende opdracht voor het goede bestuur van hun rechtsgebied, reeds uit. Maar deze goede praktijk wordt helaas verre van algemeen toegepast hoewel deze een ontegensprekelijk zeer nuttig instrument vormt. De minister voegt eraan toe dat het ook om een instrument gaat voor statistische meting dat zeer nuttig is voor de toekomst, en dat het opmaken van betrouwbare en snelle statistieken mogelijk zal maken voor wat de naleving van de termijnen voor beraad betreft, iets wat momenteel onmogelijk is. In antwoord op een vraag van de heer Wathelet, preciseert de minister dat het meedelen van deze lijsten aan het parket haar niet strijdig lijkt te zijn met het principe van de scheiding der machten. Het openbaar ministerie oefent immers het algemeen toezicht uit op de rechtbanken, krachtens de artikelen 140, 399 en in voorkomend geval vooral 788 van het Gerechtelijk Wetboek. Het is dus normaal dat het een kopie van deze informatie kan ontvangen.

Er moet bovendien onderstreept worden dat, lang alvorens de sanctie door de tekst in ontwerp aan bod komt, de nadruk hoofdzakelijk gelegd wordt op de contacten die tot stand moeten komen tussen de korpschef en de magistraat die te maken krijgt met een abnormale achterstand om uitspraak te doen. Die contacten moeten uiteraard natuurlijk tot stand komen, en hopelijk zal het formele aspect ervan dat het ontwerp voorziet, vaak overbodig zijn. Maar is dit toch het geval, dan is het belangrijk erop te wijzen dat het overleg de regel is en dat de eerste reflex van een korpschef bij het vaststellen van een aanzienlijke vertraging bij de rechter in zijn werk, hij de reden hiervoor dient trachten te begrijpen en naar oplossingen hoort te zoeken om er komaf mee te maken. Het ontwerp voorziet in dit verband uitdrukkelijk dat, in de vergadering die het gevolg is van een abnormale achterstand, *«de korpschef en de betrokken magistraat overleg plegen om oplossingen uit te werken om die achterstand weg te werken»*.

De hoofdtoon wordt dus vooral gezet vanuit een positieve logica en niet vanuit een eenvoudig mechanisme tot sanctionering.

Bovendien wijst de minister erop dat het er geenszins om gaat een automatische en ondoordachte sanctie op te leggen voor om het even welke termijnoverschrijding. De autonomie van de tuchtprocedure wordt niet in vraag gesteld. Men verplicht de korpschef niet een tuchtprocedure op te starten zodra een rechter achterstand oploopt bij het doen van een

de lancer une telle procédure. De même, l'autorité chargée de se prononcer à l'issue de la procédure est tout à fait libre de décider qu'il n'y a pas lieu à une sanction disciplinaire. Cependant, il est prévu que si au terme de la procédure, une sanction se justifie, celle-ci ne peut être inférieure à une peine majeure de premier degré, soit une retenue sur traitement.

Ceci se justifie par le fait que de tels retards portent gravement atteinte à la confiance que le justiciable doit avoir en la justice. Cette atteinte est d'autant plus importante que le juge est l'arbitre de la procédure, celui qui doit être impartial, juste et diligent aux yeux du justiciable. Si le délibéré s'éternise, on touche à la notion de déni de justice, qui est la négation même de la fonction de juge, et dont l'interdiction est un principe fondateur de notre démocratie. En réponse à une question posée par Monsieur Van Parys, la ministre précise que le Conseil d'état n'a émis aucune observation à propos de cette disposition au regard des principes d'égalité et de non-discrimination, pas plus d'ailleurs que le Conseil supérieur de la Justice. Comme elle vient de l'évoquer, l'importance de la sanction se justifie en l'espèce par la gravité de la faute commise et l'impact qu'elle a sur la confiance du citoyen en la justice, pour autant bien entendu que la procédure disciplinaire ait conclu à la faute du magistrat.

En conclusion sur ce point, la ministre a la conviction que le texte proposé est équilibré et qu'il va, de manière très concrète, constituer un outil de première main à destination de la magistrature pour lutter contre l'arriéré judiciaire.

D'autre part, la portée du projet a été remise en cause par certains intervenants, lesquels estiment que le projet ne permet pas de lutter contre l'arriéré judiciaire puisqu'il ne s'attaque pas à résorber l'arriéré existant. Pour certains d'entre eux, le projet n'aura même aucun impact sur l'arriéré, car la seule chose à faire serait d'élargir les cadres.

La ministre répond tout d'abord qu'elle a pris, tout au long de cette législature, de nombreuses mesures allant dans ce sens. Elle a eu l'occasion de les présenter lors des débats qui ont eu lieu au sein de cette commission à propos de l'arrêt de la Cour de cassation de septembre 2006 qui a retenu la responsabilité de l'État belge du fait de l'arriéré judiciaire. En ce qui concerne plus particulièrement l'évaluation du protocole d'accord

uitspraak. Hij zelf blijft oordelen over de opportuniteit om een dergelijke procedure op te starten. Zo ook staat het de overheid die zich moet uitspreken na afloop van een procedure, volledig vrij te beslissen niet over te gaan tot een tuchtsanctie. Niettemin is voorzien dat, als aan het einde van een procedure een sanctie gerechtvaardigd is, deze niet lager kan zijn dan een hoofdstraf van de eerste graad, hetzij inhouding op de wedde.

Dit kan verantwoord worden door het feit dat een dergelijke achterstand een ernstige schending betekent van het vertrouwen dat de rechtzoekende moet hebben in de justitie. Deze schending is des te belangrijker vermits de rechter heer en meester is van de procedure, hij onpartijdig, rechtvaardig en toegewijd moet zijn in de ogen van de rechtzoekende. Als het beraad geen einde neemt, dan raakt men aan het begrip onrechtvaardigheid dat de ontkenning zelve is van het ambt van rechter, en het verbod hierop is een grondbeginsel van onze democratie. In antwoord op een vraag van de heer Van Parys, preciseert de minister dat de Raad van State geen enkele opmerking maakte inzake deze bepaling, ten aanzien van de principes van gelijkheid en non-discriminatie, evenmin als de Hoge Raad voor de Justitie. Zoals zij net heeft vermeld, is de zware sanctie ter zake gerechtvaardigd wegens de ernst van de begane fout en de impact ervan op het vertrouwen dat de rechtsonderhorige in de justitie heeft, natuurlijk in zoverre de tuchtdiscipline uitwees dat de magistratuur een fout heeft begaan.

Tot besluit van dit punt, is de minister ervan overtuigd dat de voorgestelde tekst evenwichtig is en dat hij zeer concreet een handig werkinstrument vormt voor de magistratuur om de strijd aan te binden tegen de gerechtelijke achterstand.

Ten derde, werd anderzijds de draagwijdte van het ontwerp in vraag gesteld door sommige intervenanten die menen dat met het ontwerp de strijd tegen de gerechtelijke achterstand niet mogelijk is aangezien dit het wegwerken van de bestaande achterstand niet aanpakt. Voor sommige onder hen heeft het ontwerp zelfs geen impact op de achterstand aangezien een uitbreiding van de enige mogelijkheid zou zijn.

De minister antwoordt vooreerst dat zij over deze ganse legislatuur, talrijke maatregelen in die richting hebben genomen. Zij heeft de gelegenheid gehad deze voor te stellen tijdens de debatten die plaatsvonden in deze commissie betreffende het arrest van het Hof van Cassatie van september 2006 dat de Belgische Staat aansprakelijk stelde voor de gerechtelijke achterstand. Wat meer bepaald de evaluatie betreft van het

conclu avec la Cour d'appel de Bruxelles, la ministre rappelle que celle-ci est prévue en avril 2007.

Pour ce qui concerne la «cartographie de l'arriéré» en Belgique, on ne dispose à l'heure actuelle pas de réel outil pour la dresser. Comme l'a montré le CSJ dans une étude de 2003-2004 à propos de l'arriéré dans les affaires civiles, la situation peut varier de manière très considérable d'une matière à l'autre au sein d'une juridiction. Dès lors, comparer des moyens globaux de fixation n'a que peu de sens. Par ailleurs, la même étude a également démontré de manière limpide qu'il est indispensable de disposer d'une batterie diversifiée d'indicateurs pour obtenir une image précise des problèmes de délais excessifs dans le traitement des dossiers judiciaires.

Ainsi, cette étude a notamment mis en évidence le fait que certains tribunaux, dont les délais de fixation sont bien maîtrisés, peuvent présenter des dépassements parfois importants du délai de délibéré. La situation inverse existe également dans certaines juridictions qui combinent des délais de fixation parfois excessifs avec des délais normaux de délibéré.

Enfin, pour présenter correctement la situation, il est toujours important de pouvoir faire la différence entre des problèmes structurels et des difficultés plus conjoncturelles. On le sait, certaines affaires peuvent être source d'un accroissement considérable de la charge de travail en même temps que d'une désorganisation des processus de travail habituels.

L'accroissement de l'arriéré judiciaire dans la section néerlandophone du tribunal de 1^{ère} instance de Bruxelles est un bon exemple des précisions que la ministre vient d'évoquer, puisqu'au mois d'octobre de cette année, l'arriéré est essentiellement dû aux chambres fiscales, lesquelles sont confrontées à un départ de juges vers la Cour et d'un manque de greffier. Il est à noter que le tribunal ne connaît pas d'arriéré significatif dans les matières des référés, des saisies, des divorces et de l'état des personnes en général.

Pour le surplus, l'administration interroge régulièrement et spontanément les juridictions bruxelloises (tant le parquet et le siège que le tribunal de 1^{ère} instance et la Cour d'appel) sur base de l'article 88 du Code judiciaire. Ces rapports sont suivis par le SPF pour déterminer la proportion des cadres linguistiques francophones et néerlandophones pour les fonctions de magistrat

akkoordprotocol dat afgesloten werd met het hof van beroep te Brussel, herinnert de minister eraan dat dit voorzien is voor april 2007.

Inzake de «kaart van de achterstand» in België, beschikt men momenteel niet over een echt werktuig om die op te maken. Zoals de HRJ aantoonde in een studie van 2003-2004 betreffende de achterstand in de burgerlijke zaken, kan de situatie binnen een jurisdictie zeer verschillend zijn naargelang de materie. Het heeft derhalve weinig zin om de globale middelen van rechtsdagbepaling te vergelijken. Dezelfde studie toonde verder eveneens duidelijk aan dat het onmisbaar is te beschikken over een gediversifieerde serie indicatoren om een precies beeld te krijgen van de problemen van de overdreven termijnen bij de behandeling van gerechtelijke dossiers.

De studie toonde met name duidelijk aan dat bij bepaalde rechtbanken, waar men de rechtsdagbepalingen goed onder controle heeft, er zich soms eveneens belangrijke overschrijdingen kunnen voordien van de termijn om te beraadslagen. De omgekeerde situatie doet zich ook voor in bepaalde jurisdicties, die soms overdreven termijnen voor het bepalen van de rechtsdag combineren met normale termijnen voor de beraadslaging.

Om de situatie correct weer te geven, is het tot slot altijd belangrijk dat men het onderscheid maakt tussen de structurele problemen en die welke veeleer conjunctureel zijn. Het is een bekend gegeven dat bepaalde zaken een bron kunnen zijn van een aanzienlijke toename van de werklast en dat ze tegelijk leiden tot een desorganisatie van de gewone werkprocessen.

De toename van de gerechtelijke achterstand bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel is een goed bewijs van de preciseringen die de minister net heeft vermeld, aangezien de achterstand in oktober van dit jaar voornamelijk te wijten is aan de fiscale kamers, die geconfronteerd worden met het vertrek van rechters naar het hof en met een ontbrekende griffier. Er moet nota van genomen worden dat deze rechtbank geen noemenswaardige achterstand kent bij kort geding, inbeslagneming, echtscheidingen en de staat van de personen in het algemeen.

Bovendien ondervraagt de administratie geregeld en spontaan de Brusselse jurisdicties (zowel het parket en de zetel als de rechtbank van eerste aanleg en het hof van beroep) op grond van artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek. Deze rapporten worden opgevolgd door de FOD om de verhouding te bepalen van de Franstalige en Nederlandstalige taalkaders voor de functies van

à Bruxelles. A titre d'exemple, les deux derniers rapports du président du tribunal de 1^{ère} instance, qui datent respectivement de 2003 et de 2004, font état d'une proportion d'1/4 d'affaire néerlandophones pour – d'affaires francophones.

En ce qui concerne cette fois la mesure de la charge de travail, la ministre répète qu'un instrument de mesure a été mis au point pour les parquets et que l'utilisation de cet outil a débuté. En ce qui concerne la mesure de la charge de travail du siège, une étude menée avec le service Politique Criminelle sera bientôt en cours et se terminera en juillet 2007.

Cependant, comme l'a également relevé Monsieur de Riemaeker, l'augmentation des cadres n'est pas de la seule solution.

Il faut également, et le professeur de Leval l'a souligné, mieux utiliser le temps du procès, afin d'éliminer toutes les causes d'enlèvement. C'est précisément l'objectif poursuivi par ce projet.

De nombreuses idées ont été abordées dans le cadre de la discussion générale, voire dans des propositions de loi jointes à l'examen du projet: la motivation positive, la création d'un filtre pour accéder à l'appel, la question du droit d'appel en général, l'inversion du contentieux, la question des vacances judiciaires, et bien d'autres encore. Toutes ces pistes peuvent être explorées, mais elles méritent chacune un débat à part entière, eu égard aux autres principes qu'elles mettent en cause, tels que le double degré de juridiction, les droits de la défense et le principe du contradictoire.

Au contraire, ce projet s'inspire des pratiques existantes, qui se sont elles-mêmes développées sur base des textes actuels et sur des innovations jurisprudentielles qui ont fait leurs preuves.

Certains peuvent avoir une vision technique de l'arriéré judiciaire, qui est le délai entre le moment où une affaire est en état et le moment où elle peut effectivement être plaidée.

La ministre a pour sa part une vision qui, selon elle pense, est plus proche de celle du citoyen: pour quelqu'un qui réclame l'indemnisation d'un dommage par exemple, l'arriéré judiciaire commence lorsqu'il entre dans le cabinet d'un avocat et se termine le jour où il a effectivement reçu le montant qui lui était dû. Durant cette période, de nombreux facteurs peuvent accélérer ou ralentir le cours de son dossier. Et de meilleures

de magistrats te Brussel. Als voorbeeld vermeld ik dat de twee laatste rapporten van de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, die respectievelijk dateren van 2003 en 2004, gewag maken van een verhouding van ¼ Nederlandstalige zaken voor – Franstalige.

Wat nu het meten van de werklast betreft, herhaalt de minister dat er een meetinstrument werd ingesteld voor de parketten en dat men begonnen is met het gebruiken van dat instrument. Inzake het meten van de werklast van de zetel, zal er binnenkort samen met de dienst Strafrechtelijk Beleid een studie doorgevoerd worden, die in juli 2007 zal afgerond zijn.

Zoals de heer de Riemaeker echter eveneens deed opmerken, is de uitbreiding van de kaders niet de enige oplossing.

Men moet ook, zoals professor de Leval beklemtoonde, de tijdspanne van het proces beter benutten om de oorzaken van het vastlopen weg te werken. Dit is precies de doelstelling van dit ontwerp.

In het raam van de algemene discussie en zelfs in de wetsvoorstellen die bij het onderzoeken van het ontwerp gevoegd werden, zijn er talrijke ideeën aangesneden: de positieve motivering, het instellen van een filter alvorens men in beroep kan gaan, de vraag over het beroepsrecht in het algemeen, de omkering van het geschil, de vraag over het gerechtelijk verloop en nog veel andere. Al deze pistes kunnen bestudeerd worden, maar ze verdienen allemaal dat er een volledig debat over wordt gevoerd, gelet op het feit dat ze andere principes op losse schroeven zetten, zoals de dubbele graad van jurisdictie, de rechten van de verdediging en het principe van de tegenspraak.

In tegenstelling daarmee laat dit ontwerp zich leiden door de bestaande praktijken, die zelf ontwikkeld werden op basis van de huidige teksten en op jurisprudentiële vernieuwingen die hun sporen hebben verdiend.

Sommigen kunnen een technische visie hebben van de gerechtelijke achterstand, die bestaat uit de termijn tussen het moment waarop een zaak in staat is gesteld en het moment waarop ze effectief kan gepleit worden.

De visie van de minister is er één waarvan ze meent dat ze dichter aanleunt bij die van de burger: voor iemand die bijvoorbeeld een schadevergoeding eist, begint de gerechtelijke achterstand wanneer hij het advocatenkantoor binnenstapt en eindigt deze op de dag dat hij het hem verschuldigde bedrag heeft ontvangen. Tijdens die tijdspanne kunnen talrijke factoren de loop van het dossier versnellen of vertragen. En de beste

règles de procédures peuvent incontestablement contribuer à réduire au maximum la durée du procès.

Quant à l'arriéré existant, il faut tout d'abord préciser qu'il est prévu que certaines mesures entrent en vigueur immédiatement, comme par exemple les règles relatives au délai du délibéré et celles relatives à la couverture des nullités et des irrecevabilités.

Mais bien plus, et comme l'a relevé Monsieur Erdman, faire en sorte qu'il y ait moins d'arriéré judiciaire demain, c'est précisément lutter contre l'arriéré judiciaire aujourd'hui.

La ministre a la conviction que ce projet, élaboré sur base de bonnes pratiques existantes et soumis à une très large concertation des acteurs de terrain, donnera à l'ensemble des acteurs de la procédure de véritables moyens pour combattre l'arriéré judiciaire.

C. Répliques des membres

M. Tony Van Parys (CD&V) rappelle que différents documents ont été demandés à la ministre. Il s'agit plus particulièrement des mesures qui ont été prises dans le cadre du protocole signé avec les autorités judiciaires de Bruxelles et le rapport sur les besoins du service des chambres de chaque régime linguistique, que le président de chaque tribunal doit adresser au ministre de la Justice, conformément à l'article 88, alinéa 4, du Code judiciaire.

Il est essentiel de disposer de ces documents afin de pouvoir aborder correctement la problématique de l'arriéré judiciaire. Des mesures spécifiques doivent être prises pour Bruxelles, qui enregistre des retards conséquents. Or, si le projet de loi permettra d'avancer plus vite là où les juridictions fonctionnent déjà bien, celles qui connaissent de nombreuses difficultés pourront continuer à les contourner.

La situation à Bruxelles est particulièrement critique. Si les mesures annoncées dans les différents protocoles enregistrent des résultats positifs auprès des autres cours d'appel, tel n'est pas le cas pour la Cour d'appel de Bruxelles, où l'arriéré judiciaire subsiste. L'évaluation du protocole signé avec l'autorité judiciaire de Bruxelles sera effectuée en avril 2007. C'est beaucoup trop tard, car c'est maintenant que la discussion a lieu devant le parlement et que cette évaluation doit pouvoir être discutée. Il n'est d'ailleurs pas normal que la

procedureregels kunnen ontegensprekelijk bijdragen tot het zoveel mogelijk inkorten van de duur van het proces.

Wat de bestaande achterstand betreft, moet vooreerst verduidelijkt worden dat voorzien is dat sommige maatregelen onmiddellijk van kracht worden, zoals bijvoorbeeld de regelgeving inzake de termijn voor het beraad en deze voor de dekking van nietigheden en het niet-ontvankelijk zijn.

Zoals de heer Erdman opmerkte, is ervoor zorgen dat er in de toekomst minder gerechtelijke achterstand is, net nu het bestrijden ervan is.

De minister is ervan overtuigd dat dit ontwerp dat is uitgewerkt op grond van goede bestaande praktijken en dat het voorwerp was van een zeer ruim overleg met de terreinactoren, aan alle procedure-actoren daadwerkelijke middelen zal aanreiken om de gerechtelijke achterstand te bestrijden.

C. Replieken van de leden

De heer Tony Van Parys (CD&V) herinnert eraan dat aan de minister verschillende documenten werden gevraagd. Meer bepaald documenten over de maatregelen die werden genomen in het kader van het protocol dat met de gerechtelijke autoriteiten van Brussel werd gesloten, alsook over het verslag dat elke rechtbank, overeenkomstig artikel 88, § 1, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek tot de minister van Justitie moeten richten «omtrent de behoeften van de dienst van de kamers van beide taalstelsels».

Het is van wezenlijk belang over die documenten te kunnen beschikken, teneinde het vraagstuk van de gerechtelijke achterstand correct te kunnen aanpakken. Voor Brussel, dat met een enorme achterstand kampt, is er nood aan specifieke maatregelen. Probleem is echter dat de ontworpen wet de reeds goed functionerende rechtbanken in staat zal stellen nóg sneller te werken, maar dat de rechtbanken met veel achterstand de in uitzicht gestelde bepalingen zullen kunnen omzeilen.

De situatie in Brussel is bijzonder kritiek. De in de verschillende protocollen aangekondigde maatregelen mogen dan al een positieve weerslag hebben in de hoven van beroep buiten Brussel, bij het Brusselse hof van beroep echter blijft de gerechtelijke achterstand bestaan. In april 2007 wordt het met de Brusselse gerechtelijke autoriteiten gesloten protocol geëvalueerd. Dat is veel te laat, want de bespreking in het parlement heeft *hic et nunc* plaats en die evaluatie moet dus ook *hic et nunc* kunnen worden besproken. Overigens is

ministre de la Justice ne connaisse toujours pas les résultats des mesures qui ont été prises.

Il a été largement démontré que les autorités judiciaires de Bruxelles osent aller très loin dans leurs actions en vue de dissimuler la situation ou d'élaborer divers mécanismes qui permettraient une augmentation de moyens ou de personnel. Le pouvoir judiciaire a été tellement loin, qu'il a prononcé un arrêt contre l'État, au motif qu'il ne disposait pas de suffisamment de personnel. Il est évident que les instances concernées ne veulent pas prendre le problème en main, veulent le contourner ou renvoyer la responsabilité au gouvernement et au ministre de la Justice. Une réaction prompte et efficace de la part du Parlement s'avère dès lors essentielle.

Il ressort clairement des auditions, notamment de l'*Orde van Vlaamse balies* (OVV) et de l'*Ordre des barreaux francophones et germanophone* (OBFG), que la loi en projet pourra facilement être contournée et risque ainsi de rater son objectif dans les arrondissements judiciaires à risque.

C'est ainsi que l'OVV regrette qu'aucune sanction n'ait été prévue en cas de non-respect du délai de 6 semaines pour la fixation du calendrier de procédure. Dans ce cas, il est évident que le délai ne sera pas respecté. Il a également été souligné par l'OBFG, que la possibilité de fixer la date de l'audience de plaidoiries au plus tard dans les trois mois de la communication des dernières conclusions risque d'amener les magistrats qui veulent gagner du temps, à accorder de très longs délais pour la communication des conclusions. De même, l'attention a été attirée sur l'article 21, § 3, en projet, qui impose au juge prolongeant son délibéré au-delà de trois mois, d'en aviser le chef de corps et le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail sans préjudice de la possibilité pour une partie d'en prendre l'initiative. Il convient de bien se rendre compte que l'application de cette disposition n'empêcherait en rien les magistrats de conclure au cours de la concertation qui doit suivre, qu'il ressort du dossier une impossibilité de prendre une décision dans un délai raisonnable.

Il est donc important d'aller plus loin que ce que l'actuel projet de loi propose. A ce titre, différentes propositions ont été faites. Il serait par exemple intéressant d'approfondir l'idée d'une motivation positive, évitant ainsi au magistrat de répondre à l'ensemble des éléments avancés. Quels sont en effet l'apport d'une telle obligation et ses conséquences sur la lisibilité de l'arrêt? Ne serait-il pas préférable, comme le suggère le CSJ, de se limiter à une motivation positive du magistrat, dans

het niet normaal dat de minster van Justitie nog steeds niet kan vertellen wat het effect is van de getroffen maatregelen.

Er is ten overvloede aangetoond dat de Brusselse gerechtelijke autoriteiten zeer ver durven te gaan als het erop aankomt de ware toestand te verhullen of mechanismen uit te werken om meer middelen of personeel te krijgen. Zo ver zelfs dat een arrest werd gewezen tegen de Staat, waarin werd aangevoerd dat de Brusselse rechterlijke orde onvoldoende personeel heeft. Het is duidelijk dat de betrokken instanties de problemen niet willen aanpakken, dan wel hun verantwoordelijkheid willen omzeilen of afschuiven op de regering en de minister van Justitie. Daarom is een prompte en doeltreffende reactie van het parlement essentieel.

Uit de hoorzittingen, inzonderheid die met de vertegenwoordigers van de Orde van Vlaamse Balies (OVV) en de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* (OBFG), is gebleken dat de ontworpen wet makkelijk kan worden omzeild en dat zij derhalve haar doel voorbij dreigt te schieten in de gerechtelijke arrondissementen met het grootste achterstandsrisico.

Aldus betreurt de OVV dat in geen enkele sanctie werd voorzien indien de termijn van zes maanden voor de bepaling van de rechtsdag niet wordt nageleefd. Als dat zo zit, ligt het voor de hand dat die termijn niet zal worden nageleefd. De OBFG van zijn kant wijst op een neveneffect van de mogelijkheid om de pleitdag te bepalen uiterlijk binnen drie maanden na de neerlegging van de laatste conclusies: magistraten die tijd willen winnen, zullen er aldus toe worden aangezet voor die neerlegging zeer lange termijnen toe te staan. Tevens werd de aandacht gevestigd op het ontworpen artikel 21, § 3, op grond waarvan een rechter die het beraad langer dan drie maanden aanhoudt, de korpschef en de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof moet verwittigen, onverminderd de mogelijkheid voor een partij om daartoe het initiatief te nemen. We mogen vooral niet over het hoofd zien dat de toepassing van die bepaling de magistraten hoegenaamd niet verhindert tijdens het overleg dat daarop moet volgen, uit het dossier te besluiten dat het onmogelijk is een beslissing te wijzen binnen een redelijke termijn.

Terzake is het dus van belang verder te gaan dan het ter bespreking voorliggende wetsontwerp. In dat verband werden verschillende voorstellen gedaan. Het zou bijvoorbeeld interessant zijn de idee van een positieve motivering verder uit te diepen en aldus te voorkomen dat de magistratuur moet antwoorden op alle aangevoerde argumenten. Wat is trouwens de meerwaarde van een dergelijke verplichting tot motivering *in extenso* en welke gevolgen heeft ze voor de leesbaarheid van het

laquelle il détaille comment il est arrivé à sa décision. De même, la problématique relative au filtrage des possibilités de recours devrait être abordée. Il n'existe aucune raison pour justifier le report d'une discussion à ce sujet.

L'intervenant réitère ses critiques faites précédemment à l'égard de la version néerlandaise du projet de loi, qui est par moment soit incompréhensible, soit difficilement utilisable. Cette situation est inadmissible. Il souhaiterait dès lors savoir si la ministre déposera une version corrigée de son projet sur les bancs de la commission.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) constate que pratiquement tout le monde s'accorde pour dire que le projet de loi ne permettra pas de résorber l'arriéré judiciaire.

Il regrette par ailleurs que la ministre n'ait pas fourni à la commission les données les plus récentes relatives à l'arriéré judiciaire. Il est pourtant essentiel de disposer de données mises à jour.

L'intervenant estime enfin qu'en refusant d'assortir le non-respect des différents délais de sanctions, l'on ne pourra assurer l'effectivité du projet de loi.

Mme Laurette Onkelinx, vice-premier ministre et ministre de la Justice, rappelle qu'elle avait, à l'occasion des questions n°s 12568 et 12574 posées par respectivement MM. Wathelet et Verherstraeten (CRABV 51 COM 1061) sur les conséquences de l'arrêt de la Cour de cassation du 28 septembre 2006, exposé les différentes mesures et par la suite, déposé un document de 11 pages sur les mesures prises contre l'arriéré judiciaire. La ministre s'en réfère à sa réponse aux questions et au document transmis aux membres.

En ce qui concerne les rapports à rendre dans le cadre de l'article 88 du Code judiciaire, la ministre rappelle que les deux derniers documents dont elle dispose datent de 2005 et 2006.

Elle souligne enfin que le projet de loi n'a pas pour objectif d'augmenter les cadres. L'ensemble des documents nécessaires pour analyser adéquatement le présent projet est donc disponible.

M. Tony Van Parys (CD&V) ne peut se satisfaire de la réponse de la ministre donnée en commission lors des questions n°s 12568 et 12574. Il convient de connaître précisément combien de magistrats, de référendaires, de greffiers, e.a. ont été engagés, afin que l'on puisse traiter convenablement ce projet de loi. Il

vonnis? Verdient het niet de voorkeur om, zoals de Hoge Raad voor de Justitie voorstelt, zich te beperken tot een positieve motivering, waarin de magistraat gewoon aangeeft hoe hij tot zijn beslissing is gekomen? Tevens moet worden nagedacht over het vraagstuk van de filtering van de beroepsmogelijkheden. Er is geen enkele reden om het debat daarover uit te stellen.

De spreker herhaalt zijn kritiek op de Nederlandse versie van het wetsontwerp, die bij wijlen in een onbegrijpelijke of moeilijk hanteerbare taal is geformuleerd. Dat is ontoelaatbaar. Daarom vraagt hij dat de minister de commissie een gecorrigeerde versie van het wetsontwerp bezorgt.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) stelt vast dat haast iedereen het erover eens is dat het wetsontwerp de gerechtelijke achterstand niet zal doen verdwijnen.

Voorts betreurt hij dat de minister de commissie geen recentere gegevens heeft verschaft over de gerechtelijke achterstand. Nochtans is het van wezenlijk belang over geactualiseerde gegevens te beschikken.

Tot slot vindt de spreker dat de in uitzicht gestelde wet niet doeltreffend kan zijn, als men verzuimt de niet-naleving van de verschillende termijnen te bestraffen.

Vice-eersteminister en minister van Justitie Laurette Onkelinx herinnert eraan dat zij in haar antwoord op de vragen nrs. 12568 en 12574 van, respectievelijk, de heren Wathelet en Verherstraeten aangaande de gevolgen van het arrest van het Hof van Cassatie van 28 september 2006 al toelichting heeft gegeven bij de verschillende maatregelen terzake (CRABV 51 COM 1061). Vervolgens heeft ze de commissieleden een elf bladzijden tellend document bezorgd met daarin de maatregelen tot wegwerking van de gerechtelijke achterstand. De minister verwijst naar haar antwoord op die vragen en naar dat document.

In verband met de verslagen die overeenkomstig artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek moeten worden opgesteld, herinnert de minister eraan dat de twee recentste documenten waarover zij beschikt, dateren van 2005 en 2006.

Tot slot onderstreept ze dat met het wetsontwerp géén formatie-uitbreiding wordt beoogd. Alle documenten die nodig zijn voor een adequate analyse van dit wetsontwerp, zijn dus beschikbaar.

De heer Tony Van Parys (CD&V) kan geen genoeg nemen met het antwoord dat de minister in de commissie heeft gegeven op de vragen nrs. 12568 en 12574. Het komt erop aan precies te weten hoeveel magistraten, referendarissen, griffiers enzovoort in dienst werden genomen. Anders is het onmogelijk dit

réitère dès lors une nouvelle fois sa demande de disposer de ces différents documents.

La ministre rappelle que l'évaluation du protocole des autorités bruxelloises se fera en avril. Les résultats seront transmis au parlement.

M. Tony Van Parys (CD&V) insiste pour que la ministre transmette à la commission un aperçu global de l'ensemble des mesures qui ont été prises par l'autorité fédérale à Bruxelles. A défaut, il ne peut que constater l'impossibilité pour la commission de travailler dans des conditions acceptables.

III.— DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle aucune observation de la part des membres.

Art. 2

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CD&V) déposent un amendement n° 10 (DOC 51 2811/002), afin de supprimer l'article en projet. C'est à juste titre que l'*Orde van Vlaamse Balies (OVB)* avait fait remarquer au cours des auditions que l'article 18*bis* du Code judiciaire, en projet, renvoie à la règle de droit commun de la loyauté de la procédure, ainsi qu'aux possibilités de sanctions que l'article 1382 du Code civil propose déjà à l'heure actuelle. Cette disposition fait par ailleurs double emploi avec l'article 24 du présent projet de loi.

Pour les mêmes raisons, *M. Thierry Giet (PS) et consorts* déposent un amendement n° 35 (DOC 51 2811/002).

La ministre marque son accord avec les amendements proposés.

Art. 3

M. Joseph Arens (cdH) dépose un amendement n° 3 (DOC 51 2811/002), afin de supprimer l'article 3 en projet.

wetsontwerp naar behoren te bespreken. Hij herhaalt bijgevolg zijn vraag om over de verschillende documenten te beschikken.

De minister herhaalt dat de evaluatie van het protocol van de Brusselse gerechtelijke overheid in april zal plaatsvinden. De resultaten zullen aan het parlement worden bezorgd.

De heer Tony Van Parys (CD&V) dringt er bij de minister op aan de commissie een algemeen overzicht te geven van alle maatregelen die de federale overheid voor Brussel heeft genomen. Bij gebrek daarvan kan hij slechts vaststellen dat het voor de commissie onmogelijk is om in aanvaardbare omstandigheden te werken.

III.— ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 1

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 2

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CD&V) dienen amendement nr. 10 (DOC 51 2811/002) in, tot opheffing van het ontworpen artikel. De Orde van Vlaamse Balies (OVB) heeft tijdens de hoorzittingen terecht opgemerkt dat het ontworpen artikel 18*bis* van het Gerechtelijk Wetboek verwijst naar de regel van het gemeenrecht over de loyauté van de rechtspleging, alsook naar de sanctiemogelijkheden die artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek thans al biedt. Die bepaling wordt overigens overgenomen in artikel 24 van dit wetsontwerp.

Om dezelfde redenen dient *de heer Thierry Giet (PS) c.s.* amendement nr. 35 (DOC 51 2811/002) in.

De minister is het eens met de voorgestelde amendementen.

Art. 3

De heer Joseph Arens (cdH) dient amendement nr. 3 (DOC 51 2811/002) in, tot weglating van het ontworpen artikel 3.

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CD&V) déposent un amendement n° 11 (DOC 51 2811/002), qui vise à supprimer cet article. Celui-ci est en contradiction avec l'article 18 du Code judiciaire, ainsi que la justification donnée par la ministre dans l'exposé des motifs du projet de loi. Se pose également la question de savoir dans quels autres cas que ceux d'absence de qualité ou d'intérêt, la raison de l'irrecevabilité n'existera-t-elle plus au moment où le juge statue. Il est renvoyé pour le surplus à la justification de l'amendement.

M. Thierry Giet (PS) et consorts déposent un amendement n° 36 (DOC 51 2811/002), qui a le même objet que l'amendement précédent.

La ministre marque son accord avec les amendements proposés.

Compte tenu de l'accord de la ministre avec le contenu de l'amendement n° 10, *MM. Servais Verherstraeten et Tony Van Parys (CD&V)* retirent leur amendement n° 12 (DOC 51 2811/002).

Art. 4

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CD&V) déposent un amendement n° 13 (DOC 51 2811/002), afin d'une part, de prendre en compte une remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis et d'autre part, de préciser que la partie diligente peut amener à tout moment la cause devant le juge par simple déclaration écrite et non pas uniquement à partir du moment où le juge a déjà pris une première mesure d'instruction. Les auteurs de l'amendement renvoient pour le surplus au texte et à la justification de l'amendement.

M. Claude Marinower (VLD) et consorts déposent un amendement n° 37 qui a le même objet que la seconde partie de l'amendement n° 13. L'intervenant renvoie à la justification de l'amendement.

La ministre souligne que le gouvernement ne retient pas la même approche dans la structure du Code judiciaire que celle du Conseil d'État. Il est préférable d'inscrire cette disposition à l'article 19, comme le prévoit le présent projet de loi.

En ce qui concerne le second point de l'amendement n° 13, qui est également repris à l'amendement n° 37, la ministre y est favorable.

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CD&V) dienen amendement nr. 11 (DOC 51 2811/002) in, tot weglating van dit artikel 3. Het is strijdig met artikel 18 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook met de verantwoording die de minister heeft gegeven in de memorie van toelichting van het wetsontwerp. De vraag is ook in welke andere gevallen dan de afwezigheid van hoedanigheid of belang, de onontvankelijkheidsgrond niet meer zal bestaan op het ogenblik dat de rechter het vonnis wijst. Voor het overige wordt verwezen naar de verantwoording van het amendement.

De heer Thierry Giet (PS) c.s. dient amendement nr. 36 (DOC 51 2811/002) in, met hetzelfde doel als het voorgaande amendement.

De minister is het eens met de voorgestelde amendementen.

Gelet op de instemming van de minister met de inhoud van amendement nr. 10, trekken *de heren Servais Verherstraeten en Tony Van Parys (CD&V)* hun amendement nr. 12 (DOC 51 2811/002) in.

Art. 4

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CD&V) dienen amendement nr. 13 (DOC 51 2811/002) in, zodat rekening wordt gehouden met een door de Raad van State in zijn advies geformuleerde opmerking, en zodat gepreciseerd wordt dat de meest gereede partij op elk tijdstip de zaak voor de rechter kan brengen met een eenvoudige schriftelijke verklaring en niet alleen vanaf het ogenblik dat de rechter al een eerste onderzoeksmaatregel heeft genomen. De auteurs van het amendement verwijzen voor het overige naar de tekst en naar de verantwoording van het amendement.

De heer Claude Marinower (VLD) c.s. dient amendement nr. 37 in met dezelfde strekking als het tweede deel van amendement nr. 13. De spreker verwijst naar de verantwoording van het amendement.

De minister onderstreept dat de regering, met betrekking tot de structuur van het Gerechtelijk Wetboek, niet dezelfde benadering voorstaat als de Raad van State. Het is beter die bepaling bij artikel 19 onder te brengen, zoals dit wetsontwerp bepaalt.

De minister stemt in met het tweede punt van amendement nr. 13, dat eveneens is opgenomen in amendement nr. 37.

Art. 5

M. Thierry Giet (PS) et consorts déposent un amendement n° 38 (DOC 51 2811/002). Il s'agit là d'une correction technique qui fait suite au dépôt de l'amendement n° 43 (DOC 51 2811/002), déposé à l'article 12 en projet.

Art. 6 et 7

Ces articles ne font l'objet d'aucune observation de la part de la commission

Art. 7bis (nouveau)

Suite à la suppression des articles 2 et 3 en projet, *M. Thierry Giet (PS) et consorts* déposent un amendement n° 39 (DOC 51 2811/002), afin de préciser d'une part, que la sanction qui s'attachera à un choix inadéquat de mode introductif d'instance sera la nullité et d'autre part, que l'acte introductif d'instance déclaré nul en vertu de cette disposition interrompt néanmoins valablement la prescription de même que les délais de procédure prévus à peine de déchéance.

La ministre est d'accord avec cette proposition.

Art. 8

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CD&V) déposent un amendement n° 14 (DOC 51 2811/002), afin de préciser la version néerlandaise de l'article en projet.

M. Claude Marinower (VLD) estime en effet que le texte tel qu'amendé est plus clair et plus proche de la version française.

La ministre ne voit pas d'inconvénient à une telle modification pour autant que celle-ci n'implique aucun changement sur le fond.

Art. 9

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CD&V) déposent un amendement n° 15 (DOC 51 2811/002) afin de ne plus viser à l'article 735, 1°, du Code en projet, le recouvrement des créances incontestées. Comme l'a souligné l'OVB, il convient tout d'abord de noter que l'extension de la procédure en débats succincts n'est pas nécessaire en soi, étant donné que la

Art. 5

De heer Thierry Giet (PS) c.s. dient amendement nr. 38 (DOC 51 2811/002) in. Het gaat over een technische correctie als gevolg van de indiening van amendement nr. 43 (DOC 51 2811/002) dat is ingediend op het ontworpen artikel 12.

Art. 6 en 7

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 7bis (nieuw)

Ten gevolge van de weglating van de ontworpen artikelen 2 en 3, dient *de heer Thierry Giet (PS) c.s.* amendement nr. 39 (DOC 51 2811/002) in, dat ertoe strekt te preciseren dat de sanctie die verbonden is aan een onjuiste keuze van een wijze om een geding in te leiden, de nietigheid is, en dat de krachtens die bepaling nietigverklaarde gedinginleidende akte toch geldig de verjaring stuit, evenals de op straffe van verval voorgeschreven proceduretermijnen.

De minister stemt in met die suggestie.

Art. 8

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CD&V) dienen amendement nr. 14 (DOC 51 2811/002) in, dat ertoe strekt de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel te preciseren.

De heer Claude Marinower (VLD) meent dat de aldus geamendeerde tekst inderdaad duidelijker is en meer bij de Franse tekst aanleunt.

De minister heeft geen bezwaar tegen een soortgelijke wijziging, op voorwaarde dat die geen wijziging ten gronde impliceert.

Art. 9

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CD&V) dienen amendement nr. 15 (DOC 51 2811/002) in, teneinde in het ontworpen artikel 735, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek de invordering van de niet-betwiste schuldvorderingen buiten beschouwing te laten. Zoals de OVB heeft aangestipt, moet eerst en vooral worden opgemerkt dat de uitbreiding van de rechtspleging in

pratique démontre que les matières énumérées sont déjà réglées par le biais de débats succincts. De plus, le fait que le recouvrement des créances incontestées donne lieu à de tels débats risque de détourner l'attention du fond du litige vers de longs débats, notamment sur la question de savoir à partir de quel moment une créance est contestée ou non.

M. Van Parys s'interroge également sur certains des cas énumérés au point 1°, tels que les demandes visées à l'article 19, alinéa 2, et le jugement des déclinatoires qui peuvent faire l'objet de débats aussi importants que conséquents. Est-il dès lors opportun de maintenir une telle énumération? Concernant la référence au jugement des déclinatoire, celle-ci est par ailleurs un peu malheureuse dans la mesure où ce n'est pas le jugement en tant que tel qui pose problème, mais bien les débats.

La ministre reconnaît que l'OVB avait exprimé des réticences au cours des auditions devant la commission de la Justice. Elle a toutefois eu l'occasion depuis, de rencontrer l'ordre à nouveau pour discuter notamment de ce problème. Il convient de préciser sur ce point que le projet de loi ne modifie pas l'article 735, § 1^{er}.

Par rapport à la seconde remarque, il serait effectivement préférable de parler de «règlement des conflits sur la compétence» et en néerlandais de «*regeling van de geschillen van bevoegdheid*».

M. Thierry Giet (PS) et consorts déposent pour ce faire un amendement n° 55 (DOC 51 2811/002).

M. Thierry Giet (PS) et consorts déposent également un amendement n° 40 (DOC 51 2811/002), afin de préciser que dans les cas mentionnés dans l'article en projet, la cause sera traitée sous le bénéfice de la procédure prévue pour les débats succincts, sans pour autant préjuger du caractère succinct ou non des débats qui seront nécessaires pour trancher l'incident ou juger la demande. L'intervenant renvoie pour le surplus à la justification de l'amendement.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) attire l'attention sur le fait qu'il peut tout à fait y avoir des conflits de compétence qui s'étendent sur l'affaire au fond.

M. Claude Marinower (VLD) estime que les cours et tribunaux qui rencontrent un tel cas de figure peuvent très bien reporter cet incident au jugement sur le fond.

korte debatten op zich niet vereist is, aangezien in de praktijk blijkt dat de vermelde aangelegenheden reeds via korte debatten zijn geregeld. Bovendien dreigt het feit dat de invordering van de niet-betwiste schuldvorderingen aanleiding geeft tot soortgelijke debatten, de aandacht af te leiden van de grond van het geschil naar lange debatten, meer bepaald over de vraag vanaf wanneer een schuldvordering al dan niet wordt betwist.

De heer Tony Van Parys (CD&V) heeft tevens bedenkingen bij bepaalde van de in punt 1° opgenomen gevallen, zoals de vorderingen bedoeld in artikel 19, tweede lid, en de berechting van excepties van onbevoegdheid, die aanleiding kunnen geven tot even aanzienlijke als breedvoerige debatten. Hij vraagt zich af of het aangewezen is een soortgelijke opsomming te behouden. De verwijzing naar de berechting van excepties van onbevoegdheid is overigens enigszins slecht geformuleerd, aangezien niet het vonnis op zich, maar wel de debatten problemen doen rijzen.

De minister erkent dat de OVB voorbehoud heeft gemaakt tijdens de hoorzittingen in de commissie voor de Justitie. Sindsdien heeft zij evenwel de kans gehad om het knelpunt nogmaals met de Orde te bespreken. Op dat punt moet worden gepreciseerd dat het wetsontwerp geen wijzigingen aanbrengt aan artikel 735, § 1.

Wat de tweede opmerking betreft, ware het inderdaad beter te spreken van de «regeling van de geschillen van bevoegdheid» en in het Frans: «*règlement des conflits sur la compétence*».

De heer Thierry Giet (PS) c.s. dient daartoe amendement nr. 55 (DOC 51 2811/002) in.

De heer Thierry Giet (PS) c.s. dient eveneens amendement nr. 40 (DOC 51 2811/002) in, teneinde te preciseren dat men zich bij de behandeling van de zaak, in de gevallen die zijn opgesomd in het ontworpen artikel, mag bedienen van de rechtspleging voor de korte debatten, zonder daarom vooruit te lopen op de beslissing of korte dan wel lange debatten vereist zullen zijn om het geschil te beslechten of het verzoek te beoordelen. Voor het overige verwijst de spreker naar de verantwoording van het amendement.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) wijst erop dat wel degelijk bevoegdheidsconflicten kunnen rijzen, die ook betrekking hebben op de grond van de zaak.

De heer Claude Marinower (VLD) meent dat dehoven en rechtbanken waarbij een soortgelijke zaak ahangig wordt gemaakt, dat geschil terecht aan de feitenrechter mogen overlaten.

Art. 10

M. Joseph Arens (cdH) dépose un amendement n° 4 (DOC 51 2811/002), en vue de supprimer l'article en projet.

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CD&V) déposent un amendement n° 16 (DOC 51 2811/002) afin de ne plus viser les moyens de fait et de droit, mais les moyens de l'action. Comme l'a souligné l'OVB cette référence est en opposition avec le principe *jura novit curia*, selon lequel les parties ne doivent pas citer de fondements juridiques.

La ministre fait remarquer que cette notion de motivation en fait et en droit n'est pas soumise à sanction. Il est toutefois préférable d'un point de vue pédagogique de demander de structurer sa demande au tribunal en fait et en droit, afin d'aboutir à une décision plus rapidement.

M. Tony Van Parys (CD&V) rappelle tout de même que ce point de vue est en contradiction avec l'arrêt de la Cour de cassation du 24 novembre 1978.

La ministre souligne que l'arrêt de la Cour de cassation est important en ce sens qu'il dit que le juge doit dire le droit, mais ne précise pas pour autant que les conclusions ne peuvent pas être justifiées en droit. Or cette exigence de motivation permet de canaliser le débat judiciaire et oblige les parties à se concentrer dans leur argumentation sur le lien entre les faits et le droit.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) estime qu'en retenant une telle formulation, on s'éloigne des articles 702 et 1034^{ter} du Code judiciaire, qui précisent respectivement que l'exploit de citation et la requête ne doivent contenir que les faits.

La ministre précise que l'on parle ici non pas des actes introductifs d'instance ou des actes d'appel, mais bien des conclusions. Il est normal qu'il faille apporter moins de précisions lorsqu'on fait une demande ou qu'on va en appel, plutôt que lorsque le débat est engagé et qu'il doit permettre d'aboutir à un jugement.

M. Verherstraeten attire l'attention sur le fait qu'il peut y avoir par exemple des débats sans conclusion ou des parties qui comparaissent en personne et ne déposent pas de conclusion. Il n'existe par ailleurs aucune sanction en cas de non-respect de cette exigence.

Art. 10

De heer Joseph Arens (cdH) dient amendement nr. 4 (DOC 51 2811/002) in, teneinde het ontworpen artikel weg te laten.

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CD&V) dienen amendement nr. 16 (DOC 51 2811/002) in, teneinde niet langer te verwijzen naar de middelen in feite en in rechte, maar naar de middelen van de vordering. Zoals de OVB heeft aangegeven, is die verwijzing in strijd met het beginsel *jura novit curia*, volgens hetwelk de partijen de rechtsgronden niet hoeven uit te leggen.

De minister merkt op dat die motivering in feite en in rechte niet aan sancties is onderworpen. Uit een opvoedkundig oogpunt is het evenwel beter te eisen dat de bij de rechtbank aanhangig gemaakte vordering in feite en in rechte wordt gestructureerd, om aldus de beslissing te bespoedigen.

De heer Tony Van Parys (CD&V) wijst er evenwel op dat voormeld standpunt in strijd is met het arrest van 24 november 1978 van het Hof van Cassatie.

De minister beklemtoont dat het arrest van het Hof van Cassatie belangrijk is omdat het stelt dat de rechter recht moet spreken, maar daar niet bij preciseert dat de conclusies niet in rechte mogen worden gestaafd. Die eis om een en ander met redenen te omkleden, maakt het evenwel mogelijk het gerechtelijk debat in goede banen te leiden, en legt de partijen de verplichting op zich in hun argumentatie toe te spitsen op het verband tussen de feiten en het recht.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) meent dat men door het gebruik van soortgelijke bewoordingen afwijkt van de artikelen 202 en 1034^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek, die respectievelijk preciseren dat het exploit van dagvaarding en het verzoekschrift alleen feiten mogen bevatten.

De minister preciseert dat het in dit geval niet gaat over de akten van rechtsingang of van hoger beroep, maar wel over de conclusies. Het is normaal dat minder preciseringen moeten worden aangevoerd wanneer men een verzoekschrift indient dan wel in hoger beroep gaat, dan in de gevallen waarin de debatten zijn ingeleid en de rechter tot een vonnis moet kunnen komen.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) wijst erop dat er bijvoorbeeld debatten zonder conclusie zijn, of partijen die in persoon verschijnen en geen conclusie indienen. Er is overigens in geen enkele sanctie voorzien wanneer niet aan die vereiste is voldaan.

La ministre explique que la volonté est ici de soutenir la qualité des débats. Si une personne dépose une note ou plaide sans conclusion, le magistrat n'est pas obligé d'y répondre. Par contre, en déposant des conclusions, il existe une obligation de réponse. En demandant une motivation en fait et en droit, l'on permet d'obtenir un débat de qualité.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) reconnaît qu'une telle motivation augmentera la qualité des débats. Toutefois, aucune disposition du Code judiciaire n'impose de déposer des conclusions. De plus, jamais le juge ne sera lié par les moyens en droit avancés par les parties. Il plaide donc en faveur de l'amendement n° 16.

Il souhaiterait par ailleurs avoir la confirmation, dans le cas où cette disposition serait quand-même adoptée, qu'il n'y aura aucune sanction pour celui qui rendra des conclusions uniquement en fait et pas en droit.

La ministre confirme que cette condition n'est pas soumise à sanction. Elle espère toutefois que les avocats s'attacheront à la respecter.

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CD&V) déposent un amendement n° 17 (DOC 51 2811/002), afin de corriger le texte de l'article 10 en projet qui porte à confusion. Les auteurs renvoient au texte, ainsi qu'à la justification de l'amendement.

M. Claude Marinower (VLD) et consorts déposent un amendement n° 41 (DOC 51 2811/002) qui va dans le même sens.

La ministre marque son approbation avec cette proposition.

Art. 11

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CD&V) déposent un amendement n° 18 (DOC 51 2811/002) visant à supprimer cet article et, donc, à maintenir l'article 745, alinéa 2, du Code judiciaire. Dans la mesure où l'envoi des conclusions sera désormais le seul critère à prendre en considération, il est important de conserver la présomption de l'article 745, alinéa 2, du Code judiciaire. L'abrogation de cette disposition poserait des problèmes pour le calcul des délais.

De minister legt uit dat het in de bedoeling ligt de kwaliteit van de debatten hoog te houden. Als iemand een nota indient of zonder conclusie pleit, is de magistraat niet verplicht die te beantwoorden. Worden daarentegen wél conclusies ingediend, dan geldt de verplichting van antwoord. Door een motivering in feite en in rechte te eisen, kunnen de debatten op een kwalitatief hoogstaand niveau worden gevoerd.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) erkent dat een dergelijke motivering de kwaliteit van de debatten ten goede zal komen. Daar staat tegenover dat geen enkele bepaling van het Gerechtelijk Wetboek de indiening van conclusies verplicht maakt. Bovendien zal de rechter zich nooit moeten houden aan de door de partijen aangevoerde rechtsmiddelen. Daarom houdt hij een pleidooi voor amendement nr. 16.

Voorts zou hij de bevestiging willen krijgen van het feit dat, zo die bepaling toch wordt aangenomen, geen enkele sanctie zal worden toegepast op wie alleen maar conclusies in verband met feiten indient en géén conclusies in rechte.

De minister bevestigt dat in dat geval geen sanctie wordt opgelegd. Ze hoopt wel dat de advocaten er alles aan zullen doen om die bepaling na te leven.

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CD&V) dienen amendement nr. 17 (DOC 51 2811/002) in, dat ertoe strekt de tekst van het ontworpen artikel 10 te corrigeren, omdat ze verwarring schept. De indieners verwijzen naar de tekst én de verantwoording van het amendement.

De heer Claude Marinower (VLD) c.s. dient amendement nr. 41 (DOC 51 2811/002) in, waarmee hetzelfde wordt beoogd.

De minister is het met die suggestie eens.

Art. 11

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CD&V) dienen amendement nr. 18 (DOC 51 2811/002) in, dat ertoe strekt dit artikel weg te laten en dus artikel 745, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, te handhaven. Aangezien de verzending van de conclusies voortaan het enige criterium is dat in aanmerking moet worden genomen, is het van belang het in artikel 745, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen vermoeden in stand te houden. De opheffing van die bepaling zou de berekening van de termijnen bemoeilijken.

La ministre de la Justice ne soutient pas l'amendement n° 18. L'article 745, alinéa 2, du Code judiciaire s'est souvent révélé inutile, voire problématique dans son interprétation. En outre, il est devenu quelque peu obsolète compte tenu de l'utilisation généralisée des nouveaux moyens de communication dans la procédure.

M. Tony Van Parys (CD&V) fait remarquer que l'article 12 du projet de loi, qui remplace l'article 747, § 2, du Code judiciaire, dispose que les conclusions sont adressées à l'autre partie, et non qu'elles lui sont seulement communiquées. La sécurité juridique exige donc que l'hypothèse de l'envoi soit toujours prise en compte. L'article 745, alinéa 2, trouve encore son utilité, même avec le présent projet de loi.

Art. 11bis (nouveau)

MM. Tony Van Parys et Servais Verherstraeten (CD&V) déposent un amendement n° 19 (DOC 51 2811/002) visant à insérer un article 11bis dans le projet. Cet article remplace l'article 747, § 1^{er}, du Code judiciaire, afin de remplacer les délais de procédure par un principe de fixation amiable de ces délais, ce qui n'est actuellement qu'une exception. Cette disposition vise à responsabiliser les parties au procès.

M. Claude Marinower (VLD) fait remarquer que l'amendement n° 19 a une portée similaire à celle de l'amendement n° 42 qu'il a proposé à l'article 12.

La ministre de la Justice émet une préférence pour la rédaction de l'amendement n° 42, qui prescrit que l'ordonnance est mentionnée dans le procès-verbal de l'audience.

Art. 12

M. Servais Verherstraeten (CD&V) estime que si le projet de loi à l'examen est adopté, l'application de l'article 747 du Code judiciaire deviendra la règle et non plus l'exception. Ceci aura un effet contre-productif dans les affaires les plus simples.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) fait remarquer que beaucoup d'affaires pendants devant les justices

De minister van Justitie is het niet eens met amendement nr. 18. Artikel 745, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek is vaak nutteloos en zelfs problematisch gebleken, als men bedenkt hoe het werd geïnterpreteerd. Bovendien is het enigszins verouderd geworden, rekening houdend met het veralgemeende gebruik van nieuwe communicatiemiddelen tijdens de procedure.

De heer Tony Van Parys (CD&V) stipt aan dat het ontworpen artikel 12, ter vervanging van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, bepaalt dat de conclusies aan de andere partij worden toegezonden - dus niet dat ze die partij alleen maar worden meegedeeld. De rechtszekerheid vergt bijgevolg dat steeds met de hypothese van een verzending rekening wordt gehouden. Vandaar dat artikel 745, tweede lid, wel degelijk nog steeds zijn nut heeft, zelfs in het kader van dit wetsontwerp.

Art. 11bis (nieuw)

De heren Tony Van Parys en Servais Verherstraeten (CD&V) dienen amendement nr. 19 (DOC 51 2811/002) in, dat ertoe strekt in de ontworpen wet een artikel 11bis in te voegen. Dat artikel moet in de plaats komen van artikel 747, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de conclusietermijnen te vervangen door een regeling waarbij die termijnen onderling worden overeengekomen, wat thans alleen maar in uitzonderlijke gevallen gebeurt. Die bepaling strekt ertoe de procesvoerende partijen te responsabiliseren.

De heer Claude Marinower (VLD) wijst erop dat amendement nr. 19 qua draagwijdte te vergelijken valt met zijn amendement nr. 42 op artikel 12.

De minister van Justitie geeft de voorkeur aan de wijze waarop amendement nr. 42 is geformuleerd. Met name schrijft het daarin vervatte artikel voor dat de rechter in het proces-verbaal van de zitting akte neemt van de door de partijen genomen schikking.

Art. 12

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) vreest dat als het ter bespreking voorliggende wetsontwerp wordt aangenomen, de toepassing van artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek de regel wordt en niet langer de uitzondering. Dat zal in de meest eenvoudige zaken een averechts effect hebben.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) stipt aan dat de pleidooien in heel wat zaken voor de vrederech-

de paix sont plaidées sans avocat. En ce qui concerne les tribunaux de polices, la procédure y est réglée par le Code d'instruction criminelle.

M. Melchior Wathelet (cdH) rappelle que la procédure en débats succincts doit être demandée dans l'acte introductif d'instance. Or, les particuliers ne pensent que rarement à le faire s'ils n'ont pas d'avocat. Le recours à l'article 747 risque alors de devenir un moyen dilatoire.

La ministre de la Justice estime que le présent projet ne porte pas atteinte à la souplesse dont les juges de paix font preuve en pratique.

M. Claude Marinower (VLD) se réfère à son expérience, selon laquelle la justice de paix est une juridiction de proximité où les parties comparaissent le plus souvent en personne. Effectivement, les juges de paix font souvent preuve de souplesse dans l'application des règles de procédure. Il n'y a aucune raison de croire que le présent projet porte atteinte à cette faculté.

Selon *M. Servais Verherstraeten (CD&V)*, certaines pratiques actuelles des juges de paix deviendraient *contra legem* après l'adoption du présent projet de loi. Or, le législateur ne peut pas à la fois adopter une loi et déclarer qu'il n'empêche pas les juges de faire son contraire.

M. Josy Arens (cdH) dépose un amendement n° 5 (DOC 51 2811/002) visant à remplacer cet article afin de remplacer entièrement l'article 747 du Code judiciaire. Cet amendement forme un tout avec les amendements n°s 6 et 7. Il vise à mettre clairement en avant, dans la rédaction de l'article 747 du Code judiciaire, les trois modes de mise en état de la cause.

Selon *la ministre de la Justice*, les amendements n°s 5 à 7 tendent plus à réécrire le texte du projet qu'à le modifier.

M. Claude Marinower et consorts présentent un amendement n° 42 (DOC 51 2811/002).

Il vise à faire précéder le texte de l'article 747 par une disposition attirant l'attention des parties sur le fait qu'elles peuvent elles-mêmes fixer des délais de pour conclure.

Ces délais sont actés par le juge pour les rendre contraignants.

ter zonder de hulp van een advocaat worden gevoerd. De procedure voor de politierechtbanken valt onder het Wetboek van strafvordering.

De heer Melchior Wathelet (cdH) herinnert eraan dat de procedure met korte debatten reeds in de akte van rechtsingang moet worden aangevraagd. Rechtzoekenden zonder advocaat denken daar slechts zelden aan. In dat geval dreigt de toepassing van artikel 747 wel eens een vertragingmanoeuvre te worden.

Volgens *de minister van Justitie* zal dit wetsontwerp de soepelheid die de vrederechters in de praktijk aan de dag leggen, niet fnuiken.

De heer Claude Marinower (VLD) weet uit ervaring dat het vredegerecht een nabijheidsrechtbank is, waar de partijen meestal persoonlijk verschijnen. Daardoor gebeurt het inderdaad vaak dat de vrederechters de procedureregels soepel toepassen. Er bestaat geen enkele reden om aan te nemen dat dit wetsontwerp die mogelijkheid zou beknotten.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) is dan weer de mening toegedaan dat sommige van de thans in de vredegerechten gangbare gebruiken na de goedkeuring van dit wetsontwerp onwettig worden. De wetgever kan echter niet tegelijk een wet aannemen en beweren dat die wet de rechters hoegenaamd niet zal verhinderen het tegendeel te doen.

De heer Josy Arens (cdH) dient amendement nr. 5 (DOC 51 2811/002) in, dat ertoe strekt dit artikel te vervangen, met de bedoeling artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek helemaal te vervangen. Dit amendement vormt één geheel met de amendementen nrs. 6 en 7. Het strekt ertoe in de formulering van artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek duidelijk naar voren te schuiven wat de drie manieren zijn om de zaak in gereedheid te brengen.

Volgens *de minister van Justitie* strekken de amendementen nrs. 5 tot 7 er veeleer toe de ontworpen tekst te herschrijven dan hem te wijzigen.

De heer Claude Marinower (c.s.) dient een amendement nr. 42 in (DOC 51 2811/002).

Het beoogt de tekst van het voorgestelde artikel 747 te laten voorafgaan door een bepaling die de partijen er attent op maakt dat ze zelf conclusietermijnen kunnen voorstellen.

Deze termijnen worden geacteerd door de rechter om ze bindend te maken.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) demande quelle est la portée de l'article 747, § 2, alinéa 4, en projet lorsqu'il dispose que les conclusions tardives sont d'office écartées des débats. Ne serait-il pas opportun de permettre aux parties de déroger d'un commun accord à cette règle, pour autant que ceci n'ait pas d'influence sur la date de plaidoirie? Ce ne serait qu'une application du principe dispositif.

M. Melchior Wathelet (cdH) évoque le § 2, alinéa 1^{er}, en projet. Il craint que si l'une des parties fait parvenir ses observations relatives à la mise en état judiciaire le dernier jour du délai, le juge dispose que des arguments de celle-ci, puisque la partie adverse n'aura pas nécessairement été prévenue à temps. Le principe du contradictoire serait dès lors mis à mal. Cela pourrait inciter les parties à envoyer des observations dans tous les cas pour être certaines que leurs arguments soient entendus.

Selon *M. Thierry Giet (PS)*, le problème se situe au niveau de la circulation de l'information entre les parties. Le texte en projet ne précise pas quelles informations peuvent contenir les observations relatives à la mise en état. Or, les informations communiquées à ce niveau de la procédure peuvent être très importantes pour la suite. Il s'agit donc surtout d'une question pratique: comment assurer aux deux parties de pouvoir consulter le dossier en permanence?

M. Melchior Wathelet (cdH) ajoute qu'à ce stade de la procédure, le juge ne connaît du dossier que l'acte introductif d'instance. Il serait donc facile pour une partie malveillante de l'induire en erreur par le biais de ses observations. L'intervenant suggère que les parties remettent leurs observations dans tous les cas, afin d'assurer au juge une information contradictoire.

M. Thierry Giet (PS) conclut qu'il est évidemment de l'intérêt des parties de remettre une note d'observations.

M. Tony Van Parys (CD&V) estime que, lors de l'examen de dispositions techniques importantes qui tendent à adapter la procédure civile, les textes en projet doivent être disponibles dans les deux langues nationales.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) wenst te vernemen wat de draagwijdte is van het ontworpen artikel 747, § 2, vierde lid, wanneer daarin staat te lezen dat te laat neergelegde conclusies ambtshalve uit de debatten worden geweerd. Ware het niet opportuun de partijen de mogelijkheid te bieden met onderlinge toestemming van die regel af te wijken, op voorwaarde dat die werkwijze geen invloed heeft op de bepaling van de pleitdag? Het zou hier slechts om een toepassing gaan van het «*judex non ultra petita*»-beginsel.

De heer Melchior Wathelet (cdH) gaat dieper in op de ontworpen § 2, tweede lid. Hij vreest dat als een van de partijen op de laatste dag van de termijn opmerkingen formuleert aangaande de gerechtelijke ingereedheidbrenging van de zaak, de rechter alleen maar over de argumenten van die partij zal beschikken, aangezien de tegenpartij niet noodzakelijk tijdig van die argumenten op de hoogte zal zijn gebracht. Dat zou indruisen tegen het beginsel van een procedure op tegenspraak. Voorts zouden de partijen wel eens geneigd kunnen zijn hoe dan ook opmerkingen te formuleren, om er zeker van te zijn dat hun argumenten wel degelijk worden gehoord.

Volgens *de heer Thierry Giet (PS)* zit de kern van het probleem bij de informatie-uitwisseling tussen de partijen. De ontworpen tekst preciseert niet welke informatie de opmerkingen over de ingereedheidbrenging moet bevatten. Nochtans kan de op dat tijdstip in de procedure verschaft informatie van groot belang zijn voor wat volgen gaat. Het betreft dus vooral een praktische vraag: hoe kan men de beide partijen garanderen dat zij het dossier permanent kunnen raadplegen?

De heer Melchior Wathelet (cdH) voegt daaraan toe dat de rechter, in dat stadium van de procedure, niet méér van de zaak afweet dan wat in de akte van rechtsingang staat vermeld. Een partij met slechte bedoelingen zou het dus makkelijk hebben hem via die opmerkingen op het verkeerde been te zetten. De spreker suggereert dat de partijen in alle gevallen hun opmerkingen kunnen formuleren, opdat de rechter voortdurend informatie van de beide kanten kan krijgen.

De heer Thierry Giet besluit dat het uiteraard in het belang is van de partijen dat zij een nota met opmerkingen kunnen bezorgen.

De heer Tony Van Parys (CD&V) is van oordeel dat bij een bespreking van belangrijke technische bepalingen die tot aanpassing van het burgerlijk procesrecht strekken de ontwerp teksten in beide landstalen beschikbaar moeten zijn.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) commente les amendements n°s 20 à 27 (DOC 51 2811/002), dont le contenu doit être considéré comme subordonné à ses observations plus fondamentales relatives à l'adaptation visée de l'article 747, § 2 (amendements n°s 21 à 27, DOC 51 2811/002). L'amendement n° 20 comprend trois éléments:

- quelques corrections d'ordre linguistique sont proposées;

- la distinction entre la transmission de remarques au greffe et au juge doit être supprimée;

- il est préférable de supprimer les mots «dès l'audience d'introduction» et «au plus tard, dans le mois de celle-ci» car ils risquent de prêter à confusion: on pourrait en déduire qu'il est interdit de transmettre les remarques relatives à la mise en état au juge avant l'audience d'introduction, alors qu'en pratique, la plupart du temps, le conseil du cité adresse au greffe, avant l'audience d'introduction, un courrier unique l'informant de son intervention pour une partie déterminée et proposant certains délais pour conclure.

La ministre souscrit au contenu de l'amendement, mais souligne qu'il importe d'agir de manière cohérente: eu égard au fait que l'on a présenté différents amendements qui ont une ratio legis similaire mais qui sont incompatibles entre eux, il convient de faire un choix. Sa préférence va à l'amendement n° 43 de *M. Marinower et consorts* (DOC 51 2811/002), car, en vertu de cet amendement, les observations que les parties peuvent formuler pendant un mois ne sont pas communiquées exclusivement au juge, mais aussi aux autres parties.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) plaide pour que l'on présente un nouvel amendement, qui regroupe le contenu des autres amendements (n°s 21 à 27).

M. Tony Van Parys (CD&V) admet qu'en termes d'objectifs, des similitudes existent entre les deux. Cependant, les amendements n°s 20 à 27 optent pour une approche ponctuelle, alors que l'amendement n° 43 vise une réglementation plus générale: une modification ponctuelle, donnant suite aux observations de l'*Orde van Vlaamse Balies*, est indiquée, dans la mesure où une adaptation générale implique qu'il faudrait reprendre la formulation du projet de loi, ce qui ne serait guère

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) licht amendement nr. 20 (DOC 51 2811/002) toe, waarvan de inhoud ondergeschikt dient te worden geacht aan zijn meer fundamentele opmerkingen op de beoogde aanpassing van artikel 747, § 2. (amendementen nrs 21 tot 27, DOC 51 2811/002). Het amendement nr. 20 bevat drie elementen:

- enkele taalkundige correcties worden voorgesteld;

- het onderscheid tussen de overmaking van opmerkingen aan de griffie en aan de rechter dient te worden opgeheven;

- de woorden «vanaf de inleidingszitting» en «uiterlijk binnen de maand na deze inleidingszitting» kunnen het best worden weggelaten omdat ze verwarring dreigen te veroorzaken: men zou eruit kunnen afleiden dat vóór de inleidingszitting geen opmerkingen over de instaatstelling aan de rechter kunnen worden overgezonden, terwijl in de praktijk wellicht de meest voorkomende praktijk zal zijn dat de raadsman van de gedaagde vóór de inleidingszitting in een en dezelfde brief aan de griffie zal melden dat hij tussenkomt voor een bepaalde partij en specifieke conclusietermijnen voorstelt.

De minister gaat inhoudelijk met het amendement akkoord, maar wijst op het belang van een coherente werkwijze: in het licht van het feit dat verschillende ingediende amendementen met een gelijklopende ratio legis onderling onverenigbaar zijn, moet een keuze worden gemaakt. Haar voorkeur gaat uit naar amendement nr. 43 van de heer *Marinower c.s.* (DOC 51 2811/002) omdat daarin de opmerkingen die partijen binnen een maand kunnen formuleren niet uitsluitend aan de rechter, maar ook aan de andere partijen worden meegedeeld.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) pleit voor de indiening van een nieuw amendement, dat de inhoud van de andere amendementen groepeerd (nrs. 21 tot 27).

De heer Tony Van Parys (CD&V) erkent dat er op de vlak van de doelstellingen overeenstemming tussen de beide zienswijzen bestaat. Wel wordt in amendementen nrs. 20 tot 27 voor een punctuele benadering geopteerd, terwijl amendement nr. 43 een meer algemene regeling beoogt: een punctuele wijziging, waarin gevolg wordt gegeven aan de opmerkingen van de Orde van Vlaamse Balies, is raadzaam omdat een algemene aanpassing de overname van de bewoordingen van het

heureux, compte tenu de la piètre qualité légistique du texte néerlandais.

M. Melchior Wathelet (cdH) demande si la dernière phrase de l'alinéa 1^{er} doit être comprise dans le sens où les dérogations à la mise en état, le renvoi au rôle ou la remise à date fixe ne sont plus possibles que si les deux parties sont d'accord en la matière. Une partie se voit-elle alors irrémédiablement privée de la possibilité de solliciter unilatéralement le renvoi au rôle ou la remise à date fixe? Le cas échéant, l'objectif de cette disposition n'est-il pas excessif et ne manque-t-il pas de souplesse? Si la mission du juge est renforcée, l'intervenant estime qu'une décision doit rester possible à la demande d'une seule partie.

Est-il exact que la prorogation du délai ne peut plus être obtenue si aucune partie n'en a fait la demande lors de l'audience d'introduction? Une deuxième audience doit-elle être organisée dans les six semaines qui suivent l'audience d'introduction? Si, en application de l'article 729 du Code judiciaire, le renvoi au rôle ou la remise à date fixe est décidé, les parties peuvent, en application de l'article 747, solliciter la mise en état, faisant courir les nouveaux délais stricts fixés dans l'article.

La ministre répond par l'affirmative à la première question de M. Wathelet. Elle fait observer que la procédure du Conseil d'État est plus stricte encore.

En cas d'adoption de l'amendement à l'examen, le juge pourra encore accorder une remise. Au cours de la première audience suivant l'audience d'introduction, ou bien l'affaire est réglée au cours de l'audience, ou bien le délai que prévoit l'amendement commence à courir le jour de cette deuxième audience.

M. Tony Van Parys (CD&V) considère que le point de vue de la ministre n'est pas conforme au texte du § 2, alinéa 5, de l'amendement n° 43: étant donné qu'une partie peut demander la mise en l'état au moyen d'une simple demande écrite *conformément aux alinéas 1^{er} à 5*, les délais stricts des alinéas 1^{er} et 2 sont d'application, de sorte que la deuxième audience doit toujours avoir lieu dans une période de six semaines suivant l'audience d'introduction.

L'intervenant renvoie à l'exposé des motifs, dans lequel il est fait mention de trois modes de traitement d'une affaire:

wetsontwerp impliceert, wat in het licht van de gebrekkige wetgevingstechnische kwaliteit van de Nederlandse tekst geen goede zaak zou zijn.

De heer Melchior Wathelet (cdH) vraagt of de laatste zin van het eerste lid zo moet worden begrepen dat afwijkingen op de instaatstelling, de verwijzing naar de rol of het uitstel op een vaste datum enkel nog mogelijk zijn als de beide partijen hierover overeenstemming bereiken. Verliest een partij dan in absolute zin de mogelijkheid om als enige partij te verzoeken om verwijzing naar de rol of behandeling op een vaste datum? Is de strekking van deze bepaling in voorkomend geval niet te vergaand en onvoldoende soepel? Indien de opdracht van de rechter wordt versterkt, moet een beslissing op vraag van één partij volgens de spreker mogelijk blijven.

Klopt het dat verlenging van de termijn niet meer kan worden verkregen als geen enkele partij er in de inleidende zitting om heeft gevraagd? Dient een tweede zitting binnen zes weken na de inleidingszitting te worden gehouden? Indien met toepassing van artikel 729 van het Gerechtelijk Wetboek wordt beslist tot verwijzing naar de rol of uitstel op een vaste datum, kunnen partijen, met toepassing van artikel 747, om instaatstelling verzoeken, waardoor de nieuwe strikte termijnen van het artikel beginnen te lopen.

De minister antwoordt bevestigend op de eerste vraag van de heer Wathelet. Zij wijst op het feit dat in de rechtspleging voor de Raad van State een nog striktere procedure geldt.

Een rechter zal ook na aanneming van voorliggend amendement nog tot uitstel kunnen beslissen. Tijdens de eerste zitting na de inleidingszitting zijn er twee mogelijkheden: ofwel wordt de zaak tijdens die zitting afgehandeld, ofwel begint op de dag van die tweede zitting de in het amendement bedoelde termijn te lopen.

De heer Tony Van Parys (CD&V) is van oordeel dat de stelling van de minister niet in overeenstemming is met de tekst van § 2, vijfde lid van amendement nr. 43: aangezien een partij door middel van een gewoon schriftelijk verzoek om de instaatstelling kan vragen *overeenkomstig het eerste tot vierde lid*, zijn de strikte termijnen van het eerste en tweede lid van toepassing, waardoor de tweede zitting steeds binnen een periode van zes weken na de inleidingszitting moet plaatsvinden.

De spreker verwijst naar de memorie van toelichting, waarin melding wordt gemaakt van drie mogelijkheden om een zaak af te handelen:

– les parties formulent, en accord mutuel, une proposition relative aux délais de conclusion, proposition qui doit être entérinée par le juge (c'est la reprise d'une proposition de l'Ordre des barreaux flamands);

– le juge fixe la mise en l'état de l'affaire;
– l'affaire est renvoyée au rôle ou est remise à date fixe (d'application pour les affaires urgentes, comme l'examen en référé ou par le juge des saisies).

Le § 2, alinéas 1^{er} et 2 rend en fait impossible le troisième mode de traitement, parce qu'il fait disparaître l'avantage de la remise à date fixe. Le troisième mode de traitement devrait donc être rendu possible pour les affaires urgentes.

La ministre considère que, dans l'amendement, la remise à date fixe implique que la mise en l'état, en ce compris les délais visés aux alinéa 1^{er} et 2, devient caduque. Les parties doivent donc ensuite demander une nouvelle mise en l'état, qui entraîne le commencement d'un nouveau délai.

Après analyse du § 2, alinéa 5, de l'amendement n° 43, *Mme Marie-Christine Marghem (MR)* estime que le texte n'est pas totalement conforme à sa justification orale: il n'est pas fait mention de la communication des observations formulées par une partie aux autres parties.

M. Claude Marinower (VLD) estime que la formulation d'observations est tout à fait possible dans un délai d'un mois, sans pour autant prolonger les délais.

Pour lever toute ambiguïté, *la ministre* propose que cette possibilité soit expressément intégrée dans le projet de loi à l'examen par voie d'amendement.

Sur proposition de *M. Marinower*, la commission décide à l'unanimité de remplacer, à titre de correction technique, les mots «*gewone schriftelijke*» par les mots «*gewoon schriftelijk*» à l'alinéa 5 du texte néerlandais.

M. Marinower et consorts présentent un amendement (n° 44, DOC 51 2811/002).

M. Thierry Giet (PS) commente l'amendement, dans lequel suite est donnée aux observations de M. Van Parys: afin de dissiper toute équivoque, il apparaît opportun d'indiquer qu'un calendrier de procédure peut également être établi dans les procédures en référé, les procédures comme en référé et les procédures devant le juge des saisies. Néanmoins, eu égard à la

– De partijen formuleren in onderling akkoord een voorstel met betrekking tot de conclusietermijnen, dat door de rechter dient te worden bekrachtigd (dit is de overname van een voorstel van de Orde van Vlaamse Balies);

– De rechter bepaalt de instaatstelling van de zaak;
– De zaak wordt verwezen naar de rol of op een vaste datum uitgesteld (toepasselijk voor dringende zaken, zoals behandeling in kort geding of door de beslagrechter).

Door § 2, eerste en tweede lid wordt de derde afhandelingswijze feitelijk onmogelijk gemaakt omdat het voordeel van uitstel op een vaste datum erdoor verdwijnt. Voor dringende zaken zou de derde behandelingswijze dus werkzaam moeten worden gemaakt.

De minister stelt dat in het amendement uitstel op een vaste datum impliceert dat de instaatstelling, met inbegrip van de in het eerste en tweede lid bedoelde termijnen, vervalt. De partijen dienen dus vervolgens te verzoeken om een nieuwe instaatstelling, die aanleiding geeft tot de aanvang van een nieuwe termijn.

Na analyse van § 2, vijfde lid, van amendement nr. 43 is *mevrouw Marie-Christine Marghem (MR)* van oordeel dat de tekst niet volledig met de mondelinge toelichting erover in overeenstemming is: er wordt geen gewag gemaakt van de mededeling van door een partij geformuleerde opmerkingen aan de andere partijen.

De heer Claude Marinower (VLD) is van oordeel dat de formulering van opmerkingen binnen een maand wel degelijk mogelijk is, evenwel zonder dat de termijnen hierdoor worden verlengd.

Ten behoeve van de duidelijkheid stelt *de minister* voor dat deze mogelijkheid door middel van een amendement uitdrukkelijk in het ontwerp wordt opgenomen.

Op voorstel van *de heer Marinower* beslist de commissie eenparig om bij wijze van technische correctie de woorden «*gewone schriftelijke*» in het vijfde lid te vervangen door «*gewoon schriftelijk*».

Amendement nr. 44 (DOC 51 2811/002) wordt ingediend door de heer Marinower (c.s.).

De heer Thierry Giet (PS) licht het amendement toe, waarin gevolg wordt verleend aan opmerkingen van de heer Van Parys: om elk misverstand te voorkomen, is het wenselijk aan te geven dat een tijdschema voor de rechtspleging kan worden opgesteld voor procedures in kort geding, als in kort geding en voor de beslagrechter. Gelet op de specifieke, door urgentie geken-

particularité de ces procédures, caractérisées par l'urgence, les délais pour la procédure de mise en état sont réduits.

La ministre marque son accord sur l'amendement.

Pour conclure cette discussion, deux sous-amendements sont encore présentés à l'amendement n° 43. Le premier amendement (n° 56 de M. Thierry Giet – DOC 51 2811/003) prévoit que «*sans préjudice de l'application des règles du défaut, les parties peuvent, séparément ou conjointement, le cas échéant dans l'acte introductif d'instance, adresser au juge et aux autres parties leurs observations sur la mise en état judiciaire, au plus tard, dans le mois de l'audience d'introduction, ce délai pouvant être abrégé par le juge en cas de nécessité ou de l'accord des parties.*».

Le second sous-amendement n° 63, également de M. Giet (DOC 51 2811/004), a une portée purement technique. Il vise à supprimer l'alinéa 4 proposé, qui est superflu parce que la même disposition figure déjà à l'alinéa 7. En vue d'améliorer la cohérence du texte, l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa 7.

Art. 12bis et 12ter

Les amendements n°s 6 et 7 de M. Arens (cdH) tendent à insérer ces articles 12bis et 12ter.

Ces amendements sont les corollaires de l'amendement n° 5 du même auteur (voir *supra*, art. 12).

Art. 13

L'amendement n° 45 de M. Marinower (VLD) et consorts (DOC 51 2811/002) vise à préciser qu'il s'agit, dans l'article 748, § 1^{er} proposé, de la demande conjointe de fixation formulée par les parties, telle qu'elle est prévue à l'article 750 du Code judiciaire, tel qu'il est modifié par le projet de loi à l'examen. Il s'agit uniquement de préciser le texte.

La ministre de la Justice approuve l'amendement.

M. Claude Marinower (VLD) et consorts présentent un amendement (n° 46 - DOC 51 2811/002) tendant à

merkte eigenschappen van die rechtsplegingen worden de termijnen voor de instaatstelling wel ingekort.

De minister geeft haar goedkeuring aan het amendement.

Tot besluit van deze bespreking worden nog twee subamendementen ingediend op amendement nr. 43. Het eerste amendement, nr. 56 van de heer Thierry Giet (DOC 51 2811/003) bepaalt dat de partijen «*onverminderd de toepassing van de regels inzake het verstek, afzonderlijk of gezamenlijk, in voorkomend geval in de akte van rechtsingang, aan de rechter en aan de andere partijen hun opmerkingen over het gerechtelijk in gereedheid brengen van de zaak kunnen bezorgen, uiterlijk binnen de maand na de inleidingszitting, waarbij deze termijn door de rechter kan worden verkort ingeval dat noodzakelijk is of de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt.*».

Het tweede subamendement nr. 63, eveneens van de heer Giet (DOC 51 2811/004) heeft een zuiver technische draagwijdte. Het beoogt de weglating van het voorgestelde vierde lid dat overbodig is omdat dezelfde bepaling reeds in het zevende lid voorkomt. Met het oog op een betere samenhang van de tekst wordt het vierde lid door het zevende lid vervangen.

Art. 12bis en 12ter

De amendementen nrs. 6 en 7 van de *heer Arens (cdH)* bogen de invoeging van de artikelen 12bis en 12ter.

Zij hangen samen met amendement nr. 5 van dezelfde indiener (zie *supra*, art. 12).

Art. 13

Het amendement nr 45 van de heer Marinower (VLD) c.s. (DOC 51 2811/002) strekt ertoe duidelijk te stellen dat het in het ontworpen artikel 748, § 1 gaat om een gezamenlijke vraag van de partijen voor de rechtsdagbepaling, zoals bedoeld in artikel 750 van het gerechtelijk wetboek, en zoals dat bij het momenteel besproken wetsontwerp wordt gewijzigd. Het gaat enkel om een precisering van de tekst.

De minister van Justitie is het eens met het amendement.

De heer Claude Marinower (VLD) c.s. dienen het amendement nr 46 (Doc 2811/002) in dat ertoe strekt

modifier le texte néerlandais et à l'adapter au texte français. L'on peut inférer du texte français que le juge peut déterminer si les conclusions additionnelles déposées en application de l'article 748, § 2, C.J. doivent être considérées comme des conclusions de synthèse. Il est donc préférable de le préciser dans le texte.

La *ministre de la Justice* approuve l'amendement qui vise à assurer la concordance des textes dans les deux langues.

M. Tony Van Parys (Cd&V) présente un amendement (n° 28 - Doc 2811/002) qui répond à une observation des barreaux flamands et qui a le même objet que l'amendement n° 46.

Art. 14

M. Claude Marinower (VLD) et consorts présentent un amendement (n° 47 - DOC 51 2811/002) visant à clarifier le texte. Le texte proposé exprime mieux l'intention du législateur, à savoir de limiter l'obligation de motivation du magistrat à la réponse aux conclusions de synthèse, alors que tous les autres effets des conclusions antérieures, dont celles visées à l'article 746 du Code judiciaire, sont maintenus.

La *ministre de la Justice* approuve l'amendement.

L'amendement n° 29 de M. Tony Van Parys (CD&V) et consorts (DOC 51 2811/002) tend à préciser qu'il est inutile d'obliger les parties qui ne déposent qu'une ou deux conclusions à rédiger des conclusions de synthèse. Les parties qui rédigent plus de deux conclusions doivent rédiger des conclusions de synthèse pour assurer la cohérence des moyens, de sorte à faciliter le travail du magistrat.

L'amendement n° 30 de M. Tony Van Parys (CD&V) et consorts (DOC 51 2811/002) tend à remplacer le texte de l'article 748bis. L'obligation de motivation se limite à la réponse de la conclusion de synthèse, alors que toutes les conséquences des conclusions antérieures, dont celles visées à l'article 746, continuent d'exister. Le renvoi à l'acte introductif d'instance répond à une observation formulée par les représentants de la magistrature au cours de l'audition.

Les petits barreaux ont formulé des objections concernant le fait que les dernières conclusions devaient toujours être des conclusions de synthèse. Ils ont estimé qu'il ne devait en être ainsi que lorsqu'il y a plus d'une conclusion.

de Nederlandstalige tekst te wijzigen en aan te passen aan de Franstalige tekst. Uit de Franstalige tekst kan men afleiden dat de rechter kan bepalen of de aanvullende conclusies die bij toepassing van artikel 748, § 2, Ger. W. worden genomen syntheseconclusies moeten zijn. Het is dus beter dit duidelijk in de tekst op te nemen.

De *minister van Justitie* is het eens met het amendement dat tot doel heeft om de tekst in de beide talen te doen overeenstemmen.

De heer Tony Van Parys (Cd&V) dient het amendement nr 28 in (DOC 51 2811/002) dat tegemoet komt aan een opmerking van de Vlaamse balies en hetzelfde onderwerp heeft als het amendement nr. 46.

Art. 14

De heer Claude Marinower (VLD) c.s. dienen amendement nr. 47 in (DOC 51 2811/002) dat ertoe strekt de tekst te verduidelijken. Deze tekst drukt beter de bedoeling van de wetgever uit met name dat de motiveringsplicht van de magistraat zich beperkt tot het antwoord op de syntheseconclusies, terwijl alle andere gevolgen van de eerdere conclusies, onder meer deze bedoeld in artikel 746 Ger.W. blijven bestaan.

De *minister van Justitie* gaat akkoord met het amendement.

Amendement nr 29 van de heer Tony Van Parys (CD&V) c.s. (DOC 51 2811/002) heeft tot doel te verduidelijken dat het niet nodig is een partij die slechts één of twee conclusies heeft neergelegd te verplichten een syntheseconclusies te maken. Een partij die meer dan twee conclusies maakt moet wel een syntheseconclusie maken om de middelen in een coherent geheel samen te brengen zodat het werk van de magistraat wordt vergemakkelijkt.

Amendement nr. 30 van de heer Tony Van Parys (CD&V) c.s. (DOC 51 2811/002) heeft als doel de tekst van artikel 748bis te vervangen. De motiveringsplicht beperkt zich tot het beantwoorden van de syntheseconclusies, terwijl alle andere gevolgen van de eerdere conclusies waaronder deze bedoeld in artikel 746, blijven bestaan. De vermelding van de gedinginleidende akte komt tegemoet aan een opmerking van de magistratuur tijdens de hoorzitting.

De kleinere balies hadden bemerkingen bij het feit dat de laatste conclusies steeds syntheseconclusies moeten zijn. Zij waren van oordeel dat dit enkel zo moet zijn als er meer dan één conclusie wordt neergelegd.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) rappelle que la cour d'appel d'Anvers part du principe qu'une partie qui a déposé plus de deux conclusions rédige une conclusion de synthèse. Cette conclusion reprend alors tous les arguments précédents.

La ministre de la Justice préfère qu'il y ait toujours des conclusions de synthèse. Cela permet véritablement de simplifier la procédure, le juge n'étant pas tenu de prendre systématiquement connaissance de toutes les conclusions successives pour rendre son jugement ou prononcer un arrêt. Lorsqu'une partie ne dépose qu'une seule conclusion, celle-ci est une conclusion de synthèse.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) estime que le texte en projet impose de rédiger des conclusions de synthèse. Il s'ensuit qu'une partie est toujours obligée de rédiger des conclusions de synthèse, même lorsqu'elle se borne à reprendre ses premières conclusions en spécifiant qu'il s'agit de conclusions de synthèse.

Au cours des débats précédents, la question était effectivement de savoir si l'obligation de rédiger des conclusions de synthèse ne s'appliquait que lorsque la partie avait déposé plus de deux conclusions. Le juge ne devrait dès lors répondre qu'à ces conclusions de synthèse, même s'il a la possibilité de reprendre des arguments des conclusions antérieures si c'est important au regard de son jugement. Ces conclusions antérieures ne sont en effet pas distraites des débats.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) répète que selon un protocole, il est déjà d'usage dans la plupart des barreaux de Flandre d'établir des conclusions de synthèse lorsque plus de deux conclusions sont déposées.

L'amendement n° 29 tend à préciser, dans le texte de loi, que lorsqu'une partie ne dépose qu'une conclusion – qui ne constitue, en principe, pas des conclusions de synthèse – cette partie ne serait pas obligée de déposer également des conclusions de synthèse.

La ministre de la Justice répète que les dernières conclusions déposées sont considérées comme des conclusions de synthèse. Il peut s'agir des premières conclusions déposées comme de nouvelles conclusions qui réitèrent les arguments des conclusions déposées précédemment et le cas échéant les arguments repris dans l'acte introductif d'instance. La ministre marque son désaccord sur l'amendement n° 29.

M. Claude Marinower (VLD) rappelle que, dans la pratique, les conclusions de synthèse reprennent la plupart des arguments pour éviter que la partie adverse ne remarque que certains arguments ont été abandonnés.

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) herinnert eraan dat het hof van beroep van Antwerpen ervan uitgaat dat een partij die meer dan twee conclusies neerlegt een derde, syntheseconclusie maakt. Deze conclusie herneemt dan alle voorgaande argumenten.

De minister van Justitie verkiest dat steeds syntheseconclusies worden gemaakt. Dit laat een echte vereenvoudiging van de procedure toe omdat de rechter niet systematisch alle opeenvolgende conclusies moet doornemen om zijn vonnis of arrest te maken. Als een partij maar één conclusie neerlegt is dit een syntheseconclusie.

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) is van oordeel dat de ontworpen tekst het noodzakelijk maakt dat syntheseconclusies worden neergelegd. Dit heeft voor gevolg dat een partij dus steeds syntheseconclusies moet neerleggen ook als hij enkel zijn eerste conclusies herneemt en specificeert dat het syntheseconclusies zijn.

Tijdens de vorige debatten was het inderdaad de vraag of er niet enkel syntheseconclusies moesten worden neergelegd als de partij meer dan twee conclusies had gemaakt. De rechter zou dan enkel op deze syntheseconclusies moeten antwoorden, hoewel hij de mogelijkheid heeft argumenten van de vorige conclusies te hernemen indien dit belangrijk is voor zijn uitspraak. Deze vorige conclusies worden immers niet uit de debatten geweerd.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) herhaalt dat het nu reeds de gewoonte is in de meeste balies in Vlaanderen via een protocol dat indien er meer dan twee conclusies zijn er syntheseconclusies worden gemaakt.

Het doel van amendement nr 29 is in de wettekst op te nemen dat indien een partij maar één conclusie neerlegt – die in principe geen syntheseconclusie is – deze partij niet zou worden verplicht nog een syntheseconclusie neer te leggen.

De minister van Justitie herhaalt dat de laatste neergelegde conclusies worden beschouwd als syntheseconclusies. Het kan gaan om de eerste conclusies die worden neergelegd of het kunnen nieuwe conclusies zijn die de argumenten van de vorige neergelegde conclusies herhalen in voorkomend geval de argumenten die voorkomen in de akte waarbij de zaak wordt ingeleid. Ze is het niet eens met het amendement nr. 29.

De heer Claude Marinower (VLD) herinnert eraan dat in de praktijk de meeste argumenten opnieuw worden hernomen in de syntheseconclusies om te vermijden dat de tegenpartij zou opmerken dat bepaalde argumenten niet worden hernomen.

La ministre de la Justice considère que l'article 14 du projet précise très clairement que les dernières conclusions sont des conclusions de synthèse, et ce, dans tous les cas. Si des conclusions uniques sont déposées, celles-ci deviennent les conclusions de synthèse. Si deux conclusions ont été déposées, les dernières seront les conclusions de synthèse. Le texte ne laisse subsister aucun doute.

M. Thierry Giet (PS) estime, lui aussi, que l'amendement n° 47 est très clair. Les conclusions de synthèse remplacent toutes les autres conclusions antérieures et, le cas échéant, aussi l'acte introductif d'instance de la partie qui dépose les conclusions de synthèse. Il souligne qu'une partie doit reprendre intégralement ses conclusions principales dans les conclusions additionnelles de manière à ce que le magistrat puisse répondre à l'ensemble des arguments.

M. Melchior Wathelet (cdH) souligne que les conclusions de synthèse servent à rassembler en un tout cohérent les arguments auxquels les parties souhaitent que le juge réponde.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) souligne que l'amendement n° 47 indique que l'acte introductif d'instance de la partie qui dépose les conclusions de synthèse peut également être abandonné. Cet acte est important dès lors que le juge doit s'en tenir aux faits qu'il mentionne, sauf dans les cas où des demandes additionnelles sont autorisées, par exemple en cas de divorce, auquel cas la demande peut être étendue à des faits supplémentaires non mentionnés dans l'acte introductif d'instance. En principe, la demande ne peut toutefois être étendue que sur la base de faits mentionnés dans l'acte.

M. Thierry Giet (PS) estime que l'on répète le débat mené au sujet de l'article 10. Les articles 807 et 808 du Code judiciaire et la jurisprudence de la Cour de cassation permettent de modifier certaines éléments en cours de procédure, par exemple le fondement juridique. L'acte introductif d'instance peut donc déjà être grandement modifié.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) indique qu'il ne faut pas négliger la *ratio legis*. Les parties ont l'obligation de simplifier le travail du juge et de déposer des conclusions de synthèse reprenant tous les arguments et impliquant l'abandon explicite des conclusions antérieures. Le magistrat ne doit plus tenir compte des conclusions antérieures que si le bon déroulement de la procédure l'exige. Le magistrat ne doit alors plus

De minister van Justitie is van oordeel dat het ontworpen artikel 14 zeer duidelijk bepaalt dat de laatste conclusies syntheseconclusies zijn. Dit geldt voor alle gevallen. Als maar één conclusie wordt neergelegd is dit de syntheseconclusie. Als er twee zijn is de laatste conclusie de syntheseconclusie. De tekst laat geen twijfel bestaan.

Ook *de heer Thierry Giet (PS)* is van oordeel dat het amendement nr. 47 zeer duidelijk is. De syntheseconclusies vervangen alle vorige conclusies en desgevallend ook de gedinginleidende akte van de partij die de syntheseconclusie neerlegt. Hij wijst erop dat een partij zijn hoofdconclusie integraal moet opnemen in de aanvullende conclusie zodat op het geheel van de argumenten zal worden geantwoord.

De heer Melchior Wathelet (cdH) wijst erop dat het doel van syntheseconclusies is dat alle argumenten waarover de partijen een antwoord van de rechter willen, in een coherent geheel worden opgenomen.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) wijst erop dat amendement nr. 47 bepaalt dat het mogelijk is dat ook de gedinginleidende akte vervalt voor de partij die de syntheseconclusie neerlegt. De gedinginleidende akte heeft belang want de rechter is beperkt tot de feiten die in de gedinginleidende akte worden vermeld, afgezien van de gevallen waar men, zoals bij de echtscheiding aanvullende vorderingen, toelaat. Dit zou het mogelijk maken om in de syntheseconclusies het geding uit te breiden tot aanvullende feiten die niet werden vermeld in de gedinginleidende akte. In principe kan men echter enkel de eis uitbreiden op basis van feiten die in de inleidende akte werden vermeld.

De heer Thierry Giet (PS) is van oordeel dat het debat dat werd gevoerd naar aanleiding van artikel 10 wordt overgedaan. De artikelen 807 en 808 Ger. W. , evenals de rechtspraak van het Hof van Cassatie maken het mogelijk tijdens de procedure een aantal zaken te wijzigen zoals bijvoorbeeld de juridische basis. Het is dus nu reeds mogelijk dat de gedinginleidende akte grondig wordt gewijzigd.

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) vindt dat men de *ratio legis* niet mag vergeten. Het is de verplichting voor de partijen om het de rechter gemakkelijker te maken en een syntheseconclusie neer te leggen waarin alle argumenten worden hernomen en waarbij men expliciet afstand doet van de vorige conclusies. De magistraat moet geen rekening meer houden met de vorige conclusies, maar hij mag er wel rekening mee

répondre qu'aux arguments formulés dans les conclusions de synthèse et, le cas échéant, aux arguments des conclusions antérieures si ceux-ci peuvent contribuer à la solution du litige.

M. Claude Marinower (VLD) rappelle que le représentant des barreaux flamands estimait que l'expression «dernières conclusions» n'était pas opportune, parce que l'on ne peut jamais savoir quand il s'agit de dernières conclusions. Cela dépend en effet de la partie adverse. Il a toutefois été expliqué que des conclusions de synthèse sont des conclusions globales reprenant tous les arguments. Le juge doit seulement répondre aux arguments repris dans cette conclusion.

M. Melchior Wathelet (cdH) fait remarquer que la logique du projet est que l'argumentation que l'on souhaite présenter au juge doit être reprise dans toutes les conclusions déposées. Lorsqu'une partie change d'argumentation en cours d'instance, la partie adverse peut toujours renvoyer, grâce au caractère contradictoire de la procédure, aux conclusions précédentes ou à l'acte introductif d'instance.

M. Wathelet demande si l'objectif de l'amendement n° 47 est que le magistrat ne doive répondre qu'aux conclusions de synthèse, également lorsque la partie n'a pas rédigé de conclusions de synthèse et que les conclusions additionnelles sont les dernières conclusions déposées.

La ministre de la Justice rappelle que l'article 780, 3°, du Code judiciaire prévoit que «*le jugement contient, à peine de nullité, outre les motifs et le dispositif: (...) 3° l'objet de la demande et la réponse aux conclusions ou moyens des parties.*»

Le texte de l'amendement n° 47 limite aux conclusions de synthèse l'obligation prévue à l'article 780, 3°. Le magistrat doit uniquement répondre aux dernières conclusions, mais il a toujours la possibilité de se baser sur des éléments mis en avant dans les conclusions précédentes.

M. Claude Marinower (VLD) rappelle qu'une partie au procès a toujours la possibilité d'utiliser les conclusions précédentes de la partie adverse en tant que pièces du dossier.

Le Conseil consultatif de la magistrature estime que le juge doit uniquement répondre aux moyens et demandes invoqués dans les dernières conclusions de synthèse.

houden indien dit noodzakelijk is voor het goede verloop van de procedure. De magistrat moet dan enkel antwoorden op de argumenten van de syntheseconclusies, en eventueel op argumenten die opgenomen zijn in vorige conclusies indien die tot de oplossing van het geschil kunnen leiden.

De heer Claude Marinower (VLD) herinnert eraan dat de vertegenwoordiger van de Vlaamse balies vond dat de term laatste conclusie niet opportuun is omdat men nooit kan weten wanneer een laatste conclusie komt. Dit hangt immers af van de tegenpartij. Er werd wel verduidelijkt dat een syntheseconclusie een allesomvattende conclusie is, waarin alle argumenten worden opgenomen. De rechter moet dan enkel antwoorden op de argumenten die in deze conclusie voorkomen.

De heer Melchior Wathelet (cdH) merkt op dat de logica van het ontwerp is dat in elke conclusie die wordt neergelegd de argumentatie die men wil voorleggen aan de rechter moet worden opgenomen. Wanneer een partij in de loop van het geding zijn argumentatie wijzigt kan de tegenpartij, door het tegensprekelijk karakter van de procedure, steeds verwijzen naar de vorige besluiten of naar de gedinginleidende akte.

De heer Wathelet vraagt of de bedoeling van amendement nr. 47 is dat de magistrat enkel de syntheseconclusies moet beantwoorden, ook in het geval de partij geen syntheseconclusies heeft gemaakt en zijn aanvullende conclusies de laatste neergelegde conclusies zijn.

De minister van Justitie herinnert eraan dat artikel 780, 3°, van het Ger.W. bepaalt dat «*het vonnis bevat op straffe van nietigheid, behalve de gronden en het beschikbaar gedeelte (...) 3° het onderwerp van de vordering en het antwoord op de conclusies of middelen van de partijen.*»

De verplichting van artikel 780, 3°, wordt door de tekst van het amendement nr 47 beperkt tot de syntheseconclusies. De magistrat moet enkel op de laatste conclusies antwoorden, maar hij heeft steeds de mogelijkheid zich te baseren op elementen die in vorige conclusies werden naar voren gebracht.

De heer Claude Marinower (VLD) herinnert eraan dat een procespartij steeds de mogelijkheid heeft om vorige conclusies van zijn tegenstrever te gebruiken als dossierstukken.

De Adviesraad van magistratuur is van oordeel dat de rechter enkel gehouden is te antwoorden op de vorderingen en middelen die in de laatste syntheseconclusies zijn aangevoerd.

M. Melchior Wathelet (cdH) commente l'amendement n° 8 (DOC 51 2811/002) de M. Josy Arens. Cet amendement tend à mieux définir les notions de conclusions principales et de conclusions additionnelles. Il prévoit qu'une partie qui n'a pas conclu à titre principal ne peut plus conclure en réplique. Sans cet amendement, cette partie pourrait attendre que la partie adverse ait communiqué ses arguments pour développer sa propre argumentation.

Le caractère contradictoire de la procédure implique qu'une partie dépose ses conclusions principales et répond ensuite aux arguments de la partie adverse. Si cette partie développe de nouveaux arguments dans ces conclusions en réplique, la partie adverse doit avoir la possibilité d'y répondre. C'est l'objet de la deuxième partie de l'amendement.

M. Thierry Giet (PS) considère que l'article 748, § 2, offre déjà une réponse en la matière. En outre, le magistrat doit pouvoir ordonner s'il échet la réouverture des débats lorsque de nouveaux arguments sont invoqués.

La ministre de la Justice estime que la réglementation interdisant le dépôt de conclusions en réplique par la partie qui n'a pas pris de conclusions principales est très sévère. La ministre juge la deuxième partie de l'amendement trop complexe, car elle impliquerait une modification totale de la pratique existante. Elle ne peut pas marquer son accord sur cet amendement.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) rappelle que le projet de loi autorise la partie qui n'a pas déposé de conclusions à plaider. À l'heure actuelle, certains tribunaux interdisent à la partie qui n'a pas conclu de plaider. Le texte du projet à l'examen est donc plus souple que les dispositions actuellement en vigueur.

Art. 15

M. Tony Van Parys CD&V présente l'amendement n° 31 (DOC 51 2811/002) qui tend à conserver le texte actuel de l'article 750, § 1^{er}, car il n'y a aucune raison de le modifier.

L'article 750, § 1^{er}, prévoit que «sans préjudice de l'application de l'article 747, § 2, la cause est fixée à la demande conjointe des parties.

La demande est adressée au président de la chambre à laquelle l'affaire a été distribuée, et déposée au greffe. La fixation a lieu sous le contrôle du président de la juridiction.

De heer Melchior Wathelet (cdH) licht het amendement nr. 8 (DOC 51 2811/002) van de heer Josy Arens toe. Het amendement heeft als doel de begrippen hoofdconclusies en de aanvullende conclusies beter te omlijnen. Het amendement bepaalt dat een partij die in niet in hoofdorde heeft geconcludeerd ook niet in repliek kan concluderen. Dit zou immers voor gevolg hebben dat een partij wacht tot de tegenpartij zijn argumenten kenbaar maakt alvorens zelf zijn argumentatie te geven.

Het tegensprekelijk karakter van de procedure houdt in dat een partij zijn hoofdconclusies indient en dat hij nadien antwoordt op argumenten van de tegenpartij. Wanneer hij in deze repliekconclusies nieuwe argumenten gebruikt moet de tegenpartij de mogelijkheid hebben daar nog op te antwoorden. Dit is het doel van het tweede deel van het amendement.

De heer Thierry Giet (PS) is van oordeel dat artikel 748, § 2, daar reeds een antwoord op geeft. Bovendien moet het mogelijk zijn, indien het nodig is dat de magistrat de debatten heropent wanneer nieuwe argumenten worden aangebracht.

De minister van Justitie vindt dat de regeling waarbij de partij die niet in hoofdorde heeft geconcludeerd geen repliekconclusies mag neerleggen zeer streng. Het tweede deel van het amendement vindt de minister te complex, omdat de hele praktijk zou worden gewijzigd. Ze kan niet akkoord gaan met het amendement.

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) herinnert eraan dat het wetsontwerp bepaalt dat de partij die geen besluiten heeft neergelegd mag pleiten. Momenteel laten sommige rechtbank de partij die niet heeft geconcludeerd niet toe te pleiten. De ontworpen tekst is soepeler dan de momenteel geldende bepalingen.

Art. 15

De heer Tony Van Parys (CD&V) dient amendement nr. 31 (DOC 51 2811/002) in dat ertoe strekt om de huidige tekst van artikel 750, §1 te behouden omdat er geen enkele reden is om dit te wijzigen.

Artikel 750, § 1 bepaalt «onverminderd de toepassing van artikel 747, § 2, wordt de rechtsdag bepaald op gezamenlijk verzoek van beide partijen.

Het wordt gericht aan de voorzitter van de kamer waaraan de zaak is toegewezen, en wordt ter griffie neergelegd; De rechtsdag wordt bepaald onder toezicht van de voorzitter van het rechtscollege.

Le greffier informe les parties et leurs avocats, par lettre missive, de la fixation.»

L'amendement propose que l'article 750, § 1^{er}, devienne le nouveau texte de l'article 750.

La ministre de la Justice ne souscrit pas à l'amendement. L'article 15 en projet vise à apporter une spécification afin de limiter les abus actuels. Pour le moment, certaines parties demandent, dès l'introduction de l'affaire, que l'on fixe immédiatement la date de l'audience, alors que les conclusions n'ont pas été échangées préalablement avec la partie adverse et que l'affaire n'est donc pas en état d'être plaidée. Afin d'éviter cela, l'article en projet prévoit que les parties demandent conjointement la fixation de la cause, les conclusions des parties devant être préalablement ou simultanément déposées.

M. Claude Marinower (VLD) et consorts présentent l'amendement n° 48 (DOC 51 2811/002) tendant à proposer une meilleure traduction du texte français.

La ministre de la Justice souscrit à l'amendement.

Art. 16

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Art. 17

M. Melchior Wathelet (cdH) demande si les pièces, les notes, les conclusions etc. ne doivent plus être envoyées au greffe du tribunal compétent mais au Président de la chambre compétente.

La ministre de la Justice rappelle que lorsque les pièces sont envoyées au président, elles sont, en réalité, transmises au greffe.

Art. 18

M. Tony Van Parys (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 32 - Doc 2811/002) qui tend à apporter une correction technique. Les mots «ou à l'article 750» doivent être insérés entre les mots «article 747» et les mots «et sans préjudice de dérogations». Les pièces doivent également être déposées préalablement lorsque la cause a été fixée en vue de son traitement en application de l'article 750 du Code judiciaire.

De griffier brengt, bij gewone rechtsbrief, de rechtsdag ter kennis van de partijen en hun advocaten.»

Het amendement stelt voor dat artikel 750, § 1, de nieuwe tekst wordt van artikel 750.

De minister van Justitie is het niet eens met het amendement. Het ontworpen artikel 15 heeft als doel een specificatie aan te brengen om de huidige misbruiken in te perken. Momenteel vragen sommige partijen onmiddellijk bij de inleiding van de zaak de vaststelling van de rechtsdag hoewel de conclusies niet voorafgaandelijk zijn uitgewisseld met de tegenpartij en de zaak dus niet in staat is om gepleit te worden. Om dit te vermijden bepaalt het ontworpen artikel dat de partijen gezamenlijk, na voorafgaande of gelijktijdige neerlegging van de conclusies, vragen dat de rechtsdag zou worden vastgelegd.

De heer Claude Marinower (VLD) c.s. dienen amendement nr. 48 (DOC 51 2811/002) in dat ertoe strekt een betere vertaling te maken van de Franstalige tekst.

De minister van Justitie gaat akkoord met het amendement.

Art. 16

Over dit artikel worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 17

De heer Melchior Wathelet (cdH) vraagt of de stukken, nota's, conclusies en dergelijke niet meer naar de griffie van de bevoegde rechtbank moeten worden gezonden, maar naar de Voorzitter van de bevoegde kamer.

De minister van Justitie herinnert eraan dat wanneer de stukken naar de voorzitter worden gezonden ze in feite naar de griffie worden gezonden.

Art. 18

De heer Tony Van Parys (CD&V) c.s. dienen amendement nr. 32 (DOC 51 2811/002) in dat ertoe strekt een technische correctie aan te brengen. De woorden «of artikel 750» moeten worden ingevoegd tussen de woorden «artikel 747» en de woorden «en onverminderd afwijkingen». De stukken moeten ook vooraf worden neergelegd wanneer de zaak voor behandeling is vastgesteld bij toepassing van artikel 750 Ger. W.

La ministre de la Justice estime que c'est un bon amendement mais elle souligne que l'amendement n° 49 est plus complet.

L'amendement (n° 49 - Doc 2811/002) de M. Claude Marinower (VLD) et consorts tend à modifier le texte de l'article 18 en projet pour atteindre l'objectif poursuivi par l'article, à savoir que les pièces doivent, en tout état de cause, être au tribunal 15 jours avant la date de l'audience.

La nouvelle disposition a également vocation à s'appliquer aux affaires fixées conformément à l'article 750 (tel que modifié par le projet de loi à l'examen). Par ailleurs, dès lors que l'article 750 ne contient pas de règles relatives à l'instruction de la cause mais simplement à la fixation de celle-ci, contrairement à l'article 747, qui prévoit tant des modalités d'instruction que de fixation, il convient de faire référence aux causes «fixées» conformément à ces deux dispositions.

Lorsqu'une cause est fixée conformément à l'article 750, les parties reçoivent, en outre, un avis de fixation du greffe. Cet avis de fixation peut également contenir des dispositions qui dérogent au principe du dépôt des pièces 15 jours avant l'audience et il convient dès lors de le préciser.

M. Melchior Wathelet (cdH) fait observer que, selon l'exposé des motifs, les pièces qui ne sont pas déposées 15 jours avant l'audience sont d'office écartées des débats. La ministre ne considère-t-elle pas que, si tel est effectivement le but de cet article, il convient de le mentionner expressément?

La ministre de la Justice explique que l'article en projet refuse d'assortir explicitement d'une sanction le dépôt des pièces hors délai. La sanction qui consisterait à écarter des débats les pièces déposées en retard, est excessive. Le juge dispose toutefois de la possibilité d'écarter certaines pièces lorsque, par exemple, elles n'ont pas été communiquées à la partie adverse.

M. Claude Marinower (VLD) renvoie à cet égard aux observations formulées par MM. Erdman et de Leval au sujet des articles 756 et 756bis (voir DOC 51 2811/004, p. 7).

De minister van Justitie is van oordeel dat dit een goed amendement is maar wijst erop dat amendement nr. 49 vollediger is.

Amendement nr. 49 (DOC 51 2811/002) van de heer Claude Marinower (VLD) c.s. strekt ertoe de tekst van het ontworpen artikel 18 te wijzigen om het doel van het artikel met name dat de stukken in ieder geval 15 dagen voor de zittingsdag op de rechtbank zouden aanwezig zouden zijn, te bereiken.

De nieuwe bepaling moet ook gelden voor de zaken waarvoor overeenkomstig artikel 750 (zoals gewijzigd bij dit wetsontwerp) de rechtsdag wordt bepaald. Gezien artikel 750, in tegenstelling tot artikel 747 – dat nadere regels voor het onderzoek en de dagbepaling verschaft –, geen regels voor het onderzoek naar de zaak bevat maar alleen de desbetreffende dagbepaling betreft, moet worden verwezen naar de zaken waarvoor de rechtsdag is bepaald overeenkomstig de twee bepalingen.

Wanneer voor een zaak de rechtsdag wordt bepaald overeenkomstig artikel 750 ontvangen de partijen vanwege de griffie bovendien een bericht van bepaling van de rechtsdag. Dat bericht van bepaling van de rechtsdag kan ook bepalingen bevatten die afwijken van het beginsel dat de stukken 15 dagen voor de terechtzitting moeten worden ingediend. Die precisering is dan ook noodzakelijk.

De heer Melchior Wathelet (cdH) wijst erop dat de memorie van toelichting van dit artikel bepaalt dat de stukken die niet 15 dagen voor de zitting neergelegd zijn ter griffie, ambthalf uit de debatten worden geweerd. Is de minister niet van oordeel dat indien dit effectief de bedoeling is van het artikel, dit er ook uitdrukkelijk moet in worden opgenomen?

De minister van Justitie verduidelijkt dat het ontworpen artikel uitdrukkelijk geen sanctie wil verbinden aan het niet tijdig neerleggen van de stukken. De sanctie waarbij te laat neergelegde stukken ambtshalve zouden worden geweerd is excessief. De rechter heeft wel de mogelijkheid om stukken te weren, indien ze bijvoorbeeld niet zijn meegedeeld aan de tegenpartij.

De heer Claude Marinower (VLD) verwijst in dit verband naar de opmerking die de heren Erdman en de Leval hebben geformuleerd bij de ontworpen artikelen 756 en 756bis artikel (zie DOC 51 2811/004, p. 7).

Art. 19

M. Claude Marinower (VLD) et consorts présentent un amendement (n° 50 - Doc 2811/002) qui tend à modifier l'article 756bis en projet et à y préciser explicitement que l'absence ou l'écartement d'office des conclusions n'emporte pas l'interdiction de plaider. En outre, il offre la possibilité, pour la partie adverse, de répondre par écrit aux arguments développés au cours de la plaidoirie.

L'intervenant renvoie à la justification de l'amendement (DOC 51 2811/002, p. 41). Il souligne qu'une des hypothèses de l'amendement est le cas dans lequel une des parties n'a pas conclu. À l'heure actuelle, certains tribunaux n'autorisent plus cette partie à plaider, alors que d'autres tribunaux le tolèrent. Une autre hypothèse visée est l'écartement d'office des conclusions. Cette situation n'entraîne pas non plus d'interdiction de plaider.

La ministre de la Justice rappelle que ce point a été débattu lors des auditions. En principe, un magistrat n'a pas l'obligation de répondre aux arguments présentés oralement. Ces arguments peuvent toutefois influencer sa décision. En vue de maintenir le caractère contradictoire de la procédure, l'amendement autorise dès lors la partie à répondre par écrit à ces nouveaux arguments présentés oralement. La ministre souscrit à cet amendement.

M. Thierry Giet (PS) souligne qu'il est par conséquent toujours possible de déposer de nouvelles pièces. La partie adverse peut toujours demander la communication préalable de ces pièces.

La ministre de la Justice rappelle que le juge a la possibilité d'écarter certaines pièces, par exemple celles qui n'ont pas été préalablement communiquées à l'adversaire.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) estime qu'il s'agit d'une question de déontologie.

M. Melchior Wathelet (cdH) demande quel est le fondement légal qui pourrait être invoqué en vue d'écarter certaines pièces du dossier. En pratique, lorsqu'une telle situation se présente, l'affaire fait l'objet d'une remise.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) précise qu'en vertu de la jurisprudence de la Cour de cassation, les pièces communiquées tardivement peuvent être écartées des débats.

Art. 19

De heer Claude Marinower (VLD) c.s. dienen amendement nr. 50 (DOC 51 2811/002) in dat ertoe strekt het ontworpen artikel 756bis te wijzigen en er duidelijk in op te nemen dat het ontbreken en ambtshalve weren van conclusies niet voor gevolg heeft dat er een verbod is tot pleiten. Bovendien wordt de mogelijkheid geboden aan de tegenpartij om schriftelijk te antwoorden op de in dit pleidooi aangebrachte argumenten.

De spreker verwijst naar de verantwoording van het amendement (DOC 51 2811/002, p. 41). Hij onderstreept dat één van de hypothesen van het amendement het geval is waarin één partij niet heeft geconcludeerd. Momenteel laten sommige rechtbanken deze partij niet meer toe te pleiten, terwijl dit in andere rechtbanken wel mogelijk is. Een andere hypothese is wanneer een conclusie ambtshalve wordt verwijderd. Ook dit houdt geen verbod tot pleiten in.

De minister van Justitie herinnert eraan dat over dit punt werd gediscussieerd tijdens de hoorzittingen. Een magistraat heeft in principe geen verplichting om te antwoorden op mondeling naar voren gebrachte argumenten. Deze argumenten kunnen zijn beslissing echter beïnvloeden. Het amendement maakt het dus mogelijk voor de partij schriftelijk te antwoorden op deze mondelinge en nieuwe argumenten zodat het tegensprekelijk karakter van de procedure wordt gehandhaafd. De minister is het eens met het amendement.

De heer Thierry Giet (PS) wijst erop dat het dus steeds mogelijk is nieuwe stukken neer te leggen. De tegenpartij kan steeds vragen dat ze eerst zouden worden meegedeeld.

De minister van Justitie herinnert eraan dat de rechter de mogelijkheid heeft om bepaalde stukken, bijvoorbeeld deze die niet vooraf zijn meegedeeld aan de tegenstrever, te weren uit het dossier.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) is van oordeel dat dit een probleem van deontologie is.

De heer Melchior Wathelet (cdH) wenst te vernemen op welke wettelijke basis stukken uit het dossier kunnen worden geweerd. In de praktijk wordt de zaak uitgesteld wanneer een dergelijke situatie zich voordoet.

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) verduidelijkt dat de rechtspraak van het Hof van Cassatie is dat laat-tijdig meegedeelde stukken uit de debatten mogen worden geweerd.

L'obligation de joindre l'inventaire des pièces déposées a été instaurée en 1992, à l'occasion de la modification des articles 747 et 751 du Code judiciaire. Le magistrat peut donc écarter des débats les pièces qui ne sont pas reprises dans l'inventaire. Il ne doit pas tenir compte de ces pièces.

Art. 20

M. Tony Van Parys (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 33, DOC 51 2811/002), qui tend à supprimer cet article. L'insertion de l'article 756ter du Code judiciaire est superflue et ajoute un formalisme inutile à une pratique qui existe depuis longtemps. Le juge peut déjà faire preuve de créativité dans l'organisation de son audience, il n'a pas besoin de texte de loi pour ce faire.

La ministre de la Justice rappelle que le projet de loi à l'examen a pour but, d'une part, d'introduire une série de nouveautés et, d'autre part, de formaliser de bonnes pratiques. Elle a confiance dans le rôle actif du juge et estime que cela doit figurer expressément dans la loi.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) est, lui, d'avis que l'article 756ter proposé est superflu. Le problème réside en outre dans le fait que si cet article est inséré dans la loi, il sera par la suite interprété, ce qui peut avoir pour effet de limiter les possibilités du juge d'organiser son audience.

M. Claude Marinower (VLD) et consorts présentent un amendement (n° 51, DOC 51 2811/002) qui tend à remplacer et à reformuler le texte de l'article. La possibilité est donnée au juge de proposer de remplacer les plaidoiries par un débat. Le Barreau des avocats francophones de Bruxelles estime que l'article 756ter proposé est positif et qu'il insuffle une dynamique au débat. La procédure suppose que les magistrats ont étudié le dossier au préalable.

La ministre de la Justice marque son accord sur l'amendement.

M. Melchior Wathelet (cdH) soutient cet article. *Le constat que le juge et les parties connaissent bien l'affaire améliorera l'image du tribunal et de son fonctionnement. L'article présente une plus-value.*

Il estime opportun, au moment de l'introduction de cette procédure, donc dans sa phase initiale, d'avertir

In 1992 bij de wijziging van de artikelen 747 en 751 van het Ger.W. werd de verplichting ingevoerd bij de neerlegging van de stukken de inventaris ervan toe te voegen. De magistraat mag derhalve de stukken die niet in de inventaris zijn opgenomen uit de debatten weren en hij moet er geen rekening mee houden.

Art. 20

De heer Tony Van Parys (CD&V) c.s. dienen amendement nr. 33 (DOC 51 2811/002) in dat ertoe strekt het artikel weg te laten. De invoeging van een artikel 756ter Ger. W. is overbodig en voegt onnodig formalisme toe aan een reeds lang bestaande praktijk. De rechter heeft reeds de mogelijkheid om zijn zitting op een creatieve wijze te organiseren, daarvoor heeft hij geen wettekst nodig.

De minister van Justitie herinnert eraan dat het wetsontwerp tot doel heeft enerzijds een aantal nieuwigheden in te voeren en anderzijds om goede praktijken te formaliseren. Ze heeft vertrouwen in de actieve rol van de rechter en is van oordeel dat dit uitdrukkelijk in de wet moet worden opgenomen.

Ook *de heer Servais Verherstraeten (CD&V)* is van oordeel dat het ontworpen artikel 756bis overbodig is. Het probleem is bovendien dat indien dit artikel in de wet wordt opgenomen het nadien zal worden geïnterpreteerd. Dit kan dan voor gevolg hebben dat de rechter wordt beperkt in zijn mogelijkheden om zijn zitting te organiseren.

De heer Claude Marinower (VLD) c.s. dienen het amendement nr. 51 (DOC 51 2811/002) in dat ertoe stekt de tekst van het artikel te vervangen en de tekst de herformuleren. Er wordt de mogelijkheid gegeven aan de rechter het pleidooi door een debat te vervangen. De Brusselse Balie van Franstalige advocaten is van oordeel dat het ontworpen artikel 756ter positief is en dat het dynamiek geeft aan het debat. De procedure veronderstelt dat de magistraat het dossier vooraf heeft ingestudeerd.

De minister van Justitie is het eens met het amendement.

De heer Melchior Wathelet (cdH) is voorstander van dit artikel. Het imago van de rechtbank en haar werking, zal verbeteren wanneer blijkt dat de rechter en de partijen de zaak goed kennen. Het artikel heeft een meerwaarde.

Hij is van oordeel dat het opportuun zou zijn bij de invoering van deze procedure, dus in de beginfase er-

au préalable les parties que l'audience se déroulera de façon interactive. En vue d'organiser une audience interactive il est nécessaire que toutes les pièces soient déposées au moins 15 jours avant l'audience. Le magistrat doit disposer préalablement du dossier et l'avoir lu.

Art. 21

M. Melchior Wathelet (cdH) présente l'amendement n° 57 (DOC 51 2811/003) visant, d'une part, à supprimer l'obligation pour le greffier en chef de la justice de paix d'envoyer la liste des affaires dans lesquelles le prononcé a été reporté au-delà d'un mois au procureur du Roi du tribunal de première instance de son arrondissement judiciaire. Cet article n'apporte rien et porte atteinte à la séparation des pouvoirs.

D'autre part, l'amendement vise à supprimer le § 5 en projet de l'article 21. M. Wathelet n'est pas favorable à l'établissement d'un lien automatique entre les jugements prononcés tardivement et les mesures disciplinaires pouvant être prises à l'encontre du magistrat. Le volet des mesures disciplinaires doit rester indépendant.

Il y a parfois des raisons pour lesquelles le juge est dans l'impossibilité de rendre un jugement ou un arrêt dans un délai déterminé. Ce retard peut avoir des raisons valables. Il est également possible qu'un juge se prononce hors délai de manière systématique et non fondée. Dans ces cas, une sanction disciplinaire peut se justifier. Une liaison automatique entre les deux n'est toutefois pas souhaitable. M. Wathelet peut marquer son accord sur l'alinéa 1^{er} du § 5, mais pas sur l'alinéa 2. Le régime disciplinaire doit rester indépendant.

La ministre de la Justice rappelle qu'une des tâches du parquet est de veiller au fonctionnement général des cours et tribunaux (cf. les articles 130, 399 et 788 du Code judiciaire). Cet article fait également suite à une recommandation du Conseil supérieur de la Justice.

La ministre n'est pas d'accord avec l'amendement. Les décisions tardives doivent être sanctionnées. La constatation de jugements et/ou arrêts rendus hors délai doit donc donner lieu à des sanctions disciplinaires. Une sanction minimale doit être infligée car le préjudice est certain et grave pour le justiciable.

M. Melchior Wathelet (cdH) estime, lui aussi, qu'il faut mettre un terme à l'arriéré judiciaire, mais il ne peut se rallier au lien automatique établi entre les prononcés tardifs et les sanctions disciplinaires. Cette ap-

van, de partijen vooraf te verwittigen dat de zitting op een interactieve wijze zal plaatsgrijpen. Om een interactieve zitting te houden is het noodzakelijk dat alle stukken minstens 15 dagen voor de zitting zouden zijn neergelegd. De magistratuur moet vooraf het dossier ter beschikking hebben en gelezen hebben.

Art. 21

De heer Melchior Wathelet (cdH) dient amendement nr. 57 (DOC 51 2811/003) in dat ertoe strekt enerzijds de verplichting voor de hoofdgreffier van het vrederecht om de lijst, van de zaken waarin de uitspraak meer dan een maand werd uitgesteld, naar de procureur des Konings van de rechtbank van eerste aanleg van zijn gerechtelijk arrondissement te sturen, te schrappen. Dit artikel heeft geen meerwaarde en is een inbreuk op de scheiding der machten.

Anderzijds heeft het amendement tot doel de ontworpen § 5 van artikel 21 te schrappen. De heer Wathelet is geen voorstander van de automatische binding tussen de laattijdig uitgesproken vonnissen en tuchtmaatregelen die tegen de magistratuur kunnen worden genomen. De luik van de tuchtmaatregelen moet autonoom blijven.

Soms zijn er redenen waardoor het voor de rechter niet mogelijk is om binnen een bepaalde termijn een vonnis of een arrest te maken. Deze vertraging kan geldige redenen hebben. Het is ook mogelijk dat een rechter systematisch en zonder gegronde redenen laattijdig oordeelt. In deze gevallen kan een tuchtsanctie gerechtvaardigd zijn. Een automatisch binding tussen beide is echter niet wenselijk. De heer Wathelet kan nog akkoord gaan met § 5, eerste lid, maar niet met het tweede lid. De tuchtregeling moet autonoom blijven.

De minister van Justitie herinnert eraan dat één van de taken van het parket is te waken over de algemene werking van de hoven en rechtbanken. (zie artikelen 130; 399, 788 Ger. W) Dit artikel beantwoordt ook aan een aanbeveling van de hoge Raad voor de Justitie.

De minister is het niet eens met het amendement. Laattijdige beslissingen moeten worden gesanctioneerd. De tuchtsancties moeten dus verbonden worden aan de vaststelling van de laattijdige vonnissen en/of arresten. Er moet een minimum sanctie worden opgelegd omdat de schade voor de rechtzoekende zeker en ernstig is.

De heer Melchior Wathelet (cdH) vindt ook dat een einde moet worden gemaakt aan de gerechtelijke achterstand maar hij is niet te vinden voor de automatische binding tussen laattijdige uitspraken en de tucht-

préciation n'offre pas la possibilité de mesurer la charge de travail des juges.

M. Wathelet souligne par ailleurs que ce n'est que dans le cas des justices de paix qu'il y a un problème en ce qui concerne l'envoi des jugements tardifs et que l'on néglige donc le principe de la séparation des pouvoirs. Dans les autres juridictions, cela ne lui pose pas de problème.

M. Tony Van Parys (CD&V) ne voit pas d'objection à la responsabilisation de la magistrature en cette matière. La sanction infligée lorsqu'un dossier est tenu en délibéré pendant plus de trois mois pourrait ne pas avoir de conséquence. Il s'est avéré, au cours des auditions, que lorsque le chef de corps invite le magistrat à expliquer le retard, il est souvent répondu qu'il y avait trop de travail et que les magistrats ne sont pas suffisamment nombreux. Il y a toujours moyen de contourner la sanction. Cela ne résoudra pas nécessairement les problèmes tels qu'ils se posent dans les tribunaux bruxellois.

En outre, si l'on tient à conserver la sanction prévue à l'article 21 en projet, il faudra veiller à ce que cette sanction soit mise en concordance avec le régime disciplinaire général des magistrats.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 60, DOC 2811/003) tendant à supprimer le § 5 dans l'article proposé. Le régime disciplinaire actuel de la magistrature confère déjà une base légale suffisante pour sanctionner les magistrats négligents. Le tout est de savoir quelle est l'utilité du § 5.

L'article 21 du projet prévoit en outre un certain nombre de délais très spécifiques. Ces délais sont imposés avant que la charge de travail des magistrats n'ait été mesurée. Si l'on assortit le non-respect de délais précis de sanctions, il faut avoir la certitude qu'il s'agit de délais raisonnables. Avant d'imposer ce régime disciplinaire, il serait nettement plus indiqué de commencer par mesurer la charge de travail.

Art. 22 et 23

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 23bis

M. Tony Van Parys (CD&V) et consorts présentent un amendement (n° 34 – DOC 2811/002), qui tend à

sancties. Men heeft bij de beoordeling hiervan niet de mogelijkheid om de werklust van de rechters te beoordelen.

Verder wijst de heer Wathelet erop dat hij enkel in het geval van de vredegerichten problemen heeft met het opsturen van de lijsten van de laattijdige vonnissen en dus het over het hoofd zien van het principe van de scheiding der machten. Voor de andere rechtbanken heeft hij geen probleem.

De heer Tony Van Parys (CD&V) heeft geen probleem met het responsabiliseren van de magistratuur in deze materie. De sanctie voor de gevallen dat een dossier langer dan drie maanden in beraad wordt gehouden zouden zonder gevolg kunnen blijven. Uit de hoorzittingen bleek dat wanneer de korpschef de magistraat om uitleg vroeg voor de vertraging, vaak werd geantwoord dat er teveel werk was of dat er niet voldoende magistraten zijn. Er is nog steeds de mogelijkheid om de sanctie te omzeilen. De problemen als bijvoorbeeld bij rechtbanken in Brussel zullen daardoor niet noodzakelijk opgelost worden.

Bovendien moet ervoor gezorgd worden dat indien men de tuchtsanctie die is bepaald in het ontworpen artikel 21 wil behouden dat deze sanctie in overeenstemming wordt gebracht met het algemene tuchtregeling voor magistraten.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) c.s. dienen amendement nr. 60 (DOC 51 2811/003) in dat ertoe strekt het § 5 van artikel 21 te schrappen. De huidige tuchtregeling voor de magistratuur geeft reeds een voldoende rechtsbasis om de nalatige magistraten te sanctioneren. De vraag is wat het nut is van § 5.

Bovendien bepaalt artikel 21 een aantal zeer specifieke termijnen. Deze termijnen worden opgelegd vooraleer een werklustmeting van de magistraten werd uitgevoerd. Indien men sancties koppelt aan het niet naleven van precieze termijnen moet men er wel zeker van zijn dat het om redelijke termijnen gaat. Alvorens deze tuchtregeling op te leggen is het veeleer aangegeven eerst een werklustbeoordeling in te voeren

Art. 22 en 23

Over deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt.

Art. 23bis

De heer Tony Van Parys (CD&V) c.s. dienen amendement nr 34 (DOC 51 2811/002) in tot invoeging van

insérer un nouvel article 23bis. Cet amendement a pour but d'instaurer une obligation de motivation positive dans le chef du juge, à la place de son actuelle obligation de répondre à tous les moyens et arguments développés par les parties. Une telle formulation constituerait une étape importante dans le cadre de la résorption de l'arriéré judiciaire.

L'obligation de motivation positive peut contribuer à accélérer la procédure. Cette proposition a été formulée il y a longtemps déjà (en 2004), lors d'un colloque organisé par le Conseil supérieur de la Justice. Elle a déjà donné lieu à de nombreuses publications; une décision pourrait donc être prise dès à présent en la matière.

Dans le système proposé, le juge devrait uniquement démontrer la cohérence de sa décision sans devoir reprendre tous les moyens développés dans les conclusions des parties. Le jugement ou l'arrêt ne devrait plus mentionner que les arguments de fait et de droit qui fondent la décision.

Cet amendement présente deux avantages considérables. Il permet tout d'abord de réduire l'arriéré judiciaire, puisque le juge doit uniquement reprendre les moyens sur lesquels il a fondé sa décision. Les jugements et arrêts peuvent donc être plus courts. L'amendement contribue ensuite à améliorer la lisibilité des décisions. La décision ne reprend que les arguments de fait et de droit sur lesquels elle est fondée. Le justiciable sait quels sont les faits sur lesquels le juge s'est basé et quel est le fondement juridique de la décision, ce qui est essentiel si l'on veut rapprocher la justice du citoyen.

La ministre renvoie à la réponse qu'elle a donnée au cours de la discussion générale. Elle estime que la proposition de M. Van Parys est difficilement acceptable. D'ailleurs, cette proposition fait non seulement l'unanimité des ordres d'avocats contre elle, mais elle est également inconstitutionnelle.

M. Thierry Giet (PS) précise que, dans ce cadre, il convient de tenir compte des efforts consentis pour rapprocher la justice du citoyen et susciter un dialogue constructif entre les deux. La proposition faite, qui n'est d'ailleurs pas vraiment neuve, ignore également le fait que la plupart des magistrats ont adapté leur façon de travailler.

L'intervenant souligne que la justice doit toutefois aussi atteindre un certain rendement et qu'il faut tenir compte du fait que la Justice, si elle est un service public, est également un service *au public*.

De nombreux magistrats font un effort pour présenter de façon nouvelle la motivation de leur décision et le raisonnement qui la sous-tend, de manière à permettre à tout le monde, juristes et non juristes, de com-

prendre un nouveau article 23bis. Het artikel heeft tot doel een positieve motiveringsplicht in te voeren voor de rechter ter vervanging van de huidige verplichting om te antwoorden op alle middelen en argumenten die de partijen hebben ontwikkeld. Dergelijke formulering zou een belangrijke stap betekenen in het wegwerken van de gerechtelijke achterstand.

De positieve motiveringsplicht kan een bijdrage leveren tot de versnelling van de rechtsgang. Dit voorstel werd reeds lange tijd geleden geformuleerd in een colloquium georganiseerd door de hoge Raad voor de Justitie in 2004. er is reeds veel over gepubliceerd zodat het mogelijk is daar nu een beslissing over te nemen.

De rechter zou dan enkel de coherentie van zijn beslissing moeten aantonen zonder dat hij alle middelen moet hernemen van de conclusies van de partijen. Enkel de argumenten in feite en in rechte waarop de beslissing is gesteund zouden nog moeten worden vermeld in het vonnis of arrest.

Het amendement heeft twee belangrijke voordelen. De gerechtelijke achterstand kan worden ingeperkt omdat de rechter enkel die middelen moet aanhalen waarop hij zijn beslissing heeft gebaseerd. De vonnissen en arresten kunnen worden ingekort. Daarenboven zal ook de leesbaarheid van de uitspraken verbeteren. De uitspraak zal dan enkel deze argumenten in feite en rechte bevatten die tot de uitspraak leiden. De rechtzoekende weet precies op welk feit en welke rechtsgrond de beslissing is gebaseerd. Dit is een belangrijk element om de rechter dichter bij de burger te brengen.

De minister verwijst naar haar antwoord tijdens de algemene bespreking. Zij is van oordeel dat hetgeen de heer Van Parys voorstelt moeilijk te aanvaarden is. Overigens zijn niet alleen de verschillende ordes van advocaten tegen dit voorstel, het is ook ongrondwettelijk.

De heer Thierry Giet (PS) preciseert dat in dit kader dient rekening te worden gehouden met de inspanningen die worden gedaan om de justitie en de burger dicht bij elkaar te brengen en om een constructieve dialoog tussen beide totstand te brengen. Het voorgestelde, wat overigens niet echt nieuw is, gaat ook voorbij aan het feit dat de meeste magistraten hun manier van werken hebben aangepast.

De spreker wijst erop dat het gerecht toch ook een zeker rendement moet halen en er rekening mee dient te worden gehouden dat Justitie weliswaar een openbare dienst is, maar ook een dienst *aan* het publiek.

Heel veel magistraten doen een inspanning om de motivering van en de redenering achter hun beslissing op een vernieuwde wijze voor te stellen waardoor elkeen (juristen en niet-juristen) de beslissing kan begrijpen.

prendre cette décision ainsi que les raisons pour lesquelles leurs arguments ont été éventuellement rejetés. Les arrêts de la Cour de cassation sont d'ailleurs, eux aussi, mieux présentés et de manière plus lisible.

La proposition faite par M. Van Parys part en fait du principe que le magistrat ne répondra pas à tous les arguments, mais qu'il motivera uniquement pourquoi il décide d'une autre façon, sans justifier pourquoi il ne prend pas en compte certains arguments.

La proposition de M. Van Parys va précisément à l'encontre des aspirations actuelles des pouvoirs législatif et exécutif et de la population.

M. Van Parys estime que le débat sur la problématique de l'arriéré judiciaire doit être mené sur le fond et aller plus loin que l'introduction de bonnes pratiques dans le Code judiciaire. Il renvoie à cet égard à son intervention lors de la discussion générale. Dans certains cas, les choses se compliqueront précisément, en tout cas lorsque les personnes sont de mauvaise foi et ne souhaitent pas achever rapidement la procédure.

Il renvoie ensuite aux possibilités d'appel et aux propositions formulées en la matière par le précédent ministre de la Justice. Le parlement n'a pas osé, à cet égard, entreprendre les démarches qui auraient véritablement contribué à une administration rapide de la justice.

De toute façon, c'est aller trop loin que de considérer que la proposition de l'intervenant ne peut être discutée. Selon lui, il n'y a aucun problème constitutionnel. La Constitution prévoit que les jugements et les arrêts doivent être motivés; l'amendement prévoit uniquement la manière dont cela doit se produire. Pour le moment, on se base sur la disposition actuelle de l'article 780. L'amendement propose uniquement de suivre un raisonnement cohérent et de prévoir l'obligation de mentionner les motifs en droit et en fait sur lesquels se fonde la décision. Les garanties de motivation sont dès lors absolues, pour toutes les parties. On a connaissance de la décision et on sait pourquoi elle a été prise. L'intervenant n'est lui-même pas favorable au système néerlandais, qui est différent, mais tout aussi démocratique, et qui respecte les droits des parties. Il est dès lors faux de prétendre que la proposition formulée dans l'amendement est contraire aux droits de la défense. L'intervenant n'est pas d'accord avec cela et déplore cette attitude.

Comme la majorité refuse d'ouvrir le débat, des problèmes plus importants que ceux que l'on connaît actuellement apparaîtront indubitablement. En imposant au juge de prendre une décision cohérente et en ne l'obligeant pas à répondre à tous les arguments qui ne visent souvent qu'à ralentir l'affaire, le rôle des parties peut être replacé dans une autre perspective, et le rôle

pen aussi pourquoi leurs arguments éventuellement seraient rejetés. Ook bij het Hof van Cassatie worden de arresten trouwens beter en leesbaarder voorgesteld.

Het door de heer Van Parys voorgestelde gaat er in feite vanuit dat de magistraat niet alle argumenten zal beantwoorden, maar enkel motiveert waarom hij op een andere wijze beslist zonder te verantwoorden waarom hij niet ingaat op sommige argumenten.

Wat de heer Van Parys voorstelt gaat juist in tegen wat de wetgevende en de uitvoerende macht en de bevolking thans vragen.

De heer Van Parys vindt dat het debat over de problematiek van de gerechtelijke achterstand ten gronde moet worden gevoerd en verder moet reiken dan het invoeren van *good practices* in het Gerechtelijk wetboek. Hij verwijst hierbij naar zijn interventie in de algemene bespreking. In sommige gevallen zullen de zaken juist worden bemoeilijkt zeker wanneer personen te kwader trouw zijn en zij de procedure niet tot een snel einde willen brengen.

Hij verwijst vervolgens naar de mogelijkheden tot hoger beroep en de voorstellen die terzake door de vorige minister van Justitie werden geformuleerd. Het parlement heeft hierin niet gedurfd de stappen te zetten die wezenlijk zouden hebben bijgedragen tot een snelle rechtsbedeling.

Wat de spreker voorstelt afdoen als onbespreekbaar, gaat in elk geval te ver. Volgens hem is er geen grondwettelijk probleem. De Grondwet bepaalt dat vonnissen en arresten gemotiveerd moeten zijn; het amendement bepaalt enkel op welke wijze dit dient te gebeuren. Thans gebeurt dit op grond van de huidige bepaling van artikel 780. Het amendement stelt enkel voor dat een coherente redenering wordt gevolgd en dat de gronden in feite en in rechte moeten worden aangehaald op grond waarvan de beslissing wordt getroffen. De waarborgen van motivering zijn bijgevolg absoluut, voor alle partijen. Men heeft kennis van de beslissing en men weet waarom ze werd genomen. Spreker is zelf geen voorstander van het Nederlands stelsel dat anders is, maar evengoed democratisch en de rechten van de partijen respecteert. Zomaar stellen dat het bij het amendement voorgestelde in strijd is met de rechten van de verdediging is dan ook onwaar. Spreker is het daar niet mee eens en betreurt deze houding.

Doordat de meerderheid weigert het debat aan te gaan zullen er ontegensprekelijk problemen ontstaan die groter zijn dan die van vandaag. Door een rechter op te leggen een coherente beslissing te nemen en niet te verplichten te antwoorden op alle argumenten die dikwijls er alleen op gericht zijn de zaak te vertragen, kan de rol van de partijen terug in een ander per-

de la cour d'appel peut être ramené à ses proportions réelles. Cela permet d'éviter que les tribunaux doivent investir encore plus de temps dans la rédaction de l'inventaire de tous les arguments invoqués afin de pouvoir y répondre. L'amendement vise à s'attaquer à ce problème de manière structurelle.

Le Conseil supérieur de la Justice, qui a ajouté ce point de vue à son avis, ne peut tout de même être soupçonné d'intentions antidémocratiques, ce qui s'applique également à la note de M. Londers.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) ajoute que le problème de la Constitution ne se pose pas, étant donné que l'amendement définit précisément les conditions que doit remplir une motivation pour être conforme à l'obligation de motiver prévue par la Constitution. Il faut être conscient du fait que la majorité des modifications qui seront apportées au Code judiciaire sont axées sur les règles actuelles relatives à la pratique, les protocoles conclus entre le barreau et la magistrature. L'honnêteté commande toutefois de reconnaître qu'il arrive, de nos jours, que des conclusions particulièrement volumineuses soient déposées devant les cours d'appel, presque uniquement pour susciter un recours en cassation, au cas où il n'aurait pas été répondu à l'un ou l'autre des innombrables arguments avancés. Tel n'a jamais été l'objectif de l'obligation de motivation.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) fait référence à la pratique ayant cours au Conseil d'État qui puise dans la conclusion l'argument nécessaire pour pouvoir trancher le litige, puis ne discute plus des autres. Cela découle du rôle de l'auditeur, qui met en exergue certains arguments.

La question de la nécessité d'une initiative législative se pose néanmoins. Certains estiment que le problème est précisément que la Cour de cassation oblige les cours d'appel à répondre à tout argument invoqué, ce qui demande un temps considérable. Toutefois, si cette jurisprudence vient à être modifiée de telle sorte qu'il ne faille plus répondre à chaque argument, mais à suffisamment d'arguments, il n'est pas nécessaire de modifier la loi.

M. Van Parys (CD&V) reconnaît la justesse de ces propos, mais ajoute que cela reviendrait à laisser à la Cour de cassation le soin de trouver la solution et à laisser planer un certain doute. Si, dans ce domaine, la jurisprudence de la Cour de cassation devait être identique à la jurisprudence en matière de référés, aucune initiative législative ne serait effectivement nécessaire.

spectief worden gezien, en de rol van het hof van beroep terug tot zijn ware proporties herleid. Aldus wordt vermeden dat de gerechten nog langer tijd moeten investeren in het opstellen van de inventaris van alle ingeroepen argumenten om er op te kunnen antwoorden. Het amendement beoogt dit probleem structureel aan te pakken.

De Hoge Raad voor de Justitie die dit standpunt toegevoegd heeft bij zijn advies kan toch niet worden verdacht van ondemocratische intenties, wat ook geldt voor de nota van de heer Londers.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) voegt daaraan toe dat het probleem van de Grondwet zich niet stelt omdat het amendement juist bepaalt waaraan een motivering dient te voldoen om in overeenstemming te zijn met de grondwettelijke motiveringsplicht. Men dient er zich bewust van te zijn dat het grootste deel van de wijzigingen die aan het Gerechtelijk wetboek zullen worden aangebracht, afgestemd zijn op de bestaande praktijkregels, de protocollen afgesloten tussen balie en magistratuur. De eerlijkheid gebiedt toch te erkennen dat het thans voorkomt dat bij de hoven van beroep bijzonder omvangrijke conclusies worden neergelegd, bijna louter en alleen om een cassatieberoep uit te lokken, wanneer op een of ander argument uit die grote massa, niet zou zijn geantwoord. Dit is nooit de bedoeling van de motiveringsplicht geweest.

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) verwijst naar de praktijk van de Raad van State die het argument uit de conclusie licht dat nodig is om het geschil te kunnen beslechten en vervolgens de andere niet meer bespreekt, wat een gevolg is van de rol van de auditeur die bepaalde argumenten op de voorgrond brengt.

De vraag is echter of wel een wetgevend initiatief nodig is. Volgens sommigen is het probleem juist dat het Hof van Cassatie de hoven van beroep verplicht op elk ingeroepen argument te antwoorden, wat bijzonder veel tijd kost. Indien deze rechtspraak evenwel zou worden gewijzigd, en niet langer vereist dat op elk maar op voldoende argumenten wordt geantwoord, dan is geen wetwijziging nodig.

De heer Van Parys (CD&V) erkent dat dit juist is, maar het zou erop neerkomen dat men de oplossing aan het Hof van Cassatie overlaat en een zekere twijfel laat bestaan. Moest de rechtspraak van het Hof van Cassatie in deze zijn zoals zij is betreffende het kortgeding, dan zou inderdaad geen wetgevend initiatief noodzakelijk zijn.

C'est toutefois surtout parce qu'il est prétendu que la Constitution est violée qu'il serait préférable que le législateur clarifie la situation en réalisant une adaptation structurelle.

Art. 24

M. Melchior Wathelet (cdH) propose, par l'amendement n° 58 (DOC 51 2811/003), de parler, dans l'article 780bis, de comportement manifestement abusif ou déloyal au cours du procès, plutôt que d'utilisation de la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives. La portée de la disposition est ainsi plus large et plus pertinente, car elle permet d'éviter les contestations relatives au cadre de la procédure. Si l'on s'en tient aux termes initialement proposés, on ne sort pas du cadre de la procédure.

M. Thierry Giet (PS) demande si, dans l'article 24, le renvoi à l'article 775 est bien correct, étant donné que l'exposé des motifs mentionne la procédure écrite (DOC 51 2811/001, p. 26) visée à l'article 755 du Code judiciaire. Néanmoins, l'intervenant ne considère pas le renvoi à l'article 775 comme problématique, car il traite de la réouverture des débats.

La ministre répond que l'article visé est bien l'article 775 et ajoute qu'elle ne peut souscrire à l'amendement n° 58. Elle estime que le comportement manifestement abusif ou déloyal est une notion trop vague, qui ne permet pas de savoir précisément de quoi il s'agit. En cas de procès téméraire et vexatoire, dans lequel une partie abuse de son droit, l'on s'inscrit aussi dans le cadre d'une procédure.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) doute de l'utilité de la disposition. En effet, on connaît déjà le procès téméraire et vexatoire et l'appel téméraire et vexatoire, d'autant qu'à l'avenir, les dates d'audience seront fixées, en application de l'article 747, par une ordonnance du magistrat, à partir de six mois après l'introduction. Que peut-on alors encore considérer comme dilatoire ou abusif? La ministre peut-elle donner un exemple concret d'un comportement, autre que les procès et appels vexatoires et téméraires, visé à l'article 24?

La ministre songe en l'espèce aux contestations qui ne reposent sur aucun argument. Un recours est téméraire et vexatoire lorsqu'il n'est justifié par aucun motif sérieux et raisonnable.

Vooral echter omdat wordt beweerd dat de Grondwet wordt geschonden, zou het beter zijn dat de wetgever duidelijkheid zou scheppen door een structurele aanpassing door te voeren.

Art. 24

De heer Melchior Wathelet (cdH) stelt voor bij amendement nr. 58 (DOC 51 2811/003) in het voorgestelde artikel 780bis eerder te spreken van een kennelijk onrechtmatig of deloyaal gedrag in de loop van het proces, in plaats van de terminologie van het aanwenden van de procedure voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden. Op die manier wordt de draagwijdte ruimer en is zij meer pertinent, omdat de betwistingen over het kader van de procedure zich dan niet langer stellen. Bij de oorspronkelijk voorgestelde termen blijft men in het kader van de procedure.

De heer Thierry Giet (PS) vraagt of in artikel 24 wel degelijk wordt verwezen naar artikel 775, omdat de memorie van toelichting spreekt van de schriftelijke procedure (DOC 51 2811/001, blz. 26) die in het Gerechtelijk wetboek onder artikel 755 staat. De verwijzing naar artikel 775 stelt voor de spreker echter ook geen probleem omdat het handelt over de heropening van de debatten.

De minister antwoordt, dat wel degelijk artikel 775 wordt bedoeld, en vervolgens, in verband met het amendement nr. 58, dat dit niet kan worden bijgetreden. Zij vindt dat een kennelijk onrechtmatig of deloyaal gedrag te ruim is en het niet duidelijk is wat precies wordt bedoeld. Bij een tergend en roekeloos geding, waarbij men misbruik maakt van zijn recht, zit men toch ook in het kader van een procedure.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) heeft vragen bij de meerwaarde van de bepaling; men kent immers reeds het tergend en roekeloos geding en het tergend en roekeloos beroep. Vooral omdat er in de toekomst bepalingen van de rechtsdag zullen plaatshebben bij toepassing van artikel 747, via een beschikking van de magistraat, na zes weken na de inleiding. Wat kan er dan nog verdragend of onrechtmatig zijn? Kan een concreet voorbeeld worden gegeven van andere dan tergende en roekeloze gedingen en beroepen, bedoeld bij artikel 24?

De minister verwijst naar het betwisten van een verzoek zonder enig argument. Een tergend en roekeloos beroep is er wanneer er geen enkele ernstige en redelijke reden is om beroep in te stellen.

M. Wathelet juge l'expression «utilisation de la procédure» inappropriée, car elle ne correspond pas totalement à la notion de recours téméraire et vexatoire. Ainsi, par exemple, une partie utilise la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives lorsqu'elle ne soulève que dans ses dernières conclusions un argument qu'elle connaît depuis le début de la procédure, et ce, dans un but purement dilatoire.

La ministre considère que cet exemple relève de la notion d'utilisation de la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives.

M. Giet estime que la réglementation relative à l'utilisation de la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives peut coexister avec celle afférente aux demandes téméraires et vexatoires. Le magistrat peut constater de son propre chef l'utilisation abusive de la procédure.

M. Verherstraeten souligne que le concept d'utilisation de la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives va relativement loin. En effet, si un tribunal estime, par exemple, que les arguments d'une partie sont totalement dépourvus de fondement, il pourrait appliquer cette disposition et porter ainsi atteinte aux droits de la défense.

Art. 25

La ministre précise que l'amendement n° 2 (DOC 51 2811/002) du gouvernement tend à compléter l'article 782, proposé, par une disposition prévoyant que l'alinéa 1^{er} n'est pas d'application si le ou les juges estiment que le jugement peut être prononcé immédiatement après les débats.

Art. 26

La ministre commente l'amendement du gouvernement (n° 1, DOC 51 2811/002) tendant à adapter le projet de loi en tenant compte d'une observation du Conseil supérieur de la Justice. L'amendement tend à remplacer l'article 782bis, alinéa 1^{er}, proposé, par une disposition prévoyant que, sauf en matière répressive et disciplinaire, le jugement est prononcé par le Président de la Chambre qui l'a rendu même en l'absence des autres juges et du ministère public.

M. Wathelet commente ensuite son amendement (n°59, DOC 51 2811/003) tendant à remplacer l'article 782bis, alinéa 2, proposé, par une disposition selon laquelle lorsqu'un président de chambre est légitime-

Volgens *de heer Wathelet* is de term van het aanwenden van de procedure niet de goede, omdat een tergend en roekeloos beroep niet volledig overeenkomt met het aanwenden van de procedure. Een voorbeeld van het aanwenden van de procedure voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden is bijvoorbeeld wanneer een partij pas in haar laatste conclusie een argument aanhaalt dat zij kent van bij het begin, maar dit enkel doet om het geheel te vertragen.

Volgens de *minister* behoort dit tot de notie van het aanwenden van de procedure voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden.

De heer Giet is van oordeel dat de regeling bij aanwending van de procedure voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden cumulatief kan staan naast een tergend of roekeloos verzoek. Het misbruik van de procedure kan door een magistraat worden vastgesteld op eigen initiatief.

De heer Verherstraeten is van oordeel dat het aanwenden van de procedure voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden vrij verregaand is omdat, wanneer een rechtbank bijvoorbeeld oordeelt dat de argumenten van een partij volledig ongegrond zijn, op die wijze de rechten van de verdediging kunnen worden aangetast.

Art. 25

Regeringsamendement nr. 2 (DOC 51 2811/002) beoogt het voorgestelde artikel 782 aan te vullen, zo preciseert *de minister*, met de bepaling dat het eerste lid niet van toepassing is wanneer de rechter of de rechters oordelen dat het vonnis onmiddellijk na de debatten kan worden uitgesproken.

Art. 26

De minister licht het *regeringsamendement nr. 1 (DOC 51 2811/002)* toe dat een opmerking van de Hoge Raad voor de Justitie opneemt in het wetsontwerp. Met het amendement wordt beoogd het voorgestelde artikel 782bis, eerste lid, te vervangen door de bepaling dat, behalve voor straf- en tuchtzaken, het vonnis wordt uitgesproken door de voorzitter van de kamer die het heeft gewezen zelfs in afwezigheid van de andere rechters en van het openbaar ministerie.

De heer Wathelet licht vervolgens zijn *amendement nr. 59 (DOC 51 2811/003)* toe dat ertoe strekt het artikel 782bis, tweede lid, te vervangen door de bepaling dat wanneer de voorzitter van de kamer wettig verhin-

ment empêché de prononcer le jugement, le président de la juridiction peut désigner un autre juge pour le remplacer au moment du prononcé.

La ministre estime que la prudence recommande de maintenir que le président de la chambre qui a participé au délibéré dans les conditions prévues à l'article 778 peut être remplacé par un autre juge.

M. Wathelet propose ensuite de remplacer les mots «légitimement empêché d'assister à la prononciation du» par les mots «légitimement empêché de prononcer le». Il présente ensuite un *amendement* (n° 62, DOC 51 2811/003) avec Mme Déom. La modification proposée recueille l'adhésion de la ministre.

Art. 27 à 31

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation.

Art. 31bis (nouveau)

M. Thierry Giet (PS) commente l'*amendement* n° 52 (DOC 51 2811/002) de M. Marinower et consorts tendant à insérer un nouvel article 31bis. Il souligne qu'il s'agit d'une disposition technique qui permettra de modifier ultérieurement les lois qui, le cas échéant, n'auraient pas été modifiées par le projet de loi à l'examen. Les arrêtés royaux pris en exécution de cet article sont ensuite confirmés par une loi.

Mme Marie-Christine Marghem (MR) commente l'*amendement* n° 54 (DOC 51 2811/002) tendant également à insérer un nouvel article 31bis. Ce dernier vise à remplacer le chapitre concernant la procédure sommaire d'injonction de payer par de nouvelles dispositions afin de réduire le nombre de débats. Cette disposition devrait permettre de raccourcir considérablement la procédure, surtout en l'absence de contestation.

La ministre estime qu'il serait préférable de faire figurer cette disposition dans une autre proposition ou dans un projet de loi distinct.

M. Melchior Wathelet (cdH) partage, sur le fond, le point de vue de Mme Marghem mais estime, lui aussi, que ces dispositions n'ont pas leur place dans le projet à l'examen.

derd is het vonnis uit te spreken, de voorzitter van het gerecht een andere rechter kan aanduiden om hem te vervangen op het ogenblik van de uitspraak.

De minister vindt dat voorzichtigheidshalve best behouden blijft dat de voorzitter van de kamer die deelgenomen heeft aan de beraadslaging in de voorwaarden voorzien in artikel 778, kan worden vervangen door een andere rechter.

De heer Wathelet stelt vervolgens voor de woorden «verhinderd is de uitspraak bij te wonen van het vonnis» te vervangen door de woorden «verhinderd is het vonnis uit te spreken». Hij dient samen met mevrouw Déom vervolgens *amendement* nr. 62 in (DOC 51 2811/003). De voorgestelde aanpassing draagt de goedkeuring van de minister weg.

Art. 27 tot 31

Over deze artikelen worden geen opmerkingen geformuleerd.

Art. 31bis (nieuw)

Amendement nr. 52 (DOC 51 2811/002) van de heer Marinower c.s., ertoe strekkend een nieuw artikel 31bis in te voegen, wordt toegelicht door *de heer Thierry Giet* (PS). Hij stipt aan dat het een technische regeling betreft die een latere aanpassing mogelijk maakt van wetten die eventueel door het huidig wetsontwerp niet zouden zijn aangepast. De koninklijke besluiten genomen in uitvoering van dit artikel worden nadien bekrachtigd bij wet.

Mevrouw Marie-Christine Marghem (MR) licht het *amendement* nr. 54 (DOC 51 2811/002) toe dat eveneens beoogt een nieuw artikel 31bis in te voegen ten einde het hoofdstuk handelend over de summieze rechtspleging om betaling te bevelen, te vervangen door nieuwe bepalingen die erop zijn gericht het aantal debatten te verminderen. Zeker wanneer er geen betwistingen zijn, zou de procedure aanzienlijk worden ingekort.

Volgens *de minister* is het beter dit in een afzonderlijk wetsvoorstel of -ontwerp op te nemen.

De heer Melchior Wathelet (cdH) die ten gronde kan akkoord gaan met wat mevrouw Marghem voorstelt, vindt ook dat dit ontwerp niet de aangewezen plaats is om deze bepalingen op te nemen.

Mme Marghem retire ensuite l'amendement n° 54.

Art. 32

L'amendement n° 53 (DOC 51 2811/002) de M. Marinower et consorts a pour objet d'accélérer l'entrée en vigueur de la loi. M. Claude Marinower (VLD) commente cet amendement. Il indique qu'il préférerait que les mots «*ingereedheidbrenging*» (mise en état) et «*rechtsplegingstijdpad*» (calendrier de procédure) soient remplacés par d'autres mots dans le texte néerlandais. Il préférerait que l'on utilise une terminologie plus appropriée.

Mme Martine Taelman (VLD), présidente, se rallie à son point de vue et propose de remplacer, en néerlandais, le terme «*ingereedheidbrenging*» par le terme «*instaatstelling*». M. Marinower propose de remplacer «*rechtsplegingstijdpad*» par «*conclusiekalender*» ou «*rechtsplegingskalender*», et aussi de manière uniforme dans les autres articles du projet de loi.

La ministre ajoute qu'il importe, surtout dans les arrondissements confrontés à un arriéré considérable, de ne pas appliquer simultanément deux réglementations différentes.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) souligne que l'on a reconnu que la réglementation qui est adaptée actuellement ne permettra pas, en tant que telle, de résorber l'arriéré. On s'oriente vers une entrée en vigueur anticipée. Mais le délai ne risque-t-il pas de devenir un peu juste, eu égard à la procédure législative restant à parcourir et aux informations qui doivent encore être communiquées aux acteurs concernés?

La ministre souligne que tout un chacun sera informé en temps utile. L'entrée en vigueur peut donc intervenir, comme proposé dans l'amendement n° 53.

M. Melchior Wathelet (cdH) demande ce que l'on entend exactement, dans l'amendement n° 53, par le membre de phrase «pour lesquelles aucune demande de fixation n'est en cours». Il préfère utiliser la formule «la fixation de l'audience a été demandée».

M. Verherstraeten souligne, en outre, que l'amendement n° 53 a pour effet qu'au 1^{er} septembre 2007, toutes les affaires déjà introduites, qui n'ont fait l'objet ni d'une fixation, ni d'une demande de fixation, et dont l'introduction date de plus de six semaines (ce qui concernera *de facto* quasiment toutes les affaires, eu égard

Mevrouw Marghem trekt vervolgens het amendement nr. 54 in.

Art. 32

Amendement nr. 53 (DOC 51 2811/002) van de heer Marinower c.s. beoogt de inwerkingtreding van de wet te bespoedigen. De heer Claude Marinower (VLD) stelt, bij zijn toelichting van het amendement, dat hij voor termen als «ingereedheidbrenging» en «rechtsplegingsstijdpad» een ander Nederlands woord en de meer geëigende term verkiest.

Mevrouw Martine Taelman (VLD), voorzitter, treedt hem hierin bij en stelt voor «ingereedheidbrenging» te vervangen door «instaatstelling». De heer Marinower stelt voor «rechtsplegingstijdpad» te vervangen door «conclusie-» of «rechtsplegingskalender», ook op uniforme wijze in de andere artikelen van het wetsontwerp.

De minister voegt daaraan toe dat het vooral in arrondissementen met een aanzienlijke achterstand van belang is dat er geen gelijktijdige toepassing is van twee verschillende regelingen.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) wijst erop dat werd erkend dat de regelgeving die thans wordt aangepast als dusdanig de achterstand niet zal oplossen. Men gaat in de richting van een vervroegde inwerkingtreding. Maar wordt de termijn niet erg kort, gelet op de rest van de wetgevende procedure die nog moet worden doorlopen en de informatie die nog aan de betrokken actoren moet worden verstrekt?

De minister benadrukt dat elkeen op tijd zal worden geïnformeerd. Deze bepalingen kunnen dus in werking treden, zoals voorgesteld in amendement nr. 53.

De heer Melchior Wathelet (cdH) vraagt wat precies in het amendement nr. 53 wordt bedoeld met de zinsnede «waarvoor geen enkel verzoek tot bepaling van de rechtsdag werd ingediend». Hij verkiest de formulering waarbij de «bepaling van de rechtsdag werd gevraagd».

De heer Verherstraeten onderstreept bovendien dat amendement nr. 53 tot gevolg heeft dat op 1 september 2007 voor alle reeds daarvoor ingeleide zaken waarvoor nog geen bepaling van de rechtsdag ofwel gegeven is, ofwel gevraagd is, en die langer dan zes weken zijn ingeleid (wat in feite op quasi alle zaken zal

aux vacances judiciaires), le tribunal devra, en application des nouvelles dispositions de l'article 747, procéder à des fixations massives en une seule fois.

La ministre renvoie à la réponse qu'elle a formulée précédemment en la matière.

En réponse à M. Wathelet, qui demande des précisions, *Mme Taelman, présidente*, souligne que cet amendement ne signifie pas que toutes ces causes devront être inscrites massivement à l'ordre du jour le 1^{er} septembre 2007, mais que, si une demande de fixation est introduite, on appliquera alors la nouvelle procédure. Il est possible, par conséquent, qu'une demande de fixation soit introduite le 1^{er} septembre 2008, et que la nouvelle procédure ne soit donc d'application qu'à ce moment-là.

Selon *M. Verherstraeten*, le nouvel article 747 prévoit néanmoins que l'on doit commencer à fixer des dates au plus tard six semaines après l'audience d'introduction. Si la ministre répond que ce n'est pas nécessairement le cas, sa réponse va à l'encontre du texte du projet de loi.

M. Thierry Giet (PS) précise que selon lui, si l'amendement n° 53 est adopté, les dossiers «dormants» qui ne satisfont pas aux conditions fixées dans cet amendement, resteront inactifs et qu'il ne faut donc pas craindre une demande massive.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) ajoute qu'un magistrat ne peut arrêter le calendrier que lorsqu'une cause est fixée, à une audience d'introduction ou à une audience à laquelle elle a été remise (renvoyée au rôle). Le magistrat peut-il dès lors inscrire une affaire d'office au rôle à l'audience afin d'arrêter ensuite un calendrier? Selon l'intervenant, ce n'est pas possible.

Selon *Mme Sabien Lahaye-Battheu (VLD)*, ce qui est prévu dans l'alinéa 3 de l'article 747, § 2, est d'application. Il faut, quoi qu'il en soit, qu'une des parties prenne une initiative, pour que les dossiers «dormants» soient fixés.

La ministre précise que le projet de loi prévoyait initialement que les nouveaux modes de fixation ne s'appliquaient qu'aux causes inscrites au rôle après le 1^{er} septembre 2007, tant en première instance qu'en appel. Cette disposition est claire mais permet néanmoins la coexistence de deux modes de fixation pendant quelques années. L'objectif de l'amendement n° 53 est de limiter cette période. Pourquoi une affaire qui est inscrite au rôle au moment de l'entrée en

betrekking hebben (wegens het gerechtelijk verlof), de rechtbank, in toepassing van de nieuwe bepalingen van artikel 747, massaal en in één keer, tot bepalingen zal moeten overgaan.

De minister verwijst naar haar eerder antwoord terzake.

In antwoord op de vraag om verduidelijking van de heer Wathelet, onderstreept *mevrouw Taelman, voorzitter*, dat dit amendement niet betekent dat op 1 september 2007 massaal al die zaken moeten worden geagendeerd, maar dat indien er een verzoek is tot bepaling van de rechtsdag, men op dat ogenblik de nieuwe procedure zal toepassen. Het kan bijgevolg zijn dat men op 1 september 2008 een verzoek tot rechtsdagbepaling doet, en aldus wordt pas op dat ogenblik de nieuwe procedure van toepassing.

Volgens *de heer Verherstraeten* bepaalt het nieuwe artikel 747 nochtans duidelijk dat men uiterlijk zes weken na de inleiding moet beginnen data vast te stellen. Indien de minister antwoordt dat dit niet noodzakelijk zo is, dan gaat dit in tegen de tekst van het wetsontwerp.

De heer Thierry Giet (PS) preciseert dat volgens hem ingevolge amendement nr. 53 de «slapende» zaken die niet aan de in dat amendement gestelde voorwaarden voldoen, dit blijven en dus niet hoeft gevreesd te worden voor een massale aanvraag.

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) voegt daaraan toe dat een magistraat de kalender pas kan vastleggen als een zaak vastgesteld staat, op een inleidingszitting of op een zitting naar welke zij is uitgesteld (naar de rol verwezen). Kan de magistraat dan ambtshalve een zaak op de rol zetten op de zitting om vervolgens een kalender vast te stellen? Volgens de spreker kan dit niet.

Volgens *mevrouw Sabien Lahaye-Battheu (VLD)* geldt het bepaalde uit het derde lid van artikel 747, § 2. Er moet hoe dan ook een initiatief komen van een van de partijen om de «slapende» dossiers te laten vaststellen.

De minister verduidelijkt dat oorspronkelijk in het wetsontwerp was bepaald dat de nieuwe vaststellingswijzen enkel golden voor de na 1 september 2007 op de rol ingeschreven zaken, zowel in eerste aanleg als in beroep. Deze bepaling is duidelijk maar laat toch toe dat gedurende enkele jaren twee verschillende wijzen inzake rechtsdagbepaling naast elkaar bestaan. De doelstelling van het amendement nr. 53 bestaat erin deze periode te verkorten. Waarom zou een zaak die

vigueur de la loi, ne pourrait-elle pas bénéficier des nouveaux modes de fixation. Cela ne signifie pas que le juge doive retirer l'affaire du rôle. Dans ce cas, l'article 747, § 2, alinéa 3, qui laisse aux parties la liberté de solliciter la fixation ou non, est d'application. Étant donné qu'il n'y a pas d'obligation, tous les dossiers «dormants» ne seront pas fixés massivement. La fixation automatique ne s'appliquera dès lors que pour les seuls dossiers introduits après le 1^{er} septembre 2007.

M. Verherstraeten estime que si l'amendement n° 52 est adopté, on sera également confronté à un double code, ce qui équivaut à un travail législatif de piètre qualité.

L'amendement n° 61 (DOC 51 2811/003) de M. Van Parys et consorts a déjà été commenté.

Intitulé

L'amendement n° 9 (DOC 51 2811/002) de M. Van Parys a déjà été commenté précédemment au cours de la discussion générale.

IV. — VOTES

Article 1^{er}

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 2

L'amendement n° 10 de MM. Van Parys et Verherstraeten tendant à supprimer cet article est adopté à l'unanimité. L'amendement n° 35 de M. Marinower et consorts, qui a la même portée, devient donc sans objet.

Art. 3

L'amendement n° 3 de M. Arens tendant à supprimer cet article est adopté à l'unanimité.

Les amendements nos 11 et 12 de MM. Van Parys et Verherstraeten et l'amendement 36 de M. Marinower et consorts deviennent donc sans objet.

op de rol ingeschreven staat op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, niet onmiddellijk van het voordeel kunnen genieten van de nieuwe vaststellingswijzen? Dit betekent niet dat de rechter wordt opgelegd de zaak van de rol af te halen. In dat geval geldt artikel 747, § 2, derde lid, dat de partijen de vrijheid biedt al dan niet de vaststelling te vragen. Omdat er geen verplichting is, zal er dan ook geen massale bepaling van de rechtsdag zijn van alle «slapende» zaken. De automatische instaatstelling is dus alleen van toepassing op zaken die zijn ingeleid na 1 september 2007.

De heer Verherstraeten is van oordeel dat men, ook ingevolge amendement nr. 52, zal te maken krijgen met een dubbel wetboek, wat zeer slecht wetgevend werk is.

Amendement nr. 61 (DOC 51 2811/003) van de heer Van Parys c.s. werd reeds toegelicht.

Opschrift

Amendement nr. 9 (DOC 51 2811/002) van de heer Van Parys werd reeds toegelicht tijdens de algemene bespreking.

IV. — STEMMINGEN

Artikel 1

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

Amendement nr. 10 van de heren Van Parys en Verherstraeten tot weglating van het artikel wordt eenparig aangenomen. Het amendement nr. 35 van de heer Marinower c.s. met dezelfde strekking komt bijgevolg te vervallen.

Art. 3

Amendement nr. 3 van de heer Arens tot weglating van het artikel wordt eenparig aangenomen.

De amendementen nrs. 11 en 12 van de heren Van Parys en Verherstraeten) en 36 van de heer Marinower c.s. komen bijgevolg te vervallen.

Art. 4

L'amendement n° 13 de M. Van Parys est rejeté par 8 voix contre 2.

L'amendement n° 37 de M. Marinower et consorts et l'article ainsi modifié sont successivement adoptés par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 5

L'amendement n° 38 de M. Marinower et consorts est adopté par 8 voix et 2 abstentions. L'article ainsi modifié est adopté par 8 voix contre 2.

Art. 6

Cet article est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 7

Cet article est adopté à l'unanimité.

Art. 7bis

L'amendement n° 39 de M. Marinower et consorts est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

Art. 8

L'amendement n° 14 de MM. Van Parys et Verherstraeten et l'article 8 ainsi modifié sont successivement adoptés à l'unanimité.

Art. 9

L'amendement n° 15 de MM. Van Parys et Verherstraeten est rejeté par 8 voix contre 2.

L'amendement n° 40 de M. Marinower et consorts est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

L'amendement n° 55 de M. Giet est adopté par 8 voix contre 2.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 8 voix et 3 abstentions.

Art. 10

L'amendement n° 4 de M. Arens est rejeté par 8 voix et 3 abstentions.

Art. 4

Amendement nr. 13 van de heer Van Parys wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 37 van de heer Marinower c.s. en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 5

Amendement nr. 38 van de heer Marinower c.s. wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen. Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen.

Art. 6

Het artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 7

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 7bis

Amendement nr. 39 van de heer Marinower c.s. wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 8

Amendement nr. 14 van de heren Van Parys en Verherstraeten en het aldus gewijzigde artikel 8 worden achtereenvolgens en eenparig aangenomen.

Art. 9

Amendement nr. 15 van de heren Van Parys en Verherstraeten wordt verworpen met 8 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 40 Marinower c.s. wordt aangenomen met 8 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 55 van de heer Giet wordt aangenomen met 8 tegen 2 stemmen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 8 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 10

Amendement nr. 4 van de heer Arens wordt verworpen met 8 stemmen en 3 onthoudingen.

L'amendement n° 16 de MM. Van Parys et Verherstraeten est rejeté par 8 voix contre 3.

Les amendements n° 17 (de MM. Van Parys et Verherstraeten) et n° 41 (de M. Marinower et consorts), qui ont la même portée, sont adoptés à l'unanimité.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 9 voix et 3 abstentions.

Art. 11

L'amendement n° 18 de MM. Van Parys et Verherstraeten est rejeté par 9 voix contre 3.

Cet article est adopté, sans modification, par 9 voix contre 3.

Art. 11bis

L'amendement n° 19 de MM. Van Parys et Verherstraeten tendant à insérer un article 11bis est rejeté par 9 voix contre 3.

Art. 12

L'amendement n° 5 de M. Arens est rejeté par 9 voix et 4 abstentions.

L'amendement n° 42 de M. Marinower et consorts est adopté par un vote identique.

Les sous-amendements n° 63 (de M. Giet et consorts) et n° 56 (de M. Marinower et consorts) et l'amendement n° 43, ainsi modifié, sont adoptés par 9 voix et 4 abstentions. Les amendements n°s 20, 21, 22, 24, 26 et 27 de MM. Van Parys et Verherstraeten deviennent par conséquent sans objet.

Les amendements n°s 23 et 25 de MM. Van Parys et Verherstraeten sont rejetés par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 44 de M. Marinower et consorts est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 12bis

L'amendement n° 6 de M. Arens est rejeté par 9 voix et 4 abstentions.

Amendement nr. 16 van de heren Van Parys en Verherstraeten wordt verworpen met 8 tegen 3 stemmen.

De amendementen nrs. 17 (van de heren Van Parys en Verherstraeten) en 41 (van de heer Marinower c.s.) met dezelfde strekking worden eenparig aangenomen.

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 11

Amendement nr. 18 van de heren Van Parys en Verherstraeten wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 tegen 3 stemmen.

Art. 11bis

Amendement nr. 19 van de heren Van Parys en Verherstraeten tot invoeging van een artikel 11bis wordt verworpen met 9 tegen 3 stemmen.

Art. 12

Amendement nr. 5 van de heer Arens wordt verworpen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendement nr. 42 van de heer Marinower c.s. wordt met dezelfde stemming aangenomen.

De subamendementen nrs 63 (van de heer Giet c.s.) en 56 (van de heer Marinower c.s.) en het aldus gewijzigde amendement nr. 43 worden aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen. De amendementen nrs. 20, 21, 22, 24, 26 en 27 van de heren Van Parys en Verherstraeten komen bijgevolg te vervallen.

De amendementen nrs. 23 en 25 van de heren Van Parys en Verherstraeten worden verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 44 van de heer Marinower c.s. wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 12bis

Amendement nr. 6 van de heer Arens wordt verworpen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 12ter

L'amendement n° 7 de M. Arens est rejeté à l'unanimité.

Art. 13

L'amendement n° 45 de M. Marinower et consorts est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'amendement n° 46 de M. Marinower et consorts est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'amendement n° 28 de MM. Verherstraeten et Van Parys, qui a le même objet que l'amendement n° 46, est par conséquent sans objet.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 14

Les amendements n°s 30 de MM. Verherstraeten et Van Parys et 47 de M. Marinower et consorts, qui ont le même objet, sont adoptés à l'unanimité.

L'amendement n° 29 de MM. Van Parys et Verherstraeten est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 8 de M. Arens est rejeté à l'unanimité.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 15

L'amendement n° 31 de MM. Verherstraeten et Van Parys est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 48 de M. Marinower et consorts est adopté par 9 voix contre 4.

L'article, ainsi modifié, est adopté par 9 voix contre 4.

Art. 16

L'article est adopté sans modification par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 12ter

Amendement nr. 7 van de heer Arens wordt eenparig verworpen.

Art. 13

Amendement nr. 45 van de heer Marinower c.s. wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendementen 46 van de heer Marinower c.s. wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendement nrs. 28 van de heren Verherstraeten en Van Parys, met dezelfde strekking als amendement nr. 46 komt bijgevolg te vervallen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 14

De amendementen nrs. 30 van de heren Verherstraeten en Van Parys en 47 van de heer Marinower c.s. met dezelfde strekking worden eenparig aangenomen.

Amendement nr. 29 van de heren Van Parys en Verherstraeten wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 8 van de heer Arens wordt eenparig verworpen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 15

Amendement nr. 31 van de heren Verherstraeten en Van Parys wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 48 van de heer Marinower c.s. wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 16

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 17

L'article est adopté sans modification par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 18

L'amendement n° 32 de MM. Van Parys et Verherstraeten est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 49 de M. Marinower et consorts est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 19

L'amendement n° 50 de M. Marinower et consorts et l'article, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 20

L'amendement n° 33 de MM. Van Parys et Verherstraeten est rejeté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 51 de M. Marinower et consorts et l'article, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 21

Les amendements n° 57 de M. Wathelet et 60 de M. Van Parys sont successivement rejetés par 9 voix contre 4.

L'article est adopté, sans modification, par 9 voix contre 4.

Art. 22

L'article est adopté, sans modification, par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 23

L'article est adopté, sans modification, par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 17

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 18

Amendement nr. 32 van de heren Van Parys en Verherstraeten wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 49 van van de heer Marinower c. s. wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen;

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 19

Amendement nr. 50 van de heer Marinower c.s. en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 20

Amendement nr. 33 van de heren Van Parys en Verherstraeten wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 51 van de heer Marinower c.s. en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 21

De amendementen 57 van de heer Wathelet en 60 van de heer Van Parys worden achtereenvolgens verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 22

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 23

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 23bis

L'amendement n° 34 de MM. Van Parys et Verherstraeten est rejeté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 24

L'amendement n° 58 de M. Wathelet est rejeté à l'unanimité.

L'article est adopté, sans modification, par 9 voix contre 4.

Art. 25

L'amendement n° 2 du gouvernement et l'article, ainsi modifié, sont successivement adoptés par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 26

L'amendement n° 1 du gouvernement est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'amendement n° 59 de M. Wathelet est rejeté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'amendement n° 62 de Mme Déom et M. Wathelet est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 27 et 28

Ces articles sont successivement adoptés sans modification par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 29

L'article est adopté sans modification par 9 voix contre 4.

Art. 30 et 31

Ces articles sont successivement adoptés sans modification par 9 voix et 4 abstentions.

Art. 23bis

Amendement nr.34 van de heren Van Parys en Verherstraeten wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 24

Amendement nr. 58 van de heer Wathelet wordt eenparig verworpen.

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 25

Amendement nr. 2 van de regering en het aldus gewijzigde artikel worden achtereenvolgens aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 26

Amendement nr. 1 van de regering wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendement nr 59 van de heer Wathelet wordt verworpen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 62 van mevrouw Déom en de heer Wathelet wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 27 en 28

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 29

Het artikel wordt ongewijzigd aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Art. 30 en 31

Deze artikelen worden achtereenvolgens en ongewijzigd aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Art. 31bis

L'amendement n° 52 de M. Marinower et consorts est adopté par 9 voix contre 4.

L'amendement n° 54 de Mme Marghem a été retiré.

Art. 32

L'amendement n° 53 de M. Marinower et consorts est adopté par 9 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'amendement n° 61 de MM. Van Parys et Verherstraeten est rejeté par 9 voix contre 4.

L'article, ainsi amendé, est adopté par 9 voix contre 4.

Intitulé

L'amendement n° 9 de MM. Van Parys et Verherstraten est rejeté par 9 voix contre 4.

L'ensemble du projet de loi, tel qu'il a été modifié, est adopté par 9 voix contre 4.

Les propositions de loi jointes deviennent dès lors sans objet.

Le rapporteur,

Walter MULS

La présidenete,

Martine TAELEMAN

Art. 31bis

Amendement nr. 52 van de heer Marinower c.s. wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Amendement nr. 54 van mevrouw Marghem werd ingetrokken.

Art. 32

Amendement nr. 53 van de heer Marinower c.s. wordt aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement nr. 61 van de heren Van Parys en Verherstraeten wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Opschrift

Amendement nr. 9 van de heren Van Parys en Verherstraeten wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen.

Het gehele ontwerp, zoals gewijzigd, wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

Bijgevolg vervallen de toegevoegde wetsvoorstellen.

De rapporteur,

Walter MULS

De voorzitter,

Martine TAELEMAN



ANNEXE: AUDITION

- M. Georges de Leval, professeur à l'ULg, et M. Fred Erdman, sénateur honoraire;
- Mme Mireille Dom, vice-présidente, et Monsieur Thierry Werquin, membre du Conseil consultatif de la Magistrature;
- MM. Geert Vervaeke et Xavier De Riemaeker, représentants du Conseil supérieur de la Justice.
- M. Philippe Dejaegere, avocat, représentant de l'«*Orde van Vlaamse Balies* (OVB)»
- M. Jacques Englebert, avocat, professeur à l'ULB, représentant de l'«*Ordre des barreaux francophones et germanophone de Belgique* (OBFG)».

A. Exposés

1. M. Fred ERDMAN, sénateur honoraire.

M. Fred Erdman, sénateur honoraire, aborde les points principaux qui sont à la base du projet de loi à l'examen et remercie la vice-première ministre et ministre de la Justice d'avoir tenu compte des suggestions formulées.

Il rappelle qu'en 1938, la commission créée en vue de la réforme de la procédure civile a déjà soulevé la question du juge actif. Il rappelle également le véritable combat qu'a dû mener le bâtonnier Van Reepinghen, commissaire royal, pour écrire le Code judiciaire en raison de la dualité dans la procédure entre d'une part, les parties maîtres du procès et d'autre part, le juge. Au cours des débats, une demande s'est fait jour pour un juge plus actif dans la procédure.

Les «dialogues de la Justice» ont aussi mis l'accent sur l'émergence de plus en plus évidente de «good practices» selon lesquelles tant les magistrats que le barreau concluent des accords afin de rationaliser et d'harmoniser les procédures.

Un des grands problèmes que rencontre la Justice est l'arriéré judiciaire. Si la résorption de cet arriéré doit se faire en concertation avec toutes les parties, il convient d'envisager des formules qui respectent le rôle de chacune d'entre elles. Le projet de loi tente de créer un équilibre dans ce sens. A cet égard, il a été tenu compte des remarques du Conseil supérieur de la Justice ainsi que de l'avis du Conseil d'État.

Bien que la majorité des avis rendus soient positifs vis-à-vis du projet, certains d'entre eux laissent malgré tout transparaître une crainte par rapports aux

BIJLAGE: HOORZITTING

- de heer Georges de Leval, professor aan de ULg, en de heer Fred Erdman, eresenator;
- mevrouw Mireille Dom, vicevoorzitster, en de heer Thierry Werquin, lid van de Adviesraad van de magistratuur;
- de heren Geert Vervaeke en Xavier De Riemaeker, vertegenwoordigers van de Hoge Raad voor de Justitie;
- de heer Philippe Dejaegere, advocaat, vertegenwoordiger van de Orde van Vlaamse Balies (OVB);
- de heer Jacques Englebert, advocaat, professor aan de ULB vertegenwoordiger van de «*Ordre des barreaux francophones et germanophone de Belgique*» (OBFG).

A. Uiteenzettingen

1. De heer Fred ERDMAN, eresenator

De heer Fred Erdman, eresenator, snijdt de voorname punten aan die aan de basis liggen van het ter bespreking voorliggende wetsontwerp en dankt de vice-eerste-minister en minister van Justitie omdat zij met de geformuleerde suggesties rekening heeft gehouden.

Hij herinnert eraan dat al in 1938 de commissie tot hervorming van de burgerlijke rechtspleging het vraagstuk van de actieve rechter heeft aangesneden. Hij herinnert ook aan de ware strijd die stafhouder Van Reepinghen, koninklijk commissaris, heeft moeten leveren bij het schrijven van het Gerechtelijk Wetboek, omdat er een dualiteit in de procedure bestond tussen enerzijds de partijen die meester zijn van het proces en anderzijds de rechter. Tijdens de debatten rees de vraag naar een rechter die actiever zou optreden in de procedure.

Ook de «Justitiedialogen» hebben de nadruk gelegd op het almaar meer op de voorgrond treden van «good practices», volgens welke zowel de magistraten als de balie akkoorden sluiten om de procedures te rationaliseren en te harmoniseren.

Een van de grote problemen waaraan de Justitie het hoofd moet bieden, is de gerechtelijke achterstand. Die moet weliswaar worden weggewerkt in overleg met alle partijen, maar toch moet men formules bedenken die de rol van elkeen onder hen eerbiedigen. Het wetsontwerp poogt in die zin tot een evenwicht te komen. In dat opzicht is rekening gehouden met de opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie en met het advies van de Raad van State.

Hoewel de meeste adviezen zich positief over het wetsontwerp uitlaten, blijkt uit sommige ondanks alles enige bevreesdheid voor veranderingen. Die

changements. Ces changements sont pourtant nécessaires car inspirés des pratiques sur le terrain qui sont communément acceptées et qui portent leurs fruits. On constate également que d'aucuns avancent des formules originales mais qui perturbent cependant l'équilibre entre le juge et les parties. M. Erdman cite comme exemple la procédure de «fixation ouverte» appliquée par la Cour d'appel de Bruxelles, selon laquelle une affaire est mise en l'état mais n'est fixée que deux ans plus tard.

Le projet de loi tel qu'il est élaboré, garantit un équilibre essentiel entre le juge et les parties en ce sens qu'il permet un nouveau calcul des délais dès qu'une date d'audience est fixée. Ce qui est important pour le justiciable, c'est bien entendu de savoir quand son affaire va être traitée. Cette formule simplifiée permet d'échapper au jeu de l'article 751 qui cause beaucoup de retard. Le projet permet une bonne collaboration entre les parties et garantit leur autonomie étant donné que chacune d'entre elles a le choix soit de conclure un arrangement avec le juge dès le début de la procédure, soit de se mettre d'accord avec la partie adverse.

2. M. Georges de LEVAL, professeur à l'Ulg

Le professeur de Leval rappelle que dès le début de la législature, la vice-première ministre et ministre de la Justice a déclaré son intention de restaurer la confiance du citoyen dans la Justice. Dans le domaine du procès civil, il faut garantir une justice plus rapide et plus claire. Il faut se placer du côté du justiciable et réfléchir à la finalité du fonctionnement du procès en tenant compte de la spécificité de chaque acteur au procès.

Dans le présent projet de loi, on distingue deux catégories de normes: d'une part, la procédure qui est la manière d'équilibrer le respect des droits de la défense et l'efficacité de la justice, c'est-à-dire la concrétisation du droit et, d'autre part, les règles à respecter par les acteurs au procès.

En ce qui concerne la procédure, le projet de loi présente quatre avancées permettant la mutation du droit judiciaire:

1° L'instruction de la cause par les parties.

Soit il existe un accord entre les parties qui décident de mettre en état leur cause comme elles le souhaitent, ce qui permet de gagner du temps en s'imposant des délais ou en renvoyant la cause au rôle; soit il n'y a pas

veranderingen zijn evenwel nodig, want ze zijn geïnspireerd op wat in de praktijk wordt gedaan, algemeen aanvaard is en zijn vruchten heeft afgeworpen. Men stelt ook vast dat sommigen formules voorstellen die origineel zijn, maar het evenwicht tussen de rechter en de partijen verstoren. De heer Erdman geeft als voorbeeld de procedure van de zogenaamde open vaststelling, die door het hof van beroep te Brussel wordt toegepast, waarbij een zaak in gereedheid wordt gebracht, maar de rechtsdag pas twee jaar later wordt bepaald.

Zoals het wetsontwerp nu is opgesteld, waarborgt het een essentieel evenwicht tussen de rechter en de partijen, in die zin dat een nieuwe berekening van de termijnen mogelijk wordt zodra voor de terechtzitting een datum is bepaald. Wat voor de rechtzoekende belangrijk is, is uiteraard dat hij weet wanneer zijn zaak voorkomt. Met die vereenvoudigde formule wordt het mogelijk te ontsnappen aan de speling van artikel 751, dat tot veel vertraging aanleiding geeft. Het wetsontwerp maakt goede samenwerking tussen de partijen mogelijk en waarborgt hun autonomie, aangezien elkeen de keuze heeft ofwel van bij het beging van de rechtspleging met de rechter een regeling te treffen, ofwel met de tegenpartij tot een akkoord te komen.

2. De heer Georges de LEVAL, professor aan de ULg

Professor de Leval herinnert eraan dat de vice-eerste-minister en minister van Justitie meteen bij de aanvang van de regeerperiode te kennen heeft gegeven dat zij het vertrouwen tussen de burger en de Justitie wenst te herstellen. Op het vlak van de burgerlijke rechtspleging moet men een snellere en duidelijkere Justitie garanderen. Men moet aan de zijde van de rechtzoekende gaan staan en nadenken over de doelgerichtheid van de procesgang, waarbij rekening wordt gehouden met de specificiteit van elke betrokkene.

In dit wetsontwerp worden twee categorieën van normen onderscheiden: enerzijds de procedure, wat de wijze is om voor evenwicht te zorgen tussen de eerbiediging van de rechten van de verdediging en de doeltreffendheid van de justitie, dat wil zeggen de concretisering van het recht, en anderzijds de bij het proces door de betrokkenen na te leven regels.

Met betrekking tot de procedure worden in het wetsontwerp vier krachtlijnen geschetst waarmee het mogelijk is het gerechtelijk recht te veranderen.

1° Het onderzoek van de zaak door de partijen

Ofwel bestaat er een akkoord tussen de partijen die beslissen hun zaak in gereedheid te brengen zoals zij dat wensen, wat tijdswinst mogelijk maakt door zich termijnen op te leggen of de zaak naar de rol te verwijzen;

d'accord. En cas d'absence d'accord, une procédure accélérée est prévue pour les causes simples. Si la cause n'est pas simple, il y a mise en état judiciaire et les parties peuvent faire des propositions au juge.

Dans le projet de loi, toute la matière des conclusions est revue, notamment en ce qui concerne l'envoi au greffe et aux parties conformément à la loi sur la procédure par voie électronique. On introduit également la notion de conclusions de synthèse.

2° L'audience de plaidoiries

Les plaidoiries sont préparées et interactives afin d'éviter la réouverture des débats. Le professeur de Leval soulève toutefois une objection en ce qui concerne la couverture des vices. Il n'y a rien de plus injuste pour le justiciable que de voir sa procédure échouer en raison de vices de procédure. Le texte du projet prévoit des sanctions d'irrecevabilité pour des manquements procéduraux indépendamment du droit d'action. L'article 18ter du Code judiciaire en projet permet de restaurer la confiance du citoyen en lui évitant de perdre un procès sur une question de forme.

3° Le jugement

La réouverture des débats peut être améliorée en conciliant le respect des droits de la défense et l'efficacité. Concrètement, le juge peut fixer un calendrier contraignant pour recevoir les observations des parties en favorisant la procédure écrite. Le jugement sera prononcé par le président de chambre, sans avoir à mobiliser le ministère public et les autres juges. S'il est empêché, il sera remplacé. Dans la mesure où le jugement sera signifié avant la prononciation, il en résultera que le jugement sera intangible avant la celle-ci et toutes les objections seront levées.

Le projet précise également les obligations des acteurs, notamment le rôle du chef de corps et du juge pour prononcer le jugement dans les délais raisonnables.

Le projet prévoit la généralisation de ce que l'on appelait l'«amende de fol appel», c'est-à-dire la sanction du préjudice causé au service public de la justice par des manœuvres manifestement dilatoires. Enfin, le projet prévoit une disposition transitoire équilibrée sans être perturbatrice.

ofwel is er geen akkoord. In dit geval is voorzien in een versnelde procedure voor eenvoudige zaken. Is de zaak niet eenvoudig, dan is er gerechtelijke ingereedheidbrenging en kunnen de partijen de rechter voorstellen doen.

In het wetsontwerp wordt het aspect «conclusies» geheel herzien, met name met betrekking tot de toezending naar de griffie en naar de partijen overeenkomstig de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering. Tevens wordt het begrip syntheseconclusies ingevoerd.

2° De pleitzitting

De pleidooien worden voorbereid en zijn interactief, teneinde een heropening van de debatten te voorkomen. Professor de Leval heeft evenwel een bezwaar in verband met de dekking van de gebreken. Er is voor de rechtzoekende niets onrechtvaardigers dan zijn rechtsgeding te zien mislukken als gevolg van procedurefouten. De tekst van het wetsontwerp voorziet in maatregelen tot ontoelaatbaarheidsverklaring als er zich los van het vorderingsrecht procedurele tekortkomingen voordoen. Artikel 18ter van het ontworpen Gerechtelijk Wetboek maakt het mogelijk het vertrouwen van de burger te herstellen door te voorkomen dat hij zijn proces verliest op grond van een vormvereiste.

3° Het vonnis

De heropening van de debatten kan worden verbeterd door de eerbiediging van de rechten van de verdediging en de doeltreffendheid op elkaar af te stemmen. Concreet kan de rechter met betrekking tot de ontvangst van de opmerkingen van de partijen een bindend tijdpad opleggen door de schriftelijke procedure te bevorderen. Het vonnis zal door voorzitter van de kamer worden uitgesproken zonder een beroep te moeten doen op het openbaar ministerie en de andere rechters. Bij verhindering wordt hij vervangen. Aangezien het vonnis vóór de uitspraak zal worden betekend, zal eruit voortvloeien dat het vonnis vóór de uitspraak onaantastbaar is en dat alle bezwaren worden opgeheven.

Het wetsontwerp preciseert ook de verplichtingen van de betrokkenen, met name de rol van de korpschef en van de rechter om het vonnis binnen redelijke termijnen uit te spreken.

Het wetsontwerp voorziet in de veralgemening van wat men «geldboete wegens ongegrond hoger beroep» noemde, dat wil zeggen de bestraffing van het nadeel dat aan de openbare dienst van de rechtsbedeling is berokkend door manifest opschortende handelingen. Zonder storend te werken voorziet het wetsontwerp tot slot in een evenwichtige overgangsbepaling.

Se référant à une citation de M. Van Reepinghen, le professeur de Leval termine son intervention en faisant remarquer que le présent projet de loi témoigne bien d'une volonté, si pas unanime, du moins convergente de rendre la justice plus efficace.

*
* *

En ce qui concerne une analyse plus précise du projet de loi, M. Erdman et le professeur de Leval déposent le texte suivant:

Brèves considérations introductives

L'intitulé du projet est pertinent. L'efficacité de la justice n'est pas seulement une question de moyens. L'accroissement des ressources tant humaines que matérielles ne produit pas à lui seul les résultats attendus – si ce n'est à court terme la réduction plus aisée du nombre d'affaires en suspens – si la procédure n'est pas rendue, dans toutes ses phases, «plus rapide et plus claire pour les justiciables»¹.

Le droit judiciaire est en mutation. Les mentalités évoluent considérablement et de «bonnes pratiques se généralisent» au point que lors du colloque du Centre Interuniversitaire de Droit Judiciaire privé tenu à Anvers le 8 décembre 2006, de nombreux intervenants estimaient que ce projet, au plan procédural, entérinait en les encadrant et en les généralisant – la procédure doit être suffisamment rigoureuse – les «bonnes pratiques».

L'ensemble, toujours perfectible et probablement insusceptible de faire l'unanimité, semble toutefois équilibré et homogène, une accumulation de petites mesures permettant d'améliorer le cours de la justice civile et ainsi de contribuer à la restauration de la confiance du citoyen dans l'appareil judiciaire². Il concilie, dans le respect des prérogatives des acteurs de la justice, le «rôle actif du juge» et le respect du principe dispositif (nécessité de bien distinguer «le litige» dont les parties ont la maîtrise de «l'instance» dirigée par le juge)³. Il évite toute rigidité injustifiée ou contreproductive.

¹ Communiqué de presse du Conseil des Ministres – lutte contre l'arriéré judiciaire (8 décembre 2006).

² Voy. conférence de presse « Dialogues justice » - intervention de la Vice-première Ministre et Ministre de la Justice – Bruxelles le 30 septembre 2004.

³ Voy. déjà G. STEVIGNY, « Themis op de helling », R.W., 1977-1978, col. 645, n° 52; voy. aussi M. STORME, «L'activisme du juge dans le domaine de la procédure. Une étude comparative », in « Le rôle respectif du juge et des parties dans le procès civil » (eds. J. Linsmeau et M. Storme), Centre Interuniversitaire de Droit Judiciaire – Interuniversitair Centrum voor Gerechtelijk Recht, Kluwer, Bruylant, 1999, p. 1 à 31.

Professor de Leval beëindigt zijn toespraak met een verwijzing naar een citaat van de heer Van Reepinghen, waarbij hij opmerkt dat dit wetsontwerp getuigt van een misschien niet unaniem maar dan toch gelijklopend streven om de justitie doeltreffender te maken.

*
* *

Betreffende een concretere analyse van het wetsontwerp dienen de heer Erdman en professor professor de Leval de volgende tekst in.

Korte inleidende overwegingen

Het opschrift van het wetsontwerp is pertinent. De doeltreffendheid van de justitie is niet louter een kwestie van middelen. De toename van zowel personele als materiële middelen leidt op zich niet noodzakelijk tot de verwachte resultaten — tenzij dat op de korte termijn het aantal hangende zaken makkelijker slinkt —, als men niet in alle fasen komt tot «een snellere en duidelijkere procedure»¹.

Het gerechtelijk recht is in volle verandering. De mentaliteiten evolueren aanzienlijk en goede praktijken worden gemeengoed, in die mate dat op het colloquium van het Interuniversitair Centrum voor Gerechtelijk Recht te Antwerpen op 8 december 2006 talrijke sprekers vonden dat dit wetsontwerp op procedureel vlak de «goede praktijken» verankerde door ze in een kader te plaatsen en te veralgemenen — zodat de procedure voldoende strikt wordt.

Het geheel, dat nog altijd voor verbetering vatbaar is en waarvoor vermoedelijk geen unanimitéit zal bestaan, blijkt evenwel evenwichtig en homogeen, een opeenhoping van kleine maatregelen waarmee het mogelijk is de civiele rechtsgang te verbeteren en aldus bij te dragen tot het herstel van het vertrouwen van de burger in het gerechtelijk apparaat². Met eerbieding van de prerogatieven van de gerechtelijke betrokkenen zorgt het voor een onderlinge afstemming van de «actieve rol van de rechter» en de inachtneming van het bepalend principe (noodzaak om een duidelijk onderscheid te maken met «het geschil», waarvan de partijen «de aanleg» onder leiding van de rechter in handen hebben)³. Het voorkomt enige onrechtmatige of contra-productieve stroefheid.

¹ Persmededeling van de Ministerraad, «Bestrijden van gerechtelijke achterstand» (8 december 2006).

² Zie de persconferentie «Justitiedialogen», betoog van de vice-eersteminister en minister van Justitie, Brussel 30 september 2004.

³ Zie al G. STEVIGNY, «Themis op de helling», R.W., 1977-1978, col. 645, nr. 52; zie ook M. STORME, «L'activisme du juge dans le domaine de la procédure. Une étude comparative», in «Le rôle respectif du juge et des parties dans le procès civil» (ed. J. Linsmeau et M. Storme), – Interuniversitair Centrum voor Gerechtelijk Recht - Centre Interuniversitaire de Droit Judiciaire, Kluwer, Bruylant, 1999, blz. 1 tot 31.

LE CONTENU DU PROJET

I. La procédure

§ 1^{er}. L'instruction de la cause par les parties

A. *Les modes de mises en état au sens large*

* De manière générale la typologie suivante peut être établie au départ du projet:

1. le «circuit court» tel qu'il est amélioré par l'article 735 du Code judiciaire relatif «aux débats succincts» (introduction d'une nouvelle catégorie d'hypothèses de débats succincts de plein droit «sauf accord des parties»; le litige indivisible est désormais susceptible d'emprunter le circuit court de cet article 735);

2. la mise en état proprement dite, «le circuit long» se présentant soit sous la forme d'une mise en état consensuelle (art. 747, § 1^{er} et 750 C.j., lequel est adapté de telle sorte qu'une demande de fixation ne peut plus être introduite si les conclusions des parties n'ont pas été déposées ou ne le sont pas simultanément) ou d'une mise en état judiciaire (art. 747, § 2 avec possibilité de combiner les dimensions consensuelle et judiciaire). Le «réputé contradictoire» disparaît à la suite de l'abrogation proposée des articles 751 et 753 du Code judiciaire;

3. d'un commun accord, les parties peuvent déroger – ne fût-ce que dans un premier temps – au «droit commun» de la mise en état judiciaire soit en sollicitant le renvoi de la cause au rôle, soit, lorsque les circonstances s'y prêtent, une remise à date fixe, dans tous les cas avec possibilité de réintégrer aisément le système de la mise en état judiciaire (art. 747, § 2, al. 3, en projet).

* Le mécanisme de l'article 747, § 2, devrait permettre un certain allègement du formalisme, la solution des controverses suscitées par le texte antérieur et de manière générale tout retard injustifié dans le déroulement de la procédure.

Ainsi, tout en tenant compte de la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique et de la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique, le texte en projet règle la délicate question du dépôt des conclusions au greffe et de leur envoi à l'autre partie

INHOUD VAN HET WETSONTWERP

I. De procedure

§ 1. Het onderzoek van de zaak door de partijen

A. *De wijzen van ingereedheidbrenging in ruime zin*

* Algemeen is op grond van het wetsontwerp de volgende typologie mogelijk.

1. de «korte weg», zoals die wordt verbeterd bij artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de «korte debatten» (invoering van een nieuwe categorie van mogelijke korte debatten van rechtswege «behoudens akkoord van de partijen»; het onsplitsbare geschil komt voortaan in aanmerking voor de korte weg in artikel 735);

2. de zogenaamde ingereedheidbrenging, de «lange weg», die zich aandient ofwel in de vorm van een ingereedheidbrenging bij overeenkomst (artikelen 747, § 1, en 750 Ger. W., dat zodanig wordt aangepast dat een verzoek om rechtsdagbepaling niet meer kan worden ingediend als de conclusies van de partijen niet of niet gelijktijdig zijn ingediend), ofwel in de vorm van een gerechtelijke ingereedheidbrenging (artikel 747, § 2, met de mogelijkheid de aspecten «bij overeenkomst» en «gerechtelijk» te combineren). Het «geacht worden op tegenspraak te zijn geweest» verdwijnt als gevolg van de voorgestelde opheffing van de artikelen 751 en 753 van het Gerechtelijk Wetboek;

3. de partijen kunnen in onderlinge overeenstemming afwijken — al is het maar voorlopig — van het «gemeen recht» van de gerechtelijke ingereedheidbrenging ofwel door om de verwijzing van de zaak naar de rol te verzoeken, ofwel, als de omstandigheden het toelaten, om verdaging tot een bepaalde datum te verzoeken, in alle gevallen met de mogelijkheid om makkelijk opnieuw voor de regeling van de gerechtelijke ingereedheidbrenging te kiezen (ontworpen artikel 747, § 2, derde lid).

* De regeling in artikel 747, § 2, zou het mogelijk moeten maken het formalisme enigszins te verlichten, de door de vorige wet veroorzaakte controverses op te lossen, alsook algemeen elke ongerechtvaardigde vertraging in het verloop van de rechtspleging te beletten.

Zonder afbreuk te doen aan de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering en de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering, regelt de ontworpen tekst aldus het delicate vraagstuk van de indiening van de

tandis que l'exposé des motifs s'explique sur le contenu des conclusions en réplique en se référant à la jurisprudence de la Cour de cassation (p. 13) ⁴.

L'ordonnance de mise en état arrête les délais pour conclure en fonction de la date de plaidoirie fixée trois mois au plus tard après la transmission des dernières conclusions (art. 747, § 2, al. 2). Cet aspect est essentiel pour que les écritures du procès demeurent actuelles, ce qui évite notamment de devoir recourir à l'article 748 § 2 du Code judiciaire (lequel est toiletté par souci d'harmonisation terminologique).

Enfin le mécanisme de la «passerelle» entre la mise en état consensuelle (ayant échoué) et la mise en état judiciaire (art. 750, § 2, C.j.) disparaît grâce à la règle générale et simplifiée d'intégration du processus de la mise en état judiciaire «en cours de route» (art. 747, § 2, al. 3 en projet; *supra* A 3).

Une dernière précision: l'article 729 du Code judiciaire relatif à la déclaration écrite de postulation (réservée aux avocats), devient dans la mesure du possible plus précise et informative.

B. Les conclusions

L'article 744 en projet précise le contenu des conclusions tout en interdisant le système des renvois et références à des conclusions prises précédemment.

L'abrogation de l'article 745 alinéa 2 est proposé (voy. déjà l'article 27, 4° de la loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique).

Un nouvel article 748*bis* est proposé afin d'introduire le système – nuancé – des conclusions de synthèse, les dernières conclusions prenant la forme de conclusions de synthèse, sous la réserve des précisions et

⁴ Un récent arrêt de la cour d'appel de Mons du 19 septembre 2006 (n° 2005/RG/685) fait application de cette jurisprudence – singulièrement l'arrêt de la Cour de cassation du 14 mars 2002 – en décidant que « les conclusions additionnelles prises sans avoir préalablement et valablement conclu à titre principal ne peuvent être écartées que si elles participent à un comportement déloyal qui est laissé à l'appréciation du juge. Il en sera notamment ainsi lorsque par ses conclusions additionnelles, une partie introduit de nouveaux moyens ou une demande incidente auxquels l'autre partie ne peut répondre » (il est intéressant de relever que la France qui connaît un système très élaboré de la mise en état connaît des situations semblables, voy. ainsi Aix-en-Provence, 10m ars 2006, J.C.P., 2006, p. 2338 et la note de G. BALDINO).

conclusies bij de griffie en de toezending aan de andere partij, terwijl de memorie van toelichting uitleg verschaft over de inhoud van de conclusies van repliek door te verwijzen naar de rechtspraak van het Hof van Cassatie (blz. 13)⁴.

De beschikking tot ingereedheidbrenging bepaalt de termijnen voor de conclusies op grond van de datum van de rechtsdag die uiterlijk drie maanden na toezending van de laatste conclusies wordt bepaald (artikel 747, § 2, tweede lid). Dat aspect is essentieel opdat de geschriften van het proces actueel zouden blijven, wat met name voorkomt dat men een beroep moet doen op artikel 748, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek (dat met het oog op terminologische consistentie wordt bijgewerkt).

Tot slot verdwijnt het regeling van de «loopbrug» tussen de ingereedheidbrenging bij overeenkomst (die is mislukt) en de gerechtelijk ingereedheidbrenging (artikel 750, § 2, Ger.W.) dankzij de algemene en vereenvoudigde regel van de opname van het procédé van de gerechtelijke ingereedheidbrenging «onderweg» (artikel 747, § 2, derde lid; zie A 3).

Een laatste precisering: artikel 729 van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de schriftelijke verklaring (alleen voor de advocaten) wordt in de mate van het mogelijke preciezer en informatiever.

B. De conclusies

Het ontworpen artikel 744 preciseert de inhoud van de conclusies waarbij verwijzingen en referenties naar voorheen genomen conclusies worden verboden.

Voorgesteld wordt artikel 745, tweede lid, op te heffen (zie al artikel 27, 4°, van de wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering).

Er wordt een nieuw artikel 748*bis* voorgesteld, ten einde de — genuanceerde — regeling inzake syntheseconclusies in te voeren; die conclusies nemen de vorm aan van syntheseconclusies, behoudens de

⁴ Een recent arrest van het hof van beroep te Bergen van 19 september 2006 (nr. 2005/RG/685) past die rechtspraak, in het bijzonder het arrest van het Hof van Cassatie van 14 maart 2002, toe door te beslissen dat «les conclusions additionnelles prises sans avoir préalablement et valablement conclu à titre principal ne peuvent être écartées que si elles participent à un comportement déloyal qui est laissé à l'appréciation du juge. Il en sera notamment ainsi lorsque par ses conclusions additionnelles, une partie introduit de nouveaux moyens ou une demande incidente auxquels l'autre partie ne peut répondre» (het is interessant op te merken dat Frankrijk, dat een heel uitgebreide regeling van ingereedheidbrenging heeft, dergelijke situaties kent; zie aldus Aix-en-Provence, 10 maart 2006, J.C.P., 2006, blz. 2338 en de nota van G. BALDINO).

exceptions prévues dans ce texte lequel prévoit au surplus une sanction particulièrement adaptée puisque les conclusions antérieures sont «réputées abandonnées sans préjudice des effets produits par celles-ci sur la base de l'article 746 du Code judiciaire» (l'idée est donc toujours d'éviter des sanctions excessives ou injustifiées).

§ 2. L'audience de plaidoiries

Il s'agit des articles 756, 756bis et 756ter en projet. En synthèse il s'agit de favoriser la prise de connaissance par le juge des écritures du procès et des pièces des parties avant l'audience de telle sorte que celle-ci puisse devenir interactive tout en évitant les réouvertures des débats. Enfin l'écartement d'office des conclusions ou des pièces n'emporte pas l'interdiction de plaider. Ces trois dispositions nouvelles témoignent de l'évolution profonde du droit judiciaire tout en étant particulièrement souples dans leur mise en œuvre⁵.

§ 3. La sanction des vices de procédure et spécialement les irrecevabilités procédurales

Il s'agit d'une part de proposer l'introduction dans Code judiciaire de deux articles relatifs aux moyens d'irrecevabilité (art. 18bis et 18ter en projet) et d'autre part d'améliorer l'efficacité du régime – déjà excellent – des nullités (art. 865 et 867) afin que ces dispositions règlent expressément la sanction applicable au non respect des délais accélérateurs suivant qu'il s'agit ou non de délais prescrits à peine de déchéance pour former un recours.

En ce qui concerne les causes d'irrecevabilité, celles-ci ne sont pas seulement entendues au sens strict (défaut de qualité, défaut d'intérêt, prescription, délai préfix et chose jugée) mais aussi au sens procédural du terme. En un mot il s'agit de distinguer le régime du droit d'action (art. 18bis assorti de précisions nuancées dans l'exposé des motifs) de la «fin de non recevoir de nature procédurale» (art. 18ter; exemples: violation de l'article 700 du Code judiciaire quant au choix de l'acte introductif d'instance ou de l'article 1345 du Code judi-

preciserings en uitzonderingen in die tekst, die bovendien in een bijzondere bestraffing voorziet, aangezien de tekst stelt: «waarbij [...] geacht wordt dat van de vroegere conclusies wordt afgezien, onverminderd de uitwerking die zij krachtens artikel 746 hebben gehad.» (de voorliggende idee blijft het voorkomen van buitensporige en ongerechtvaardigde bestraffing).

§ 2. De pleitzitting

Het gaat om de ontworpen artikelen 756, 756bis en 756ter. In het kort gaat het erom de kennisneming door de rechter van de geschriften van het proces en de stukken van de partijen vóór de zitting te bevorderen, zodat deze interactief kan worden en heropeningen van de debatten worden voorkomen. De ambtshalve verwijdering ten slotte van de conclusies en of stukken leidt niet tot een pleitverbod. Die drie nieuwe bepalingen getuigen van de diepgaande evolutie van het gerechtelijk recht, terwijl ze toch bijzonder soepel ten uitvoer kunnen worden gelegd⁵.

§ 3. De bestraffing van de procedurele gebreken en speciaal de procedurele onontvankelijkheden

Het gaat er enerzijds om de invoering in het Gerechtelijk Wetboek voor te stellen van twee artikelen in verband met de niet-ontvankelijkheid (ontworpen art. 18bis en 18ter) en anderzijds de doeltreffendheid te verbeteren van de — al uitstekende — nietigheidsregeling (art. 865 en 867), zodat die bepalingen de uitdrukkelijke bestraffing regelen die van toepassing is als de versnellende termijnen niet worden nageleefd, naar gelang het al dan niet gaat om op straffe van verval voorgeschreven termijnen om een rechtsmiddel aan te wenden.

De gronden van de niet-ontvankelijkheid worden niet alleen in strikte zin verstaan (ontbreken van hoedanigheid, ontbreken van belang, verjaring, fatale termijn en rechterlijk gewijsde), maar ook in de procedurele zin. Het gaat er in één woord om een onderscheid te maken tussen de regeling inzake het vorderingsrecht (art. 18bis, inclusief de genuanceerde preciseringen in de memorie van toelichting) en het «middel van ontoelaatbaarheid» van procedurele aard (art. 18ter; voorbeelden: schending van artikel 700 van het Gerech-

⁵ Il est à préciser que la procédure écrite (art. 755 C.j.) n'est pas modifiée sous réserve d'un toilettage formel et que les sanctions en cas d'omission d'office du rôle d'audience (art. 730 § 2 b) al. 1 C.j.) n'ont pas été aggravées.

⁵ Aan te stippen valt dat de schriftelijke procedure (art. 755 Ger.W.) behoudens een formele opknappbeurt niet wordt gewijzigd en dat de sancties bij ambtshalve weglating van de zittingsrol (artikel 730, § 2, b, eerste lid, Ger. W.) niet zijn verzaamd.

ciaire relatif à la tentative de conciliation obligatoire en matière de bail à ferme)⁶.

§ 4. Le jugement

C. Réouverture des débats

La réouverture des débats – susceptible d'être considérablement raréfiée en raison de l'amélioration des règles relatives à la préparation et le déroulement de l'audience (art. 756 et 756ter en projet; *supra* § 3) - peut être grandement améliorée en conciliant, c'est une constante du projet, le respect des droits de la défense et l'efficacité; concrètement le juge peut fixer un calendrier contraignant pour recevoir les observations des parties, en favorisant la procédure écrite.

De plus le texte règle expressément la nature de la décision rendue après réouverture des débats.

Ce texte est important de manière générale (cette réouverture des débats pouvant être le contrepoids au rôle actif du juge dans l'application du droit) et de manière spéciale, par exemple lorsqu'il s'agit de sanctionner l'utilisation de la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives (art. 780bis en projet).

D. Assouplissement des règles de la prononciation

La décision sera intangible par la signature des magistrats, qui ont participé au délibéré avant sa prononciation (art. 782 en projet), laquelle pourra être faite par le président de la chambre qui l'a rendue (sous réserve de l'empêchement) même en l'absence des autres juges et du ministère public (art. 782bis en projet). De nouveau il s'agit d'une petite mesure susceptible d'avoir des conséquences pratiques bénéfiques considérables.

⁶ Voy. G. CLOSSET-MARCHAL, *Le temps et le procès civil – De factor tijd in het civiele geding*, Centre Interuniversitaire de Droit Judiciaire Privé, colloque Antwerpen 8 décembre 2006 (p. 16 à 23, l'auteur estimant que « le législateur doit prendre ses responsabilités dans une disposition générale et/ou dans des dispositions spécifiques, en prescrivant la sanction et son régime juridique »).

telijk Wetboek in verband met de keuze van de akte van rechtsingang of artikel 1345 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de poging tot verplichte verzoening inzake pacht)⁶.

§ 4. Het vonnis

C. Heropening van de debatten

De heropening van de debatten — wat aanzienlijk minder vaak zou moeten voorkomen door de verbetering van de regels in verband met de voorbereiding en het verloop van de zitting (art. 756 en 756ter, zie hiervoor § 3 — kan sterk worden verbeterd door de eerbiediging van de rechten van de verdediging te verzoenen — een constante in dit wetsontwerp — met de doeltreffendheid; concreet kan de rechter een dwingend tijdschema opleggen met betrekking tot de ontvangst van de opmerkingen van de partijen, waarbij hij de schriftelijke procedure bevoordeelt.

Bovendien regelt de tekst uitdrukkelijk de aard van de beslissing die genomen wordt na de heropening van de debatten.

Deze tekst is belangrijk, in het algemeen (die heropening van de debatten kan het tegenwicht vormen ten opzichte van de actieve rol van de rechter bij de toepassing van het recht) en in het bijzonder, bijvoorbeeld wanneer het erom gaat de aanwending te bestraffen van de rechtspleging voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden (ontworpen art. 780bis).

D. Versoepeling van de regels in verband met de uitspraak

De beslissing wordt onaantastbaar door de handtekening van de magistraten die hebben deelgenomen aan de beraadslaging vóór de uitspraak (ontworpen art. 782), die kan worden gedaan door de voorzitter van de kamer die ze heeft gewezen (onder voorbehoud van verhindering), zelfs in afwezigheid van de andere rechters en van het openbaar ministerie (ontworpen art. 782bis). Het gaat opnieuw om een kleine maatregel met mogelijk aanzienlijke praktische gunstige gevolgen.

⁶ Zie G. CLOSSET-MARCHAL, *«Le temps et le procès civil» – De factor tijd in het civiele geding*, Interuniversitair Centrum voor Gerechtelijk Recht, colloquium te Antwerpen, 8 december 2006 (blz. 16 tot 23, waar de auteur vindt dat «le législateur doit prendre ses responsabilités dans une disposition générale et/ou dans des dispositions spécifiques, en prescrivant la sanction et son régime juridique»).

E. Le problème des omissions

Le projet ne modifie pas les règles en matière de rectification ou d'interprétation des jugements (sous la réserve de la disposition spéciale de l'article 747, § 2 avant dernier alinéa en projet). Il semble cependant que le Code judiciaire pourrait être très aisément amélioré en prévoyant «une procédure simplifiée de rectification des erreurs matérielles ou des omissions dans les jugements»⁷.

II. Les obligations des acteurs du procès

§ 1^{er}. Le chef de corps et le juge

Le projet d'article 770 en projet prévoit l'amélioration des instruments de contrôle et de sanction en cas de non respect injustifié des délais pour rendre un jugement.

Il s'inscrit dans le prolongement du rapport du Conseil Supérieur de la Justice ayant émis des recommandations en la matière (exposé de motifs, p. 22), et des bonnes pratiques relatives au rôle du chef de corps en ce qui concerne le contrôle de la durée des délibérés.

Les mesures préventives et restauratrices (versus sanctionnatrices) devraient être la règle sans que, semble-t-il, il ne faille sous-estimer l'effet dissuasif d'un texte

⁷ Conférence de presse « Dialogues justice », intervention de la Vice-première Ministre et Ministre de la Justice, Bruxelles le 30 septembre 2004, p. 4, n° 8 ; voy. « Dialogues justice », p. 249 et 250 ; « Justitie dialoguen », p. 257 et 258. En bref, à l'instar de ce que prévoit déjà l'article 1708 du Code judiciaire en matière d'arbitrage, il s'agirait de s'inspirer des articles 463 et 464 du Code de procédure civile français: « la juridiction qui a omis de statuer sur un chef de demande peut également compléter son jugement sans porter atteinte à la chose jugée quant aux autres chefs, sauf à rétablir, s'il y a lieu le véritable exposé des prétentions respectives des parties et de leurs moyens » ; de même la règle serait applicable « si le juge s'est prononcé sur des choses non demandées ou s'il a été accordé plus qu'il n'a été demandé ». En un mot, tous les cas détachables de la décision rendue concernant l'*infra petita*, l'*ultra petita* et l'*extra petita* pourraient relever de telles dispositions (il faudrait aussi songer au cas irritant et semble-t-il assez fréquent de l'omission matérielle du nom d'une partie dans un jugement – singulièrement en cas de litige multipartite – alors que toutes les pièces de la procédure et la décision elle-même font apparaître que cette partie était présente à la cause). Quant à la procédure, elle pourrait être inspirée du mécanisme simple de l'article 1021 alinéa 2 du Code judiciaire (adde en ce qui concerne la correction d'erreurs de calcul ou d'erreurs matérielles par le juge de l'exécution, Proposition de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la réparation d'erreurs matérielles ou d'omissions dans les jugements ainsi qu'à l'interprétation des jugements, Sénat, session 2004-2005, 29 novembre 2005, Doc. n° 3-1458/1)

E. Het probleem van de nalatigheden

Het wetsontwerp brengt geen wijzigingen aan in de regels inzake de rechtzetting of de interpretatie van de vonnissen (behoudens de bijzondere bepaling in het ontworpen artikel 747, § 2, voorlaatste lid). Het Gerechtelijk Wetboek blijkt nochtans makkelijk te kunnen worden verbeterd door te voorzien in een «vereenvoudigde procedure voor het rechtzetten van materiële fouten of vergetelheden in de vonnissen»⁷.

II. De verplichtingen van de actoren van de procesgang

§ 1. De korpschef en de rechter

Het ontworpen artikel 770 voorziet in de verbetering van de controle- en sanctioneringsinstrumenten bij ongedronde niet-naleving van de termijnen om een vonnis te vellen.

Het kadert in het verlengde van het verslag van de Hoge Raad voor de Justitie die aanbevelingen terzake heeft uitgebracht (memorie van toelichting, blz. 22), en van de goede praktijken betreffende de rol van de korpschef inzake het toezicht op de duur van de zittingen.

Preventieve en herstellende (in tegenstelling tot bestraffende) maatregelen moeten de regel zijn, zonder dat, zo blijkt, het ontmoedigend effect mag worden on-

⁷ Persconferentie «Justitiedialogen», toespraak van vice-eerste-minister en minister van Justitie mevrouw Laurette Onkelinx, Brussel, 30 september 2004, blz. 4, nr. 8; zie ook «Justitiedialogen», blz. 257 en 258. In het kort: naar het voorbeeld van wat artikel 1708 van het Gerechtelijk Wetboek inzake arbitrage al bepaalt, zou het erom gaan zich te inspireren op de artikelen 463 en 464 van het Franse wetboek van procesrecht: «Het rechtscollege dat nalaat uitspraak te doen over één van de punten van de vordering, kan zijn vonnis eveneens aanvullen zonder nadeel voor de kracht van gewijsde van de andere punten, onverminderd het herstel, indien nodig, van de juiste uiteenzetting van de respectieve vorderingen van de partijen en van hun middelen»; zo zou de regel ook van toepassing zijn «indien de rechter uitspraak deed over niet gevorderde zaken of indien hij meer toekende dan er werd gevraagd». In één woord: alle gevallen inzake het *infra petita*, het *ultra petita* en het *extra petita*, die los van de gewezen beslissing kunnen worden gezien, zouden onder de toepassing van dergelijke bepalingen kunnen vallen (men zou ook moeten denken aan het ergerlijke en naar het schijnt vrij frequente geval waarbij in het vonnis de naam van een partij wordt vergeten — bijzonder in een geschil met meerdere partijen —, terwijl uit alle stukken van de rechtspleging en de beslissing zelf blijkt dat die partij bij het geding betrokken was. Procedureel zou die techniek kunnen zijn geïnspireerd op de eenvoudige regeling in artikel 1021, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (toevoeging aangaande de verbetering van rekenfouten of technische fouten door de uitvoeringsrechter, Wetsvoorstel tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de rechtzetting van materiële vergissingen of nalatigheden in de vonnissen alsook tot de uitlegging van de vonnissen, Senaat, 29 november 2005, DOC 3-1448/1).

organisant de manière adéquate un régime de sanctions.

§ 2. Les parties

La partie qui utilise la procédure à des fins manifestement dilatoires ou abusives peut être condamnée à une amende civile (de 15 à 2500 EUR) sans préjudice des dommages et intérêts qui seraient réclamés. Il s'agit, de manière particulièrement souple et procéduralement simplifiée (référence au nouvel article 775 du Code judiciaire) de généraliser à tous les degrés de juridiction l'actuel article 1072*bis* du Code judiciaire en matière d'amende de fol appel tout en précisant que ce texte n'est applicable ni en matière disciplinaire ni en matière pénale⁸.

Disposition transitoire

L'article 32 du projet distingue entre les dispositions directement applicables et celles – plus nombreuses – ne s'appliquant à tout degré de juridiction qu'aux causes inscrites au rôle après le 31 août 2007 de telle sorte que les dispositions nouvelles mal articulées aux procès en cours ne puissent contrarier leur déroulement.

3. M. Geert VERVAEKE, représentant du Conseil supérieur de la Justice

M. Vervaeke se rallie aux propos développés par les intervenants précédents qui ont démontré qu'il était possible, comme l'ambitionne le présent projet de loi, de concilier un bon fonctionnement de la justice avec la défense des intérêts des citoyens.

Il se réjouit qu'il ait été tenu compte d'un certain nombre des remarques formulées par le Conseil supérieur de la Justice.

Quant au fond, l'intervenant abord sept points sur lesquels il estime que le projet est encore perfectible:

1° La mise en état

A ce sujet, le Conseil supérieur fait remarquer que le projet tente de concilier deux choses inconciliables, à

⁸ Les termes utilisés (la partie qui utilise la procédure) sont de portée générale ; toute partie quel que soit son rôle procédural est susceptible d'être sanctionnée sur la base de cette disposition laquelle ne peut cependant être mise en œuvre qu'à des conditions extrêmement strictes : caractère manifestement dilatoire ou abusif de la pratique procédurale et respect du contradictoire.

derschat van bepalingen die op een passende wijze een sanctiestelsel regelen.

§ 2. De partijen

De partij die de rechtspleging aanwendt voor kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden kan worden veroordeeld tot een civiele boete (van 15 euro tot 2500 euro) onverminderd de schadevergoeding die gevorderd zou worden. Het gaat erom, op een bijzonder soepele en procedureel vereenvoudigde manier (zie het nieuwe artikel 775 van het Gerechtelijk Wetboek) op alle bevoegdheidsniveaus het huidige artikel 1072*bis* van het Gerechtelijke Wetboek inzake een boete voor ongegrond beroep te veralgemenen, en tezelfdertijd te bepalen dat dat voorschrift niet van toepassing is in strafzaken en evenmin in tuchtzaken⁸.

Overgangsbepaling

Artikel 32 van het wetsontwerp maakt een onderscheid tussen de onmiddellijk toepasselijke bepalingen en die welke (groter in aantal) slechts met betrekking tot de zaken die zijn ingeschreven op de rol na 31 augustus 2007 in elke aanleg van toepassing zijn, zodat de nieuwe bepalingen die slecht zijn aangepast aan de lopende procedures het verloop ervan niet kunnen hinderen.

3. De heer Geert VERVAEKE, vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor de Justitie

De heer Vervaeke schaarft zich achter de opvattingen van de vorige sprekers, die hebben aangetoond dat het mogelijk was, zoals dit wetsontwerp beoogt, een goede werking van het gerecht te verzoenen met de verdediging van de belangen van de burger.

Hij verheugt zich erover dat is rekening gehouden met een aantal opmerkingen van de Hoge Raad voor de Justitie.

Wat de grond betreft, stipt de spreker zeven punten aan op welk vlak het ontwerp nog voor verbetering vatbaar is:

1° Het in gereedheid brengen van de zaak

In dit verband merkt de Hoge Raad voor de Justitie op dat het ontwerp twee onverenigbare zaken met el-

⁸ De gebruikte temen (de partij die de rechtspleging gebruikt) hebben een algemene strekking, elke partij, onafhankelijk van haar rol in het geding, kan worden bestraft op grond van die bepaling, die nochtans slechts geldt onder zeer strikte voorwaarden: de kennelijk verdragende of onrechtmatige aanwending van de rechtsgang en de procedure op tegenspraak.

savoir le juge actif et les parties maîtres du procès. Force est de constater que l'équilibre proposé dans le projet n'est pas idéal. Dès lors, le Conseil préconise de maintenir deux procédures séparées de mise en l'état: d'une part, une procédure juridictionnelle qui aurait la préférence et, d'autre part, une procédure consensuelle. Le Conseil propose à cet égard d'explicitier ces deux pistes dans l'article 748 du Code judiciaire, afin de créer plus de clarté pour le citoyen.

Le Conseil a estimé qu'il convenait de prévoir une procédure stricte en cas d'absence de consensus entre les parties.

En ce qui concerne la mise en état des causes, M. Vervaeke attira l'attention sur la rédaction du passage concerné dans l'avis rendu par le Conseil supérieur dont la rédaction risque d'induire le lecteur en erreur.

2° Dans le cas où de nouveaux faits sont présentés, le Conseil supérieur estime qu'il convient de maintenir la législation existante selon laquelle le président de chambre décide avant l'audience, pas simple disposition, ce qu'il advient de ces nouveaux éléments. Les dispositions du projet à cet égard alourdiront inutilement la procédure.

3° En ce qui concerne la procédure simplifiée afin d'obtenir une mesure préalable, le Conseil supérieur est d'avis qu'il convient de préciser que cette mesure concerne uniquement l'aspect préalable de l'affaire et non le fond de l'affaire.

4° En ce qui concerne le rôle actif du juge, le Conseil supérieur est d'avis que les conclusions de synthèse doivent également contenir les éléments développés dans l'acte introductif d'instance. En effet, les juges attirent l'attention sur le fait que l'absence de ces éléments peut avoir pour effet que l'on oublie à y répondre dans le jugement, ce qui risque à son tour de motiver un recours en cassation.

Le Conseil estime également que le juge doit pouvoir disposer de toutes les conclusions huit jours avant le procès. Cela signifie, qu'il s'agisse d'une procédure juridictionnelle ou consensuelle, que toutes les conclusions doivent être déposées huit jours avant le procès si l'on veut que l'audience - à laquelle d'ailleurs le citoyen peut assister - soit dynamique et interactive. Il est clair qu'un dépôt tardif, ou même concomitant à l'audience, n'encouragera pas le juge à approfondir l'étude de son dossier.

5° Le Conseil supérieur se réjouit que le projet ait tenu compte, en ce qui concerne le délai de délibéré, de sa recommandation de janvier 2006. Cette remar-

kaar probeert te verzoenen, namelijk de actieve rechter en de partijen als meester van het proces. Er moet worden vastgesteld dat het in het wetsontwerp voorgestelde evenwicht niet ideaal is. Daarom stelt de Hoge Raad voor twee afzonderlijke procedures van ingereedheidbrenging te handhaven: enerzijds een gerechtelijke procedure die de voorkeur geniet en anderzijds een consensuele procedure. De Hoge Raad stelt in dit verband voor de twee stelsels uit te werken in artikel 748 van het Gerechtelijke Wetboek, om meer duidelijkheid voor de burger te scheppen.

De Hoge Raad meent dat moet worden voorzien in een strikte procedure bij afwezigheid van consensus tussen de partijen.

Wat de ingereedheidbrenging betreft, vestigt de heer Vervaeke de aandacht op de redactie van de betrokken passage in het advies van de Hoge Raad, die de lezer op het verkeerde been kan zetten.

2° Als zich nieuwe feiten voordoen, meent de Hoge Raad dat de bestaande wetgeving moet worden gehandhaafd volgens welke de voorzitter van de kamer beslist vóór de terechtzitting, bij gewone beschikking, wat met die nieuwe elementen moet gebeuren. De bepalingen die het ontwerp in dat opzicht bevat, zullen de rechtspleging onnodig verzwaren.

3° Wat de vereenvoudigde procedure betreft om een voorafgaande maatregel te verkrijgen, is de Hoge Raad van mening dat moet worden gepreciseerd dat die maatregel enkel slaat op het voorafgaandelijk aspect van de zaak en niet op de grond van de zaak.

4° Wat de actieve rol van de rechter betreft, meent de Hoge Raad dat de syntheseconclusies eveneens de in de gedinginleidende akte vervatte middelen moeten bevatten. De rechters wijzen erop dat de afwezigheid van die middelen ertoe kan leiden dat men ui het vonnis over het hoofd niet daarop te antwoorden. Dit kan dan op zijn beurt een grondslag zijn voor een beroep in cassatie kan zijn.

De Raad is eveneens van mening dat de rechter acht dagen vóór het proces over alle conclusies moet kunnen beschikken. Dat betekent dat zowel bij een gerechtelijke als bij een consensuele procedure, alle conclusies moeten zijn neergelegd acht dagen vóór het proces indien men wil dat de terechtzitting - waaraan de burger overigens kan deelnemen - dynamisch of interactief verloopt. Het moge duidelijk zijn dat een laattijdige, of zelfs met de terechtzitting gelijktijdig neerlegging de rechter er niet toe zal aanzetten zijn dossier grondiger te bestuderen.

5° De Hoge Raad verheugt zich erover dat het ontwerp rekening heeft gehouden met zijn aanbeveling van januari 2006 over de termijn van beraad. Die opmer-

que est essentielle pour le citoyen. Le Conseil se réjouit également que le projet n'ait pas maintenu la sanction disciplinaire automatique dès le dépassement du délai de trois mois. Une telle mesure aurait été contre-productive. Les sanctions ne doivent pas être exclues mais elles doivent être en relation avec le préjudice subi.

Toutefois, le Conseil déplore que l'article 770, § 4, alinéa 1^{er} n'ait pas encore été adapté. M. Vervaeke suppose que l'intention du législateur était de permettre au président du tribunal de convoquer le juge qui n'aurait pas respecté le délai de trois mois. Cependant, dans la mesure où cette convocation serait obligatoire, la disposition serait contradictoire au paragraphe précédent. Si l'intention du législateur est de ne pas rendre obligatoire la convocation par le président, ce que le Conseil supérieur souhaite, alors il convient de modifier également l'article 770, § 4, alinéa 1^{er}.

6° Le Conseil défend l'idée que lors du prononcé des décisions, le ministère public doit être présent tant en matière pénale que disciplinaire, étant donné qu'il doit pouvoir décider s'il interjette appel ou non. Le projet classe les affaires pénales et disciplinaires à l'article 780*bis* alors que le Conseil estime qu'il convient également de les ajouter à l'article 782*bis*.

7° Bien que globalement, le Conseil supérieur qualifie le projet de positif, il estime néanmoins qu'il ne permettra pas de résorber l'arriéré judiciaire existant alors que tous les avis sont unanimes pour dire qu'il convient de trouver prioritairement des solutions à ce problème. Les moyens qui peuvent être mis en œuvre à cet effet sont multiples. M. Vervaeke cite, par exemple, l'optimisation de la gestion des procès internes qui implique de réduire la durée de traitement des affaires qui dépend de l'organisation judiciaire seule. A cet égard, le Conseil supérieur a prévu une méthodologie d'audit interne dans son plan pluriannuel. Toutefois, une seule mesure ne permettra pas de réduire l'arriéré judiciaire. Le Conseil supérieur demande à tous ceux qui sont soucieux du bon fonctionnement de l'organisation judiciaire de réfléchir à une des conclusions du forum organisé en 2004 par le Conseil sur l'arriéré judiciaire, à savoir la motivation positive. Cela signifie que le jugement ou l'arrêt mentionne les éléments, tant en droit qu'en faits, sur lesquels le juge a fondé sa décision, qu'il motive les raisons pour lesquelles il estime que certains faits sont prouvés et qu'il indique les règles juridiques qu'il a appliquées.

Toutefois, si l'on opte pour la motivation positive, le Conseil demande qu'un débat soit organisé sur le respect des droits de la défense. Les expériences menées à l'étranger avec cette procédure ont montré qu'elle contribuait également à la résorption de l'arriéré judiciaire.

king is van essentieel belang voor de burger. De Raad is eveneens tevreden dat het wetsontwerp de automatische tuchtstraf bij overschrijding van de termijn van drie maanden niet heeft behouden. Een dergelijke maatregel zou contraproductief zijn geweest. De straffen moeten niet worden uitgesloten maar moeten in verband staan met het veroorzaakte nadeel.

Nochtans betreurt de Hoge Raad dat artikel 770, § 4, eerste lid, nog niet is aangepast. De heer Vervaeke veronderstelt dat het de bedoeling van de wetgever was om de voorzitter van de rechtbank in staat te stellen de rechter op te roepen die de termijn van drie maanden niet heeft nageleefd. Als die oproeping echter verplicht is, gaat die bepaling in tegen de voorgaande paragraaf. Indien de wetgever niet de bedoeling heeft de oproeping door de voorzitter verplicht te maken, wat de Hoge Raad wenst, moet ook artikel 770, §4, eerste lid worden aangepast.

6° De Hoge Raad stelt dat bij de uitspraak van de beslissingen, het openbaar ministerie aanwezig moet zijn zowel in straf- als in tuchtzaken, aangezien het moet kunnen beslissen of het al dan niet beroep aantekent. Het ontwerp brengt de straf- en tuchtzaken onder bij artikel 780*bis* terwijl de Raad meent dat zij eveneens aan artikel 782*bis* moeten worden toegevoegd.

7° Hoewel de Hoge Raad het wetsontwerp over het algemeen als positief beoordeelt, meent hij nochtans dat het ontwerp de gerechtelijke achterstand niet zal wegwerken, terwijl iedereen het erover eens is dat in de eerste plaats oplossingen voor dat probleem moet worden gevonden. Er zijn verschillende middelen die daartoe kunnen worden ingezet. De heer Vervaeke haalt bijvoorbeeld de optimalisatie van het beheer van de interne procedures aan die inhoudt dat de behandelingsduur van de zaken die louter van de rechterlijke organisatie afhangen, wordt ingekort. In dat opzicht heeft de Hoge Raad in een interne auditmethodologie voorzien in haar meerjarenplan. Nochtans zal één enkele maatregel de gerechtelijk achterstand niet verminderen. De Hoge Raad vraagt aan allen die met de goede werking van de rechterlijke organisatie zijn begaan om na te denken over één van de conclusies van het in 2004 door de Raad georganiseerde forum over de gerechtelijke achterstand, namelijk de positieve motivering. Dat betekent dat het vonnis of het arrest de elementen, zowel in rechte als in feite, noemt waarop de rechter zijn beslissing heeft gebaseerd, dat hij de redenen opgeeft waarom hij meent dat bepaalde feiten zijn bewezen en dat hij de rechtsregels aangeeft die hij heeft toegepast.

Als men toch voor een positieve motivering opteert, vraagt de Hoge Raad dat een debat wordt georganiseerd over de inachtneming van de rechten van verdediging. De ervaringen in het buitenland met die procedure hebben aangetoond dat zij eveneens bijdraagt tot de wegwerking van de gerechtelijke achterstand.

4. *M. Xavier DE RIEMAECKER, représentant du Conseil supérieur de la Justice*

M. De Riemaecker rappelle le raisonnement qui sous-tend la motivation positive.

Le juge doit motiver sa décision en fait et en droit. Cette motivation est, par exemple, prévue à l'article 135 du Code de procédure civile italien. En ce qui concerne les droits de la défense, M. De Riemaecker fait remarquer que tous les procès sont basés sur un élément de fait. On attend du juge qu'il examine quelle est la vérité en droit et en fait et ensuite qu'il qualifie en droit. Le citoyen y gagnera en clarté et comprendra quel a été le raisonnement du juge pour donner raison à une partie plutôt qu'à l'autre. Actuellement, les décisions sont rédigées de manière obscure et le justiciable ne parvient pas à comprendre les raisons qui ont motivé la décision du juge et doit s'adresser à son avocat pour lui expliquer la teneur de la décision. A cet égard, la motivation positive constitue une avancée importante pour le citoyen. D'ailleurs, le droit romain ne prévoyait-il pas déjà que la cour connaît le droit mais ne connaît pas le fait? On attend que les parties exposent, à l'appui de preuves, quels sont les éléments de faits et que le juge qualifie.

L'intervenant fait toutefois remarquer que, bien que le projet contienne des avancées positives, il ne s'attaque pas au véritable problème de l'arriéré judiciaire. En effet, les retards commencent lorsque le juge doit rédiger son jugement en répondant à des centaines de pages de conclusions. Cette rédaction prend beaucoup de temps et il convient d'en débattre au parlement.

5. *Mme Martine DOM, conseiller à la cour d'appel d'Anvers, vice-présidente du collège néerlandophone du Conseil consultatif de la magistrature*

L'objectif de l'avant-projet est sans aucun doute de faire en sorte que le déroulement de la procédure soit rapide, aisée et efficace. Les magistrats sont tout à fait disposés à y collaborer.

Le Conseil consultatif se réjouit de l'insertion de certaines mesures tendant à accroître le rôle actif du juge civil, comme par exemple le dépôt des pièces avant l'audience des plaidoiries ou les conclusions de synthèse. Ainsi, la préparation de l'affaire avant les plaidoiries devient une partie plus importante des travaux du magistrat.

4. *De heer Xavier DE RIEMAECKER, vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor de Justitie*

De heer De Riemaecker herinnert aan de achterliggende beweegredenen van de positieve motivering.

De rechter moet zijn beslissing in feite en in rechte motiveren. Die motivering is bijvoorbeeld opgenomen in artikel 135 van het Italiaanse Wetboek van burgerlijke rechtspleging. Wat de rechten van verdediging betreft, merkt de heer De Riemaecker op dat alle procedures op een feitelijk element zijn gegrond. Men verwacht van de rechter dat hij onderzoekt wat de waarheid is in rechte en in feite en vervolgens dat hij die juridisch kwalificeert. Dat zal duidelijker zijn voor de burger en hij zal begrijpen hoe de rechter heeft geredeneerd om gelijk te geven aan één partij boven de andere. Op dit ogenblik worden de beslissingen op ondoorzichtige wijze opgesteld en de rechtsonderhorigen begrijpen niet wat de redenen zijn die aan de basis van de beslissing van de rechter liggen. Zij moeten zich tot hun advocaat wenden om uitleg te krijgen over de inhoud van de beslissing. In dat opzicht vormt de positieve motivering een belangrijke vooruitgang voor de burger. Bepaalde het Romeinse recht trouwens al niet dat de rechter het recht kent maar niet de feiten? Van de partijen wordt verwacht dat zij met behulp van bewijsmateriaal aantonen wat de feiten zijn en dat de rechter die kwalificeert.

De spreker merkt nochtans op dat, hoewel het ontwerp goede vooruitgang boekt, het niet het echte probleem van de gerechtelijke achterstand aanpakt. De vertraging begint immers wanneer de rechter zijn beslissing moet redigeren door te antwoorden op honderden bladzijden conclusies. Die redactie vergt veel tijd en die kwestie moet in het parlement worden besproken.

5. *Mevrouw Martine DOM, raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen, ondervoorzitter van het nederlandsstalig college van de Adviesraad van de Magistratuur*

De doelstelling van het voorontwerp is onmiskenbaar een snel, vlot en efficiënter procesverloop te realiseren en de magistraten zijn volledig bereid om daaraan mee te werken.

De Adviesraad verheugt zich over de invoering van bepaalde maatregelen om de actieve rol van de rechter te benaastigen, zoals ondermeer door de neerlegging van syntheseconclusies, en de neerlegging van de stukken voor de pleitzitting, waardoor de voorbereiding van de zaak voor de pleidooien belangrijker wordt.

L'objectif du projet de loi est d'appliquer la procédure des débats succincts à tous les incidents de procédure.

De manière générale, le Conseil consultatif estime qu'une appréciation et une décision rapides sur les problèmes relatifs à la loi sur l'emploi des langues et à l'exception d'incompétence, pour lesquels des débats succincts sont prévus à l'article 9 du projet de loi, sont primordiales et que la procédure de purge doit s'appliquer.

Par ailleurs, le juge doit conserver la possibilité de joindre, soit d'office, soit à la demande des parties, l'examen de la recevabilité de la demande à l'examen du fond de l'affaire.

Le Conseil consultatif propose de supprimer les articles 2 et 3 du projet de loi (insertion de l'article 18*bis* et 18*ter* dans le Code judiciaire), qui constituent en fait des entraves à l'objectif initial de l'avant-projet en raison du risque de multiplier les discussions et donc de retarder inutilement l'issue de la procédure.

Le terme «dommages et intérêts» est inadéquat dès lors qu'il implique la constatation d'un préjudice dans le chef de la partie à laquelle ils sont accordés. En outre, il est difficile de définir un critère permettant d'établir que la partie qui aurait pu soulever cette fin de non-recevoir plus tôt, s'en est abstenue de manière «déliérée». La possibilité de proposer des moyens d'irrecevabilité à tout stade de la procédure empêchera d'atteindre l'objectif du projet de loi prévu au point 3 «Une procédure plus rapidement purgée de ses vices».

La saisine permanente du juge qui a ordonné une mesure avant-dire droit (article 4 du projet de loi et article 19, alinéa 2, du Code judiciaire) a bien un sens.

Le conseil consultatif souligne par ailleurs le rôle essentiel joué, sur le plan du contenu, par l'audience d'introduction - organisée ou non au sein d'une chambre d'introduction distincte - et par la décentralisation (coexistence de plusieurs chambres), qui permettent de filtrer les affaires vraiment urgentes, de prévenir les abus et de préparer la mise en état sur le fond (mise en évidence d'irrégularités procédurales éventuelles; tardiveté; possibilité, le cas échéant, de procéder à une régularisation; mise en évidence de la connexité avec d'autres affaires en vue de leur jonction éventuelle; demande de soumettre certains éléments, moyens, ..., à un débat contradictoire, ...). Le conseil consultatif est favorable à la modification de l'article 735 du Code judiciaire (art. 9 du projet de loi).

Het is de bedoeling van het wetsontwerp om de korte debattenprocedure toe te passen op alle proceduriële incidenten.

In het algemeen is de adviesraad van mening dat een spoedige beoordeling en berechting van de problemen rond de taalwet en de exceptie van onbevoegdheid, waarvoor korte debatten worden voorzien door art.9 van het wetsontwerp (wijzigingen aangebracht aan art. 735 Ger.Wb.) primordiaal is en dat de zuiveringsprocedure mogelijk toepassing kan vinden.

Anderzijds moet de rechter de mogelijkheid behouden om ofwel ambtshalve ofwel op verzoek van de partijen de beoordeling over de toelaatbaarheid van de vordering naar de beoordeling van de grond van de zaak te verwijzen.

De adviesraad stelt voor om de art. 2 en 3 van het wetsontwerp, (invoering van art. 18 *bis* en art. 18 *ter* Ger.W) die de aanvankelijke bedoeling van het voorontwerp belemmeren wegens het risico dat de discussies nog zullen vermeederen en het verdere verloop van de procedure zal uitgesteld worden, niet op te nemen.

De term «schadevergoeding is niet adequaat aangezien hij de vaststelling impliceert dat de partij aan wie de schade vergoeding wordt toegekend, nadeel geleden heeft. Bovendien is het moeilijk een criterium te definiëren aan de hand waarvan kan worden uitgemaakt of de partij die dat middel van ontoelaatbaarheid vroeger had kunnen opwerpen, dat «met een verdragingsopzet «nagelaten heeft. De mogelijkheid de middelen van ontoelaatbaarheid te kunnen aanvoeren in elke stand van het geding zal beletten de bedoeling van het wetsontwerp vermeld onder punt 3. «Een rechtspleging die sneller van zijn gebreken wordt gezuiverd» te verwezenlijken.

De in art. 4 van het wetsontwerp (art. 19, tweede lid Ger.W) voorziene «blijvende saisine» van de rechter die een maatregel alvorens recht te doen, heeft bevolen, is wel degelijk zinvol.

Anderzijds beklemtoont de adviesraad wel het belang en het naar waarde schatten van een inleidingszitting, al dan niet op een afzonderlijke inleidingskamer, ofwel decentralisatie via de verschillende kamers, op inhoudelijk vlak, m.n. de mogelijkheid om de echt dringende zaken te filteren, de misbruiken te voorkomen en de instaatstelling inhoudelijk voor te bereiden. (het wijzen op mogelijke onregelmatigheden in de procedure, laattijdigheid, desgevallend aldus een regularisatie mogelijk makend, het wijzen op eventuele samenhang met andere zaken, teneinde ze evt. samen te laten voegen, het verzoeken tegenspraak te voeren omtrent bepaalde elementen, middelen, enz.....) De adviesraad staat achter de wijziging van art. 735 Ger.W. (art. 9 van het wetsontwerp).

Le projet de loi offre la possibilité de généraliser les *good practices* déjà appliquées dans certaines juridictions, qui consistent à établir le calendrier de procédure et à procéder à la fixation de l'affaire (avec une date de plaidoiries) autant que possible lors de l'audience d'introduction; ce système fonctionne très bien lorsque l'affaire est immédiatement introduite devant la chambre compétente en la matière, car il permet de clarifier la mise au rôle et d'aligner le calendrier de procédure sur les délais de fixation mensuels des différentes chambres. Il présente essentiellement un intérêt en ce qui concerne les tribunaux plus importants et les cours d'appel, car il augmente la transparence à l'égard du citoyen et constitue un moyen efficace de lutter contre l'arriéré judiciaire.

Le conseil consultatif souligne d'autre part qu'il y a également lieu de modifier l'article 726 du Code judiciaire comme suit: «De la distribution des causes: Le président du tribunal décide si les affaires sont introduites et mises au rôle d'une chambre d'introduction ou si elles sont immédiatement mises au rôle d'une chambre qui, selon le règlement interne, instruit la matière concernée».

Par ailleurs, le projet de loi offre clairement les moyens de garantir au citoyen que l'affaire sera bien instruite à la date fixée pour les plaidoiries. L'on souhaite apparemment que le juge soit mieux informé avant l'audience et donc mieux préparé, afin que le débat contradictoire puisse se dérouler de manière efficace et que les réouvertures des débats puissent encore mieux être évitées.

En ce qui concerne la mise en état des affaires civiles, le conseil consultatif considère que l'article 744 du Code judiciaire devrait préciser que le juge doit uniquement tenir compte des demandes formulées dans le dispositif des dernières conclusions de synthèse. Le conseil consultatif souligne l'importance de l'ajout qu'il a proposé: «Le juge doit uniquement répondre aux moyens et demandes invoqués dans les dernières conclusions de synthèse».

Le conseil consultatif estime qu'en application de l'article 750 du Code judiciaire, la fixation ne peut avoir lieu qu'après le dépôt des pièces. (art. 15 du projet de loi)

Le conseil consultatif maintient que l'article 756 Code judiciaire doit prévoir que les pièces qui n'ont pas été déposées au greffe au moins quinze jours avant l'audience fixée pour les plaidoiries doivent être écartées d'office des débats. (art. 18 du projet de loi)

Het wetsontwerp geeft de mogelijkheid om de *good practice*, die in bepaalde hoven en rechtbanken reeds worden toegepast, te veralgemenen, erin bestaande de procedurekalender en de rechtsdag zoveel als mogelijk op de inleidingszitting vast te leggen, met vaststelling van een rechtsdag voor pleidooien; dit systeem werkt zeer goed, indien de zaak, onmiddellijk worden ingeleid op de kamer, bevoegd voor de materie, hetgeen de rolstelling overzichtelijker maakt en waarbij de procedurekalender afgestemd is op de maandelijks geactualiseerde fixatietermijn van de verschillende kamers. Voornamelijk in grotere rechtbanken en in de hoven van beroep is dit systeem doorzichtiger voor de burger en een effectief middel tegen de bestrijding van de gerechtelijke achterstand.

De adviesraad merkt terzake op dat art. 726 Ger.W. eveneens dient gewijzigd te worden als volgt: Verdeling van de zaken: «De voorzitter van de rechtbank bepaalt of de zaken worden ingeleid en op de rol gebracht van een kamer voor de inleiding van zaken of onmiddellijk op de rol worden gebracht van een kamer, die volgens het intern reglement de betreffende materie behandelt.»

Anderzijds geeft het wetsontwerp duidelijk aan en biedt het de mogelijkheden om de burger de rechtszekerheid te geven dat op de vastgestelde rechtsdag voor pleidooien de behandeling van de zaak ook daadwerkelijk doorgang zal vinden. Men wenst blijkbaar ook dat de rechter voor de zitting beter geïnformeerd wordt en dus beter voorbereid is, zodat het tegensprekelijk debat efficiënt kan verlopen en heropeningen der debatten nog meer kunnen worden vermeden.

Met betrekking tot de instaatstelling van de burgerlijke zaken, is de adviesraad van mening dat art. 744 Ger.W. zou moeten vermelden dat de rechter er slechts toe gehouden is enkel op die vorderingen in te gaan, die in het dispositief van de laatste syntheseconclusies werden gesteld. De Adviesraad benadrukt het belang van de door haar voorgestelde aanvulling: «De rechter moet enkel antwoorden op de middelen en de vorderingen aangevoerd in de laatste synthesebesluiten.»

De adviesraad is de mening toegedaan dat bij toepassing van artikel 750 Ger.W. de rechtsdag slechts kan worden verleend na neerlegging van de stukken. (art. 15 van het wetsontwerp)

De adviesraad handhaaft haar standpunt dat in artikel 756 Ger.W. de sanctie wordt bijgevoegd dat de stukken die niet ter griffie zijn neergelegd ten minste vijftien dagen voor de rechtsdag bepaald voor de pleidooien ambtshalve uit de debatten worden geweerd. (art. 18 van het wetsontwerp)

Grâce à l'ajout de ces dispositions, le justiciable a la certitude que son affaire sera traitée le jour de l'audience. Le juge doit donc également être bien informé avant l'audience et donc mieux préparé, afin que le débat contradictoire puisse se dérouler de manière efficace et que les réouvertures des débats puissent encore mieux être évitées.

6. *M. Thierry WERQUIN, avocat général près la Cour de Cassation, membre du Conseil consultatif de la magistrature*

Force est de constater que l'article 21 du projet de loi ne tient aucun compte des observations concordantes du Conseil Consultatif de la Magistrature et du Conseil Supérieur de la Justice.

Alors que, suivant l'exposé des motifs (p.24), ce ne sont que «certains» magistrats qui «s'installent dans des habitudes de lenteur», est-il raisonnable d'instaurer pour tous les magistrats un climat de travail fondé sur la peur de tomber sous le coup d'une action disciplinaire devant mener automatiquement à la peine majeure de la retenue de traitement? La gestion dynamique d'un corps par son chef n'est-elle pas plutôt basée sur la fixation d'objectifs partagés par tous, sur la dynamisation de la motivation de ses membres et sur le support mutuel de tous les organes du corps, y compris le chef?

Le C.S.J. lui-même, dans son avis sur ledit article, affirme qu'il va bien au-delà de sa recommandation du 15 mai 2006, en prévoyant le type et le mode de contrôle que le chef de corps doit exercer et en mentionnant des règles spécifiques pour les retards de délibéré; il estime que ces ajouts vont trop loin et seront contre-productifs.

L'article tel qu'il est rédigé organise en réalité, sous le couvert d'une pseudo-concertation avec le chef de corps afin de trouver des solutions visant à pallier le retard dans le prononcé de la décision, une instruction disciplinaire qui débute par une convocation sans délai du magistrat «afin de fournir des explications», étant entendu que les auditions du magistrat consignées dans un procès-verbal sont susceptibles d'être prises en compte à l'occasion de poursuites disciplinaires (art.770, § 5); en outre, il s'agit d'une instruction que le chef de corps est contraint de mener dès lors que, suivant l'Exposé des Motifs (p.25), sa responsabilité peut être mise en cause et qu'une action disciplinaire pourra être diligentée à son égard.

Door de toevoeging van deze bepalingen heeft de rechtsonderhorige de zekerheid dat op de vastgestelde rechtsdag de behandeling van de zaak ook daadwerkelijk doorgang zal vinden. Om die reden dient de rechter voor de zitting goed geïnformeerd te worden en dus beter voorbereid, zodat het tegensprekelijk debat efficiënt kan verlopen en heropeningen der debatten nog meer kunnen worden vermeden.

6. *De heer Thierry WERQUIN, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, lid van de Adviesraad van de Magistratuur*

Artikel 21 van het wetsontwerp houdt kennelijk op geen enkele wijze rekening met de overeenkomstige opmerkingen van de Adviesraad van de Magistratuur en de Hoge Raad voor de Justitie.

Aangezien het volgens de memorie van toelichting (blz. 24) slechts gaat om «sommige» magistraten voor wie «vertraging in de uitspraak een gewoonte lijkt te worden», is het dan redelijk om voor alle magistraten een werkklimaat te creëren dat is gebaseerd op de vrees om onder een tuchtmaatregel te vallen die automatisch moet leiden tot de zware straf van inhouding van wedde?

Is het dynamische beheer van een korps door zijn chef niet eerder gebaseerd op het vaststellen van door allen gedeelde doelstellingen, op de hernieuwde motivering van zijn leden en op de wederzijdse steun van alle organen van het korps, waaronder de chef?

De Hoge Raad zelf bevestigt, in zijn advies over het betrokken artikel, dat het ruim zijn aanbeveling van 15 mei 2006 overstijgt, door het soort controle te bepalen en de nadere regels ervan, die de korpschef moet uitvoeren en door specifieke regels voor vertragingen in de beraadslaging te noemen; de Raad meent dat die aanvullingen te ver gaan en contraproductief zullen zijn.

Het artikel zoals het is opgesteld, organiseert in werkelijkheid, onder het mom van een pseudo-overleg met de korpschef om oplossingen te vinden waarmee de vertraging in de uitspraak van de beslissing kan worden ondervangen, een tuchtprocedure die begint met een oproeping zonder verwijl van de magistratuur «om uitleg te geven», waarbij het duidelijk is dat het verhoor van de magistratuur, dat is opgenomen in een proces-verbaal in aanmerking kan worden genomen in geval van tuchtvervolgung (art.770, §5); bovendien gaat het om een onderzoek dat de korpschef wel moet voeren omdat hij, volgens de memorie van toelichting (blz. 25), verantwoordelijk kan worden gesteld en een tuchtprocedure tegen hem kan worden ingesteld.

Cet article, qui jette l'opprobre sur la magistrature, repose sur le postulat que le report du prononcé constitue a priori un manquement aux devoirs de la charge, alors que de multiples facteurs, tels que la complexité des affaires, elle-même liée à la complexité croissante du droit à appliquer et à interpréter, la maladie, une surcharge de l'ensemble de la juridiction, peuvent expliquer le report et lui ôter ce caractère. De plus, apprécier si un retard de prononcé est dû à un manque de travail personnel ou non requiert au préalable d'examiner si le chef de corps a veillé à une répartition harmonieuse et raisonnable de la charge de travail entre les magistrats, ce qui suppose l'existence d'un outil de mesure de la charge de travail par magistrat. Or, une telle mesure pour les magistrats du siège n'existe pas, ce qu'a reconnu Madame la ministre de la Justice le 21 novembre 2006 en réponse à une question parlementaire. Travailler sous la menace perpétuelle d'une sanction disciplinaire est un facteur de profonde démotivation auprès de la plupart des magistrats de ce royaume qui, avec les moyens mis à leur disposition, déploient des efforts considérables pour rendre une justice rapide et de qualité. La mesure envisagée peut en outre engendrer l'effet pervers de porter les magistrats à privilégier la rapidité de leur travail au détriment de sa qualité, ce qui n'est certes pas de l'intérêt du justiciable dans un État de droit.

Pour atteindre l'objectif, qui répond aux attentes des justiciables et que partagent les magistrats de rendre des décisions judiciaires bien motivées et de qualité dans les délais légaux, le C.C.M. propose pour l'article 770 du Code judiciaire un texte qui entend créer les conditions d'un dialogue constructif et confiant entre le chef de corps, assumant ses responsabilités de manager de manière souple, imaginative et individualisée, et le magistrat en vue de rechercher ensemble et de manière ouverte les méthodes de travail les plus appropriées à la réalisation de ce but. Ce n'est que si, dans une phase distincte de la première, malgré les efforts du chef de corps, il s'avère qu'un magistrat manifeste une attitude négative par rapport aux objectifs de qualité et de célérité, qu'une instruction disciplinaire objective, peut, conformément aux dispositions déjà existantes du Code judiciaire, être ouverte à sa charge et menée à terme, laissant ainsi aux instances prévues par la loi la compétence de prononcer en toute indépendance une sanction individualisée et non automatique, qui tienne compte de tous les éléments recueillis.

Dat artikel, dat de magistratuur in een kwaad daglicht stelt, steunt op de premisse dat de verdaging van de uitspraak a priori een tekortkoming van de ambtsplichten is, terwijl vele factoren, zoals de complexiteit van de zaken, die zelf voortvloeit uit de groeiende complexiteit van het toe te passen en uit te leggen recht, ziekte, en een overbelasting van het gehele gerechtelijk apparaat, een reden kunnen zijn voor de vertraging en de verantwoordelijkheid daarvoor kunnen opheffen. Bovendien is het, om na te gaan of een vertraging van de uitspraak al dan niet te wijten is aan gebrekkig persoonlijk werk, nodig eerst te onderzoeken of de korpschef heeft gezorgd voor een evenwichtige en redelijke verdeling van de werklust onder de magistraten, wat het bestaan van een meetinstrument voor de werklust per magistratuur veronderstelt. Een dergelijk meetinstrument voor de zittende magistratuur is er niet, wat mevrouw de minister van Justitie heeft erkend op 21 november 2006 in een antwoord op een parlementaire vraag. Werken onder de voortdurende dreiging van een tuchtstraf is een factor die een zeer demotiverende invloed heeft op de meeste magistraten van dit koninkrijk, die met de middelen die zij hebben, aanmerkelijke inspanningen leveren om tot een snelle en kwaliteitsvolle rechtspraak te komen. De beoogde maatregel kan bovendien het perverse gevolg hebben dat de magistraten meer belang gaan hechten aan de snelheid van hun werk dan aan de kwaliteit ervan, wat in een rechtsstaat zeker niet in het belang van de rechtzoekenden is.

Om die doelstellingen te bereiken die beantwoorden aan de verwachtingen van de rechtzoekenden en door de magistraten worden gedeeld, namelijk binnen de wettelijke termijnen goed gemotiveerde en kwaliteitsvolle rechterlijke beslissingen te wijzen, wenst de A.R.M. voor artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek een tekst voor te stellen die de voorwaarden wil scheppen voor een constructieve dialoog tussen de korpschef, die zijn rol als manager op een soepele, vindingrijke en geïndividualiseerde manier uitoefent, en de magistratuur, zodat zij samen en in alle openheid zoeken naar de meest geschikte werkmethode voor de verwezenlijking van dat doel. Pas wanneer in een volgende - van de eerste fase onderscheiden - stap, ondanks de inspanningen van de korpschef, blijkt dat een magistratuur een negatieve houding aanneemt ten opzichte van de doelstellingen kwaliteit en snelheid, kan overeenkomstig de al bestaande bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek tegen hem een objectief tuchtonderzoek worden geopend en afgerond. Die werkwijze geeft aldus aan de door de wet ingestelde instanties de bevoegdheid in alle onafhankelijkheid een geïndividualiseerde niet-automatische straf uit te spreken die alle verzamelde elementen in aanmerking neemt.

Le projet est, à cet égard, inconciliable avec les règles qui gouvernent la procédure disciplinaire à l'égard des magistrats, que le Parlement a lui-même votées:

– Alors que le Titre V du Code judiciaire intitulé «De la discipline» contient les règles de procédure à respecter pour sanctionner le magistrat qui manque aux devoirs de sa charge et l'énumération des diverses sanctions disciplinaires susceptibles d'être prononcées, le projet prévoit, en réalité, une procédure d'instruction préalable à celle prévue au Titre V du Code judiciaire et qui s'y intègre, ainsi qu'une sanction obligatoire majeure pour le manquement aux devoirs de sa charge que constitue le non-respect du délai du délibéré;

– Alors que, selon l'exposé des motifs (p.24), le projet entend renforcer le rôle actif du chef de corps et lui permettre d'exercer pleinement sa mission de gestion et de contrôle, et que le pouvoir d'infliger une sanction disciplinaire est considéré, comme ce fut le cas lors du vote du Titre V du Code judiciaire, comme un moyen dont doit disposer tout chef de corps pour exercer sa fonction de manière appropriée, le projet lui retire le pouvoir d'infliger une sanction disciplinaire mineure prévu par l'article 412 du Code judiciaire;

– Alors que, pour les faits susceptibles d'être sanctionnés par la peine disciplinaire majeure de la retenue de traitement, c'est le Conseil National de Discipline qui est compétent pour instruire ces faits, le projet prévoit, s'agissant du non-respect du délai du prononcé, que les auditions menées par le chef de corps et les procès-verbaux qui les relatent seront pris en compte à l'occasion des poursuites disciplinaires; en outre, alors que pour les faits susceptibles d'être sanctionnés par une peine disciplinaire majeure, le Conseil National de Discipline est tenu de rendre un avis non contraignant quant à la peine à infliger (art.409 C.J.), le projet prévoit que la peine infligée ne pourra en aucun cas être inférieure à la retenue de traitement, retirant ainsi au Conseil National de Discipline une partie de ses attributions;

– Alors que, en vertu de l'article 419 du C.J., pendant une instruction disciplinaire, le magistrat peut se faire assister ou représenter par la personne de son choix, ce droit, qui fait partie des droits de la défense, ne lui est pas reconnu par le projet lorsque le chef de corps qui lui reproche le non-respect du délai du prononcé et procède sans délai à son audition laquelle fait partie du dossier disciplinaire, décide, après cette audition, d'initier une procédure disciplinaire et de transmettre au Conseil National de Discipline le dossier qu'il a constitué, dès lors que la sanction disciplinaire à infliger ne

Het wetsontwerp is in dat opzicht onverenigbaar met de regels inzake de tuchtprocedure voor magistraten, die het parlement zelf heeft goedgekeurd:

– Terwijl Titel V van het Gerechtelijk Wetboek met als opschrift «Tucht» de procedureregels bevat die moeten worden nageleefd om de magistraat te bestraffen die aan zijn ambtsplichten tekort komt, en een opsomming geeft van verschillende tuchtsancties die kunnen worden uitgesproken, voorziet het ontwerp in feite in een onderzoeksprocedure die voorafgaat aan die welke in Titel V van het Gerechtelijk Wetboek is vervat en die erin wordt geïntegreerd, alsmede in een verplichte zware straf voor de niet-inachtneming van de beraadslagingstermijn die als een tekortkoming aan zijn ambtsplichten wordt aangemerkt;

– Terwijl, volgens de memorie van toelichting (blz. 24), het wetsontwerp de actieve rol van de korpschef wil versterken en hem in staat wil stellen zijn beheersen controleopdracht onverkort uit te voeren, en de bevoegdheid om een tuchtsanctie op te leggen, zoals dat het geval was bij de stemming over Titel V van het Gerechtelijk Wetboek, als een middel beschouwt waarover elke korpschef moet beschikken om zijn taak op passende wijze uit te oefenen, ontnemt het hem de bevoegdheid een in artikel 412 van het Gerechtelijk Wetboek genoemde lichte tuchtstraf op te leggen;

– Terwijl de Nationale Tuchtraad bevoegd is voor het onderzoek van de feiten die kunnen worden bestraft met de zware tuchtstraf van inhouding van wedde, bepaalt het wetsontwerp dat, wat de niet-inachtneming van de termijn voor de uitspraak aangaat, de verhoren die door de korpschef worden geleid, en de processen –verbaal waarin ze worden vermeld, in aanmerking zullen worden genomen bij de tuchtvervolgging; bovendien, hoewel de Nationale Tuchtraad een niet-bindend advies moet uitbrengen wat de op te leggen straf betreft (art. 409 G.W.) voor feiten die kunnen worden bestraft met een zware tuchtstaf, bepaalt het wetsontwerp dat de opgelegde straf in geen geval lager mag zijn dan de inhouding van wedde. Aldus wordt de Nationale Tuchtraad een gedeelte van zijn bevoegdheden ontnomen;

– Terwijl de magistraat zich krachtens artikel 419 G.W. tijdens een tuchtonderzoek kan laten bijstaan of vertegenwoordigen door een persoon naar zijn keuze, wordt dit recht, dat een onderdeel is van het recht van verdediging, hem door het wetsontwerp niet verleend wanneer de korpschef, die hem verwijt de termijn voor de uitspraak niet te hebben nageleefd en hem onverwijld verhoort in het kader van het tuchtdossier, na dat verhoor beslist een tuchtprocedure in te leiden en de Nationale Tuchtraad het dossier te bezorgen dat hij heeft

pourra être inférieure à la sanction disciplinaire majeure de la retenue de traitement;

– Alors que l'article 415, § 9, du Code judiciaire prévoit que l'instance disciplinaire d'appel peut infliger une peine inférieure ou supérieure à celle prononcée ou ne pas infliger de peine, le projet limite le pouvoir d'appréciation de l'autorité disciplinaire d'appel, qui ne peut prononcer une sanction disciplinaire inférieure à celle de la retenue de traitement;

– Le principe de la motivation de la sanction prononcée et de sa hauteur, le principe de l'individualisation de la sanction, le principe de la proportionnalité entre le comportement sanctionné et la peine infligée, qui participent du droit de défense et qui doivent, dès lors, être respectés par l'autorité disciplinaire désignée par la loi, sont méconnus par le projet.

7. *M. Philippe DE JAEGERE, avocat, représentant de OVB (Orde van de Vlaamse Balies)*

1. Généralités

Avant de formuler des remarques générales et plus ponctuelles sur l'avant-projet de loi modifiant le Code Judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire, l'orateur résume les grandes lignes du point de vue défendu par l'OVB sur la *note cadre relative à l'assouplissement de la mise en état des affaires civiles et à l'aménagement d'un calendrier de procédure*.

L'OVB faisait en général remarquer que les propositions formulées dans la note cadre ne résolvait pas le problème de l'arriéré judiciaire, mais contribuaient plutôt à améliorer l'économie de procédure.

L'OVB soulignait alors et répète ici que la priorité absolue restait une justice meilleure et plus efficace, et salue les grandes lignes des améliorations proposées.

Dans son avis du 26 mai 2004, l'OVB faisait remarquer:

- a) n'avoir aucune objection à une généralisation des délais pour conclure;
- b) ne pas défendre l'idée de l'instauration de délais dits «incompressibles». Au vu des nécessités de l'affaire, le juge doit pouvoir, à la requête de l'une des parties, octroyer des délais plus brefs;

opgesteld, aangezien de op te leggen tuchtstraf niet lager mag zijn dan de zware tuchtstraf van inhouding van wedde;

– Terwijl artikel 415, §9, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de tuchtoverheden in beroep lichtere of zwaardere straffen kunnen opleggen dan die welke zijn uitgesproken, of geen straf kunnen opleggen, beperkt het wetsontwerp de beoordelingsbevoegdheid van de tuchtoverheden, die geen straf mogen uitspreken die lager is dan de inhouding van wedde;

– De beginselen van motivering van de uitgesproken straf en van de strafmaat, van individualisering van de straf, van evenredigheid tussen het gesanctioneerde gedrag en de opgelegde straf, die deel uitmaken van de rechten van verdediging en die bijgevolg moeten worden nageleefd door de bij de wet aangewezen tuchtinstantie, worden door het wetsontwerp niet erkend.

7. *De heer Philippe DE JAEGERE, advocaat, vertegenwoordiger van de OVB (Orde van de Vlaamse Balies)*

1. Algemeen

Alvorens algemene en meer punctuele opmerkingen te formuleren op het thans voorliggend wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek inzake de strijd tegen de gerechtelijke achterstand, worden de krachtlijnen van het standpunt dat de OVB destijds heeft ingenomen m.b.t. *de kadernota betreffende de versoepeling van het in gereedheid brengen van burgerlijke zaken en de regeling van een proceskalender* samengevat.

De OVB merkte in het algemeen op dat de voorstellen die werden geformuleerd in de kadernota het probleem van de gerechtelijke achterstand niet oplossen maar eerder bijdragen tot een betere proceseconomie.

De OVB benadrukte toen en herhaalt hier dat een betere en efficiëntere rechtspleging een absolute prioriteit blijft en verwelkomt de krachtlijnen van de voorgestelde verbeteringen.

In haar standpunt van 26 mei 2004 liet de OVB opmerken:

- a) geen principiële bezwaar tegen een veralgemening van conclusietermijnen te hebben;
- b) niet akkoord te zijn met de invoering van de zgn. «onsamendrukbare termijnen». Het moet mogelijk zijn dat de rechter in het licht van de noodwendigheden van een aangelegenheid, kortere termijnen kan toestaan op verzoek van één partij;

c) ne pas défendre l'idée d'un recours contre le règlement des délais tel que déterminé par le juge;

d) ne pas défendre l'idée de donner au juge la compétence de contenir les abus de procédure en imposant une amende civile;

e) ne pas défendre l'idée de reconnaître à une partie le droit d'intenter verbalement une action à l'audience, surtout si cette partie a négligé de respecter les délais pour conclure qui lui avaient été donnés;

f) défendre l'idée de donner avant l'audience au juge le dossier contenant les pièces des parties;

g) ne pas défendre l'idée de la procédure d'assainissement proposée dans la note cadre. Le fait de dissocier des appréciations (d'une part certaines exceptions et d'autre part le reste de la défense) crée un nouveau procès dans le procès;

h) défendre l'idée de la revalorisation des débats succincts;

i) ne pas défendre l'idée de l'instauration généralisée de conclusions de synthèse;

j) défendre l'idée d'une date de plaidoirie qui ne peut être éloignée de plus de trois mois à compter du dernier délai pour conclure et de l'obligation d'effectivement prononcer un jugement endéans un certain délai après la clôture des débats.

Tout d'abord, l'OVB fait remarquer que les dispositions de l'avant-projet de loi rejoignent en gros les points de vue défendus par l'OVB au sujet de la note cadre de la ministre de la Justice de 2004.

Une application correcte et rigoureuse de la procédure déterminée par l'avant-projet de loi améliorera considérablement la situation des parties au procès, mais cela ne garantit en rien que les cours et tribunaux prononceront effectivement les jugements et arrêts plus régulièrement.

Il se peut que dans les tribunaux devant déjà moins faire face à l'arriéré judiciaire, les litiges puissent être réglés encore plus rapidement que cela n'est déjà le cas actuellement. Les tribunaux qui sont déjà confrontés à un important arriéré judiciaire pourront, s'ils appliquent rigoureusement les nouvelles dispositions, informer mieux et de manière transparente les parties quant au retard subi, sans pour autant prononcer dans de meilleurs délais.

La réussite d'une nouvelle procédure dépend encore, en majeure partie, de l'assiduité et de la bienveillance des magistrats concernés. Or, l'avant-projet de loi ne

c) geen voorstander te zijn van het verlenen van rechtsmiddelen tegen een termijnregeling, zoals bepaald door de rechter;

d) geen voorstander te zijn van de mogelijkheid om aan de rechter de bevoegdheid te verlenen om misbruiken van de rechtspleging te beteugelen door het opleggen van een burgerlijke boete;

e) geen voorstander te zijn van de toekenning van het recht aan een partij om ter zitting mondeling vorderingen in te stellen, zeker nadat die partij had nagelaten tijdig gebruik te maken van de haar verleende conclusie-termijnen;

f) voorstander te zijn van de mogelijkheid om de rechter het dossier met de stukken van partijen vóór de terechtzitting te bezorgen;

g) geen voorstander van de in de kadernota voorgestelde zuiveringsprocedure te zijn. Het uit elkaar halen van de beoordeling (enerzijds bepaalde excepties en anderzijds de rest van het verweer) creëert een nieuw proces in het proces;

h) voorstander te zijn van een herwaardering van de korte debatten;

i) geen voorstander van een veralgemeende invoering van syntheseconclusie te zijn;

j) voorstander te zijn van een pleitdatum die niet verder dan drie maanden mag verwijderd zijn van de laatste conclusie-termijnen én de verplichting om binnen een bepaalde termijn na de sluiting van de debatten daadwerkelijk een vonnis uit te spreken.

De OVB merkt in de eerste plaats op dat de bepalingen van het wetsontwerp in grote lijnen nauw aansluiten bij de standpunten die de OVB heeft ingenomen m.b.t. de kadernota van de Minister van Justitie van 2004.

Een correcte en stipte toepassing van de in het wetsontwerp bepaalde procedure kan de situatie van de procespartijen aanzienlijk verbeteren, doch dit waarborgt helemaal niet dat de hoven en rechtbanken daadwerkelijk op stiptere wijze vonnissen en arresten zullen wijzen.

In rechtbanken die thans reeds minder te kampen hebben met gerechtelijke achterstand zullen geschillen wellicht nog sneller kunnen berecht worden dan thans reeds het geval is. Rechtbanken die wel met een ernstige gerechtelijke achterstand te maken hebben zullen bij nauwkeurige toepassing van de nieuwe bepalingen beter en op een transparante wijze partijen kunnen inlichten over de opgelopen achterstand, maar daarom niet sneller recht spreken.

Het slagen van een nieuwe procedure blijft in grote mate afhankelijk van de ijver en de goodwill van de betrokken magistratuur. Zo bepaalt het wetsontwerp geen

fixe aucune sanction en cas de non-respect du délai de six semaines à compter de l'introduction de l'affaire, endéans duquel le juge doit déterminer le calendrier de la procédure (art. 747, § 2).

Nous constatons d'ores et déjà que, par exemple, la Cour d'Appel de Bruxelles n'applique pas l'article 747, § 2, d'une manière particulièrement logique, et *contra legem*, en ne fixant que les délais pour conclure, mais pas les délais pour plaider. Des affaires sont donc mises en état, et les parties attendent pendant des années une audience pour plaider, comme cela était déjà le cas dans le passé. Cette situation illustre bien la différence entre la mise en état accélérée et une justice rendue plus rapidement. Si les parties et les avocats sont soumis à un calendrier strict – sous peine d'être déchu de leurs droits ! – la même logique s'impose au juges: des fixations plus rapides et des jugements effectifs dans un délai préalablement fixé sont indispensables à la résorption de l'arriéré.

Le nouvel article 747, § 2, prévoyant que les délais pour conclure doivent être fixés à l'envers, à savoir en partant de la date des plaidoiries, on peut craindre que, par exemple à la Cour d'Appel de Bruxelles, le calendrier ne sera pas fixé endéans les six semaines après l'introduction de l'affaire.

L'OVB est par conséquent persuadé que la réforme prévue ne luttera que dans une très faible mesure contre l'arriéré judiciaire. Le réel arriéré judiciaire qui est engendré du fait qu'un tribunal traite moins d'affaires que l'afflux des nouvelles affaires – ce qui occasionne le «phénomène du goulot» – n'est pas abordé par le projet de loi.

Si l'article 747, § 2, proposé est correctement appliqué, il rendra plus visible le réel arriéré judiciaire. L'OVB espère qu'il sera alors réagi à cela au moyen de mesures structurelles, telle la mesure de la charge de travail.

En ce sens, l'OVB espère que la mention dans le rapport d'activités visé par l'article 340 du Code Judiciaire aura pour conséquence une réaction effective et efficace au cas il s'avérerait que des affaires continuent à traîner. L'OVB a toujours recommandé pareils instruments et espère que l'on veillera à présent à ce que la tâche judiciaire soit accomplie de manière claire et rigoureuse.

enkele sanctie op de niet-naleving van de termijn van zes weken na de inleiding, waarbinnen de rechter het tijdschema van de rechtspleging moet bepalen (art. 747, § 2).

Thans stelt men reeds vast dat bijvoorbeeld het Hof van Beroep te Brussel het bestaande art. 747, § 2 niet bijzonder logisch en *contra legem* toepast, door enkel conclusietermijnen te verlenen, doch geen pleitdatum. Aldus worden zaken in staat gesteld en blijven de partijen, zoals voorheen al het geval was, jaren op een pleitzitting wachten. Die toestand illustreert treffend hoezeer de versnelde in staatstelling van een snellere rechtspraak verschilt. Indien partijen en advocaten aan een strikt tijdschema worden onderworpen -op straffe van het verlies van rechten!- dringt dezelfde logica zich aan de rechters op: snellere vaststellingen en daadwerkelijke berechting binnen vooraf bepaalde termijn zijn onmisbaar om de gerechtelijke achterstand weg te werken.

Nu in het nieuwe art. 747, § 2 de conclusietermijnen omgekeerd moeten worden berekend, vertrekkende van de pleitdatum, valt het te vrezen dat, bijvoorbeeld bij het Hof van Beroep te Brussel, het tijdschema niet binnen de zes weken na de inleiding zal worden bepaald.

Bijgevolg meent de OVB dat de beoogde hervorming de gerechtelijke achterstand slechts in zeer geringe mate zal bestrijden. De eigenlijke gerechtelijke achterstand, die veroorzaakt wordt door het feit dat een rechtbank minder zaken behandelt dan de instroom van nieuwe zaken, hetgeen een «flessenhalsprobleem» veroorzaakt, wordt door het wetsontwerp niet aangepakt.

Indien het voorgestelde art. 747, § 2 correct wordt toegepast, zal dit wel de eigenlijke gerechtelijke achterstand meer zichtbaar maken. De OVB hoopt dat op dat ogenblik met structurele maatregelen, zoals de objectieve werklastmeting, zal gereageerd worden.

In die zin hoopt de OVB dat de rapportering in de werkingsverslagen zoals bedoeld in artikel 340 Ger.W. tot een daadwerkelijk en krachtdadig optreden zal leiden indien blijkt dat zaken blijven aanslepen. De OVB heeft steeds op dergelijke instrumenten aangedrongen en hoopt dat thans op ondubbelzinnige wijze op de nauwkeurige nakoming van de rechtsprekende taak zal worden toegezien.

II. Discussion du projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire.

II.1.Art. 2 et 3: les conditions de la procédure judiciaire: qualité et intérêt

Les articles 2 et 3 de l'avant-projet de loi instaurent un nouvel article 18*bis*, voire 18*ter* du Code judiciaire.

Tout d'abord se pose la question de connaître la pertinence des nouveaux articles 18*bis* et 18*ter* du Code judiciaire. Dans la pratique, on ne rencontre que peu ou pas de problèmes dans l'application des articles 17 et 18 du Code judiciaire.

II.1.1. Art 2: article 18*bis* du Code judiciaire

L'OVB observe que dans l'article 18*bis* proposé, le membre de phrase «*hormis la possibilité qu'a le juge de condamner à une indemnisation ceux qui, de manière illégitime, négligent de les invoquer plus tôt*» renvoie au règlement de droit commun relatif à la loyauté de procédure et aux possibilités de sanction qu'offre déjà l'article 1382 du Code civil. L'ajout de ce membre de phrase cité est dès lors tout à fait superflu.

Le membre de phrase cité dans l'article 18*bis* renvoie en outre au règlement tel que défini dans l'article 24 du projet et fait dès lors double emploi avec l'article 780*bis* proposé.

II.1.2. Art. 3: article 18*ter* du Code judiciaire

L'article 18*ter* proposé est contraire à la jurisprudence de cassation établie selon laquelle, à l'introduction, l'intérêt doit être un intérêt déjà obtenu.

Le nouvel article 18*ter* est certes acceptable pour ce qui est de la qualité, mais pas pour ce qui est de l'intérêt.

Il est concevable et acceptable qu'une demanderesse qui, à l'introduction de l'action judiciaire, n'a pas la qualité, acquière malgré tout celle-ci en cours de procédure, de sorte que l'irrecevabilité basée sur celle-ci peut être réfutée.

En ce qui concerne l'intérêt, la règle de l'article 18*ter* ne semble pas pertinente. Cette règle est en effet formellement en contradiction avec l'article 18 du Code judiciaire, qui prévoit que l'intérêt doit être né et actuel. On se demande dans quelle mesure cet article est compatible avec le nouvel article 18*ter*, qui devrait aboutir à ce qu'un intérêt obtenu après l'introduction de l'affaire

II. Bespreking van het wetsontwerp tot wijziging van het gerechtelijk wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand

II.1.Art. 2 en 3: de voorwaarden van de rechtsvordering: hoedanigheid en belang

De artikelen 2 en 3 van wetsontwerp voegen een nieuw artikel 18*bis* respectievelijk 18*ter* in het Gerechtelijk Wetboek in.

In de eerste plaats rijst de vraag wat de relevantie is van de nieuwe artikelen 18*bis* en 18*ter* Ger.W. In de praktijk worden weinig of geen problemen vastgesteld bij toepassing van de artikelen 17 en 18 Ger.W.

II.1.1. Art 2: artikel 18*bis* Ger.W.

De OVB merkt op dat in het voorgestelde artikel 18*bis* met de zinsnede «*behoudens de mogelijkheid voor de rechter om degenen tot schadevergoeding te veroordelen die op onrechtmatige wijze nalaten deze eerder aan te voeren*» wordt verwezen naar de gemeenrechtelijke regeling van de loyaliteit van de procesvoering en de sanctiemogelijkheden die artikel 1382 B.W. thans reeds biedt. De toevoeging van deze aangehaalde zinsnede is bijgevolg volstrekt overbodig.

De aangehaalde zinsnede in artikel 18*bis* verwijst bovendien naar de regeling zoals bepaald in artikel 24 van het wetsontwerp en maakt bijgevolg dubbel gebruik uit met het voorgestelde artikel 780*bis*.

II.1.2. Art. 3: artikel 18*ter* Ger.W.

Het voorgestelde artikel 18*ter* druist in tegen de vaststaande cassatierechtspraak dat het belang bij de inleiding een reeds verkregen belang moet zijn.

Het nieuwe artikel 18*ter* is wellicht aanvaardbaar voor wat de hoedanigheid betreft, maar niet voor wat het belang betreft.

Het is denkbaar en aanvaardbaar dat een eiser die op het ogenblik van de inleiding van de rechtsvordering niet de hoedanigheid heeft, deze lopende het geding toch verkrijgt, zodat de daarop gesteunde ontoelaatbaarheid kan worden geweerd.

Voor wat het belang betreft, lijkt de regel van artikel 18*ter* niet zinvol. Deze regel is immers formeel in strijd met artikel 18 Ger.W. dat bepaalt dat het belang een reeds verkregen en dadelijk belang moet zijn. De vraag rijst hoe een en ander te rijmen is met het nieuwe artikel 18*ter*, waaruit zou moeten blijken dat ook een na de inleiding verkregen belang de vordering toelaatbaar zou

rende l'action admissible. La nouvelle règle de l'article 18^{ter} risque d'accroître le nombre d'actions basées sur des intérêts purement hypothétiques. Il risque donc d'y avoir plus d'actions en justice dont on espère que, si elles ont été introduites de manière irrégulière, elles deviendront régulières de par le simple délai de la procédure. Cette situation conduira indubitablement à une augmentation des actions en justice et à un accroissement de l'arriéré judiciaire dès lors qu'un simple ralentissement de la procédure permettra d'atteindre l'objectif de l'article 18^{ter} proposé. Il va de soi qu'il s'agit là d'une contradiction inacceptable.

L'OVB reste par conséquent attaché au principe selon lequel l'intérêt est toujours évalué dès le début de la procédure.

II.2.Art. 4: article 19, alinéa 2 du Code judiciaire

La possibilité qu'introduit l'article 4 du projet de loi, d'élargir l'application de l'article 19, alinéa 2, du Code judiciaire et partant de simplifier le procès est tout à fait estimable. L'adaptation proposée répond pleinement aux aspirations de l'OVB.

L'OVB espère bien que la réglementation proposée bénéficiera de la collaboration loyale des autorités judiciaires et que, le cas échéant, l'organisation des tribunaux sera adaptée de telle manière à ce que cette proposition ne reste pas lettre morte dans la pratique.

Sur le plan terminologique, il serait souhaitable, dans la deuxième phrase de l'alinéa 2 proposé de l'article 19 du Code judiciaire, de remplacer le mot «déclaration» par le mot «demande».

II.3. Art. 8: article 729 du Code judiciaire.

L'article 729 remplacé du Code judiciaire permet aux avocats de remplacer la comparution prévue à l'article 728 par une déclaration écrite de postulation explicitant leur position en ce qui concerne la mise en état judiciaire.

Selon l'OVB, la disposition de l'article 729 du Code judiciaire implique que le juge devrait de préférence être informé des développements processuels attendus dès l'introduction de l'affaire. Cette information devrait permettre au juge de mettre l'affaire en état de manière adéquate. Dans de nombreux cas, toutefois, l'avocat du défendeur ne pourra adopter utilement une position sur ce plan qu'après réception des pièces de son adversaire et qu'après avoir pris connaissance de l'exposé ou des pièces de son client. Il en résulte que cette règle sera plus facile à appliquer en degré d'appel qu'en première instance.

De la nouvelle règle de l'article 18^{ter} risque d'accroître le nombre d'actions basées sur des intérêts purement hypothétiques, à faire. Aldus dreigen meer rechtszaken waarvan men hoopt dat zij, weliswaar op onregelmatige wijze ingeleid, door het loutere tijdsverloop van de procesvoering, regelmatig zullen worden. Ongetwijfeld leidt dit tot meer rechtszaken en vergroot de gerechtelijke achterstand nu enkel mits een vertraging van de procesvoering het doel van het voorgestelde artikel 18^{ter} kan worden bereikt. Het spreekt vanzelf dat een onaanvaardbare contradictie voorligt.

De OVB houdt derhalve vast aan het beginsel dat het belang steeds wordt beoordeeld bij het begin van het geding.

II.2.Art. 4: artikel 19, tweede lid Ger.W.

De mogelijkheid die artikel 4 van het wetsontwerp invoegt om de toepassing artikel 19, 2^e lid Ger.W. te verruimen en ook staande het geding te vereenvoudigen verdient alle lof. De voorgestelde aanpassing beantwoordt volledig aan de betrachtingen van de OVB.

De OVB vertrouwt erop dat de voorgestelde regeling de loyale medewerking van de gerechtelijke overheden zal krijgen en dat in voorkomend geval de organisatie van de rechtbanken zo zal worden aangepast dat dit voorstel in de praktijk geen dode letter zal blijven.

Op terminologisch vlak wordt in de tweede zin van het voorgestelde tweede lid van artikel 19 Ger.W. het woord «verklaring» beter vervangen door «verzoek».

II.3. Art. 8: artikel 729 Ger.W.

Het vervangen artikel 729 Ger.W. laat aan de advocaten van partijen toe om in onderlinge overeenstemming schriftelijk te verklaren dat zij in de zaak optreden. In die verklaring kunnen ze toelichting geven bij hun standpunt m.b.t. de instaatstelling van de zaak.

De bepaling van artikel 729 Ger.W. houdt voor de OVB in dat bij voorkeur reeds van bij de inleiding van de zaak de rechter kennis zou moeten hebben van de processuele verwickelingen die worden verwacht. Die informatie moet de rechter toelaten om accuraat de zaak in staat te kunnen stellen. De advocaat van de verweerder zal echter in vele gevallen pas na ontvangst van de stukken van zijn tegenstrever en de toelichting of stukken van zijn cliënt, op dit vlak nuttig standpunt kunnen innemen. Vandaar dat deze regel in graad van beroep makkelijker dan in eerste aanleg zal worden toegepast.

II.4.Art. 9: article 735 du Code judiciaire

L'article 735 modifié du Code judiciaire vise à étendre la procédure en débats succincts qui existe actuellement (cf. article 1066 du Code judiciaire en ce qui concerne le traitement des causes en appel).

L'OVB fait observer que cette extension n'est pas nécessaire en soi, étant donné que la pratique démontre que les matières énumérées sont réglées par le biais de débats succincts.

L'OVB propose en revanche de supprimer la catégorie des créances incontestées dans la disposition modifiée de l'article 735 du Code judiciaire. L'attention risque en effet de se détourner du fond du litige vers de longs débats sur la question de savoir à partir de quel moment une créance est contestée ou non. C'est ainsi qu'on risque de voir apparaître des débats d'interprétation au sein du débat succinct, ce qui ne peut être le but de l'article 735 du Code judiciaire.

II.5.Art. 10: article 744 du Code judiciaire.

L'ajout proposé dans le projet de loi à l'article 744 du Code judiciaire semble être en contradiction avec le principe dit du *iura novit curia*.

L'OVB estime qu'il faut continuer à respecter la règle selon laquelle les parties ne doivent pas citer de fondements juridiques.

Par analogie avec la disposition de l'article 702, 3°, du Code judiciaire, l'OVB propose d'utiliser la notion de «*moyens d'action*» au lieu de l'expression «*moyens de fait et de droit*», qui est proposée dans le projet à l'examen.

C'est une bonne chose que l'article 744 modifié du Code judiciaire prévoit que les renvois à des conclusions prises dans une autre cause ou à un autre degré de juridiction sont réputés non écrits. S'il est vrai que des renvois peuvent avoir un sens (par exemple, pour renvoyer à la date d'une conclusion prise précédemment parce que cette date peut avoir des conséquences sur le fond, comme dans le cas où la conclusion contenait une sommation), l'OVB estime que la proposition doit être interprétée comme visant à empêcher de simples renvois dans le seul but de s'approprier le contenu d'une autre conclusion prise précédemment. Dans ce cadre, on ne voit pas clairement ce qu'il faut entendre par le mot «*références*».

II.4.Art. 9: artikel 735 Ger.W.

Het gewijzigde artikel 735 Ger.W. beoogt de thans bestaande regeling van de korte debatten uit te breiden (cf. artikel 1066 Ger.W. voor wat de behandeling van zaken in graad van beroep betreft).

De OVB merkt op dat die uitbreiding op zichzelf beschouwd niet is vereist omdat de praktijk aantoonde dat de opgesomde aangelegenheden via korte debatten worden geregeld.

De OVB stelt wel voor om de categorie van de niet betwiste schuldvorderingen uit de gewijzigde bepaling van artikel 735 Ger.W. te schrappen. De aandacht voor het eigenlijke geschil dreigt immers afgeleid te worden naar tijdrovende debatten over de vraag wanneer een schuldvordering al of niet betwist is. Zo dreigen interpretatiedebatten te ontstaan binnen het zgn. korte debat en dat kan niet de bedoeling zijn van artikel 735 Ger.W.

II.5.Art. 10: artikel 744 Ger.W.

De voorgestelde aanvulling van artikel 744 Ger.W. lijkt in strijd te zijn met het zgn. *iura novit curia* beginsel.

De OVB oordeelt dat de regel moet gerespecteerd blijven dat partijen geen rechtsgronden moeten aanhalen.

De OVB stelt voor om naar analogie van de bepaling van artikel 702, 3° Ger.W. de notie «*middelen van de vordering*» te gebruiken i.p.v. de thans voorgestelde uitdrukking «*middelen in feite en in rechte*».

Het is een goede zaak dat het gewijzigde artikel 744 Ger.W. bepaalt dat de verwijzing naar conclusies in een andere zaak of in een andere aanleg als niet geschreven worden beschouwd. Wel is het zo dat verwijzingen zin kunnen hebben (bv. om te verwijzen naar de datum van een eerdere conclusie omdat die datum inhoudelijke gevolgen kan hebben, zoals ingeval een aanmaning in de conclusie was vervat), doch de OVB meent dat het voorstel zo moet worden gelezen dat het beoogt dat *loutere* verwijzingen met het louter doel zich de inhoud van een eerdere conclusie eigen te maken, niet kunnen. Het is in dat verband ook niet duidelijk wat met het woord «*referenties*» wordt bedoeld.

II.6. Articles 747, § 2, et 748 du Code judiciaire

II.6.1. Article 12: article 747, § 2, du Code judiciaire

En résumé, le régime prévu par l'article 747, § 2, du Code judiciaire remplacé implique:

- que ce n'est qu'avec l'accord de toutes les parties que l'affaire est renvoyée au rôle;
- que ce n'est qu'avec l'accord de toutes les parties que l'affaire est remise à une date déterminée.

Dès lors, s'il n'y a pas accord entre toutes les parties au sujet du renvoi de l'affaire au rôle ou au sujet de la remise de l'affaire à une date déterminée, ou bien on applique les règles du défaut, ou bien l'affaire est traitée conformément à l'article 735 du Code judiciaire, ou bien le juge fixera les délais pour conclure après que les parties ont adressé par écrit leurs observations quant à la mise en état de l'affaire dans le mois qui suit l'audience d'introduction.

La disposition de l'article 735 du Code judiciaire et les affaires exigeant une mise en état accélérée sont difficilement conciliables avec l'article 747, § 2, proposé, lorsque dans tous les cas, les parties ont la possibilité d'adresser leurs observations écrites au sujet de la mise en état de l'affaire au juge dans le mois dater de l'audience d'introduction. Au vu de l'application de l'article 735 du Code judiciaire, et pour toutes les affaires qui exigent une mise en état accélérée, le délai d'un mois est trop long pour avancer dans cette affaire. Dans la pratique, la possibilité accordée au juge de raccourcir ce délai d'un mois ne permet pas de résoudre ce problème de façon satisfaisante.

Le juge doit toujours avoir la possibilité de fixer des délais pour conclure, comme cela se fait à présent déjà dans plusieurs domaines judiciaires, soit à l'audience d'introduction, soit à une audience ultérieure.

Le problème exposé pourrait être résolu en précisant expressément tant à l'article 735 qu'à l'article 747, § 2, qu'à l'audience d'introduction, à l'audience d'instruction ou à l'audience à laquelle l'affaire a été remise, le juge peut fixer des délais pour conclure si une bonne administration de la justice l'exige.

II.6.2. Art. 13: article 748 du Code judiciaire

Le texte néerlandais diffère du texte français. Le texte néerlandais est incompréhensible dans le contexte de l'article 748, § 2, du Code judiciaire.

II.6. artikelen 747, §2 Ger.W. en 748 Ger.W.

II.6.1. Art. 12: artikel 747, §2 Ger.W.

Samengevat houdt de regeling van het vervangen artikel 747, § 2, Ger.W. het volgende in:

- enkel en alleen mits akkoord van alle partijen wordt de zaak verwezen naar de rol;
- enkel en alleen mits akkoord van alle partijen wordt de zaak zeker verdaagd tot een bepaalde datum.

Is er bijgevolg geen akkoord tussen al de partijen omtrent de verwijzing van de zaak naar de rol of m.b.t. de verdaging van de zaak tot een bepaalde datum dan gelden ofwel de regels inzake het verstek, ofwel wordt de zaak overeenkomstig artikel 735 Ger.W. behandeld, ofwel zal de rechter conclusietermijnen vastleggen nadat de partijen aan de rechter hun schriftelijke opmerkingen over de instaatstelling van zaak uiterlijk binnen één maand te rekenen van de inleidende zitting hebben bezorgd.

De bepaling van artikel 735 Ger.W. alsmede de aanlegenheden die een versnelde instaatstelling vergen, kunnen moeilijk met de voorgestelde bepaling van artikel 747, § 2 worden verzoend, wanneer in alle gevallen aan partijen de mogelijkheid wordt geboden om hun schriftelijke opmerkingen over de instaatstelling van de zaak over te maken aan de rechter binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf de inleidende zitting. In het licht van de toepassing van artikel 735 Ger.W., alsmede voor alle zaken die een versnelde instaatstelling vergen, is de termijn van één maand te lang om werkelijk met de zaak vooruit te gaan. Dit probleem wordt in de praktijk onvoldoende opgelost door aan de rechter de mogelijkheid te geven de termijn van één maand te verkorten.

De rechter moet steeds, zoals dit in meerdere rechtsgebieden thans reeds het geval is, hetzij het op de inleidingszitting, hetzij op een latere zitting, de mogelijkheid hebben om conclusietermijnen te bepalen.

Het geschetste probleem zou kunnen opgelost worden door zowel in artikel 735 als in artikel 747, § 2, uitdrukkelijk te bepalen dat de rechter op de inleidende zitting, dan wel op de zitting waarop de zaak werd vastgesteld of de zitting waarnaar de zaak werd verdaagd, conclusietermijnen kan bepalen indien een goede rechtsbedeling dit vergt.

II.6.2. Art. 13: artikel 748 Ger.W.

De Nederlandse tekst verschilt van de Franse tekst. De Nederlandse tekst is onbegrijpelijk in de context van art. 748, § 2, Ger.W.

L'on peut inférer du texte français que l'objet de cet article est, en réalité, qu'il appartient au juge de déterminer si les conclusions additionnelles déposées en application de l'article 748, § 2, du Code judiciaire doivent être considérées comme des conclusions de synthèse. L'orateur ne comprend pas pourquoi cette interprétation ne figure pas en toutes lettres dans le texte, plutôt que de recourir à des formules détournées et difficiles à comprendre telles que «dernières conclusions».

Cette nouvelle règle signifie donc que les conclusions visées à l'article 748, § 2, du Code judiciaire, ne seront, en principe, pas considérées comme des «dernières conclusions» (qui doivent correspondre à des conclusions de synthèse), à moins que les juges n'en pensent autrement, alors qu'en réalité, des conclusions déposées dans le cadre de l'article 748, § 2, du Code judiciaire, constituent bien, dans la plupart des cas, des dernières conclusions.

Il apparaît donc que la notion de «dernières conclusions», en tant que norme pour l'obligation de rédiger des conclusions de synthèse, est bancaire (*cf. infra*).

II.7.Art. 14: article 748*bis* du Code judiciaire.

Le nouvel article 748*bis* du Code judiciaire, stipule notamment que les «dernières conclusions» d'une partie doivent être rédigées sous la forme de conclusions de synthèse; il est dès lors supposé que l'on renonce aux conclusions antérieures.

L'OVB ne peut formuler de point de vue unanime au sujet de l'obligation de déposer des conclusions de synthèse. Le barreau compte par ailleurs des partisans et des adversaires de cette mesure.

L'OVB observe qu'il est impossible de définir des conclusions en tant que «dernières» conclusions dans le sens du nouvel article 748*bis* du Code judiciaire. Toutes les conclusions peuvent relever de l'expression «dernières conclusions», dans la mesure où au moment d'un dépôt de conclusions, on ignore si d'autres conclusions suivront, même si l'on dispose encore d'un ou plusieurs délais de conclusions. La nécessité d'établir des conclusions additionnelles dépend en effet dans une large mesure de la réplique aux conclusions déposées. Il faudra dès lors partir du principe que, toutes les conclusions pouvant être des dernières conclusions, elles devront être rédigées sous la forme de conclusions de synthèse. D'un point de vue d'économie procédurale, cette méthode ne semble pas raisonnable.

Uit de Franse tekst kan worden afgeleid dat in feite wordt bedoeld dat de rechter zal bepalen of de aanvullende conclusies die bij toepassing van art. 748, § 2 Ger.W. worden genomen syntheseconclusies moeten zijn. Het is niet duidelijk waarom dit dan niet met zoveel woorden in de tekst wordt gezet, i.p.v. de moeilijk te begrijpen omweg van de «laatste conclusie» te gebruiken.

Deze nieuwe regel komt dus hierop neer dat een conclusie in het kader van art. 748, § 2 Ger.W. in principe niet zal worden beschouwd als een «laatste conclusie» (die een syntheseconclusie moet zijn), tenzij de rechter daar anders over oordeelt en dit terwijl een conclusie in het kader van art. 748, § 2 Ger.W. in de meeste gevallen in werkelijkheid wel een laatste conclusie is.

Dit toont aan dat het concept «laatste conclusie», als norm voor de verplichting tot het maken van een syntheseconclusie, mank loopt. (*cf. infra*)

II.7.Art. 14: artikel 748*bis* Ger.W.

In het nieuwe artikel 748*bis* Ger.W. wordt onder meer bepaald dat de «*laatste conclusies*» van een partij de vorm moeten aannemen van syntheseconclusies, waarbij wordt geacht dat van de vroegere conclusies wordt afgezien.

De OVB kan géén unaniem standpunt formuleren m.b.t. de verplichting tot het neerleggen van zogenaamde syntheseconclusies. Er zijn ook in de advocatuur voor en tegenstanders.

De OVB merkt op dat het onmogelijk is om een conclusie te omschrijven als een «laatste» conclusie in de zin van het nieuwe artikel 748*bis* Ger.W. Iedere conclusie komt in aanmerking voor de uitdrukking «laatste conclusie». Op het ogenblik dat een conclusie wordt neergelegd, weet men immers niet of er nog een conclusie zal volgen, zelfs al heeft men nog een of meer conclusietermijnen. De noodzaak om nog een aanvullende conclusie te maken hangt immers in grote mate af van de repliek op de neergelegde conclusie. Men zal er dus moeten van uitgaan dat elke conclusie een laatste conclusie kan zijn, waardoor elke conclusie onder de vorm van een syntheseconclusie moet worden genomen. Dit is proceseconomisch niet verantwoord.

En guise d'alternative, l'OVB propose de déterminer, dans le nouvel article 748*bis* du Code judiciaire, qu'il y a deux conclusions et que les troisièmes conclusions sont des conclusions de synthèse dans le sens de conclusions «complètes» reprenant tous les arguments. Cette option est également conforme à l'objectif des conclusions de synthèse. La partie qui rédige plus de deux conclusions, doit les rassembler dans des conclusions de synthèse uniques pour que les moyens énoncés soient cohérents et pour faciliter ainsi le travail du tribunal.

Des conclusions de synthèse sont des conclusions englobant le tout, et en aucun cas le résumé des moyens énoncés. Les conclusions de synthèse ne sont pas des conclusions de substitution, sauf pour ce qui est du contrôle de l'obligation de motivation incombant au juge. En d'autres termes: les parties peuvent toujours puiser des droits des conclusions qui ont été échangées avant les conclusions dites de synthèse, mais pour l'appréciation de l'obligation du juge de motiver, seules les conclusions de synthèse servent d'étalon.

II. 8. Art. 15: article 750 du Code judiciaire

L'OVB défend l'idée du maintien du texte en vigueur de l'article 750, § 1^{er}, du Code judiciaire.

Le texte néerlandais est d'ailleurs une piètre traduction du texte français et prend, de ce fait, une autre signification qui n'est pas applicable. Que signifie, en effet, «*na de gelijktijdige neerlegging van de conclusies*»?

II. 9. Art. 18: article 756 du Code judiciaire

C'est probablement un oubli si l'article 756 du Code judiciaire ne renvoie qu'à l'article 747 du Code judiciaire et non à l'article 750 du même Code, et les pièces doivent préalablement également être déposées lorsque l'affaire est fixée à l'audience, en application de l'article 750.

II.10. Art. 19: article 756*bis* du Code judiciaire

L'OVB n'approuve pas l'article 756*bis* du Code judiciaire proposé:

L'écartement de conclusions tardives ou l'écartement de pièces se font au moment du jugement, et donc après les plaidoiries, de sorte que le texte proposé se heurte à une contradiction.

L'OVB propose de mentionner, dans l'article 756*bis* du Code judiciaire, que chacune des parties peut plaider

Als alternatief stelt de OVB voor om te bepalen in het nieuwe artikel 748*bis* Ger.W. dat indien meer dan twee conclusies worden gemaakt de laatste conclusie een syntheseconclusie moet zijn in de zin van een «volledige» conclusie waarin alle argumenten zijn opgenomen. Dit stemt ook overeen met het doel van de syntheseconclusie. De partij die meer dan twee conclusies maakt, moet deze samenbrengen in één syntheseconclusie om de aangevoerde middelen coherent te maken en om aldus het werk van de rechtbank te vergemakkelijken.

Een syntheseconclusie is een allesomvattende conclusie en in geen geval de samenvatting van de aangehaalde middelen. De syntheseconclusie is, behoudens wat betreft de toetsing van de motiveringsverplichting die op de rechter rust, geen vervangende conclusie. Anders gesteld, partijen kunnen steeds rechten putten uit de conclusies die vóór de zgn. syntheseconclusies werden gewisseld, doch voor de beoordeling van de motiveringsplicht van de rechter geldt enkel de syntheseconclusies als ijkpunt.

II.8.Art. 15: artikel 750 Ger.W.

De OVB is voorstander van het behoud van de vigerende tekst van artikel 750, § 1, Ger.W.

De Nederlandse tekst is bovendien een slechte vertaling van de Franse tekst en krijgt daardoor een andere en niet toepasselijke betekenis. Wat betekent immers «*na de gelijktijdige neerlegging van de conclusies*»?

II.9.Art. 18: artikel 756 Ger.W.

Wellicht bij vergetelheid wordt in artikel 756 Ger.W. enkel verwezen naar artikel 747 Ger.W. en niet naar artikel 750 Ger.W. en moeten de stukken ook vooraf worden neergelegd, wanneer de zaak voor behandeling is vastgesteld bij toepassing van artikel 750.

II.10. Art. 19: artikel 756*bis* Ger.W.

De OVB is geen voorstander van de voorgestelde tekst van artikel 756*bis* Ger.W.:

De wering van laattijdige conclusies of de wering van stukken gebeurt met het vonnis en dus na de pleidooien zodat de voorgestelde tekst op een contradictie stuit.

De OVB stelt voor om in artikel 756*bis* Ger.W. in te schrijven dat elke partij op de terechtzitting mag pleiten,

à l'audience, même si elle n'a pas ou tardivement conclu ou si elle n'a pas communiqué de pièces ou les a communiquées tardivement.

L'OVB est d'avis qu'une plaidoirie ne pourra jamais être des conclusions.

II.11. Art. 20: article 756ter du Code judiciaire

L'OVB n'approuve pas non plus l'article 756ter, proposé, du Code judiciaire. L'instauration de l'article 756ter est superflue et ajoute un formalisme inutile à une pratique existant de longue date.

II.12. Art. 24: article 780bis du Code judiciaire

L'article 780bis, proposé, du Code judiciaire, stipule que la partie qui utilise la procédure «à des fins manifestement retardatrices ou illégitimes peut être condamnée à une amende civile de 15 euros à 2 500 euros nonobstant l'indemnisation qui peut être réclamée».

L'OVB objecte tout d'abord que celui qui est victime de «fins manifestement retardatrices ou illégitimes» doit être indemnisé. La question se pose de savoir si l'autorité, outre l'indemnité sur la base de l'article 1382 du Code civil octroyée à la partie au procès ayant subi un préjudice, peut également condamner une partie dont les réclamations ont été rejetées à une amende civile.

II.12. Art. 29: article 867 du Code judiciaire

L'OVB n'approuve pas l'article 867, proposé, du Code judiciaire.

Il peut être déduit du texte proposé que l'objectif est d'étendre l'application de l'article 867 du Code judiciaire à tous les délais, exception faite des délais de recours. Le nouvel article 867 du Code judiciaire ne serait par conséquent pas uniquement d'application au non-respect des délais prescrits à peine de nullité (comme c'est actuellement le cas), mais également aux «délais visés dans la présente section». Cela signifie que le non-respect des délais prescrits à peine de déchéance tomberait également dans le champ d'application de l'article 867 du Code judiciaire.

L'OVB observe que le nouvel article 867 du Code judiciaire donnera lieu à un débat au sein du débat sur le fond et engendrera des retards de procédure. Cet article nuit en outre à la sécurité juridique offerte par les délais de forclusion. L'objectif d'un délai de forclusion

ook indien zij niet dan wel laattijdig heeft geconcludeerd of geen, dan wel laattijdig stukken heeft bijgebracht.

De OVB deelt de mening dat een pleidooi nooit een conclusie kan zijn.

II.11. Art. 20: artikel 756ter Ger.W.

De OVB gaat evenmin akkoord met het voorgestelde artikel 756ter Ger.W. De invoeging van artikel 756ter Ger.W. is overbodig en voegt onnodig formalisme toe aan een reeds lang bestaande praktijk.

II.12. Art. 24: artikel 780bis Ger.W.

Het voorgestelde artikel 780bis Ger.W. bepaalt dat de partij die de rechtspleging aanwendt voor «kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden kan worden veroordeeld tot een civiele boete van 15 euro tot 2 500 euro, onverminderd de schadevergoeding die gevorderd zou worden».

De OVB maakt de bedenking dat in de eerste plaats wie slachtoffer is van de «kennelijk verdragende of onrechtmatige doeleinden» moet vergoed worden. De vraag rijst of de overheid boven de schadevergoeding op grond van artikel 1382 B.W. die aan de schade-lijdende procespartij wordt toegekend nog een bijkomende burgerlijke boete kan opleggen aan een partij waarvan de aanspraken worden afgewezen.

II.12. Art. 29: artikel 867 Ger.W.

De OVB is geen voorstander van het voorstel van nieuw artikel 867 Ger.W.

Uit de voorgestelde teksten kan afgeleid worden dat het de bedoeling is om de toepassing van artikel 867 Ger.W. uit te breiden tot alle termijnen met uitzondering van de termijnen om rechtsmiddelen aan te wenden. Het nieuw artikel 867 Ger.W. zou bijgevolg niet uitsluitend van toepassing zijn op de niet naleving van termijnen die op straffe van nietigheid zijn voorgeschreven (zoals thans het geval is) maar ook op «de in deze afdeling bedoelde termijnen». Dat betekent dat ook de niet naleving van termijnen die op straffe van verval onder het toepassingsgebied van artikel 867 Ger.W. zouden ressorteren.

De OVB merkt op dat het nieuw artikel 867 Ger.W. aanleiding zal geven tot een debat binnen het debat ten gronde met als gevolg vertragingen van de procedure. Er wordt bovendien afbreuk gedaan aan de rechtszekerheid die voortvloeit uit de vervaltermijnen. Het doel

est précisément d'imposer la réalisation de certains actes déterminés dans un délai déterminé, et ce, en vue de promouvoir l'économie de la procédure. Il est dès lors permis de se demander quels motifs le juge pourra invoquer pour décider que l'objectif poursuivi par la loi est atteint nonobstant le non-respect du délai. En effet, le but du délai de forclusion est précisément le respect du délai lui-même.

8. *M. Jacques ENGLEBERT, avocat, professeur à l'ULB, représentant de l'OBFG (Ordre des barreaux francophones et germanophone).*

Le projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire (DOC 51 2811/001) est un texte inquiétant.

C'est un texte qui inquiète l'avocat, praticien confronté quotidiennement à la procédure civile, à ses imperfections, à ses travers, mais aussi à son indispensable rôle en vue de garantir le bon déroulement du procès, dans le respect du principe contradictoire, qualité fondamentale et essentielle de notre procédure et au-delà, des droits de la défense.

C'est un texte qui inquiète l'universitaire qui, quotidiennement pense la procédure, analyse les controverses qui divisent doctrine et jurisprudence, critique et tente de suggérer des lectures, conformes aux textes ou des solutions susceptibles de faire progresser le droit positif.

Ce texte inquiète parce qu'il préconise des réformes peu respectueuses du principe contradictoire, parce que, à quelques exceptions, il n'apporte pas de solutions aux controverses qui actuellement divisent les spécialistes de procédure civile, parce qu'une fois de plus et comme en 1992, avec les conséquences que l'on connaît, ce texte s'attaque essentiellement à la mise en état des causes pour tenter de résoudre le problème de l'arriéré judiciaire.

Pour les raisons déjà développées dans l'avis remis à Madame la ministre de la Justice à propos de l'avant-projet de loi dont, sous réserve de quelques points de seconde importance, il n'a quasi pas été tenu compte, et pour les motifs développés ci-après, l'OBFG estime qu'il s'agit d'un projet trompeur, d'un projet mal rédigé et, en définitive, d'un projet en grande partie inutile au regard des objectifs fixés, mais aussi, malheureusement, de nature à engendrer, sur le terrain, de nouvelles controverses.

van een vervaltermijn is precies dat bepaalde handelingen voor een goede proceseconomie binnen een bepaalde termijn worden gesteld. De vraag rijst dan ook op welke gronden een rechter zal kunnen oordelen dat niettegenstaande de niet-naleving van de termijn het door de wet beoogde doel toch is bereikt. Het doel van een vervaltermijn ligt immers in de naleving van de termijn zelf.

8. *De heer Jacques ENGLEBERT, advocaat, professor aan de ULB en vertegenwoordiger van de Ordre des barreaux francophones et germanophone (OBFG)*

Het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand (DOC 51 2811/001) is een onrustwekkende tekst.

De tekst verontrust de advocaten, die beroepshalve te maken hebben met de burgerlijke rechtspleging en constant worden geconfronteerd met haar onvolkomenheden en grilligheden. Toch is die procedure onontbeerlijk om het goede verloop van het geding te garanderen met inachtneming van het beginsel van tegenspraak, dat een fundamentele en cruciale eigenschap vormt van onze rechtspleging en, in ruimere zin, van de rechten van de verdediging.

De tekst verontrust voorts de academici, die dagelijks over de rechtspleging nadenken, die analyses verrichten van de controverses waarbij de rechtsleer en de rechtspraak tegenover elkaar komen te staan, die kritiek leveren en die lezingen proberen te suggereren welke in overeenstemming zijn met de teksten of mogelijke oplossingen aandragen om het positief recht vooruit te helpen.

Die tekst is verontrustend omdat hij hervormingen voorstaat die het beginsel van tegenspraak zeker niet ondersteunen. Enkele uitzonderingen niet te na gesproken, biedt die tekst geen oplossingen voor de controverses die momenteel verdeeldheid zaaien onder de specialisten in civielrechtelijke rechtspleging, omdat die tekst eens te meer (zoals ook in 1992, met de bekende gevolgen het geval was) vooral de ingereedheidbrenging van de zaken aanpakt om het vraagstuk van de gerechtelijke achterstand te proberen op te lossen.

Om de redenen die reeds werden uiteengezet in het aan de minister van Justitie bezorgde advies over het voorontwerp van wet (waarmee behalve op enkele minder belangrijke punten nauwelijks rekening is gehouden), alsmede om de hierna opgesomde motieven, is de OBFG van mening dat het gaat om een misleidend, slecht gesteld wetsontwerp. Kortom, het betreft niet alleen een grotendeels nutteloos wetsontwerp gelet op de vooropgestelde doelstellingen, maar jammer genoeg al evenzeer een wetsontwerp dat op het terrein nieuwe controverses kan doen opplaaieren.

I. UN PROJET TROMPEUR

A. Contrairement à ce que son intitulé annonce, le projet de loi ne vise nullement à combattre *l'arriéré judiciaire* mais uniquement à tenter d'améliorer les conditions de la mise en état des causes

1. Si dans l'exposé des motifs («*Considérations générales*»), le gouvernement fait bien la distinction entre la période de *mise en état* d'une procédure d'une part, et le délai entre le moment où les arguments ont été échangés et le jour fixé pour l'audience d'autre part, c'est à tort que le gouvernement estime que lutter contre l'arriéré judiciaire implique de réduire ces deux périodes au minimum de temps nécessaire pour assurer une instruction complète du litige et l'obtention d'un jugement.

A priori, le retard mis dans la *mise en état* d'une cause ne contribue pas à l'arriéré judiciaire. Au contraire, et l'expérience menée à cet égard par la 1^{ère} chambre *bis* de la cour d'appel de Bruxelles est éclairante, lorsque les causes sont rapidement mises en état, l'arriéré judiciaire augmente dès lors que le pouvoir judiciaire est dans l'incapacité de traiter, à bref délai, un nombre croissant d'affaires mises en état.

Il n'y a *arriéré judiciaire* que lorsqu'il y a un délai d'attente *déraisonnable*⁹ entre le moment où une demande de fixation pour plaider est introduite et le moment où la cause sera effectivement fixée et plaidée. Il ne s'agit toutefois pas de la seule manifestation de l'arriéré judiciaire. Celui-ci se manifeste également lorsqu'un délai *déraisonnable* s'écoule entre le moment où la cause a été plaidée et prise en délibéré et le moment où le jugement est effectivement prononcé¹⁰.

2. Il n'y a par contre pas d'arriéré judiciaire lorsqu'une cause connaît un retard *déraisonnable* pour sa mise en état. Il y a dans ce cas *retard* dans la mise en état de la cause. Ce retard n'est pas nécessairement critiquable ni préjudiciable au justiciable. Le gouvernement oublie que toutes les causes ne sont pas vouées

⁹ On peut considérer que lorsque ce délai est de plus de trois mois, il devient *déraisonnable*.

¹⁰ Ce délai fixé légalement à un mois est, devant certaines juridiction, très rarement respecté (par ex. cour d'appel de Bruxelles où le délai de délibéré dépasse fréquemment les 6 mois et parfois même les 12 mois).

I. EEN MISLEIDEND WETSONTWERP

A. In tegenstelling tot hetgeen het opschrift van het wetsontwerp aankondigt, strekt dit wetsontwerp er geenszins toe *de gerechtelijke achterstand* te bestrijden, doch louter te proberen de voorwaarden voor de ingereedbrenging van de zaken te verbeteren

1. Terwijl de regering in de memorie van toelichting («*Algemene beschouwingen*») wel degelijk een onderscheid maakt tussen enerzijds de tijdspanne waarin een rechtspleging *in gereedheid wordt gebracht* en anderzijds de tijdspanne tussen het ogenblik waarop de argumenten zijn uitgewisseld en de rechtsdag, meent de regering ten onrechte dat het wegwerken van de gerechtelijke achterstand impliceert dat die twee tijdspannes moeten worden beperkt tot de minimumtermijn die nodig is om te waarborgen dat een volledig onderzoek van het geschil plaatsvindt en dat een vonnis wordt geveld.

A priori draagt de opgelopen vertraging bij de *ingereedbrenging* van een zaak niet tot de gerechtelijke achterstand bij. Wel integendeel, de ervaring die de eerste kamer *bis* van het hof van beroep te Brussel heeft opgedaan, is in dat verband illustratief. Wanneer de zaken snel in gereedheid worden gebracht, loopt de gerechtelijke achterstand op omdat de rechterlijke macht niet bij machte is snel een hoger aantal in gereedheid gebrachte zaken te behandelen.

Er is alleen sprake van *gerechtelijke achterstand* wanneer er een *onredelijke*⁹ wachttijd ligt tussen het ogenblik waarop een verzoek tot vastlegging van een rechtsdag wordt ingediend om een zaak te bepleiten, en het ogenblik waarop voor de zaak daadwerkelijk een rechtsdag wordt bepaald en waarop ze wordt bepleit. Zulks doet zich ook voor wanneer een *onredelijke* termijn verloopt tussen het ogenblik waarop de zaak werd bepleit en in beraad genomen, en het ogenblik waarop het vonnis daadwerkelijk wordt uitgesproken¹⁰.

2. Er is daarentegen geen sprake van gerechtelijke achterstand wanneer een zaak een *onredelijke* achterstand oploopt bij de ingereedbrenging ervan. In dat geval is er *vertraging* bij de ingereedbrenging van de zaak. Die vertraging is niet noodzakelijkerwijs laakbaar, noch schadelijk voor de rechtzoekende. De rege-

⁹ Een termijn mag als onredelijk worden beschouwd zodra hij langer dan drie maanden duurt.

¹⁰ Die bij wet op één maand vastgestelde termijn wordt voor sommige rechtscollèges erg zelden in acht genomen (bijvoorbeeld bij het hof van beroep te Brussel, waar de beraadstermijn dikwijls zes maanden te boven gaat, en soms zelfs twaalf maanden).

à être mises en état. D'une part, une procédure en justice peut être introduite pour diverses raisons qui n'ont pas toutes pour finalité d'obtenir un jugement, sans que cela soit d'une quelconque façon critiquable. D'autre part, les parties de commun accord peuvent s'accorder tout le temps qu'elles souhaitent pour mettre leur cause en état d'être plaidée.

Exemple: La partie X assigne la partie Y en résolution judiciaire d'un contrat pour une exécution fautive de celui-ci par Y. A la suite de cette signification la partie Y reprend l'exécution du contrat à la satisfaction de la partie X. S'agissant toutefois d'un contrat à durée indéterminée, le problème de l'inexécution fautive pourrait réapparaître ultérieurement. En conséquence, la partie X ne se désiste pas de sa procédure mais laisse celle-ci 'dormir' au rôle général pour pouvoir la réactiver si d'aventure la partie Y devait à nouveau adopter une attitude fautive. Cette procédure ne sera, soit, jamais mise en état, soit, sa mise en état interviendra plusieurs années après son introduction, sans que cela ne soit d'une quelconque façon critiquable et sans que cela ne contribue d'une quelconque façon à l'arriéré judiciaire.

Une affaire introduite et renvoyée au rôle général ne contribue en aucune façon à alourdir le travail du greffe ou des magistrats. Elle ne pose manifestement problème au gouvernement que d'un point de vue statistique (qui pour «calculer» l'ampleur de l'arriéré judiciaire compare le nombre de procédures introduites par rapport au nombre de jugements rendus, ce qui constitue une analyse totalement inappropriée du phénomène de l'arriéré judiciaire). Pour les affaires au rôle, le greffe ne devra intervenir qu'au moment de la demande de fixation.

Les retards dans la mise en état d'une cause ne posent problème pour le justiciable que lorsqu'ils sont provoqués par une partie alors que l'autre partie souhaite diligenter rapidement et efficacement son procès. Il est apparu, avant la réforme de 1992, que l'arriéré judiciaire, qui existait déjà à cette époque, contribuait – par les conséquences qu'il leur donnait – à rendre insupportables les attitudes dilatoires de certains plaideurs.

3. Si en 1992, il est apparu qu'il n'était plus supportable que des conclusions puissent être déposées la veille de l'audience, ce qui entraînait inévitablement une demande de remise de la cause, c'est précisément en raison de l'existence d'un important arriéré judiciaire qui faisait que la cause ne pouvait pas être remise à bref

ring vergeet dat niet alle zaken in gereedheid moeten worden gebracht. Enerzijds kan een rechtsgeding aanhangig worden gemaakt om diverse redenen die niet allemaal tot doel hebben een vonnis te doen vellen, zonder dat zulks in enigerlei opzicht laakbaar is. Anderzijds kunnen partijen zich te allen tijde in onderlinge overeenstemming alle gewenste tijd gunnen om hun zaak ter bepleiting in gereedheid te brengen.

Voorbeeld: partij X daagt partij Y voor het gerecht ter beslechting van een zaak waarbij Y volgens X een overeenkomst verkeerd uitvoert. Ingevolge die betekening herneemt partij Y tot tevredenheid van partij X de uitvoering van de overeenkomst. Aangezien het evenwel een overeenkomst van onbepaalde duur betreft, zou de moeilijkheid aangaande de verkeerde uitvoering zich later opnieuw kunnen voordoen. Bijgevolg ziet partij X niet van de rechtspleging af, doch laat ze die op de algemene rol 'slapen' om ze te hervatten, mocht partij Y opnieuw in de fout gaan wat de uitvoering betreft. Die procedure zal ofwel nooit in gereedheid worden gebracht, ofwel pas verscheidene jaren na de aanhangigmaking ervan zonder dat zulks in enigerlei opzicht tot de gerechtelijke achterstand bijdraagt.

Een aanhangig gemaakte en naar de algemene rol verwezen zaak leidt op generlei wijze tot meer werk voor de griffie of de magistraten. Die zaak doet voor de regering kennelijk alleen een statistische moeilijkheid rijzen (de regering vergelijkt om de gerechtelijke achterstand te «berekenen» immers het aantal aanhangig gemaakte procedures met het aantal gewezen vonnissen, hetgeen neerkomt op een volstrekt ongeschikte analyse van het verschijnsel van de gerechtelijke achterstand). Voor de zaken op de rol zal de griffie pas moeten optreden zodra om de vastlegging van de rechtsdag wordt verzocht.

De vertragingen bij de ingereedheidbrenging van een zaak doen voor de rechtzoekende alleen een knelpunt rijzen wanneer die door de ene partij worden veroorzaakt, terwijl de andere partij haar geding snel en doeltreffend wil doen verlopen. Vóór de hervorming van 1992 is gebleken dat de toentertijd reeds bestaande gerechtelijke achterstand mede de vertragende manoeuvres van sommige pleiters ondraaglijk maakte, gelet op de gevolgen die ze voor de betrokkenen hadden.

3. In 1992 bleek dat het niet langer kon conclusies de dag vóór de terechtzitting in te dienen (wat onvermijdelijk leidde tot een verzoek om de zaak te verdagen). De reden daarvan was nu net dat de zaak wegens de grote gerechtelijke achterstand niet voor een korte termijn kon worden verdaagd. Men moet voor ogen hou-

délai. Il convient de garder à l'esprit que si il n'y avait pas eu d'arriéré judiciaire *stricto sensu*, c'est-à-dire pas de retard dans la fixation (ou dans les remises) des causes ni dans le prononcé des jugements, la réforme de 1992 (ainsi que la proposition de réforme actuelle) aurait été parfaitement inutile. Si une cause pouvait systématiquement être fixée ou remise à bref délai (quelques semaines), toutes les mesures contraignantes de mise en état apparaîtraient comme totalement inutiles. Il convient de ne pas oublier cet aspect des choses lorsque l'on est appelé à apprécier la pertinence des réformes proposées, puisque l'arriéré judiciaire ne concerne qu'un nombre limité de juridictions au sein d'un nombre limité d'arrondissements judiciaires.

Dès lors que le législateur n'a pas pris les mesures nécessaires pour résorber l'*arriéré judiciaire*, il était dans l'obligation en 1992 de prendre des mesures afin de permettre à la partie qui souhaitait diligenter rapidement son procès, c'est-à-dire de le mettre rapidement en état, de disposer des moyens procéduraires nécessaires afin de pouvoir contraindre son adversaire à procéder à cette mise en état rapide. Le but étant de mettre un terme aux manœuvres dilatoires qui permettaient de surfer sur l'arriéré judiciaire pour retarder indéfiniment l'issue du procès.

Ce but a été partiellement atteint par la loi du 3 août 1992, notamment par l'insertion de l'article 747, § 2, dans le Code judiciaire et plus généralement par l'introduction de la sanction de l'écartement d'office des débats des conclusions tardives. Il apparaît par contre manifeste que la loi du 3 août 1992 n'a pas contribué à résorber l'arriéré judiciaire *stricto sensu* contrairement à ce qu'avait déjà, à l'époque, annoncé le gouvernement.

4. L'actuel projet de loi vise à améliorer le Code judiciaire tel qu'il a été modifié en 1992, en vue de faciliter la mise en état des causes. Des améliorations sont incontestablement souhaitables. Il s'agit toutefois d'un leurre, qui doit être dénoncé comme tel, que de prétendre que la loi vise à lutter, par ce biais, contre l'arriéré judiciaire¹¹. C'était déjà exactement le même prétexte qui avait été avancé par le gouvernement en 1992 pour justifier la réforme du Code judiciaire, avec le succès que l'on sait (voir: J. Englebert, «Pour une autre réforme du Code judiciaire (analyse et critique du 'projet de loi modifiant le Code judiciaire)», *Cah. Dr. Jud.*, 1992, pp. 75 et s. ici n° 3 à 6).

¹¹ En ce sens, avis du CSJ, p. 3.

den dat, indien geen sprake was geweest van gerechtelijke achterstand *stricto sensu* (met andere woorden geen vertraging bij de dagbepaling of de verdaging van de zaken, noch bij het vellen van de vonnissen), de hervorming van 1992 (alsook het huidige hervormingsvoorstel) dan volstrekt nutteloos ware geweest. Mocht een zaak stelselmatig op korte termijn kunnen worden vastgelegd of verdaagd (enkele weken), zouden alle dwingende maatregelen betreffende de ingereedheidbrenging volstrekt nutteloos blijken. Dat aspect mag niet uit het oog worden verloren wanneer de relevantie van de voorgestelde hervormingen moet worden beoordeeld. De gerechtelijke achterstand behelst immers maar een beperkt aantal rechtscolleges in een beperkt aantal gerechtelijke arrondissementen.

Aangezien de wetgever niet de vereiste maatregelen heeft genomen om de *gerechtelijke achterstand* weg te werken, was hij in 1992 gedwongen maatregelen te treffen om de partij die haar zaak snel wou doen verlopen daartoe de mogelijkheid te bieden, met andere woorden door de zaak snel in gereedheid te brengen en door over de nodige procedurele middelen te beschikken om de tegenpartij snel tot die ingereedheidbrenging te doen overgaan. Doel daarvan was komaf te maken met de vertragende manoeuvres die het mogelijk maakten de gerechtelijke achterstand oneigenlijk aan te wenden om de afloop van het geding voor onbepaalde tijd te vertragen.

Dat doel werd gedeeltelijk bereikt met de wet van 3 augustus 1992, inzonderheid met de invoeging van artikel 747, § 2, in het Gerechtelijk Wetboek, en meer algemeen door de sanctie in te stellen dat laattijdige conclusies ambtshalve van de debatten worden geweerd. In tegenstelling tot wat de regering toentertijd reeds had aangekondigd, heeft de wet van 3 augustus 1992 kennelijk echter niet bijgedragen tot het wegwerken van de gerechtelijke achterstand *stricto sensu*.

4. Dit wetsontwerp strekt ertoe verbeteringen aan te brengen in het Gerechtelijk Wetboek zoals het in 1992 werd gewijzigd, teneinde de ingereedheidbrenging van de zaken te vergemakkelijken. Verbeteringen zijn ontegensprekelijk wenselijk. De bewering dat het wetsontwerp daarmee beoogt de gerechtelijke achterstand te bestrijden, is evenwel een valkuil die als dusdanig moet worden aangeklaagd¹¹. De regering had ter verantwoording van de hervorming van het Gerechtelijk Wetboek reeds in 1992 exact hetzelfde voorwendsel naar voren geschoven, met het bekende succes (zie: J. Englebert, «Pour une autre réforme du Code judiciaire (analyse et critique du 'projet de loi modifiant le Code judiciaire)», *Cah. Dr. Jud.*, 1992, blz. 75 e.v., in dezen nrs. 3 tot 6).

¹¹ Zie in dat verband het advies van de Hoge Raad voor de Justitie, blz. 3.

Si l'objectif est de lutter contre l'arriéré judiciaire, il faut donner au pouvoir judiciaire l'ensemble des moyens pour que celui-ci puisse fonctionner au mieux (augmentation du personnel, modification du cadre des magistrats, des greffiers, suppression du principe de l'inamovibilité notamment entre les ressorts de cour d'appel, mise à jour des infrastructures et du matériel mis à la disposition du personnel judiciaire, réflexions sur la compétence territoriale...).

B. La modification de l'article 747, § 2, C. jud., est un subterfuge

5. La modification substantielle de l'article 747, § 2, C. jud., constitue l'un des éléments clés de la réforme projetée. Il s'agit, selon l'exposé des motifs «*de la disposition fondamentale du projet*» (p. 11). Cette modification sera également le centre de mes critiques.

Imposer comme principe la fixation de délais contraignants pour la mise en état, a pour conséquence de forcer systématiquement les parties à faire l'effort de mettre «*rapidement*» la cause en état. C'est bien le but poursuivi par le gouvernement (voir *Exposé des motifs*, §§ 1 et 2, DOC Ch. 51 2811/001, p. 5). On ne peut toutefois imposer une telle exigence aux plaideurs que si le législateur prévoit en *contrepartie*, que dès que la cause est en état, celle-ci pourra être fixée et plaidée *rapidement*. Or, on peut raisonnablement craindre qu'en l'état actuel des choses, ce ne soit matériellement pas possible puisque, plus il y a de causes en état, plus il y a d'affaires qui doivent être fixées, ce qui inévitablement contribue à aggraver l'arriéré judiciaire si les moyens restent constants.

Le nouvel article 747, § 2, tel que proposé dans l'avant-projet contourne la difficulté sans la résoudre. En ce sens il constitue un leurre qu'il convient de dénoncer avec la plus grande fermeté.

6. En effet, il est d'une part précisé que la date de l'audience des plaidoiries aura lieu au plus tard dans les trois mois des dernières conclusions. La règle est excellente et garantit que la cause sera fixée très rapidement dès qu'elle est en état.

Mais le gouvernement a dû se rendre compte qu'il serait, en l'état actuel des choses, matériellement impossible de respecter ce délai de trois mois. En conséquence, il a trouvé le subterfuge qui consiste à préciser

Indien het de bedoeling is de gerechtelijke achterstand te bestrijden, moeten aan de rechterlijke macht alle middelen worden verschaft opdat die macht zo goed mogelijk kan functioneren (meer personeel, aangepaste formaties van magistraten en griffiers, afschaffing van het beginsel van onafzetbaarheid (inzonderheid bij de rechtsgebieden van de hoven van beroep), aanpassing aan deze tijd van de infrastructuur en het materieel dat ter beschikking staat van het gerechtspersoneel, reflectie over de territoriale bevoegdheid enzovoort).

B. De wijziging van artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek is een achterdeurtje

5. De substantiële wijziging in artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, vormt een van de cruciale facetten van de ontworpen hervorming. Volgens de memorie van toelichting is het «*de meest fundamentele bepaling van het ontwerp*» (blz. 11). Mijn kritiek zal zich eveneens op die wijziging toespitsen.

Als beginsel opleggen dat voor de ingereedheidbrenging dwingende termijnen worden vastgelegd, heeft tot gevolg dat de partijen stelselmatig worden gedwongen de inspanning te leveren om de zaak «*snel*» in gereedheid te brengen. Dat is wel degelijk de bedoeling van de regering (zie *memorie van toelichting*, §§ 1 en 2, DOC 51 2811/001, blz. 5). Een dergelijke vereiste kan aan de pleiters echter maar worden opgelegd indien de wetgever als *tegenprestatie* erin voorziet dat voor de zaak zodra ze gereed is, *snel* een rechtsdag kan worden bepaald en dat ze *snel* kan worden bepleit. Redelijkerwijs valt evenwel te vrezen dat zulks in de huidige stand van zaken materieel onmogelijk is, omdat hoe meer zaken gereed zijn, er ook des te meer dagbepalingen moeten gebeuren. Dat draagt bij gelijk blijvende middelen onvermijdelijk bij tot nog meer gerechtelijke achterstand.

Het nieuwe artikel 747, § 2, zoals het was ontworpen in het voorontwerp van wet, omzeilt de moeilijkheid maar lost die niet op. In die zin vormt het een valkuil die met de grootst mogelijke stelligheid moet worden aangeklaagd.

6. Er wordt namelijk gepreciseerd dat de rechtsdag «*uiterlijk drie maanden na overlegging van de laatste conclusies*» moet plaatsvinden. Die regel is uitstekend, en hij waarborgt dat, zeer snel nadat de zaak gereed is, de desbetreffende rechtsdag wordt bepaald.

Allicht was de regering er zich echter van bewust dat het in de huidige stand van zaken materieel onmogelijk ware die termijn van drie maanden in acht te nemen. Bijgevolg heeft ze een uitweg gevonden, die erin

que le calendrier d'échange de conclusions sera arrêté «*en fonction de la date de l'audience de plaidoiries*». Alors qu'au contraire, c'est la date de l'audience qui devrait être fixée en fonction de l'échéance du calendrier d'échange des conclusions.

L'exposé des motifs précise très clairement, quoique tout à la fin du commentaire de l'article 747 (p. 15, *in fine*), que «*la fixation des délais pour conclure aura lieu à rebours, le texte précisant expressément que c'est en fonction de la date retenue pour plaider que le calendrier pour conclure est arrêté*». Il est encore ajouté que «*en cas de consensus des parties en ce qui concerne les délais pour conclure, le nombre et l'ordre des échanges de conclusions, le juge entérinera normalement un tel accord, et celui-ci sera susceptible d'être adapté eu égard à la date de l'audience de plaidoiries retenue; en une telle hypothèse, la durée des délais sur laquelle les parties s'accordent pourrait être considérée comme une durée minimale susceptible d'être allongée compte tenu de la date de l'audience retenue*».

Cette règle telle qu'elle est précisée par l'exposé des motifs détruit totalement l'intérêt de la réforme. En effet, dans une hypothèse où les parties conviendraient de conclure dans les délais de droit commun, à savoir un mois pour le défendeur à dater de la communication des pièces par le demandeur, un mois pour les conclusions en réponse pour le demandeur, 15 jours pour les éventuelles répliques pour le défendeur et soumettraient ce calendrier au juge à l'audience d'introduction, celui-ci pourra considérablement allonger ces délais, qui ne constituent qu'un minimum, en fonction de la date d'audience. Ainsi, si les parties sollicitent de pouvoir plaider pendant deux heures cette affaire et qu'aucune audience n'est libre pour deux heures de plaidoiries avant un délai d'un an et demi, le juge allongera les délais de conclusions de façon telle à ce que le dernier délai se termine dans les trois mois qui précèdent l'audience de plaidoiries. Il n'y a donc aucun progrès. Cette disposition n'incitera nullement les cours et tribunaux à résorber l'arriéré judiciaire puisqu'ils respecteront toujours le prescrit légal en jouant simplement sur la longueur des délais de conclusions. Cette disposition ne donne aucun moyen aux juridictions pour résorber l'arriéré judiciaire existant¹² C'est donc de la poudre aux yeux.

¹² En ce sens, avis du CSJ, p. 3.

bestaat te preciseren dat het tijdpad om de conclusies uit te wisselen zal worden vastgelegd «*afhankelijk van de rechtsdag*». Eigenlijk zou precies het omgekeerde moeten gebeuren, met name dat de rechtsdag wordt bepaald volgens het tijdpad voor de uitwisseling van de conclusies.

Hoewel volledig aan het einde van de commentaar op artikel 747, wordt in de memorie van toelichting (blz. 15-16), toch heel duidelijk het volgende gesteld: «*De bepaling van de termijnen om conclusie te nemen geschiedt achterstevoren, aangezien in de tekst nadrukkelijk is gesteld dat het tijdschema om te concluderen wordt vastgesteld op grond van de datum bepaald voor de pleidooien. In geval van onderlinge overeenstemming van de partijen inzake de termijnen om conclusie te nemen, het getal en de wijze van uitwisseling van conclusies, zal de rechter normaliter zodanige instemming bekrachtigen. Die instemming kan evenwel worden aangepast rekening houdend met de rechtsdag bepaald voor de pleidooien; in zodanig geval kan de duur van de termijnen, waarover de partijen het eens zijn, worden beschouwd als een minimumtermijn die verlengd kan worden, rekening houdend met de rechtsdag*».

In de lezing zoals ze in de memorie van toelichting wordt gepreciseerd, doet die regel het belang van de hervorming volstrekt teniet. Mochten de partijen in voorkomend geval overeenkomen binnen de gemeenschappelijke termijnen te concluderen (te weten een maand voor de verweerder te rekenen van de kennisgeving van de stukken door de eiser, een maand voor de antwoordconclusies van de eiser, vijftien dagen voor de eventuele replieken van de verweerder) en dat tijdpad op de inleidingszitting aan de rechter ter hand stellen, dan kan die rechter de termijnen aanzienlijk verlengen. Die termijnen vormen immers maar een minimum afhankelijk van de rechtsdag. Indien de partijen vragen die zaak gedurende twee uur te mogen bepleiten en er binnen een termijn van anderhalf jaar geen enkele zitting vrij is waarop twee uur lang kan worden gepleit, zal de rechter dan ook de conclusietermijnen dusdanig verlengen dat de laatste termijn binnen drie maanden vóór de pleitzitting eindigt. Er wordt dus geen enkele vooruitgang geboekt. Die bepaling zal de hoven en rechtbanken er geenszins toe aanzetten de gerechtelijke achterstand weg te werken, aangezien ze steeds het wettelijk bepaalde voorschrift zullen naleven door de conclusietermijnen te variëren. Die bepaling biedt de rechtscolleges geen enkele mogelijkheid om de bestaande gerechtelijke achterstand weg te werken¹². Een en ander komt dus louter neer op raddraaijerij.

¹² Zie in die zin het advies van de Hoge Raad voor de Justitie, blz. 3.

Situation actuelle / huidige situatie

5/2/07	5/3/07	5/4/07	+/- un an et demi d'attente / +/- anderhalf jaar wachttijd	29/09/08
ccl. déf. concl. verw.	ccl. Dem. concl. Eiser	ccl. déf. concl. verw.		plaidoiries pleidooien

Situation après la réforme / situatie na de hervorming:

+/- 4 mois +/- 4 maanden	15/6/07	+/- 6 mois +/- 6 maanden	5/1/08	+/- 6 mois +/- 6 maanden	6/6/08	max 3 mois max 3 maanden	5/2/07
	ccl. déf. concl.verw.		ccl. dem. concl.eiser		ccl. déf. concl.verw.		plaidoiries pleidooien

7. La modification de l'article 750 C. jud. (*Projet, art. 15*) est une parfaite illustration des limites de l'intérêt de la réforme: lorsque l'affaire est mise en état de façon consensuelle et que les parties demandent une fixation, le législateur reconnaît qu'il sera impossible dans ce cas de prévoir que la fixation interviendra dans les trois mois de la communication des dernières conclusions. Il faudra dans cette hypothèse que les parties attendent un temps manifestement plus long, preuve que le projet n'a nullement pour effet (ni même, manifestement, pour ambition) de résorber l'arriéré judiciaire comme il le prétend de façon trompeuse.

8. On ne peut pas demander au plaideur de faire un effort pour mettre rapidement la cause en état sans concomitamment prendre les mesures qui s'imposent pour que dès que les causes sont en état, elles puissent être plaidées et jugées. Comment expliquer aux justiciables, alors que les avocats des deux parties sont d'accord d'échanger leurs conclusions dans un délai court de quelques mois, qu'en définitive elles disposeront de délais extrêmement longs pour pouvoir conclure et ce, afin de respecter la condition de fixation de l'audience dans un délai de trois mois à dater de la communication des dernières conclusions?

Est-ce cela «donner des certitudes au justiciable quant aux délais», comme l'affirme le gouvernement dans l'exposé des motifs (p. 5)?

9. Par ailleurs, dès l'audience d'introduction, si elles le souhaitent et que le dossier a été communiqué, les parties devraient évidemment avoir la possibilité de faire entériner le calendrier qu'elles auront arrêté et qui

7. De aanpassing van artikel 750 van het Gerechtelijk Wetboek (*wetsontwerp, art. 15*) illustreert volmaakt het beperkte belang van de hervorming: wanneer de zaak in onderlinge overeenstemming in gereedheid wordt gebracht en wanneer de partijen om een dagbepaling verzoeken, erkent de wetgever dat in dat geval onmogelijk te voorzien valt dat de dagbepaling zal gebeuren binnen drie maanden nadat de laatste conclusies ter kennis zijn gebracht. In dat geval zullen de partijen ontegensprekelijk langer moeten wachten. Dat bewijst dat het wetsontwerp geenszins tot gevolg heeft (en kennelijk ook niet eens de ambitie heeft) de gerechtelijke achterstand weg te werken, zoals het abusievelijk beweert.

8. Van de pleiters mag niet worden gevergd dat zij een inspanning leveren om de zaak snel in gereedheid brengen en tegelijkertijd ook de nodige maatregelen nemen om, zodra de zaken in gereedheid zijn, ze te kunnen bepleiten en om de rechter terzake een vonnis te laten vellen. Hoe valt aan de rechtzoekenden uit te leggen dat, hoewel de advocaten van beide partijen akkoord gaan om hun conclusies binnen een korte termijn van enkele maanden uit te wisselen, die partijen uiteindelijk over extreem lange conclusietermijnen zullen beschikken, teneinde te voldoen aan de voorwaarde dat de dagbepaling moet gebeuren binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de kennisgeving van de laatste conclusies?

Wordt zo concreet vorm gegeven aan hetgeen de regering volgens de memorie van toelichting (blz. 5) beweert voor te staan, met name dat «de rechtzoekende zekerheid [moet] worden geboden wat de termijnen betreft»?

9. Zo de partijen dit van bij de inleidingszitting wensen en indien het dossier ter kennis werd gebracht, zouden ze vanzelfsprekend de mogelijkheid moeten hebben het tijdpad dat ze zullen hebben vastgelegd te doen

revêtra dès lors un caractère contraignant. Ce système qui prévaut actuellement devant pratiquement toutes les juridictions du pays a démontré sa souplesse et son efficacité. Il importe de sauvegarder les «bonnes pratiques» dans ce qu'elles ont de meilleur. Il est douteux que le système mis en place par le projet permette encore, à l'avenir, de procéder aussi simplement puisque dès qu'une partie en fera la demande, un délai d'un mois lui sera accordé pour faire part de ses observations quant aux délais pour conclure.

C. La durée du délibéré

10. Il est incontestable que les retards dans le délibéré constituent un problème fondamental dans le cadre de l'arriéré judiciaire. Il connaît des dérives inquiétantes devant certaines juridictions¹³.

Si l'avant-projet insiste sur les procédures à mettre en œuvre pour *contrôler* et *dénoncer* les retards (voir proposition de modification de l'art. 770), l'OBFG n'est pas convaincu que les moyens soient réellement mis en œuvre pour permettre aux juges d'éviter effectivement ces retards. Si pour certains magistrats le retard dans les délibérés est sans doute la conséquence d'une absence de travail effectif, pour beaucoup de magistrats, c'est uniquement la conséquence d'une surcharge de travail et d'une complexité croissante de nombreux litiges¹⁴.

11. Le délai de délibéré d'un mois semble pratiquement illusoire lorsque la cause est soumise à un siège collégial. Si on souhaite que la collégialité sorte réellement ses effets, à savoir qu'un projet de jugement ou d'arrêt rédigé par un des trois magistrats soit réellement et effectivement relu, commenté et discuté avec les autres magistrats de la même chambre, le délai d'un mois ne peut matériellement pas être respecté d'autant plus qu'après la discussion il convient encore de rédiger la version finale de la décision, de la mettre en forme, de la faire signer.

Il serait plus réaliste de prévoir que le délai de délibéré est d'un mois maximum lorsque l'affaire a été plai-

bekrachten, zodat het derhalve afdwingbaar wordt. Die regeling, die thans in bijna alle rechtscolleges van het land gangbaar is, heeft haar soepelheid en doeltreffendheid bewezen. De beste facetten van de «deugdelijke praktijkvoering» moeten worden gehandhaafd. Het valt te betwijfelen of met de regeling waarin het wetsontwerp voorziet, in de toekomst nog even soepel kan worden gehandeld. Zodra een partij daarom verzoekt, zal haar immers een termijn van een maand worden verleend om haar opmerkingen ter kennis te brengen wat de conclusietermijnen betreft.

C. De duur van het beraad

10. De vertragingen bij het beraad vormen ontegensprekelijk een fundamenteel knelpunt als het gaat om de gerechtelijke achterstand. Voor bepaalde rechtscolleges is op dat punt sprake van onrustwekkende ontsporingen¹³.

Hoewel in het voorontwerp van wet de klemtoon ligt op de procedures die ten uitvoer moeten worden gelegd om de vertragingen te *controleren* en *aan de kaak te stellen* (zie de ontwerp-wijziging aan artikel 770), is de OBFG er geenszins van overtuigd dat werkelijk de nodige middelen worden geïmplementeerd om ervoor te zorgen dat de rechters die vertragingen daadwerkelijk kunnen voorkomen. Ook al klopt het dat de vertraging bij het beraad bij sommige magistraten te wijten is aan het feit dat niet doelmatig te werk wordt gegaan, toch is ze voor heel wat magistraten louter het gevolg van werkoverlast en van een almaar hogere complexiteit van heel wat geschillen¹⁴.

11. De beraadstermijn van één maand lijkt haast een illusie wanneer de zaak bij een collegiale zetel aanhangig wordt gemaakt. Zo men wenst dat de collegialiteit werkelijk effect sorteert, met name dat een ontwerp van vonnis of van arrest dat een van de drie magistraten heeft opgesteld, echt en daadwerkelijk wordt herlezen, becommentarieerd en besproken met de andere magistraten van dezelfde kamer, dan kan de termijn van één maand materieel niet in acht worden genomen, te meer omdat achteraf ook nog de definitieve versie moet worden opgesteld, geformaliseerd en ondertekend.

Het ware realistisch erin te voorzien dat de beraadstermijn ten hoogste één maand bedraagt wan-

¹³ Devant certaines chambres, notamment du tribunal de commerce, du tribunal de première instance et de la cour d'appel de Bruxelles, les délais sont systématiquement supérieur à trois mois, s'étendant souvent au delà de six mois et parfois même au-delà de douze mois.

¹⁴ En ce sens, avis CCM, point 3.

¹³ Voor sommige kamers, inzonderheid van de rechtbank van koophandel, van de rechtbank van eerste aanleg en van het hof van beroep te Brussel, zijn de termijnen stelselmatig langer dan drie maanden; vaak slepen ze langer dan zes maanden en soms zelfs langer dan twaalf maanden aan.

¹⁴ Zie in die zin het advies van de Adviesraad van de Magistratuur, punt 3.

dée devant une chambre à juge unique et de deux ou trois mois lorsqu'il s'agit d'une chambre collégiale (il faudrait interroger les magistrats).

12. Il conviendrait de trouver une sanction efficace au non respect de ces délais, tout en donnant évidemment les moyens réels aux magistrats de les respecter. Le dessaisissement par la Cour de cassation après un délibéré de plus de six mois est évidemment une mesure totalement inefficace puisqu'elle contraint à replaider l'affaire devant un autre magistrat. Elle risque, en définitive, de n'être utilisée que par le plaideur qui a un mauvais sentiment d'audience et qui espère ainsi pouvoir replaider sa cause devant un autre magistrat.

Il est regrettable que l'avant-projet n'approfondisse pas cette question.

13. Au contraire, le système mis en place par le projet risque d'avoir un effet pervers. Fortement incités à respecter le délai de délibérer sous peine de sanctions disciplinaires, les magistrats risquent à un moment de privilégier la quantité sur la qualité¹⁵. Ce sera inévitablement la motivation qui fera les frais de cette évolution. Or, qu'une décision soit favorable ou défavorable à un justiciable, elle ne peut être comprise et admise que pour autant qu'elle soit valablement motivée. Une justice plus rapide mais moins bien argumentée est sans intérêt. Au contraire elle est de nature à susciter des frustrations et à augmenter le nombre de recours.

II. UN PROJET DE LOI MAL REDIGÉ

14. Le *projet 2811* va susciter plus de problèmes qu'il ne va en résoudre et ne règlera pas une série de questions controversées.

L'analyse de modifications majeures proposées par le texte fait apparaître une grande confusion dans l'esprit du gouvernement, voire une ignorance de certaines réalités procédurales.

Outre les remarques déjà formulées par l'OBFG dans son précédent avis, il me semble utile d'insister sur les points suivants.

neer de zaak werd bepleit voor een kamer met één rechter, en dat hij twee of drie maanden belooft wanneer het een collegiale kamer betreft (de magistraten zouden terzake moeten worden gepolst).

12. Er zou een doeltreffende sanctie moeten worden gevonden in geval van niet-naleving van die termijnen. Daarbij zouden de magistraten echt de nodige middelen moeten krijgen om die termijnen in acht te nemen. De uithandengeving door het Hof van Cassatie na een beraad van meer dan zes maanden is vanzelfsprekend een volstrekt ondoeltreffende maatregel, aangezien de zaak dan voor een andere magistraat opnieuw moet worden bepleit. Uiteindelijk dreigt die maatregel alleen maar te worden aangewend door een pleiter die aan de terechtzitting een wrang gevoel overhoudt, en die zo hoopt zijn zaak voor een andere magistraat opnieuw te kunnen bepleiten.

Het valt te betreuren dat in het voorontwerp van wet niet dieper op die aangelegenheid wordt ingegaan.

13. Wel integendeel: de regeling waarin het wetsontwerp voorziet, dreigt een kwalijk effect te sorteren. Aangezien de magistraten er op straffe van tuchtsancties sterk toe worden aangezet de beraadtermijn in acht te nemen, zouden die magistraten op een gegeven ogenblik kwantiteit wel eens kunnen laten primeren op kwaliteit¹⁵. Een dergelijke ontwikkeling zal er onvermijdelijk toe leiden dat de vonnissen ontoereikend gemotiveerd zullen zijn. Ongeacht of een beslissing nu gunstig dan wel ongunstig is voor een rechtzoekende, toch valt ze maar te begrijpen en te aanvaarden op voorwaarde dat ze met geldige redenen is omkleed. Een snellere, maar minder goed beargumenteerde justitie heeft geen zin. Zulks kan integendeel frustraties uitlokken en ertoe leiden dat vaker beroep wordt ingesteld.

II. EEN SLECHT GESTELD WETSONTWERP

14. *Wetsontwerp DOC 51 2811/001* zal meer moeilijkheden doen rijzen dan het er oplost, en het zal voor een reeks controversiële vraagstukken niet in een regeling voorzien.

Uit de analyse van belangrijke wijzigingen welke de tekst in uitzicht stelt, blijkt dat bij de regering grote verwarring heerst, ja zelfs dat ze onwetend is omtrent bepaalde procedurele realiteiten.

Afgezien van de opmerkingen die de OBFG in zijn vorig advies heeft geformuleerd, lijkt het mij nuttig de volgende aspecten te beklemtonen.

A. Art. 18^{ter} du Code judiciaire (*Projet, art. 3*)

15. Le projet suggère l'introduction du texte suivant:

L'irrecevabilité sera écartée si sa cause a disparu au moment où le juge statue.

16. Que vise cette disposition? A quelles situations fait-elle référence?

On pense immédiatement à l'exemple suivant: un mineur introduit personnellement une action en justice. Elle est irrecevable puisque, étant mineur, le demandeur ne dispose pas du droit d'agir en justice. Il n'a pas qualité pour agir. Il doit normalement être représenté, jusqu'à sa majorité, par ses parents ou un tuteur. Mais avant que l'affaire ne soit plaidée, le mineur devient majeur. Ainsi la cause d'irrecevabilité a disparu au moment où le juge statue.

Cette hypothèse est toutefois expressément écartée par l'exposé des motifs: «l'article 18^{ter} ne peut être appliqué lorsqu'il s'agit de sanctionner un défaut de qualité ou un défaut d'intérêt lesquels s'apprécient au moment où la demande est formée».

La remarque surprend dès lors que *qualité* et *intérêt* sont traditionnellement présentés comme les deux conditions de la recevabilité de l'action (not. A. Fettweis, *Manuel de procédure civile*, éd. 1987, n° 26 à 48; G. de Leval, *Éléments de procédure civile*, 2^{ème} éd., n° 6 à 15).

17. L'exposé des motifs précise par contre que «une régularisation» au sens de l'article 18^{ter} (en d'autres termes, un écartement de la sanction d'irrecevabilité pour disparition de la cause de celle-ci) sera concevable en cas d'irrecevabilité sanctionnant «une formalité omise ou irrégulièrement accomplie».

On pense immédiatement à l'exemple suivant: l'exploit introductif d'instance n'est pas signé par l'huissier instrumentant. Il est nul. En conséquence la demande est irrecevable. Il suffirait qu'avant l'issue de la procédure, la formalité omise soit accomplie pour que la cause de l'irrecevabilité disparaisse.

C'est bien la sanction de nullité qui s'applique aux vices de forme affectant les actes de procédure (G. de

A. Artikel 18^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek (wetsontwerp, artikel 3)

15. Het wetsontwerp strekt ertoe de volgende bepaling in te voegen:

De ontoelaatbaarheid wordt geweerd als de oorzaak ervan niet meer bestaat wanneer de rechter uitspraak doet.

16. Wat beoogt die bepaling? Naar welke situaties verwijst ze?

Daarbij denkt men onmiddellijk aan het volgende voorbeeld: een minderjarige stelt persoonlijk een rechtsvordering in. Ze is niet ontvankelijk omdat de eiser minderjarig is en dus niet het recht heeft om in rechte op te treden. Hij heeft daartoe niet de hoedanigheid. Normaliter moet hij tot aan zijn meerderjarigheid vertegenwoordigd worden door zijn ouders of door een voogd. De betrokkene wordt echter meerderjarig nog vóór de zaak wordt bepleit. Zodoende is de grond van niet-ontvankelijkheid verdwenen op het ogenblik waarop de rechter uitspraak doet.

De memorie van toelichting sluit dat geval echter uitdrukkelijk uit: «Artikel 18^{ter} kan niet worden toegepast om een sanctie te koppelen aan het ontbreken van hoedanigheid of het ontbreken van belang dat wordt beoordeeld op het tijdstip waarop de vordering wordt ingesteld».

Die opmerking wekt verbazing omdat *hoedanigheid* en *belang* traditioneel als de twee voorwaarden voor de ontvankelijkheid van de rechtsvordering worden voorgesteld (onder meer A. Fettweis, *Manuel de procédure civile*, 1987, nrs. 26 tot 48; G. de Leval, *Éléments de procédure civile*, 2^e uitgave, nrs. 6 tot 15).

17. In de memorie van toelichting wordt daarentegen aangegeven dat «een regularisatie» in de zin van artikel 18^{ter} (met andere woorden, het weren van de sanctie van niet-ontvankelijkheid als gevolg van de verdwijning van de grond ervan) mogelijk zal zijn in geval van «ontoelaatbaarheid als gevolg van een verzuimde of een onregelmatig verrichte vorm».

Hierbij denkt men aan het volgende voorbeeld: de optredende gerechtsdeurwaarder heeft het exploit van rechtsingang niet ondertekend. Het is nietig en daardoor is de vordering niet ontvankelijk. Het volstaat dat de verzuimde formaliteit vóór de afloop van de procedure wordt verricht om de grond van niet-ontvankelijkheid te doen verdwijnen.

Het is wel degelijk de sanctie van nietigheid die wordt toegepast op de vormgebreken van de akten van rechts-

Leval, *op. cit.*, n° 36, A). Et c'est bien cela que l'exposé des motifs semble viser lorsqu'il évoque «*une formalité omise ou irrégulièrement accomplie*». Il s'agit d'ailleurs des termes expressément utilisés par l'article 860 du Code judiciaire: «*Quelle que soit la formalité omise ou irrégulièrement accomplie, aucun acte de procédure ne peut être déclaré nul si la nullité n'est pas formellement prononcée par la loi.*»

Or l'exposé des motifs précise que «*les causes d'irrecevabilité dont il est question dans ce projet embrassent donc toutes les situations dans lesquelles la loi ou la jurisprudence assortissent le non-respect d'une règle de procédure d'une sanction, autre que la nullité, revenant au rejet de la demande sans examen du fond*».

18. Mais alors que vise le projet?

L'exposé des motifs, après avoir fait improprement référence aux *formalités omises ou irrégulièrement accomplies*, cite notamment un article de MM. H. Boularbah et X. Taton, consacré aux procédures accélérées en droit commercial et qui, très incidemment, évoque un problème particulièrement complexe qui est celui de l'utilisation par le demandeur (ou dans l'article cité, par l'appelant) d'un *autre* acte de procédure que celui visé par la loi (exemple: utilisation d'une requête pour introduire une action en lieu et place d'une citation, lorsque la loi ne l'autorise pas).

Si cela signifie, dans l'esprit du gouvernement, que le choix d'un mauvais acte de procédure (mais il ne s'agit alors plus d'une formalité omise ou irrégulièrement accomplie dans l'accomplissement d'un acte de procédure, mais bien d'une erreur dans le choix même de l'acte de procédure¹⁶) pourrait être couvert par le nouvel article 18^{ter}, il conviendrait de le préciser clairement. Il conviendrait aussi de vérifier si en pratique l'hypothèse est envisageable.

Exemple: une affaire est introduite par requête au lieu de l'être par citation alors que la loi ne l'autorise pas. Conformément à une jurisprudence constante de la Cour de cassation, la demande est irrecevable, le juge n'ayant pas été valablement saisi. Quelle est la cause de l'irrecevabilité? Le recours à une requête et non à une citation pour introduire la demande. Cette cause peut-elle disparaître en cours d'instance? Sans doute par la «régularisation» de la procédure, en faisant signifier, en

¹⁶ A juste titre, évoquant ce problème, de Leval insiste: «Il importe de distinguer la régularité formelle des actes de procédure de l'absence totale de forme», *op. cit.*, n° 35, A.

pleging (G. de Leval, *op. cit.*, nr. 36, A). En het is blijkbaar wel degelijk dat wat de memorie van toelichting bedoelt met «*een verzuimde of een onregelmatig verrichte vorm*». Dat zijn trouwens de bewoordingen die uitdrukkelijk worden gebruikt in artikel 860 van het Gerechtelijk Wetboek: «*Wat de verzuimde of onregelmatig verrichte vorm ook zij, geen proceshandeling kan nietig worden verklaard, indien de wet de nietigheid ervan niet uitdrukkelijk heeft bevolen.*».

In de memorie van toelichting wordt echter het volgende aangegeven: «*De gronden van ontoelaatbaarheid bedoeld in dit ontwerp omvatten bijgevolg alle gevallen waarin de wet of de rechtspraak aan de niet-naleving van een procedureregule een andere sanctie koppelt dan de nietigheid, wat erop neerkomt dat de vordering wordt verworpen zonder behandeling ten gronde.*».

18. Maar wat beoogt het wetsontwerp dan?

De memorie van toelichting, nadat ze verkeerdelijk verwezen heeft naar de *verzuimde of onregelmatig verrichte vormen*, citeert onder meer een artikel van de heren H. Boularbah en X. Taton dat gewijd is aan de versnelde procedures inzake handelsrecht en dat heel terloops gewag maakt van een bijzonder ingewikkeld probleem, met name dat van het gebruik, door de eiser (of in het aangehaalde artikel, de appellant), van een *andere* akte van rechtspleging dan die welke de wet bedoelt (bijvoorbeeld: gebruik van een verzoekschrift om een vordering in te stellen in plaats van een dagvaarding, als de wet dat niet toestaat).

Als een en ander voor de regering inhoudt dat de keuze van een slechte akte van rechtspleging (maar het gaat niet meer om een verzuimde of onregelmatig verrichte vorm in de verrichting van een akte van rechtspleging, maar wel om een vergissing in de keuze zelf van de akte van rechtspleging¹⁶) onder de gelding van het nieuwe artikel 18^{ter} zou kunnen vallen, zou dat duidelijk moeten worden gepreciseerd. Tevens zou moeten worden nagegaan of die mogelijkheid in de praktijk denkbaar is.

Bijvoorbeeld: een zaak wordt ingeleid aan de hand van een verzoekschrift in plaats van door een dagvaarding terwijl de wet dat niet toestaat. Conform de vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie is de vordering niet ontvankelijk omdat de zaak niet op een geldige wijze bij de rechter aanhangig werd gemaakt. Wat is de grond van de niet-ontvankelijkheid? Het feit dat om de vordering in te stellen gebruik is gemaakt van een verzoekschrift en niet van een dagvaarding. Kan die grond in

¹⁶ De Leval, verwijzend naar dat probleem, legt er terecht de nadruk op dat «Il importe de distinguer la régularité formelle des actes de procédure de l'absence totale de forme», *op. cit.*, nr. 35, A.

cours d'instance, une citation. Toutefois dans ce cas, à quel moment la «régularisation» sera intervenue? A mon sens, à la date de la signification de l'acte de procédure valable (qui en réalité introduit une nouvelle procédure valable mais ne régularise en rien la procédure initialement mal introduite). Dans ce cas, si entre-temps, le droit est prescrit ou un délai prévu à peine de déchéance est échu, cette «régularisation» sera sans aucun effet sur la procédure.

Il s'impose que le gouvernement précise clairement son intention, la motive et vérifie les conséquences réelles de cette règle en pratique.

B. Art. 19, al. 2, du Code judiciaire (*Projet, art. 4*)

19. Le projet suggère l'introduction du texte suivant

Le jugement est définitif dans la mesure où il épuise la juridiction du juge sur une question litigieuse, sauf les recours prévus par la loi.

Le juge peut, avant dire droit, à tout stade de la procédure, ordonner une mesure préalable destinée soit à instruire la demande ou à régler un incident portant sur une telle mesure soit, à régler provisoirement la situation des parties. En cours de procédure, la partie la plus diligente fait ramener la cause devant le juge par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe; le greffier convoque les parties et, le cas échéant, leur avocat par lettre missive ou, lorsque la partie a fait défaut à l'audience d'introduction et qu'elle n'a pas d'avocat, par pli judiciaire.

S'il est heureux de prévoir qu'en cours de procédure on puisse demander des mesures conservatoires, un doute subsiste quant à l'applicabilité de cette mesure.

De quel juge s'agit-il? Le président de la chambre d'introduction ou le président de la chambre à laquelle la cause sera distribuée? Si c'est le président de la chambre d'introduction, aura-t-il le temps de traiter, outre les affaires introduites et les mises en état, toutes les demandes conservatoires formulées dans le cadre de l'article 19, al. 2, en cours de procédure dans les autres affaires? Si c'est le président de la chambre à laquelle la cause a été distribuée, il convient de se rappeler que

de loop van het geding verdwijnen? Wellicht door de «regularisatie» van de procedure, door in de loop van het geding te dagvaarden. Wanneer treedt de «regularisatie» in dat geval echter op? Mijns inziens is dat op de datum van de betekening van de geldige akte van rechtspleging (die in werkelijkheid een nieuwe, geldige procedure inleidt maar geenszins de aanvankelijk verkeerd ingestelde procedure regulariseert). Als in dat geval ondertussen het recht verjaard is of een op straffe van verval bepaalde termijn verstreken is, zal die «regularisatie» geen enkele invloed hebben op de procedure.

De regering moet duidelijk kenbaar maken wat haar bedoeling is, ze moet die motiveren en nagaan welke reële gevolgen die regel in de praktijk zal hebben.

B. Artikel 19, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek (wetsontwerp, artikel 4)

19. Het wetsontwerp beoogt de volgende bepaling in te voegen:

Het vonnis is een eindvonnis in zover daarmee de rechtsmacht van de rechter over een geschilpunt uitgesput is, behoudens de rechtsmiddelen bij de wet bepaald.

Alvorens recht te doen, kan de rechter, in elke stand van de rechtspleging, een voorafgaande maatregel bevelen om de vordering te onderzoeken of een tussengeschied te regelen dat betrekking heeft op een dergelijke maatregel, dan wel de toestand van de partijen voorlopig te regelen. In de loop van het geding brengt de meest gereede partij de zaak opnieuw voor de rechter bij eenvoudige schriftelijke verklaring neergelegd ter of toegezonden aan de griffie; de griffier roept de partijen en, in voorkomend geval, hun advocaat op bij gewone brief of, ingeval de partij verstek heeft laten gaan op de inleidingszitting en geen advocaat heeft, bij gerechtsbrief.

Het is een goede zaak erin te voorzien dat men in de loop van de procedure maatregelen van bewaring mag vragen, maar er bestaat enige twijfel over de toepasbaarheid van die maatregel.

Over welke rechter gaat het? De voorzitter van de inleidingskamer of de voorzitter van de kamer waaraan de zaak zal worden toegewezen? Als het om de voorzitter van de inleidingskamer gaat, zal die de nodige tijd hebben om, naast de ingeleide zaken en de ingereedheidbrengingen, alle in het kader van artikel 19, tweede lid geformuleerde bewarende vorderingen te behandelen, in de loop van de procedure in de andere zaken? Als het gaat om de voorzitter van de kamer

les parties ignorent jusqu'à présent à quel moment la cause est distribuée et ne connaissent la chambre devant laquelle ils plaideront qu'au moment où ils reçoivent l'avis de fixation.

20. Par ailleurs, comment va s'organiser la mise en état de la demande de mesure préalable? Les parties peuvent-elles échanger des conclusions? Comment organiser pratiquement les débats, obtenir une date d'audience très rapidement alors que les rôles de certaines juridictions sont surchargés? Autant de questions pratiques qui demeurent sans réponses.

Ne conviendrait-il pas, par ailleurs, de préciser les conditions de fond d'intervention du juge dans ce cadre particulier. On peut en effet penser que ce contentieux des «mesures préalables» connaîtra un succès comparable à celui du référé mais sans en avoir les balises, élaborées depuis plus d'une vingtaine d'années par la jurisprudence et la doctrine, au prix de nombreuses controverses et atermoiements et alors que des textes sensiblement plus précis que le nouvel article 19, al. 2, existent.

C. Art. 735 du Code judiciaire (*Projet, art. 9*)

21. Le projet suggère l'introduction du texte suivant (en gras):

§1^{er}. A l'égard de toute partie comparante, les causes qui n'appellent que des débats succincts sont retenues à l'audience d'introduction ou remises pour être plaidées à une date rapprochée, pour autant que la demande motivée en a été faite dans l'acte introductif d'instance ou par la partie défenderesse.

§ 2. En cas d'accord des parties, la procédure en débats succincts doit être admise. Le juge retient l'affaire à l'audience d'introduction, ou la renvoie pour être plaidée à une date rapprochée, et fixe la durée des débats.

Il en est de même, sauf accord des parties, dans les cas suivants:

- le recouvrement des créances incontestées;
- les demandes visées à l'article 19 alinéa 2;
- les changements de langue régis par l'article 4 de la loi du 15 juin 1935;
- le jugement des déclinatoires;
- les demandes de délais de grâce.»

waaraan de zaak werd toegewezen, moet men zich herinneren dat de partijen tot dusver niet weten wanneer de zaak wordt toegewezen en pas als ze het bericht tot bepaling van de rechtsdag ontvangen, weten voor welke kamer ze zullen pleiten.

20. Hoe zal voorts de ingereedheidbrenging van de vordering van voorafgaande maatregel worden georganiseerd? Mogen de partijen conclusies uitwisselen? Hoe worden de debatten praktisch georganiseerd? Hoe verkrijgt men snel een datum van terechtzitting terwijl de rollen van bepaalde rechtscollages overbelast zijn? Al die praktische vragen blijven onbeantwoord.

Zou bovendien niet moeten worden gepreciseerd welke grondvoorwaarden gelden voor het optreden van de rechter in dat bijzonder kader? Men mag er immers van uitgaan dat dit geschil van de «voorafgaande maatregelen» een succes zal kennen dat vergelijkbaar is met dat van het kort geding, maar zonder dat het beschikt over de daarvoor uitgezette bakens die de rechtspraak en de rechtsleer al meer dan twintig jaar – ten koste van tal van controversen en veel getreuzel – bepalen, terwijl teksten bestaan die veel nauwkeuriger zijn dan het nieuwe artikel 19, tweede lid.

C. Artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek (wetsontwerp, artikel 9)

21. Het wetsontwerp heeft tot doel de volgende bepaling in te voegen:

§ 1. Ten aanzien van iedere verschijnende partij worden de zaken waarvoor slechts korte debatten nodig zijn, behandeld op de inleidende zitting of verdaagd opdat er op een nabije datum over wordt gepleit, voor zover daartoe een met redenen omkleed verzoek is gedaan in de akte van rechtsingang of door de verwerende partij.

§ 2. De zaken worden in korte debatten behandeld ingeval de partijen daarmee akkoord gaan. De rechter houdt de zaak op de inleidingszitting aan of stelt ze uit ze opdat er op een nabije datum over wordt gepleit, waarbij hij de duur van de debatten bepaalt.-

Behoudens akkoord van de partijen, geldt hetzelfde in de volgende gevallen:

- de invordering van de niet betwiste schuldvorderingen;
- de vorderingen bedoeld in artikel 19, tweede lid;
- de taalwijzigingen als geregeld in artikel 4 van de wet van 15 juni 1935;
- de berechting van excepties van onbevoegdheid;
- de vorderingen om uitstel van betaling.

22. La définition des affaires pouvant être traitées en débats succincts est un problème qui divise la doctrine depuis des dizaines d'années et auquel aucune solution utile n'a jamais pu être donnée¹⁷. Il convient d'être pragmatique: une affaire peut être traitée en débats succincts lorsqu'elle n'appelle précisément que des débats succincts. Quand une affaire n'appelle-t-elle que des débats succincts? Lorsqu'en réalité, il n'y a pas de véritable contestation ou lorsque la contestation est à ce point simple qu'elle n'appelle que de très brefs développements.

Exemples: une créance non contestée, un jugement d'accord sur une mesure d'expertise, un jugement d'accord en général, une demande de créance non contestée mais avec une demande de termes et délais: la demande de termes et délais peut faire l'objet de débats succincts sur la qualité de débiteur malheureux et de bonne foi sans nécessiter un échange de conclusions.

Par contre, dès qu'il y a une contestation, la procédure en débats succincts qui, il faut le garder à l'esprit, est dérogatoire au droit commun de la procédure et surtout n'est pas respectueuse du principe du contradictoire, doit être écartée. Le respect des droits de la défense est une règle supérieure à la volonté de voir une affaire être diligentée rapidement. L'accélération du traitement d'une affaire ne peut pas se faire au détriment du respect des droits de la défense.

23. Le texte initial, conscient de cette difficulté, énumérait les demandes qui devaient être traitées en débats succincts tout en précisant que c'était sauf «*opposition justifiée*» d'une des parties. On pouvait penser, comme l'avait souligné l'OBFG dans son avis, qu'il y aurait *opposition justifiée* d'une partie lorsqu'elle pourra montrer que la demande est contestée ou que son traitement nécessitera des débats qui ne sont pas succincts.

Le Conseil d'État a souligné que cette exception ne permettrait pas d'atteindre le but recherché par le gouvernement (énumération d'hypothèses où la procédure

¹⁷ Contrairement à ce qu'indique le CSJ dans son avis, cette procédure n'a nullement été « créée » par la réforme de 1992 (avis CSJ, p. 10, point 4). Voir, sur l'évolution de l'art. 735 C. jud., M. Storme, « La procédure des débats succincts : une hirondelle ne fait pas le printemps », Le droit judiciaire rénové, Kluwer, 1992, pp. 93 et s.

22. De rechtsleer is al tientallen jaren verdeeld over het bepalen van de zaken die aan de hand van beknopte debatten mogen worden behandeld, en er kon tot dusver geen enkele nuttige oplossing worden aangereikt¹⁷. We moeten pragmatisch zijn: een zaak kan in beknopte debatten worden behandeld al ze precies slechts beknopte debatten vereist. Wanneer is zulks het geval? Als er in werkelijkheid geen echte betwisting bestaat of als de betwisting dermate eenvoudig is dat ze alleen zeer korte toelichtingen vereist.

Voorbeelden: een niet betwiste schuldvordering, een vonnis van overeenstemming over een deskundigenonderzoek, een vonnis van overeenstemming in het algemeen, een schuldvordering die niet wordt betwist maar die gepaard gaat met een verzoek om uitstel van betaling: over het verzoek om uitstel van betaling kunnen beknopte debatten worden gevoerd over de hoedanigheid van ongelukkige schuldenaar die te goeder trouw is, zonder dat een uitwisseling van conclusies vereist is.

Als er daarentegen betwisting is, mag geen gebruik worden gemaakt van de procedure van de korte debatten, waarvan men moet voor ogen houden dat ze afwijkt van het gemeenrechtelijk procedurerecht en dat ze het beginsel van de tegenspraak niet in acht neemt. De inachtneming van de rechten van verdediging is een regel die boven het streven staat om een zaak snel te doen afhandelen. De snellere behandeling van een zaak mag niet gaan ten koste van de inachtneming van de rechten van verdediging.

23. Omdat men zich van die moeilijkheid bewust was, heeft men in de oorspronkelijke tekst de vorderingen opgesomd die in beknopte debatten moesten worden behandeld, waarbij wel werd gepreciseerd dat dit mogelijk was behoudens «*gerechtvaardigd verzet*» van een van de partijen. Men kon ervan uitgaan dat, zoals de OBFG in zijn advies had aangegeven, er *gerechtvaardigd verzet* van een partij zou zijn als die kan aantonen dat de vordering wordt betwist of dat de behandeling ervan debatten zou vereisen die niet beknopt zijn.

De Raad van State heeft erop geattendeerd dat die uitzondering niet de mogelijkheid zou bieden het door de regering nagestreefde doel te bereiken (opsomming

¹⁷ In tegenstelling tot wat HRJ in zijn advies aangeeft, werd die procedure geenszins «in het leven geroepen» door de hervorming van 1992 (advies van de HRJ, blz. 10, punt 4). Inzake de evolutie van artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek, zie M. Storme, *La procédure des débats succincts: une hirondelle ne fait pas le printemps*, Le droit judiciaire rénové, Kluwer, 1992, blz. 93 en volgende.

en débats succincts est de droit). Le gouvernement l'a en conséquence purement et simplement supprimée (or il devait bien y avoir une raison à son insertion initiale) oubliant ainsi de prendre en compte la réalité des causes et la nécessité de garantir un débat contradictoire chaque fois qu'une contestation l'impose.

24. Si on analyse l'énumération des différents cas, on peut formuler les observations suivantes. A l'avenir, la procédure en débats succincts doit être admise pour

- le recouvrement des créances incontestées: cela ne pose pas de problème puisque par définition il n'y a pas de contestation;

- les (nouvelles) demandes prévues à l'article 19, al. 2: c'est nettement plus contestable. Les demandes de mesures conservatoires peuvent être fortement contestées et susciter des débats forts importants; il ne faut pas oublier que les conséquences que ces mesures peuvent avoir, sont généralement extrêmement importantes et, le cas échéant, préjudiciables pour une partie (ordre de cessation, interdiction, administration provisoire, etc.); il n'est pas sérieux de vouloir faire traiter ces demandes de façon systématique dans le cadre de débats succincts (il suffit de voir l'importance que certaines affaires peuvent avoir en référé pour l'obtention de mesures conservatoires, pour comprendre que la procédure en débats succincts est loin d'être systématiquement praticable);

- changement de langue, en général: cette question ne posera pas de problème;

- le «*jugement des déclinatoires*»: l'expression est malheureuse. En effet, la procédure en débats succincts ne s'applique pas aux *jugements des déclinatoires* mais bien au débat portant sur le déclinatoire qui donnera lieu ultérieurement à un jugement. Si le législateur vise ici les déclinatoires de compétence, il faut une fois de plus constater que les questions de compétence, si elles peuvent être d'une grande simplicité, peuvent parfois être au contraire d'une grande complexité et susciter des débats non succincts;

- les demandes de délai de grâce: cette catégorie ne pose aucun problème.

25. Outre les difficultés pratiques auxquelles ce texte va inévitablement conduire, ce qui pose également problème, c'est la justification inexacte en droit, que donne

van de gevallen waarin de procedure van beknopte debatten van rechtswege geldt). De regering heeft ze dan ook weggelaten (er moet nochtans een reden geweest zijn om ze aanvankelijk in te voegen), en heeft zodoende de feitelijkheid van de zaken en de noodzaak om een debat op tegenspraak te waarborgen telkens als een betwisting het vereist, over het hoofd gezien.

24. Als men de opsomming van de verschillende gevallen analyseert, kan men de volgende opmerkingen maken. Voortaan moet de procedure van beknopte debatten worden toegestaan voor

- de invordering van de niet betwiste schuldvorderingen: dat doet geen probleem rijzen aangezien er per definitie geen betwisting is;

- de (nieuwe) vorderingen bedoeld in artikel 19, tweede lid: dat is veel betwistbaarder. De vorderingen van maatregelen van bewaring kunnen sterk worden betwist en kunnen aanleiding geven tot uitvoerige debatten; men mag niet vergeten dat die maatregelen gevolgen kunnen hebben die doorgaans uiterst belangrijk zijn en die in voorkomend geval schadelijk kunnen zijn voor een partij (stopzettingsbevel, onbekwaamverklaring, voorlopig bewind enzovoort); het getuigt van weinig ernst die vorderingen systematisch te doen behandelen in het kader van beknopte debatten (het volstaat te zien hoe belangrijk sommige zaken in kort geding kunnen zijn voor het verkrijgen van maatregelen van bewaring om te begrijpen dat de procedure van beknopte debatten zeker niet systematisch haalbaar is);

- de taalwijzigingen in het algemeen: die kwestie doet geen probleem rijzen;

- de «berechting van excepties van onbevoegdheid»: dat is een ongelukkige formulering. De procedure van beknopte debatten is niet van toepassing op de *berechtingen van excepties van onbevoegdheid*, maar wel op het debat over de exceptie van onbevoegdheid dat naderhand aanleiding zal geven tot een vonnis. Als de wetgever hier de declinatoire excepties beoogt, moet eens te meer worden vastgesteld dat de bevoegdheidskwesties weliswaar zeer eenvoudig kunnen zijn, maar dat ze daarentegen soms ook zeer ingewikkeld kunnen zijn en tot niet beknopte debatten aanleiding kunnen geven;

- de vorderingen om uitstel van betaling: dat doet geen probleem rijzen.

25. Naast de praktische moeilijkheden waartoe die tekst onvermijdelijk zal leiden, wat uiteraard een probleem doet rijzen, is er de in rechte onjuiste verantwoor-

l'exposé des motifs pour cette modification. Il est en effet indiqué qu'en appel, l'article 1066, alinéa 2, C. jud., énonce déjà plusieurs hypothèses dans lesquelles les débats succincts sont de droit en appel (et qu'il y a donc lieu d'appliquer la même règle en première instance). Cette affirmation est inexacte. L'article 1066, alinéa 2, précise que pour divers recours, la cause sera traitée en appel, *non pas en débats succincts mais sous le bénéfice de la procédure prévue pour les débats succincts* (c'est-à-dire retenue et plaidée lors de l'introduction ou dans les trois mois au plus tard de celle-ci). La doctrine unanime considère que si ces causes bénéficient de la *procédure* de débats succincts, il ne s'impose par contre nullement aux parties de les plaider que succinctement (voir «Examen de jurisprudence 1993 – 2005», *R.C.J.B.*, 2006, p. 237, n° 236). Il suffit pour s'en convaincre de voir la complexité des matières visées à l'article 1066, alinéa 2.

D. 747 du Code judiciaire (*Projet, art. 12*)

26. Outre les critiques fondamentales déjà développées par l'OBFG dans son précédent avis ainsi qu'en introduction, à l'encontre des modifications projetées, l'article 747, § 2, C. jud., en projet appelle encore de nombreuses critiques, de fond et de forme.

1. Rédaction du texte dans son ensemble

27. Dès lors que le principe deviendrait une mise en état contraignante, fixée par le juge, rien ne justifie le maintien du premier alinéa. Il conviendrait au contraire de repenser complètement la rédaction de l'ensemble de l'article 747 (voir proposition ci-dessous¹⁸).

2. La communication des conclusions

28. Le projet prévoit qu'à l'avenir les conclusions ne devront plus être *communiquées* à la partie adverse mais «remises au greffe» (par envoi ou par dépôt) et «envoyées» (ou parfois «adressées»)¹⁹ à la partie adverse. Les deux formalités sont cumulatives (même si elles ne doivent plus être réalisées *simultanément*). L'élément

¹⁸ Qui ne constitue qu'une proposition subsidiaire puisque l'OBFG estime que rien ne justifie la modification de l'actuel article 747 C. jud.

¹⁹ Il y aurait lieu d'uniformiser le texte sur ce point pour ne retenir qu'un seul terme.

ding die in de memorie van toelichting voor die wijziging wordt gegeven. Daarin wordt immers aangegeven dat in hoger beroep artikel 1066, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek reeds diverse gevallen vermeldt waarin korte debatten van rechtswege gelden (en dat dezelfde regel dus in eerste aanleg moet worden toegepast). Die bewering klopt niet. Artikel 1006, tweede lid, preciseert dat voor diverse beroepen de zaak in hoger beroep zal worden behandeld, niet in korte debatten maar volgens de procedure waarin voor de korte debatten voorzien is (dat wil zeggen dat de zaak in overweging wordt genomen en wordt bepleit bij de inleiding of ten laatste drie maanden nadien). De rechtsleer gaat er eensgezind van uit dat als voor die zaken de *procedure* van de korte debatten van toepassing is, voor de partijen daarentegen geenszins de verplichting geldt ze beknopt te bepleiten (zie *Examen de jurisprudence 1993-2005*, RCJB, 2006, blz. 237, nr. 236). Om zich daarvan te overtuigen, volstaat het te zien hoe ingewikkeld de in artikel 1066, tweede lid bedoelde aangelegenheden zijn.

D. Artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek (wetsontwerp, artikel 12)

26. Naast de fundamentele punten van kritiek die de OBFG over de geplande wijzigingen reeds in zijn vorig advies en als inleiding naar voren heeft gebracht, geeft het ontworpen artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek aanleiding tot nog tal van andere punten van kritiek, zowel wat de inhoud als wat de vorm betreft.

1. De redactie van de tekst in zijn geheel

27. Aangezien een dwingende, door de rechter bepaalde ingereedheidbrenging het principe zou worden, verantwoordt niets het behoud van het eerste lid. De redactie van het hele artikel 747 (zie het onderstaande voorstel¹⁸) zou integendeel helemaal moeten worden omgewerkt.

2. De verzending van de conclusies

28. Het wetsontwerp bepaalt dat de conclusies voortaan niet meer moeten worden «overgezonden» aan de tegenpartij, maar dat ze «*ter griffie moeten worden neergelegd*» (verzonden per brief of neergelegd) en dat ze moeten worden «gezonden» (of soms «toegezonden»)¹⁹ aan de andere partij. Die beide formaliteiten

¹⁸ Het is slechts een bijkomend voorstel aangezien de OBFG ervan uitgaat dat niets de wijziging van het huidige artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek rechtvaardigt.

¹⁹ De tekst zou in dat opzicht eenvormig moeten worden gemaakt teneinde nog slechts één woord te gebruiken.

essentiel de la *communication*, à savoir la garantie que la partie adverse a bien reçu (ou a été mise en mesure de recevoir) les conclusions de l'autre partie est supprimé. Il suffit d'envoyer les conclusions, peu importe qu'elle soient ou non effectivement réceptionnées par la partie adverse. Ceci n'est pas de nature à garantir le respect du contradictoire²⁰.

Cette situation est au contraire susceptible de porter préjudice aux droits de la défense de l'autre partie puisque la date de l'envoi ne correspond évidemment pas avec la date de la réception et qu'on fait supporter à la partie adverse les disfonctionnements (pourtant connus et fréquemment dénoncés) des services de la poste (retard dans la distribution du pli, voire perte de celui-ci).

Cette règle est évidemment en totale contradiction avec les précédentes réformes du Code judiciaire, notamment en ce qui concerne la date de la notification (art. 53bis C. jud.). Le gouvernement en est conscient puisqu'il tente une justification maladroite du régime dérogatoire à cette règle dans l'exposé des motifs (p. 15).

29. *Quid*, en pratique, si la poste met plusieurs jours à expédier les conclusions ou si elles n'arrivent jamais à leur destinataire?

L'exposé des motifs précise qu'il appartiendra au juge qui fixe les délais de tenir compte d'une prise de connaissance légèrement décalée des conclusions (p. 15). Comment ce juge pourra-t-il, à l'avance, savoir si et/ou quand les conclusions seront remises à leur destinataire?

30. On notera encore que dans un arrêt du 4 décembre 2006, la Cour de cassation a précisé, en l'état actuel des textes, que la *communication* des conclusions peut déjà être valablement faite par porteur. Mais elle ajoute en outre que la preuve de la communication par ce moyen peut être apportée par la preuve de la remise des conclusions à un porteur et le paiement de celui-ci même si la délivrance effective des conclusions n'est

zijn cumulatief (al moeten ze niet langer *gelijktijdig* worden vervuld). Het belangrijkste element van de verzending, met name de garantie dat de tegenpartij de conclusies van de andere partij wel degelijk heeft ontvangen (of in staat werd gesteld om ze in ontvangst te nemen) vervalt dus. Het is voldoende de conclusies toe te zenden en het is van weinig belang of de tegenpartij ze al dan niet daadwerkelijk in ontvangst heeft genomen. Dat is niet van dien aard dat het de inachtneming van de tegenspraak kan waarborgen²⁰.

Die situatie kan daarentegen afbreuk doen aan de rechten van de andere partij aangezien de datum van de verzending uiteraard niet overeenstemt met de datum van ontvangst en men een (nochtans bekende en vaak aan de kaak gestelde) slechte werking van de postdiensten (vertraging in de bestelling van de brief of zelfs verlies ervan) op de tegenpartij schuift.

Die regel is natuurlijk volkomen in contradictie met de vorige hervormingen van het Gerechtelijk Wetboek, onder meer inzake de datum van kennisgeving (artikel 53bis van het Gerechtelijk Wetboek). De regering is zich daarvan bewust aangezien ze in de memorie van toelichting op onhandige wijze de van die regel afwijkende regeling tracht te rechtvaardigen (blz. 15).

29. *Quid*, in de praktijk, als de postdiensten er verschillende dagen over doen om de conclusies te verzenden of als de geadresseerde bestemming ze nooit in handen krijgt?

In de memorie van toelichting wordt aangegeven dat de rechter die de termijnen bepaalt er rekening zal moeten mee houden dat enigszins later kennis is genomen van vooraf toegezonden conclusies (blz. 15). Hoe zal de rechter op voorhand kunnen weten of en/of wanneer de conclusies zullen worden overhandigd aan degene voor wie ze bestemd zijn?

30. Tevens zij opgemerkt dat het Hof van Cassatie in een arrest van 4 december 2006 heeft aangegeven dat in de huidige stand van de teksten de verzending van de conclusies reeds op geldige wijze kan worden gedaan per boodschapper. Het Hof voegt er echter aan toe dat het bewijs van de verzending door dat middel kan worden geleverd door het bewijs van de overhandiging van de conclusies aan een boodschap-

²⁰ On notera par ailleurs qu'à d'autres endroits, le texte du projet se réfère encore à la communication des conclusions (ex. « la date de l'audience des plaidoiries qui a lieu au plus tard dans les trois mois de la communication des dernières conclusions »). Il y aurait lieu de remplacer cette expression par « la date fixée pour les dernières conclusions ».

²⁰ Er zij opgemerkt dat elders in de tekst nog worden verwezen naar de verzending van de conclusies (bijvoorbeeld: « *het pleidooi heeft plaats uiterlijk drie maanden na de overlegging van de laatste conclusies* ». Die uitdrukking zou moeten worden vervangen door « de voor de laatste conclusies bepaalde datum ».

pas prouvée et si le destinataire conteste avoir reçu les conclusions²¹. On imagine sans difficultés les dérives que le nouveau texte risque d'engendrer.

3. Imprécisions de certaines règles

31. L'art. 747, § 2, al. 1^{er}, *in fine*, du projet précise que les parties peuvent déroger de commun accord à la mise en état contraignante et solliciter le renvoi de la cause au rôle ou une remise à date fixe («*si les circonstances s'y prêtent*», sans autres précisions). A quel moment cette remise ou ce renvoi au rôle doit-il être sollicité. A l'audience d'introduction, ou dans le délai d'un mois pour formuler les observations sur les délais contraignants?

4. Absence de sanction

32. Les délais prévus par l'actuel art. 747, § 2, pour la notification de la requête et le prononcé de l'ordonnance sont rarement respecté par les greffes et les juges. Le délai de six semaines pour fixer le calendrier sera-t-il à l'avenir respecté? Quel recours les parties ont-elles si le délai n'est pas respecté? Quelle sanction pour le juge?

De même quelle est la conséquence du non respect par le juge du délai de trois mois à dater des dernières conclusions pour fixer l'audience des plaidoiries. Quel recours les parties ont-elles si ce délai n'est pas respecté? Quelle sanction pour le juge?

5. Inadéquation du nouvel article 747, § 2, avec les procédures urgentes (not. référé)

per en van de betaling van die laatste, zelfs als de daadwerkelijke afgifte van de conclusies niet bewezen is en als de geadresseerde ontkent de conclusies te hebben ontvangen²¹. Men kan zich moeiteloos voorstellen tot welke misbruiken de nieuwe tekst aanleiding dreigt te geven.

3. Onnauwkeurigheden van bepaalde regels

31. *In fine* van het ontworpen artikel 747, § 2, eerste lid, wordt aangegeven dat de partijen in onderlinge overeenstemming kunnen afwijken van de dwingende ingereedheidbrenging en dat ze kunnen verzoeken dat ze wordt verwezen naar de rol of tot een bepaalde datum wordt verdaagd («als de omstandigheden het toelaten», zonder andere precisering). Wanneer moet om die verdaging of verwijzing naar de rol worden verzocht? Tijdens de inleidingszitting of binnen de termijn van een maand om de opmerkingen over de dwingende termijnen te formuleren?

4. Ontbreken van een sanctie

32. De in het huidige artikel 747, § 2, bepaalde termijnen voor de kennisgeving van het verzoekschrift en de uitspraak van de beschikking worden zelden in acht genomen door de griffies en de rechters. Zal de termijn van zes weken om het tijdpad te bepalen voortaan beter in acht worden genomen? Welk beroep kunnen partijen instellen als de termijn niet wordt gerespecteerd? In welke sanctie is voorzien voor de rechter?

Wat is het gevolg als de rechter de termijn van drie maanden te rekenen van de laatste conclusies niet in acht neemt om de rechtsdag te bepalen? Welke beroepsmogelijkheid hebben de partijen als die termijn niet in acht wordt genomen? Welke sanctie kan aan de rechter worden opgelegd?

5. Onaangepastheid van het nieuwe artikel 747, § 2, aan de dringende procedures (kennisgeving van kort geding).

²¹ Voir l'arrêt et son commentaire sur www.procedurecivile.be : « Si l'on peut approuver la solution de la Cour quant au principe même de la communication par porteur, on a plus de réserves en ce qui concerne la preuve de cette communication. Celle-ci suppose à notre sens que les conclusions parviennent effectivement au destinataire dans le délai imparti. Par conséquent, il paraît nécessaire de prouver la communication par porteur par un accusé de réception ou un récépissé signé par le destinataire et pas uniquement par le simple bordereau de remise des conclusions au porteur. Les droits de la défense sont à ce prix ».

²¹ Zie het arrest en de commentaar erop op www.procedurecivile.be: «Si l'on peut approuver la solution de la Cour quant au principe même de la communication par porteur, on a plus de réserves en ce qui concerne la preuve de cette communication. Celle-ci suppose à notre sens que les conclusions parviennent effectivement au destinataire dans le délai imparti. Par conséquent, il paraît nécessaire de prouver la communication par porteur par un accusé de réception ou un récépissé signé par le destinataire et pas uniquement par le simple bordereau de remise des conclusions au porteur. Les droits de la défense sont à ce prix.».

33. Quid lorsqu'en référé les délais pour conclure doivent être fixés à des échéances très courtes? Tous les jours, il arrive en référé que le juge fixe aux parties des délais pour conclure de quelques jours. Si les conclusions ne doivent plus être *communiquées*, mais simplement *envoyées*, les violations du contradictoire risquent d'être réelles et fréquentes.

Exemple: chaque partie dispose d'un délai d'une semaine pour conclure. Le délai se termine le vendredi. Actuellement, il appartient à la partie qui conclut de s'assurer que l'autre partie recevra bien ses conclusions le vendredi. A l'avenir, il suffira d'envoyer ses conclusions le vendredi. Celles-ci ne seront reçues, au mieux que le lundi et plus vraisemblablement le mardi. Le délai pour conclure en réponse sera ainsi amputé de trois précieux jours.

34. D'autre part, le texte initial prévoyait que lorsque l'affaire avait été renvoyée au rôle elle pouvait faire l'objet d'une fixation avec calendrier d'échange de conclusions à tout moment sur simple demande d'une partie. Le texte actuel précise que cette possibilité est aussi ouverte pour la cause qui a été *remise à une date ultérieure* (747, § 2, al. 3). Aucune explication n'est fournie à propos de cet ajout. Cette possibilité risque de poser de graves problèmes en pratique. La mise en état judiciaire conduit à la fixation par le juge d'un calendrier d'échange de conclusions et d'une date de plaidoiries. Mais dans l'hypothèse visée ici, il y a déjà une date d'audience de fixée. Quel sort sera-t-il réservé à cette audience?

Or, l'exposé des motifs nous enseigne que la *remise de la cause à une date ultérieure* est une sorte de «*troisième voie*», entre les débats succincts et le «*circuit long*», particulièrement indiquée pour certains contentieux tels que les référés, les saisies et les justices de paix (p. 15).

Actuellement en référé, les parties peuvent généralement, dès l'audience d'introduction, solliciter la fixation d'un calendrier d'échange de conclusions. Il est en principe tenu compte de la date de l'audience, les délais pour conclure (nécessairement assez courts) étant fixés à rebours. Le système est efficace.

Après la réforme, la partie défenderesse pourra solliciter un délai d'un mois pour faire ses observations sur les délais contraignants. Certes, en référé, le juge pourra abrégé ce délai en cas de nécessité. *Abréger* signifie

33. *Quid* wanneer de conclusies in kort geding uiterst snel moeten worden ingediend? In kort geding komt het zeer vaak voor dat de rechter de partijen conclusie-termijnen van enkele dagen oplegt. Als de conclusies niet langer moeten worden *overgelegd*, maar louter nog *verzonden*, dreigt de procedure op tegenspraak daadwerkelijk én vaak te worden geschonden.

Voorbeeld: elke partij beschikt over een conclusie-termijn van één week. De termijn eindigt op vrijdag. In de huidige situatie moet de concluderende partij zich ervan vergewissen dat de tegenpartij haar conclusies wel degelijk op vrijdag zal ontvangen. In de toekomst zal het volstaan dat de concluderende partij haar conclusies op vrijdag verstuurt, waardoor de tegenpartij die in het beste geval op maandag, en waarschijnlijk veel eerder op dinsdag zal ontvangen. Aldus verliest de tegenpartij drie kostbare dagen om de conclusie te beantwoorden.

34. Bovendien werd in de oorspronkelijke tekst bepaald dat, zodra de zaak naar de rol was verwezen, op eenvoudig verzoek van een partij een tijdspad kon worden vastgesteld om de conclusies eender wanneer uit te wisselen. De huidige tekst preciseert dat in die mogelijkheid tevens is voorzien wanneer de zaak *naar een latere datum is verdaagd* (artikel 747, § 2, derde lid). Die toevoeging wordt nergens toegelicht, en die mogelijkheid dreigt in de praktijk grote problemen te doen rijzen. Nadat de zaak in gereedheid is gebracht, bepaalt de rechter een tijdspad om de conclusies uit te wisselen en de pleidooien te houden. Gesteld echter dat de zaak naar een latere datum is verdaagd, dan heeft de rechter reeds een rechtsdag vastgesteld. Hoe moet dat dan met die rechtsdag?

Uit de memorie van toelichting blijkt dat het verdagen van de zaak naar een latere datum een soort van «*derde weg*» is, die het midden houdt tussen de «*korte*» en de «*lange*» weg, en die bijzonder aangewezen is in bepaalde geschillen, zoals geschillen voor de rechter in kort geding, de beslagrechter of de vrederechter (blz. 15).

In kort geding kunnen de partijen thans in het algemeen al tijdens de inleidende zitting vragen het tijdspad voor de uitwisseling van de conclusies te bepalen. In beginsel wordt uitgegaan van de rechtsdag, waarbij de (onvermijdelijk tamelijk korte) conclusie-termijnen «*à rebours*» worden vastgesteld. Die regeling is efficiënt.

Na de hervorming kan de verweerder verzoeken hem één maand te gunnen om zijn opmerkingen over de bindende termijnen te bezorgen. In kort geding zal de rechter die termijn, indien nodig, weliswaar mogen inkorten.

rendre plus court. Il conviendra donc d'accorder un délai minimum, ne fut-ce que d'un jour (au mieux). Ce qui engendrera inutilement retard (et déplacements à l'audience). Si, au contraire, le demandeur en référé opte pour la «troisième voie», en sollicitant non pas la fixation de délais contraignant mais, de commun accord avec son adversaire, une remise à une date ultérieure, d'une part il ne bénéficiera pas de délais contraignants pour conclure. Mais, par ailleurs, que se passera-t-il si, quelques jours avant l'audience de remise, son adversaire sollicite la mise en état judiciaire de la cause (ce qui lui autorise expressément l'art. 747, § 2, al. 3)?

6. Absence de pertinence de certaines règles

35. Si on comprend²² que les délais pour conclure seront fixés en tenant compte de la date de l'audience (pour respecter le délai de trois mois et eu égard à l'arriéré existant), rien par contre ne justifie que le nombre et l'ordre des échanges des conclusions soient fixés en fonction de la date de l'audience (art. 747, § 2, al. 2, seconde partie). Le principe devrait être conforme au droit commun actuel: le défendeur conclut le premier, le demandeur conclut ensuite en réponse, le défendeur conclut éventuellement en réplique. Des conclusions complémentaires ne s'imposent que, soit de l'accord des parties, soit si des circonstances particulières, propres à la cause, le justifient (complexité, risque de demandes reconventionnelles, etc.). En toute hypothèse, l'ordre des conclusions doit toujours être respecté. Pour les litiges multipartites, il convient que le juge aménage cet ordre mais toujours dans le respect du principe selon lequel le défendeur doit avoir le dernier mot.

Par contre il convient de prendre en compte l'éventuelle non *communication* (est-il judicieux de conserver cette notion pour les pièces si on la supprime pour les conclusions?) par le demandeur des pièces de son dossier lors de la fixation du calendrier d'échange des conclusions et le cas échéant fixer comme premier délai celui imposé au demandeur pour communiquer ses conclusions.

²² Même si l'OBFG n'approuve pas cette règle.

Aangezien «inkorten» inhoudt dat de termijn korter wordt, is het aangewezen een minimumtermijn vast te stellen, al was het maar één dag (in het beste geval). Zulks zal leiden tot onnodige vertraging (en dito verplaatsingen naar de rechtszaal). Als de eiser in kort geding evenwel kiest voor «de derde weg», waarbij hij geen vragende partij is voor het vaststellen van bindende termijnen, maar wel, in onderling overleg met de tegenpartij, verzoekt de zaak naar een latere datum te verdagen, zal hij niet aan bindende conclusietermijnen gebonden zijn. Wat zal echter voor het overige gebeuren wanneer de tegenpartij, enkele dagen voor de rechtsdag van de verdaagde zaak, verzoekt de zaak in gereedheid te laten brengen (wat haar uitdrukkelijk is toegestaan bij artikel 747, § 2, derde lid)?

6. Bepaalde regels zijn irrelevant

35. Dat bij het bepalen van de conclusietermijnen rekening zal worden gehouden met de rechtsdag (gezien de opgelegde termijn van drie maanden en de bestaande gerechtelijke achterstand), is begrijpelijk²². Daarentegen kunnen geen argumenten worden aangevoerd voor het feit dat ook bij het vaststellen van het aantal en de wijze van uitwisseling van conclusies rekening wordt gehouden met de rechtsdag (artikel 747, § 2, tweede lid, tweede deel). In de regel zou de gevolgde procedure moeten overeenstemmen met die van het huidige gemeenrecht: de verweerder neemt als eerste conclusie, waarop de eiser antwoordt. Daarna dient de verweerder eventueel tegenconclusies in. Aanvullende conclusies zijn slechts vereist indien de partijen zulks zijn overeengekomen dan wel indien zulks verantwoord is op grond van bijzondere omstandigheden die inherent zijn aan de zaak (complexiteit, mogelijke tegenvorderingen enzovoort). In ieder geval moet de volgorde van de conclusies steeds in acht worden genomen. In de zaken waarbij meerdere partijen betrokken zijn, moet die volgorde door de rechter worden bepaald; hij mag evenwel nooit afwijken van het beginsel dat de verweerder het laatste woord moet hebben.

Daar staat tegenover dat men rekening moet houden met het feit dat de eiser de stukken van zijn dossier mogelijk niet bezorgt op het ogenblik dat het tijdpad voor de uitwisseling van de conclusies wordt vastgesteld (is het wel raadzaam te blijven voorzien in de mogelijkheid dat de stukken niet worden bezorgd, terwijl zulks niet langer geldt voor de conclusies?). Eventueel moet men de eerste termijn laten samenvallen met die welke aan de eiser wordt opgelegd om zijn conclusies over te leggen.

²² Hoewel de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* daar niet voor gewonnen is.

36. Par ailleurs, pourquoi écarter des débats des conclusions remises au greffe avec retard? Ce qui compte pour assurer le contradictoire, c'est la communication à l'autre partie. Surtout s'il s'agit de conclusions envoyées plusieurs mois avant l'audience.

7. Réforme incomplète

37. Contrairement à ce qu'annonce l'exposé des motifs (p. 11), le texte proposé ne règle pas ou règle de façon inadéquate les controverses suscitées par le texte actuel.

En ce qui concerne le contenu des conclusions et spécialement des conclusions en réponse ou en réplique, le gouvernement renonce à trancher les controverses qui divisent doctrine et jurisprudence. Le projet initial comportait la règle suivante: «*Le juge peut écarter des débats les conclusions qui excèdent fautivement les contours d'une réplique*».

Dans son avis, l'OBFG avait relevé que cette disposition était éminemment critiquable: imprécise et de nature à nourrir toutes les controverses. Pour toute explication, la version en projet de l'exposé des motifs précisait que «*par les conclusions en réplique, le concluant ne peut répondre qu'aux dernières conclusions de l'adversaire. Cette solution peut s'avérer trop rigide aussi une variante a-t-elle été proposée*». La variante était le texte de l'avant-projet. Que faut-il entendre par les contours d'une réplique? Quand pourra-t-on considérer que des conclusions excèdent fautivement ces contours? L'application de la réforme de 1992 a montré à quel point ces questions étaient délicates, il est regrettable que le gouvernement ne prenne pas ses responsabilités pour les régler de façon claire et précise.

En réponse à ces critiques et celles du Conseil d'État, le gouvernement a choisi la solution de la facilité en supprimant purement et simplement, dans le texte du projet, toute allusion à ce problème. L'exposé des motifs précise toutefois que si la règle selon laquelle dans les conclusions en réplique une partie ne peut répondre qu'aux dernières conclusions de son adversaire a été abandonnée (au motif que cette règle susciterait trop de difficultés en pratique), il convient en pratique de se référer à la solution dégagée par la Cour de cassation dans son arrêt du 14 mars 2002. Dans cet arrêt la Cour décide:

36. Waarom zou men overigens conclusies die met vertraging bij de griffie werden ingediend uit de debatten weren? Om te waarborgen dat de procedure op tegenspraak kan worden gehouden, moet men erop toezien dat de conclusies aan de tegenpartij worden bezorgd, vooral als die een aantal maanden voor de rechtsdag worden verzonden.

7. Onvolledige hervorming

37. In tegenstelling tot wat in de memorie van toelichting wordt aangekondigd (blz. 11), reikt de ontworpen tekst geen (passende) regeling aan om de door de bestaande tekst veroorzaakte controversen weg te werken.

Met betrekking tot de inhoud van de conclusies, en in het bijzonder van de conclusies van antwoord of van repliek, maakt de regering geenszins komaf met de controversen waarover de rechtsleer en de rechtspraak het niet eens zijn. De tekst van het voorontwerp bevatte de volgende regel: «De rechter kan de conclusies die het doel van een repliek op onrechtmatige wijze overschrijden uit de debatten weren.».

In zijn advies had de *Ordre des barreaux francophones et germanophone* aangestipt dat die bepaling uiterst betwistbaar is, aangezien ze vaag is en alle mogelijke meningsverschillen kan aanwakkeren. Als enige verduidelijking preciseerde de memorie van toelichting van de ontwerp tekst dat de concluderende partij in haar conclusie van repliek alleen de laatste conclusies van de tegenpartij mag beantwoorden. Aangezien die regeling al te strikt kan blijken, werd daarop een variant ingediend. Die variant was de tekst van het voorontwerp. Wat moet men verstaan onder «het doel van een repliek»? In welke gevallen is men van oordeel dat conclusies dat doel «op onrechtmatige wijze» overschrijden? Aangezien bij de tenuitvoerlegging van de hervorming van 1992 is gebleken hoe netelig die knelpunten zijn, is het jammer dat de regering haar verantwoordelijkheid ontloopt om ze op transparante en doelgerichte wijze weg te werken.

Ten aanzien van de opmerkingen van de OBFG en van de Raad van State heeft de regering ervoor geopteerd de gemakkelijkste weg te bewandelen, door in de ontworpen tekst elke verwijzing naar het knelpunt zonder meer weg te laten. In de memorie van toelichting wordt evenwel gepreciseerd dat het beginsel volgens hetwelk een partij alleen mag antwoorden op de laatste conclusies van de tegenpartij, niet behouden werd op grond van de problemen waartoe het in de praktijk kan leiden. Die oplossing is ingegeven door het arrest van het Hof van Cassatie van 14 maart 2002, waarin het Hof oordeelt als volgt:

«Attendu que, lorsque le juge a fixé des délais pour conclure en application de l'article 747, § 2, du Code judiciaire, toutes les conclusions déposées après l'expiration de ces délais doivent être écartées d'office des débats;

Que cet article ne tend pas à priver nécessairement la partie qui néglige de déposer des conclusions dans le délai prévu à cette fin du droit de conclure au cours du délai prévu pour les conclusions en réponse;

Que ces conclusions ne peuvent invoquer des moyens nouveaux auxquels les autres parties ne peuvent plus répondre et, plus spécialement, elles ne peuvent contenir un appel incident qui élargit les débats devant le juge d'appel.

Qu'en effet, il incombe au juge de sanctionner toute manoeuvre de procédure déloyale et d'écartier de telles conclusions des débats».

38. Cet arrêt règle le contenu des conclusions en réponse lorsqu'une partie n'a pas pris des conclusions principales. Quid lorsqu'elle a pris des conclusions principales. Faut-il appliquer le même raisonnement?

39. Doit-on par ailleurs en déduire que le gouvernement fait sienne la jurisprudence critiquée de la Cour de cassation, selon laquelle une partie qui n'a pas conclu dans le premier délai qui lui est imparti pourrait encore conclure dans le délai suivant?

Sur ce dernier problème fondamental (application de la théorie des dominos ou bien peut-on conclure à titre additionnel quand on n'a pas conclu à titre principal?) l'avant-projet est muet (sauf cette référence à l'arrêt du 14 mars 2002). Il conviendrait au contraire que, conformément à l'enseignement de la doctrine très majoritaire, l'avant-projet précise expressément qu'une partie qui n'a pas conclu à titre principal ne peut plus conclure à titre additionnel. L'O.B.F.G. considère en outre que lorsqu'une partie n'a pas fait usage de son droit de conclure additionnellement, l'autre partie ne peut pas prendre des conclusions additionnelles. Le texte devrait clairement indiquer qu'une partie ne peut conclure en réponse que si son adversaire a pris des conclusions principales, ou en réplique que si son adversaire a pris des conclusions en réponse.

40. Par le biais de l'insertion d'un art. 756bis (*Projet, art. 19*), le gouvernement tranche la controverse de savoir si une partie qui n'a pas conclu peu plaider, en faveur du droit de plaider. Le texte ajoute toutefois que

«Overwegende dat wanneer de rechter krachtens artikel 747, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek termijnen bepaalt om conclusies te nemen, de conclusie die is overlegd na het verstrijken van deze termijnen ambtshalve uit de debatten dient te worden geweerd;

Dat dit artikel niet de strekking heeft dat een partij die nalaat binnen de aldus bepaalde termijn een conclusie te nemen hierdoor noodzakelijk het recht verbeurt om in de termijn van wederantwoord een conclusie te nemen;

Dat die conclusie niet mag strekken tot het aanvoeren van nieuwe middelen waarop een andere partij niet meer kan antwoorden en inzonderheid geen incidenteel hoger beroep mag inhouden waardoor de grenzen van de debat voor de appelrechter worden verruimd;

Dat het immers de rechter toekomt om een deloyale proceshouding te sanctioneren en op die grond die conclusie uit het debat te weren.».

38. Dit arrest regelt de inhoud van de conclusies van antwoord wanneer een partij geen hoofdconclusies heeft genomen. Wat zal er gebeuren indien zulks wel het geval is? Moet men dan dezelfde redenering volgen?

39. Moet men overigens daaruit besluiten dat de regering het eens is met de door het Hof van Cassatie bekritiseerde rechtspraak, volgens welke een partij, die geen conclusie heeft genomen binnen de eerste haar toegestane termijn, zulks alsnog mag doen binnen de daaropvolgende termijn?

Op de verwijzing naar het arrest van 14 maart 2002 na, wordt in het voorontwerp geen gewag gemaakt van voormeld fundamenteel knelpunt (moet de dominotheorie worden toegepast, of mag men bijkomende conclusies nemen wanneer geen hoofdconclusies zijn genomen?). Conform het in de rechtsleer sterk overwegende beginsel zou het voorontwerp integendeel uitdrukkelijk moeten preciseren dat een partij die geen hoofdconclusies heeft genomen, geen bijkomende conclusies meer mag nemen. Bovendien meent de O.B.F.G. dat, als een partij geen gebruik heeft gemaakt van haar recht om bijkomende conclusies te nemen, zulks de tegenpartij het recht ontnemt om dat te doen. De tekst zou duidelijk moeten aangeven dat een partij slechts een conclusie van antwoord, respectievelijk van repliek mag nemen als de tegenpartij hoofdconclusies, respectievelijk conclusies van antwoord heeft genomen.

40. De vraag of een partij die geen conclusies heeft genomen, wel pleidooien mag houden, wordt door de regering beantwoord met de invoering van een artikel 756bis (artikel 19 van het wetsontwerp), waarin wordt

cette plaidoirie ne peut être suivie de conclusions sauf décision du juge.

Il n'est pas concevable d'avoir des conclusions après les plaidoiries. Quel est l'objet de ces conclusions? S'agit-il de conclusions de la partie qui a plaidé ou de l'autre partie, ou des deux? Comment respecter le contradictoire à ce stade? Faudra-t-il encore une nouvelle audience après ces «conclusions après plaidoiries»...? Il y a là un risque évident d'ouverture d'une *seconde mise en état*, conséquence inévitable de la parole donnée pour la première fois à l'audience à une partie qui, jusque là, ne s'était pas (ou pas valablement) exprimée.

41. Si la proposition de modification de l'article 747, § 2, est suivie par le Parlement, l'OBFG suggère alors l'adoption du texte suivant (colonne de droite):

gesteld dat het ambtshalve weren van de conclusies geen verbod tot pleiten inhoudt. Er wordt evenwel aan toegevoegd dat het pleidooi niet door conclusies mag worden gevolgd, behalve indien de rechter daartoe be-slist.

Dat conclusies worden genomen na de pleidooien, is niet ondenkbaar. Waartoe dienen die conclusies? Gaat het om conclusies van de partij die heeft gepleit dan wel van de tegenpartij, of van beiden? Hoe kan in dit stadium het beginsel van tegenspraak in acht worden genomen? Moet nog een terechtzitting plaatsvinden omdat de conclusies werden genomen nadat de pleidooien werden gehouden? Als een partij die vóór de terechtzitting haar standpunt niet (of nauwelijks) heeft meege-deeld, tijdens de zitting voor het eerst het woord krijgt, heeft zulks onvermijdelijk tot gevolg dat men de zaak een tweede maal in gereedheid dreigt te moeten brengen.

41. Indien het parlement gevolg geeft aan het voorstel tot wijziging van artikel 747, § 2, stelt de OBFG voor de volgende tekst aan te nemen (rechterkolom):

Projet 2811	Texte subsidiaire OBFG	Wetsontwerp 2811	Voorstel OBFG
<p>§ 1^{er}. Le défendeur a un mois pour conclure à partir de la communication des pièces. Le demandeur a un mois pour lui répondre. Le défendeur dispose de quinze jours pour sa réplique. Les délais peuvent être modifiés amiablement par les parties.</p>	<p>§1^{er}. Sans préjudice de l'application des règles du défaut, au plus tard six semaines après l'audience d'introduction, le juge arrête le calendrier d'échange des conclusions en tenant compte, le cas échéant, des observations que les parties lui ont soumises ou ont fait parvenir au greffe avant l'expiration du délai prévu à l'alinéa suivant.</p> <p>Les parties peuvent, séparément ou conjointement, le cas échéant dans l'acte introductif d'instance, soumettre au juge leurs observations écrites sur la mise en état judiciaire, dès l'audience d'introduction ou en les faisant parvenir au greffe, au plus tard, dans le mois de celle-ci, ce délai pouvant être abrégé par le juge en cas de nécessité ou de l'accord des parties.</p>	<p>§ 1. De verweerder beschikt om zijn conclusie te nemen over één maand na overlegging van de stukken. De eiser beschikt over één maand om hem te antwoorden. De verweerder beschikt over vijftien dagen voor zijn wederantwoord. De partijen kunnen de termijnen in der minne wijzigen.</p>	<p>§ 1. Onverminderd de toepassing van de regels inzake verstek, bepaalt de rechter, uiterlijk zes weken na de inleidingszitting, het tijdspad voor de uitwisseling van de conclusies, waarbij hij eventueel rekening houdt met de opmerkingen die de partijen hem hebben bezorgd dan wel bij de griffie hebben ingediend binnen de bij het volgende lid ingestelde termijn.</p> <p>De partijen kunnen afzonderlijk of gezamenlijk, in voorkomend geval in de akte van rechtsingang, van bij de inleidingszitting hun schriftelijke opmerkingen over de gerechtelijke ingereedheidbrenging van de zaak aan de rechter voorleggen dan wel ze uiterlijk binnen een maand na de inleidingszitting aan de griffie bezorgen, met dien verstande dat de rechter die termijn kan inkorten indien zulks nodig is of indien de partijen daarmee instemmen.</p>

Elles peuvent aussi déroger d'un commun accord à cette mise en état et solliciter le renvoi de la cause au rôle et, lorsque les circonstances s'y prêtent, une remise à date fixe.

§ 2. Sans préjudice de l'application des règles du défaut, les parties peuvent, séparément ou conjointement, le cas échéant dans l'acte introductif d'instance, soumettre au juge leurs observations écrites sur la mise en état judiciaire, dès l'audience d'introduction ou en les faisant parvenir au greffe, au plus tard, dans le mois de celle-ci, ce délai pouvant être abrégé par le juge en cas de nécessité ou de l'accord des parties. Elles peuvent aussi déroger d'un commun accord à cette mise en état et solliciter le renvoi de la cause au rôle et, lorsque les circonstances s'y prêtent, une remise à date fixe.

Au plus tard six semaines après l'audience d'introduction, le juge arrête le calendrier de procédure en tenant compte, le cas échéant, des observations que les parties lui ont soumises ou ont fait parvenir au greffe avant l'expiration du délai prévu à l'alinéa 1^{er}. En fonction de la date de l'audience de plaidoirie qui a lieu au plus tard dans les trois mois de la communication des dernières conclusions, le juge détermine le nombre et l'ordre des échanges de conclusions, la date ultime à laquelle les conclusions doivent être remises au greffe et adressées à l'autre partie ainsi que la date, l'heure de l'audience de plaidoiries et la durée de celles-ci.

§ 2. *Le juge fixe une audience pour les plaidoiries. En fonction de la date de cette audience qui a lieu au plus tard dans les trois mois de l'échéance du délais fixé pour les dernières conclusions, le juge détermine le calendrier d'échange des conclusions. Le nombre des conclusions est fixé en fonction de la nature et de la complexité de la cause et, le cas échéant, du nombre de parties. S'il n'a pas déjà été transmis aux autres parties, le juge fixe, avant tous délais pour conclure, la date de remise par le demandeur des pièces de son dossier aux autres parties.*

Le calendrier fixé par le juge précise, pour chaque partie, la date ultime à laquelle les conclusions principales, en réponse ou en réplique, doivent être remises au greffe et communiquées à l'autre partie ainsi que la date, l'heure de l'audience de plaidoiries et la durée de celles-ci.

Le défendeur doit conclure le premier. Le demandeur conclut en réponse. En principe le défendeur doit également pouvoir conclure, le dernier, en réplique. Sans modifier cette règle, en cas de litige multipartite, le juge fixe l'ordre des échanges des conclusions en tenant compte de la qualité des diverses parties et des circonstances de la cause.

L'ordonnance de mise en état et de fixation n'est susceptible d'aucun recours. Toutefois,

§ 2. Onverminderd de toepassing van de regels inzake het verstek, kunnen de partijen, afzonderlijk of gezamenlijk, in voorkomend geval in de akte van rechtsingang, aan de rechter hun schriftelijke opmerkingen over het gerechtelijk in gereedheid brengen van de zaak overmaken vanaf de inleidingszitting of deze aan de griffie te laten worden, uiterlijk binnen de maand te rekenen van deze inleidingszitting, waarbij deze termijn door de rechter kan worden verkort ingeval zulks noodzakelijk is of de partijen daarover overeenstemming hebben bereikt. Zij kunnen eveneens in onderlinge overeenstemming afwijken van deze in gereedheid brengen van de zaak en om de verwijzing ervan naar de rol verzoeken en, als de omstandigheden het toelaten, om verdaging tot een bepaalde datum.

Uiterlijk zes weken na de inleidingszitting bepaalt de rechter het tijdsverloop van de rechtspleging, in voorkomend geval rekening houdend met de opmerkingen van de partijen, overgemaakt aan de rechter of aan de griffie voor het verstrijken van de termijn bedoeld in het eerste lid. Afhankelijk van de rechtsdag, die uiterlijk drie maanden na overlegging van de laatste conclusies plaatsvindt, bepaalt de rechter het aantal en de wijze van uitwisseling van conclusies, de uiterste datum waarop conclusies ter griffie moeten worden neergelegd en worden toegezonden aan de andere partij, alsmede de datum en het uur van de zitting voor de pleidooien en de duur ervan.

Zij kunnen eveneens in onderlinge overeenstemming afwijken van die ingereedheidbrenging van de zaak en om de verwijzing ervan naar de rol verzoeken, en wanneer de omstandigheden zulks vereisen, kunnen zij tevens verzoeken de zaak naar een bepaalde datum te verdagen.

§ 2. *De rechter stelt een zittingsdag vast voor de pleidooien. Op grond van de datum van die terechtzitting, die plaatsvindt uiterlijk binnen drie maanden na afloop van de termijn voor de laatste conclusies, bepaalt de rechter het tijdpad voor de uitwisseling van de conclusies. Het aantal conclusies wordt vastgesteld op grond van de aard en de complexiteit van de zaak, en eventueel van het aantal partijen. Indien het tijdpad nog niet aan de andere partijen is bezorgd, bepaalt de rechter, vooraleer hij de conclusietermijnen vaststelt, de datum waarop de eiser de stukken van zijn dossier aan de andere partijen moet bezorgen.*

Het door de rechter vastgestelde tijdpad preciseert voor elke partij de uiterste datum waarop de hoofdconclusies van antwoord of van repliek bij de griffie moeten worden ingediend en aan de tegenpartij moeten worden bezorgd, alsook de datum en het uur van de terechtzitting voor de pleidooien en de duur ervan. De verweerder moet als eerste conclusie nemen.

De eiser neemt conclusies van antwoord. In beginsel moet de verweerder tevens als laatste conclusie van repliek kunnen nemen. Onverminderd dat beginsel wordt de volgorde van de uitwisseling van de conclusies, ingeval van geschillen waarbij diverse partijen betrokken zijn, door de rechter bepaald, rekening houdend met de hoedanigheid van de diverse partijen en de omstandigheden van de zaak.

Tegen de beschikking van ingereedheidbrenging van de zaak en van bepaling van de

Lorsque l'affaire a été renvoyée au rôle ou remise à date ultérieure, toute partie peut, par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe, solliciter la mise en état judiciaire conformément aux alinéas 1 et 2. Cette demande est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats. Cette notification fait courir le délai d'un mois prévu à l'alinéa 1^{er}.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748 §1^{er}, si les conclusions sont remises au greffe ou envoyées à la partie adverse après l'expiration des délais, celles-ci sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement, lequel est en tout état de cause, contradictoire.

L'ordonnance de mise en état et de fixation n'est susceptible d'aucun recours. Toutefois, en cas d'omission ou d'erreur matérielle dans l'ordonnance de mise en état et de fixation, le juge peut soit d'office soit à la demande, même verbale, d'une partie, la rectifier ou la compléter. L'ordonnance est portée au procès verbal d'audience. Le greffier la notifie par lettre missive aux parties et, le cas échéant, à leur avocat, et par pli judiciaire à la partie défaillante.

En cas d'indivisibilité du litige et sans préjudice de l'application de l'article 735 § 5, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparait, le présent paragraphe doit être appliqué.

en cas d'omission ou d'erreur matérielle dans l'ordonnance de mise en état et de fixation, le juge peut soit d'office soit à la demande, même verbale, d'une partie, la rectifier ou la compléter. L'ordonnance est portée au procès verbal d'audience. Le greffier la notifie par lettre missive aux parties et, le cas échéant, à leur avocat, et par pli judiciaire à la partie défaillante.

Sans préjudice de l'application des exceptions prévues à l'article 748 §1^{er}, si les conclusions sont remises au greffe ou communiquées à la partie adverse après l'expiration des délais fixés par le juge, celles-ci sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement, lequel est en tout état de cause, contradictoire.

Wanneer de zaak naar de rol is verwezen, of werd verdaagd naar een latere datum, kan iedere partij, door middel van een gewone schriftelijke verklaring neergelegd ter of gezonden aan de griffie, om het in gereedheid brengen van de zaak verzoeken overeenkomstig het eerste en het tweede lid. Dit verzoek wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten. Deze kennisgeving doet de termijn bepaald in het eerste lid ingaan.

Onverminderd de toepassing van de uitzonderingen als bedoeld in artikel 748, §§ 1 en 2, worden de conclusies die na het verstrijken van de termijnen ter griffie worden neergelegd of aan de tegenpartij gezonden, ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de rechtsdag kan de meest gereede partij een vonnis vorderen, dat in ieder geval op tegenspraak gewezen is.

Tegen de beschikking van in gereedheid brengen en van bepaling van rechtsdag staat geen rechtsmiddel open. De rechter kan echter in geval van verzuim of verschrijving in de beschikking van in gereedheid brengen en van bepaling van rechtsdag, deze beschikking ambtshalve dan wel op zelfs mondeling verzoek van een partij, verbeteren of aanvullen. De beschikking wordt in het proces-verbaal van de zitting vermeld. De griffier brengt de beschikking bij gewone brief ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, van hun advocaten, en bij gerechtsbrief van de niet verschenen partij.

In geval van onsplitsbaarheid van het geschil en onverminderd de toepassing van artikel 735, § 5, moet de huidige paragraaf worden toegepast wanneer een of meer partijen verstek laten gaan, terwijl ten minste één partij verschijnt.

rechtsdag staat geen rechtsmiddel open. De rechter kan die beschikking, in geval van weglating of verschrijving, ambtshalve dan wel op zelfs mondeling verzoek van een partij verbeteren of aanvullen. De beschikking wordt in het proces-verbaal van de zitting opgetekend.

De griffier brengt de beschikking bij gewone brief ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, van hun advocaten, en bij gerechtsbrief van de niet verschenen partij.

§ 3. Lorsque l'affaire a été renvoyée au rôle, toute partie peut, par simple déclaration écrite déposée ou adressée au greffe, solliciter la mise en état judiciaire conformément aux alinéas 1 et 2. Cette demande est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par lettre missive à leurs avocats. Cette notification fait courir le délai d'un mois prévu à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. En cas d'indivisibilité du litige et sans préjudice de l'application de l'article 735 § 5, lorsqu'une ou plusieurs parties font défaut, tandis qu'une partie au moins comparait, le présent paragraphe doit être appliqué.

§ 3. Wanneer de zaak naar de rol is verwezen, kan iedere partij, door middel van een gewone schriftelijke verklaring neergelegd ter of gezonden aan de griffie, om het in gereedheid brengen van de zaak verzoeken, overeenkomstig het eerste en het tweede lid. Dit verzoek wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten. Deze kennisgeving doet de in het eerste lid bepaalde termijn van een maand ingaan.

§ 4. In geval van ondeelbaarheid van het geding, en onverminderd de toepassing van artikel 735, § 5, wanneer één of meer partijen verstek geven, terwijl ten minste één partij verschijnt, moet deze paragraaf worden toegepast.

E. Remarques diverses

42. A l'art. 775 (*Projet, 22*), il conviendrait de remplacer «*le moyen ou la défense*» par «*la question*».

43. A l'art. 780*bis* (*Projet, 24*), il conviendrait de préciser ce que le gouvernement entend par «*utiliser la procédure*» à des fins manifestement dilatoires ou abusives? Ne faudrait-il pas mieux de parler de «*comportement abusif ou déloyal dans le procès*»?

44. A l'art. 867 (*Projet, art. 29*), comment considérer que le but du législateur pour un délai prescrit à peine de déchéance peut être atteint lorsque ce délai n'est pas respecté puisque le but du délai c'est précisément que la partie agisse pendant celui-ci?

III. UN PROJET DÉCEVANT ET EN DÉFINITIVE UNE RÉFORME LARGEMENT INUTILE

45. En matière de procédure civile, le Barreau et les Universités travaillent quotidiennement et sans relâche à appliquer les textes, souligner les imperfections, critiquer les dérives, proposer des améliorations.

La procédure civile est le quotidien du Barreau. Toute proposition de modification de règles de procédure l'interpelle particulièrement.

L'OBFG regrette qu'après tant d'années de réflexion le projet de réforme du Code judiciaire du Gouvernement, annoncé depuis si longtemps, débouche sur un texte si peu satisfaisant.

46. Ce texte n'est pas à la hauteur des espérances du Barreau. Il n'est pas non plus à la hauteur du travail considérable accompli tant par les experts consultés par le Gouvernement, que par les instances professionnelles compétentes (CSJ, CCM, OVB et OBF), mais également par la doctrine qui, inlassablement, a décrypté, expliqué, peaufiné la réforme de 1992, tout en soulignant ses insuffisances et imperfections. Enfin, le projet n'est pas à la hauteur du travail quotidien des avocats et des magistrats, sur le terrain.

E. Opmerkingen van uiteenlopende aard

42. In artikel 775 (wetsontwerp, artikel 22) zouden de woorden «het middel of de verdediging» moeten worden vervangen door de woorden «de aangelegenheid».

43. In artikel 780*bis* (wetsontwerp, artikel 24) moet de regering preciseren wat ze bedoelt met de woorden «de rechtspleging aanwendt voor kennelijk vertragende of onrechtmatige doeleinden». Zou men niet beter gewag maken van «onrechtmatig of deloyaal procesgedrag»?

44. Hoe kan men in artikel 867 (wetsontwerp, artikel 29) stellen dat de doelstelling van de wetgever, die erin bestaat een op straffe van verval opgelegde termijn te bepalen, bereikt kan zijn als die termijn niet in acht is genomen? Ligt het niet precies in de bedoeling dat de partij binnen die termijn handelt?

III. EEN ONTGOOCHELEND WETSONTWERP, EN UITEINDELIJK EEN GROTENDEELS NUTTELOZE HERVORMING

45. Wat de burgerrechtelijke procedure betreft, leggen de balie en de universiteiten zich onophoudelijk toe op de tenuitvoerlegging van de teksten, het aanstippen van de onvolkomenheden, het aankaarten van de uitwassen en het formuleren van voorstellen ter verbetering.

De balie heeft dagdagelijks te maken met de burgerrechtelijke procedure. Geen enkel voorstel tot wijziging van de procedureregels laat haar dan ook onberoerd.

De OBFG betreurt dat het reeds lang aangekondigde, door de regering ingediende wetsontwerp tot hervorming van het Gerechtelijk Wetboek na zovele jaren van be raad heeft geleid tot een tekst die zo weinig om het lijf heeft.

46. De bewuste tekst lost de verwachtingen van de balie niet in. Die tekst is bovendien ondermaats, gelet op het vele werk dat werd geleverd, zowel door de door de regering geraadpleegde deskundigen, de bevoegde beroepsverenigingen (HRJ, ARM, OVB en OBF), als de rechtsleer, die de hervorming van 1992 onophoudelijk heeft geanalyseerd, toegelicht en verfijnd, alsook de tekortkomingen en onvolkomenheden ervan heeft aangestipt. Tot slot is het wetsontwerp niet afgestemd op de dagelijkse werkzaamheden van de advocaten en de magistraten in het veld.

Si le Gouvernement veut s'attaquer à l'arriéré judiciaire, il doit le faire sans pour autant modifier le Code judiciaire. Il y a tant d'autres choses à faire, plus essentielles, à cet égard.

Si le Gouvernement veut améliorer la procédure civile et, notamment, les règles de la mise en état, celles de l'audience et des plaidoiries, celles du délibéré ou encore celles de la théorie des nullités, il doit le faire dans un souci d'améliorer les textes actuels et de résoudre les controverses, d'une façon efficace et motivée. Il doit spécialement veiller à fournir une motivation convaincante qui rencontre les critiques et qui répond aux controverses doctrinales et jurisprudentielles. Il ne suffit pas de citer, ça et là, un arrêt de la Cour de cassation ou un article de doctrine dans l'exposé des motifs d'un projet de loi pour atteindre cette obligation de qualité.

Il doit enfin le faire en ayant une perception complète et claire de l'ensemble des règles régissant la procédure civile, afin de ne pas porter atteinte à ce qu'il reste de la cohérence initiale du Code judiciaire.

47. Pour l'OBFG, si le projet qui vous est actuellement soumis comporte quelques bonnes idées et quelques utiles modifications, qui ont été soulignées dans l'avis déjà remis par là Madame la Ministre de la Justice, dans son ensemble il convient de constater et de regretter que ce texte, en faisant, comme en 1992, l'amalgame entre *arriéré judiciaire* et *amélioration de la mise en état des causes*, n'atteint nullement les objectifs poursuivis. La procédure civile méritait une meilleure réforme.

B. Échanges de vues

1. Questions

M. Fons Borginon (VLD) estime qu'un projet de loi, quelle que soit la qualité de sa rédaction, ne peut jamais englober toutes les situations pratiques. En ce sens, il n'est dès lors guère difficile de formuler des critiques, étant donné qu'il subsistera toujours un certain nombre de points faibles. Il va de soi que le législateur doit s'efforcer de procéder de la façon la plus correcte possible et de tenir compte du plus grand nombre possible de suggestions et de possibilités pouvant améliorer le système. Toutefois, à un moment donné, des choix doivent être faits. Le projet fait ce choix et, de l'avis de l'intervenant, il constitue un ensemble équilibré. Le texte proposé emporte dès lors son adhésion.

Als de regering de gerechtelijke achterstand wil wegwerken, hoeft ze daartoe het Gerechtelijk Wetboek niet te wijzigen. In dat opzicht kan men veel essentiële zaken aanpakken.

Als de regering de burgerrechtelijke procedure wil verbeteren, en meer bepaald de regeling van de ingereedheidbrenging, van de zittingsdag en de pleidooien, het beraad of nog de nietigverklaringen, dan moet ze ernaar streven op een efficiënte en gemotiveerde manier de bestaande teksten te verbeteren en de controversen weg te werken. In het bijzonder moet ze overtuigende argumenten aandragen om tegemoet te komen aan de kritiek, en om de doctrinale en jurisprudentiële controversen weg te werken. Aan die kwaliteitsplicht kan men niet zomaar voldoen door in de memorie van toelichting van een wetsontwerp her en der uit te pakken met een arrest van het Hof van Cassatie of met een artikel uit de rechtsleer.

Om de burgerrechtelijke procedure te verbeteren, moet de regering ten slotte een alomvattende en duidelijke kijk hebben op alle regels ervan, om geen schade toe te brengen aan wat nog rest van de aanvankelijke coherentie van het Gerechtelijk Wetboek.

47. Volgens de OBFG bevat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp wel enkele goede ideeën en nuttige wijzigingen, die werden aangestipt in het reeds door de minister van Justitie bezorgde advies. De Orde stelt echter vast – én betreurt – dat de tekst in zijn geheel, die, net als in 1992, «gerechtelijke achterstand» verwacht met «verbetering van de ingereedheidbrenging van een zaak», geenszins de vooropgestelde doelstellingen haalt. De burgerrechtelijke procedure verdiende op een betere manier te worden hervormd.

B. Gedachtewisseling

1. Vragen

De heer Fons Borginon (VLD) meent dat een wetsontwerp, hoe goed opgesteld ook, onmogelijk alle praktijksituaties kan vatten. In die zin is het dan ook niet zo moeilijk om kritiek uit te oefenen, er zullen altijd wel een aantal zwakke plekken zijn. De wetgever moet uiteraard trachten om zo zuiver mogelijk tewerk te gaan en rekening te houden met zoveel mogelijk suggesties en mogelijkheden die het systeem kunnen verbeteren. Op een bepaald ogenblik moeten er echter keuzes gemaakt worden. Het ontwerp maakt die keuze en vormt volgens de spreker een evenwichtig geheel. Hij kan zich dan ook achter de voorgestelde tekst scharen.

M. Walter Muls (sp.a-spirit) constate que modifier un système connu suscite toujours de la crainte. L'intervenant rappelle les longs débats ayant eu lieu lors de l'introduction et la modification de l'article 747 du Code judiciaire. Il songe en particulier aux discussions de type terminologique sur la distinction à opérer entre les notions d'«adresser ses conclusions» et de «déposer ses conclusions» (*conclusies toezenden en conclusies neerleggen*)... Il semble que le projet de loi actuel fasse lui aussi l'objet de beaucoup de réticences. Or, si les magistrats et avocats ont survécu à ces premières modifications, pourquoi en serait-il autrement avec les adaptations aujourd'hui proposées?

Si des discussions sur la sémantique sont certes intéressantes et contribuent au développement de la jurisprudence et à la création d'une doctrine, M. Muls estime qu'il faut se demander si le justiciable en attente d'un jugement pour régler son problème peut tirer un avantage de ce type de discussions. Il est, en définitive, avant tout nécessaire de rendre un jugement au justiciable le plus rapidement et de la façon la plus correcte possible.

M. Muls peut comprendre que la magistrature resente cette imposition de délais et les sanctions qui y sont liées comme assez démotivantes. Il prend toutefois l'exemple d'une affaire mise en délibéré. Après 5 mois et 21 jours, un jugement intermédiaire est rendu dans lequel l'ajout d'une page à une pièce est demandé. Quatre mois plus tard, les parties comparaissent et déposent le document demandé. Ces dernières attendent encore durant quatre mois un jugement définitif. Il ne semble donc pas inutile à l'intervenant que, pour éviter de telles dérives, des mesures contraignantes soient imposées. C'est d'ailleurs en raison des abus commis par certains avocats et magistrats qu'un tel calendrier pour le dépôt des conclusions doit être imposé. Pour la majorité des avocats et des magistrats qui effectuent leur travail de manière correcte, un tel système ne devrait pas être imposé.

En conclusion, M. Muls déclare que, bien qu'elles fassent l'objet de beaucoup de réticences et suscitent une certaine crainte, les modifications apportées par le projet de loi permettront probablement tant d'aboutir à une justice plus dynamique qu'au justiciable de recevoir son jugement ou arrêt en temps voulu.

M. Servais Verherstraeten (CD&V) observe que plusieurs experts déclarent que le projet de loi ne résoudra rien à l'arriéré judiciaire existant. Que faudrait-il alors modifier pour permettre de résorber cet arriéré judiciaire existant? Quelles sont les suggestions des experts en la matière?

De heer Walter Muls (sp.a-spirit) stelt vast dat raken aan een bestaand systeem altijd angst oproept. Hij herinnert aan de lange debatten die zijn voorafgegaan aan de invoering en de wijziging van artikel 747 van het Gerechtelijk Wetboek. Met name denkt hij aan de discussies over de te gebruiken terminologie, wat betreft het verschil tussen de begrippen «conclusies toezenden» en «conclusies neerleggen». Kennelijk stoot ook dit wetsontwerp op veel weerstand. Nochtans: als men bedenkt dat de magistraten en advocaten de eerste wijzigingen hebben «overleefd», waarom zou dat dan anders zijn met de thans in uitzicht gestelde aanpassingen?

Semantische debatten zijn weliswaar interessant en dragen bij tot de ontwikkeling van de rechtspraak en de uitbouw van de rechtsleer; toch vraagt de heer Muls zich af of de op een uitspraak wachtende rechtzoekende uit dat soort van discussies wel enig voordeel haalt. Per slot van rekening is het in de eerste plaats noodzakelijk ten aanzien van de rechtzoekende zo snel en zo correct mogelijk een vonnis te wijzen.

De heer Muls kan erin komen dat het opleggen van termijnen en de daaraan gekoppelde sancties door de magistratuur als behoorlijk demotiverend worden ervaren. Als tegenvoorbeeld haalt hij echter het geval aan van een in beraad genomen zaak. Na 5 maanden en 21 dagen wordt een tussenvonnis gewezen, waarin de toevoeging van één bladzijde aan een stuk wordt gevorderd. Vier maanden later verschijnen de partijen en dienen zij het gevraagde document in. Daarna is het nog eens vier maanden wachten op een eindvonnis. Derhalve acht de spreker het niet onnuttig dwingende maatregelen uit te vaardigen om dergelijke scheefftrekkingen te voorkomen. Precies omdat sommige advocaten en rechters misbruik maken van de procedures, moeten termijnen voor de indiening van de conclusies worden opgelegd. Voor de meeste advocaten en magistraten, die hun werk correct doen, is een dergelijke regeling dus niet nodig.

Tot besluit verklaart de heer Muls dat de bij dit wetsontwerp aangebrachte wijzigingen, hoewel ze op veel tegenstand stoten en een zekere ongerustheid teweegbrengen, wellicht zullen leiden tot een dynamischer gerecht, waarbij ook de rechtzoekende voordeel haalt, want hij kan zijn vonnis of arrest binnen de vooropgestelde termijn verwachten.

De heer Servais Verherstraeten (CD&V) geeft aan dat het wetsontwerp volgens verschillende deskundigen niets zal uithalen als het de bedoeling is de gerechtelijke achterstand weg te werken. Wat is dan de oplossing? Welke suggesties doen de deskundigen terzake?

Si la plupart des acteurs de la justice nourrissent de bonnes intentions et réalisent leur travail de la manière la plus correcte qui soit, M. Verherstraeten estime qu'il arrive que certains fassent preuve de mauvaise volonté. Cette mauvaise volonté crée non seulement l'arriéré judiciaire mais aussi un certain dépit chez les justiciables. Comment réagir de manière adéquate à ce problème? L'intervenant peut comprendre que l'imposition de sanctions puisse susciter une certaine réticence... Il semble néanmoins logique que si certains acteurs au sein de la magistrature, du barreau ou dans le giron de la justice font preuve de moins bonne volonté, il puisse y avoir une réaction. Toutefois, ne serait-il pas nécessaire que des critères plus objectifs puissent être appliqués, avant de réagir en sanctionnant? L'élaboration de ces critères objectifs ne nécessite-t-elle pas la réalisation d'une mesure de la charge de travail? Or, cette mesure de la charge de travail n'est aujourd'hui pas encore complétée et le projet de loi à l'examen ne la complète pas! Qu'en pense les experts? S'il n'est pas *a priori* contre le recours aux sanctions, M. Verherstraeten estime que ces dernières doivent être appropriées.

M. Tony Van Parijs (CD&V) constate que tant le représentant de l'OVV que celui de l'OBFG ont déclaré que le projet de loi ne résoudra pas le problème de l'arriéré judiciaire. Quelles sont alors les suggestions des experts pour résoudre le problème de l'arriéré judiciaire?

L'intervenant souhaiterait également connaître les résultats des protocoles de coopération conclus entre la ministre de la Justice et diverses Cours d'appel? Mme Dom a expliqué que le fonctionnement de la Cour d'appel d'Anvers avait connu une évolution positive suite aux renforts en personnel et en moyens consentis. Du côté de la Cour d'appel de Bruxelles, il semble que, malgré les efforts, des problèmes gigantesques demeurent.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice indique que le projet de loi à l'examen constitue un projet parmi d'autres pour résorber le problème de l'arriéré judiciaire. C'est en additionnant les initiatives que des résultats concrets pourront être obtenus.

Il serait utile que les Ordres d'avocats puissent répondre à la proposition faite par le Conseil supérieur de la Justice en matière de motivation positive des décisions. Un magistrat peut-il motiver sa décision en droit et en fait sans nécessairement passer par une réponse exhaustive à l'ensemble des arguments déposés par les parties?

De heer Verherstraeten bevestigt dat de meeste actoren binnen het gerecht goede intenties hebben en hun werk zo correct mogelijk uitvoeren, maar er zijn wel enkele rotte appels. Die personen getuigen wél van slechte wil, wat niet alleen leidt tot gerechtelijke achterstand, maar ook tot enige frustratie bij de rechtzoekenden. Hoe kan dat probleem passend worden aangepakt? De spreker begrijpt dat het opleggen van sancties een zekere weerstand oproept. Niettemin vindt hij het logisch dat moet worden opgetreden tegen sommige minder welwillende leden van de magistratuur, de balie of het gerecht. Ware het echter niet beter ervoor te zorgen dat objectievere criteria kunnen worden toegepast, vooraleer bestraffend op te treden? En is het voor de uitwerking van dergelijke, objectieve criteria niet nodig eerst de werklast te meten? Die methode is momenteel nog steeds niet operationeel en het wetsontwerp bevat daartoe al evenmin de nodige aanvullingen! Wat vinden de deskundigen daarvan? De heer Verherstraeten is niet *a priori* tegen sancties gekant, maar vindt wel dat die aangepast moeten zijn.

De heer Tony Van Parys (CD&V) stelt vast dat zowel de vertegenwoordiger van de OVV als die van de OBFG erop hebben gewezen dat het wetsontwerp niet zal leiden tot een wegwerking van de gerechtelijke achterstand. Welke andere suggesties hebben de deskundigen om daar iets aan te doen?

Tevens zou de spreker graag de resultaten kennen van de samenwerkingsprotocollen die werden gesloten tussen de minister van Justitie en de diverse hoven van beroep. Tijdens haar toelichting bij de werking van het hof van beroep te Antwerpen heeft mevrouw Dom gewag gemaakt van een positieve evolutie, als gevolg van het feit dat méér personeel en middelen werden toegekend. Daartegenover staat dat het hof van beroep te Brussel, ondanks toegekende bijkomende middelen, nog altijd met gigantische problemen kampt.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie, stipt aan dat het ter bespreking voorliggende wetsontwerp een van de vele ontwerpen is die ertoe strekken de gerechtelijke achterstand weg te werken. Pas als alle initiatieven tegelijk effect zullen sorteren, zullen concrete resultaten zichtbaar zijn.

Het zou nuttig zijn, mochten de Ordes van Advocaten een antwoord formuleren op het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie inzake de positieve motivering van de beslissingen. Kan een magistrat zijn beslissing in rechte en feite motiveren zonder daarom exhaustief te moeten antwoorden op alle door de partijen aangevoerde argumenten?

Mme Onkelinx ne peut accepter que certains intervenants fassent le reproche d'un manque de concertation sur ce projet de loi. Elle rappelle en effet que, depuis mars 2004, moment où la note cadre a été approuvée par le Conseil des ministres, de multiples consultations officielles et officieuses ont eu lieu.

La ministre relève aussi les critiques formulées par le représentant de l'OBFG sur les moyens d'irrecevabilité prévus à l'article 2 et 3 du projet. Ces derniers constitueraient selon l'intervenant un «nid» à procès supplémentaires et ne résoudraient pas les problèmes. La ministre souhaiterait connaître l'avis d'autres spécialistes présents en la matière.

2. Réponses des orateurs

M. Fred Erdman, sénateur honoraire, revient sur la question de la ministre de la Justice relative à ce qu'on appelle la «motivation positive», qui permet de ne plus contraindre un juge à répondre à tous les éléments mis en avant par les parties. Les droits de la défense sont-ils ce faisant entièrement garantis? L'intervenant s'interroge sur l'utilité de quitter un système utilisé depuis des années, qui fait l'objet d'une jurisprudence bien établie de la Cour de Cassation. Le choix de la motivation positive suppose également *ipso facto* l'exclusion de toute autre motivation et ce, sans motivation. Il y a donc une certaine contradiction puisque les parties pourraient élaborer un raisonnement auquel le juge ne serait pas obligé de répondre car il aurait développé son propre raisonnement qu'il ne devrait au demeurant pas justifier.

M. Erdman estime par ailleurs qu'il faut faire preuve de respect vis-à-vis de ceux qui, depuis des années, sur le terrain, tentent de répondre aux problèmes qui se posent. Si le projet de loi ne résout pas directement le problème de l'arriéré judiciaire existant actuellement, il permet en tous les cas d'éviter que cet arriéré grandisse. Pour toutes les nouvelles affaires introduites, des moyens vont être recherchés afin que les justiciables puissent recevoir une réponse à leur demande fondamentale de justice.

Quant à la question de savoir si d'autres mesures doivent être prises pour résorber l'arriéré judiciaire, M. Erdman répond qu'il ne souhaite pas s'immiscer dans la discussion politique sur les moyens éventuels à consacrer pour répondre à ce problème. Quoiqu'il en soit, une évaluation devra avoir lieu au cas par cas, dans chaque cour et tribunal. M. Erdman constate que le pro-

Mevrouw Onkelinx kan niet aanvaarden dat sommige sprekers haar, met betrekking tot dit wetsontwerp, een gebrek aan overleg verwijten. Ze herinnert eraan dat sinds maart 2004 - het tijdstip waarop de kadernota door de Ministerraad werd goedgekeurd - heel vaak officieel en officieus overleg is gepleegd.

Voorts staat de minister stil bij de kritiek van de vertegenwoordiger van de OBFG op de onontvankelijkheidsgronden waarin de ontworpen artikelen 2 en 3 voorzien. Volgens de spreker zouden die gronden tot een explosie van processen leiden en de problemen niet oplossen. De minister wenst terzake het advies van de andere gehoorde deskundigen te kennen.

2. Antwoorden van de sprekers

De heer Fred Erdman, eresenator, komt terug op de vraag van de minister van Justitie aangaande de «positieve motivering», op grond waarvan de rechter niet langer op alle door de partijen aangevoerde argumenten moet antwoorden. Waarborgt een dergelijke regeling volledig de rechten van verdediging? De spreker vraagt zich af of het wel nuttig is af te stappen van een sinds jaren gevolgde werkwijze, die al stevig is geschraagd door de rechtspraak van het Hof van Cassatie. Als men voor een «positieve motivering» kiest, veronderstelt dat *ipso facto* dat elke andere vorm van motivering wordt uitgesloten, zonder enige grond. Bijgevolg schuilt er in de in uitzicht gestelde regeling een zekere contradictie: het kan namelijk gebeuren dat de partijen een bepaalde argumentatie uiteenzetten, waarop de rechter niet zou zijn verplicht te antwoorden omdat hij al zijn eigen argumentatie heeft, die hij bovendien niet hoeft te verantwoorden.

Voorts vindt de heer Erdman dat respect moet worden opgebracht voor al diegenen die sinds jaren iets proberen te doen aan de problemen in het veld. Met het wetsontwerp wordt het vraagstuk van de gerechtelijke achterstand niet rechtstreeks opgelost, dat neemt niet weg dat het zal helpen te voorkomen dat de bestaande achterstand nog toeneemt. Voor elke nieuwe rechtszaak zal ernaar worden gestreefd dat de rechtzoekenden een antwoord krijgen op hun fundamentele vraag naar gerechtigheid.

Op de vraag of er andere maatregelen nodig zijn om de gerechtelijke achterstand weg te werken, antwoordt de heer Erdman dat hij zich niet wenst te mengen in de politieke discussie over de middelen die daartoe eventueel moeten worden ingezet. Hoe dan ook zal in elke rechtbank en in elk hof geval per geval een evaluatie moeten plaatsvinden. De heer Erdman stelt vast dat het

tolele conclu avec la Cour d'appel d'Anvers a généré des résultats très positifs... Il en est de même pour les Cours d'appel de Gand et de Liège. Les raisons pour lesquelles tel n'est pas le cas pour la Cour d'appel de Bruxelles résident peut-être dans le fait qu'il s'agit d'une cour d'appel bilingue, avec les difficultés spécifiques que cette caractéristique peut engendrer.

M. Georges de Leval, professeur à l'ULG, est convaincu de la pertinence de l'intitulé du projet. En effet, il s'agit de mieux utiliser le temps et les moyens dans un processus continu. La manière dont une mise en état est diligentée et dont le temps de l'audience est dirigé a des répercussions sur l'arriéré judiciaire.

Le professeur fait par ailleurs observer que, dans les réflexions menées au niveau européen quant à la définition d'une voie de recours, on tend de plus en plus à considérer l'appel comme étant un degré de juridiction plus «juridique» portant essentiellement sur le contrôle du travail d'une première instance est réalisé et ce, sans que l'instance en degré d'appel soit étendue de manière démesurée. Pour éviter des procès à répétition, il faut donc équilibrer les choses. Il s'agit de l'application du principe de concentration. Des suggestions ont d'ailleurs déjà été faites par l'intervenant et M. Erdman à la demande de la ministre de la Justice en la matière.

En ce qui concerne les articles 2 et 3 du projet, relatifs aux fins de non-recevoir, l'intervenant renvoie au rapport réalisé par Mme Closset-Marchal sur le temps dans le procès civil, dans lequel cette dernière appelle de ses vœux et de manière argumentée une intervention du législateur pour régler les fins de non-recevoir procédurales. Le nouvel article 18^{ter} inséré dans le Code Judiciaire par le projet à l'examen fait d'ailleurs déjà ses preuves en France depuis des décennies. L'intervenant indique qu'en Belgique, en matière d'administration provisoire ou de malades mentaux, un certificat médical exigé à peine d'irrecevabilité a pour effet, dans certains contentieux, d'introduire des procédures vouées à une impasse. Un tel achoppement sur une question purement formelle alors qu'il en va de la protection d'une personne sous administration provisoire ou d'un malade mental est perçu, à raison, par le citoyen, comme un dysfonctionnement de la justice. C'est dans cette optique que le texte du nouvel article 18^{ter} du projet est pensé.

protocol met het hof van beroep te Antwerpen zeer positieve resultaten heeft opgeleverd; hetzelfde geldt voor de protocollen met de hoven van beroep te Gent en Luik. De redenen voor het negatieve resultaat in Brussel zijn misschien te zoeken in het feit dat het om een tweetalig hof van beroep gaat, met alle specifieke moeilijkheden van dien.

De heer Georges de Leval, hoogleraar aan de ULG, is ervan overtuigd dat het wetsontwerp een relevant opschrift draagt. Het is immers zaak de tijd en de middelen beter aan te wenden binnen een continu proces. De wijze waarop de ingereedheidbrenging van de zaak wordt bespoedigd en de zittingstijd wordt beheerd, heeft gevolgen voor de gerechtelijke achterstand.

Tevens stipt de hoogleraar aan dat op Europees vlak wordt nagedacht over de invulling van de mogelijkheden om beroep in te stellen. Daarbij worden beroepsinstanties almaar meer beschouwd als een meer «juridisch» jurisdictieniveau, dat in hoofdzaak het werk van de rechtbanken van eerste aanleg controleert. Een en ander gaat niet gepaard met een buitensporige uitbreiding van de beroepsinstanties. Om een kettingreactie van processen te voorkomen, moeten de zaken dus in balans worden gebracht. Het betreft hier de toepassing van het concentratiebeginsel. Recent hebben de spreker en de heer Erdman terzake immers al een aantal suggesties geformuleerd, op verzoek van de minister van Justitie.

Wat de ontworpen artikelen 2 en 3 betreft, met betrekking tot de «middelen van ontoelaatbaarheid», verwijst de spreker naar het rapport van mevrouw Closset-Marchal over het tijdsverloop binnen het burgerrechtelijk proces. Zij hield met name een vurig en onderbouwd pleidooi voor een interventie van de wetgever, teneinde orde te scheppen in de verschillende procedurele niet-ontvankelijkheidsgronden. Het nieuwe artikel 18^{ter} dat via dit wetsontwerp in het Gerechtelijk Wetboek wordt ingevoegd, bevat een tekst die in Frankrijk zijn deugdelijkheid al decennialang heeft bewezen. De spreker wijst erop dat in België, inzake voorlopig bestuur of geesteszieken, het op straffe van niet-ontvankelijkheid vereiste medisch attest in sommige geschillen aanleiding kan geven tot uitzichtloze procedures. Als een loutere vormkwestie al een hinderpaal vormt, terwijl toch de bescherming op het spel staat van iemand die onder voorlopig beheer staat of van een geesteszieke, dan heeft de burger - terecht - het gevoel dat er wat mangelt aan de werking van het gerecht. Het ontworpen artikel 18^{ter} moet in het licht van die situatie worden begrepen.

M. Jacques Englebert, avocat, professeur à l'ULB représentant de l'OBFG, indique que l'OBFG est extrêmement réticent en ce qui concerne les propositions relatives à la motivation positive des décisions. Il craint en effet que cette façon de procéder ne suscite une certaine frustration dans le chef du justiciable. En effet, la motivation positive revient à ne plus répondre à l'ensemble des moyens. Certes, il peut être fastidieux pour un juge de répondre à l'ensemble des moyens. Toutefois, si on procède de la sorte, le justiciable risque alors de s'interroger sur les raisons pour lesquelles un juge n'a pas répondu à son moyen. Il décidera alors d'aller en appel pour que le juge d'appel puisse prendre connaissance de ce moyen. Tenter de réduire l'arriéré judiciaire en réduisant le travail de motivation des décisions par le juge semble a priori une voie dangereuse. M. Englebert répète que la motivation est ce dont attend le plus le justiciable. Une «bonne décision» (le gain d'une cause), mal motivée, ne sert en effet à rien puisqu'en appel, cette mauvaise motivation risque de mener à une réforme de la décision. Une motivation complète est donc essentielle. Les économies ne doivent pas être réalisées sur ce point. L'intervenant souligne d'ailleurs que si les moyens développés sont parfois circonstanciés et les conclusions très longues, c'est parce que, pour défendre son client, l'avocat doit soulever tous les moyens qui pourraient lui donner gain de cause. Il appartient donc au juge de répondre systématiquement à ces derniers...

En ce qui concerne le nouvel article 18^{ter} du Code Judiciaire inséré par le projet, M. Englebert renvoie à sa note écrite qui donne de manière exhaustive les raisons pour lesquelles l'article, tel qu'il est rédigé et motivé dans l'exposé des motifs pose problème. Si l'OBFG ne s'oppose en rien à ce qu'on essaie de supprimer autant que possible les problèmes d'irrecevabilité, la rédaction du texte de l'article devrait être clarifiée. Si on opte pour laisser le texte en état, l'exposé des motifs du projet devrait alors être plus explicite. En effet, l'intervenant relève des incohérences entre l'article en lui-même et l'explication qui en est donnée dans l'exposé des motifs. De manière générale, M. Englebert déclare que le législateur doit être convaincant. Les choix du législateur sont en effet acceptables s'ils sont motivés de façon convaincante ! L'orateur rappelle à quel point les travaux préparatoires (exposé des motifs, rapport de commission) d'une loi constituent par la suite des sources importantes dans le travail des juristes.

De heer Jacques Englebert, advocaat en vertegenwoordiger van de OBFG, stipt aan dat zijn organisatie zeer weigerachtig staat tegenover de bepalingen met betrekking tot de positieve motivering van de beslissingen. Hij vreest namelijk dat die werkwijze bij de rechtzoekende tot een zekere frustratie zal leiden. De positieve motivering houdt immers in dat de rechter niet langer moet antwoorden op alle aangevoerde middelen. Uiteraard kan het voor de rechter omslachtig zijn op alle middelen te moeten antwoorden. Hoeft hij dat echter niet meer te doen, dan kan de rechtzoekende zich wel eens gaan afvragen waarom de rechter niet op zijn middel heeft geantwoord. Hij zal dan in beroep gaan, in de hoop dat de appelrechter wel kennis kan nemen van dat middel. De gerechtelijke achterstand wegwerken door de aan de rechter opgelegde motiveringsplicht te versoepelen, lijkt *a priori* een gevaarlijk denkpad. De heer Englebert herhaalt dat de rechtzoekende uitgerend het meest verwacht van de motivering. Een «gunstige beslissing» (dat wil zeggen het winnen van een zaak) die echter onvoldoende gemotiveerd is, brengt immers geen zoden aan de dijk aangezien ze in beroep dreigt te worden herroepen, precies omdat ze onvoldoende is gemotiveerd. Een allesomvattende motivering is dus essentieel. Op dat aspect mag niet worden «bespaard». De spreker onderstreept overigens dat er een reden is waarom de aangevoerde middelen zeer uitgebreid en de conclusies zeer lang zijn: de advocaat moet namelijk alle mogelijk middelen aanvoeren om zijn cliënt het gelijk te kunnen bezorgen. Het is de taak van de rechter systematisch op die middelen te antwoorden.

In verband met het in uitzicht gestelde, nieuwe artikel 18^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek verwijst de heer Englebert naar zijn schriftelijke nota, waarin alle redenen worden opgegeven waarom die bepaling, zoals ze thans is geformuleerd en gemotiveerd in de memorie van toelichting, problematisch is. Het OBFG heeft er hoegenaamd geen moeite mee dat men zoveel mogelijk ontvankelijkheidsbelemmeringen wil wegwerken, maar de daartoe ontworpen bepaling moet wel duidelijker worden geformuleerd. Wil men niet aan die formulering raken, dan moet de memorie van toelichting bij het wetsontwerp in explicietere bewoordingen worden gesteld. De spreker ziet namelijk incoherenties tussen het artikel zelf en de uitleg die er in de memorie van toelichting aan wordt gegeven.. Algemeen vindt de heer Englebert dat de wetgever overtuigend voor de dag moet komen. Zijn keuzes zijn echter pas aanvaardbaar als zij afdoend worden gemotiveerd! De spreker herinnert eraan hoe belangrijk de parlementaire voorbereiding van een wet (memorie van toelichting, commissieverslag) achteraf kan zijn als bron voor het werk van de juristen.

M. Xavier De Riemaecker, représentant du Conseil supérieur de la Justice, estime, comme le dit M. Ghislain Londers, qu'il faut oser faire face à la réalité et prendre des mesures drastiques et contraignantes. La question fondamentale à se poser est de savoir où se situe le retard judiciaire. Si le retard se situe chez le juge en raison des difficultés qu'il a à rédiger sa décision, il faut pouvoir prendre les mesures adéquates pour résoudre ce problème. Comme il l'a expliqué dans son exposé, les droits de la défense ne seront pas bafoués. Il appartient aux parties de démontrer les éléments de fait et au juge de les qualifier en droit. Aller rapidement devant une cour d'appel est ensuite possible. En Autriche, un système très efficace a été élaboré. Dans ce pays, l'effet dévolutif de l'appel n'existe pas car les délais pour aller en appel sont à ce point courts que seule la décision du juge sur les éléments de fait peut y être critiquée. Un recours en cassation est ensuite possible sur les éléments de droit.

A l'instar de M. Erdman, M. De Riemaecker convient que le problème de l'arriéré judiciaire ne se résoudra pas du jour au lendemain, avec un seul article de loi ! Il mérite un débat de fond. Vers quoi veut-on aller? Quels sont les mécanismes de contrôle à mettre en place pour ce faire?

L'intervenant est d'avis qu'il ne faut pas continuer à étendre les cadres des juridictions à l'infini, comme c'est le cas actuellement avec les protocoles d'accord. En effet, la Belgique compte actuellement 3042 juges suppléants pour 1800 magistrats du siège. Le système judiciaire belge fonctionne donc de manière bancal et repose sur le concours des juges suppléants. L'Europe montre déjà notre pays du doigt en raison de son trop grand nombre de juges par rapport au nombre de ses habitants. A nouveau, l'intervenant plaide pour une réflexion, un débat global. Il est possible de gagner du temps au niveau de la tâche principale du juge qui est celle de juger. La façon d'améliorer cette tâche doit être étudiée.

Cette mesure va évidemment de pair avec d'autres mesures.

Il faut par exemple œuvrer à une uniformisation des modes de contrôle dans les juridictions (cellules d'audit interne professionnalisées dans les diverses juridictions afin de contrôler l'efficacité des processus et mécanismes).

De heer Xavier De Riemaecker, vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor de Justitie, vindt net als de heer Ghislain Londers dat we de realiteit onder ogen moeten zien, en drastische en dwingende maatregelen moeten nemen. De hoofdvraag luidt: waar wordt de gerechtelijke achterstand precies opgelopen? Als de oorzaak bij de rechter ligt, omdat die moeilijkheden ondervindt bij het redigeren van zijn vonnis, dan moeten die moeilijkheden worden weggewerkt met passende maatregelen. Zoals hij in zijn uiteenzetting heeft toegelicht, bestaat er geen gevaar voor de rechten van de verdediging. Het komt de partijen toe de feitelijke elementen aan te tonen, terwijl de rechter er de juridische kwalificatie aan moet geven. Vervolgens bestaat de mogelijkheid om zich binnen een kort tijdsbestek tot de appelrechter te wenden. In Oostenrijk werd terzake een zeer doeltreffende regeling uitgewerkt. De devolutieve kracht van het beroep bestaat er niet, want de beroepstermijnen zijn er zo kort dat uitsluitend de beoordeling door de rechter in eerste aanleg van de feitelijke aspecten van de zaak kan worden betwist. Daarna is nog een cassatieberoep mogelijk voor de juridische aspecten.

Net als de heer Erdman denkt ook de heer De Riemaecker dat het vraagstuk van de gerechtelijke achterstand niet met één wetsartikel van vandaag op morgen kan worden opgelost. Deze aangelegenheid vergt een debat ten gronde. Waar wil men naartoe? Welke controlemechanismen zijn nodig om dat doel te bereiken?

De spreker is van mening dat het niet opgaat het personeelsbestand bij het gerecht oneindig uit te breiden, zoals dat thans mogelijk wordt gemaakt via de protocolakkoorden. België telt momenteel immers 3.042 plaatsvervangende rechters voor 1.800 zittende magistraten. Het Belgische gerechtelijk bestel functioneert dus niet goed en berust op de hulp van plaatsvervangende rechters. Europa heeft ons land al met de vinger gewezen omdat er te veel rechters zijn ten opzichte van het bevolkingsaantal. Opnieuw pleit de spreker ervoor een en ander te overdenken en terzake een alomvattend debat te voeren. Het is mogelijk tijd te winnen op het stuk van de hoofdtaak van de rechter, te weten recht spreken. De manier waarop dat moet gebeuren, behoort te worden onderzocht.

Die maatregel moet uiteraard gepaard gaan met andere maatregelen.

Zo moet werk worden gemaakt van eenvormige controlemechanismen binnen de rechtbanken (geprofessionaliseerde interne doorlichtingscellen in de diverse rechtbanken, teneinde de processen en mechanismen op hun doeltreffendheid te toetsen).

Une mesure de la charge de travail doit également avoir lieu, à 2 niveaux. Actuellement, les chefs de juridiction sont invités à mesurer la charge individuelle de travail de chaque magistrat (tel est le cas pour les Cours d'appel de Bruxelles et de Mons). Un tel instrument mesure à la fois les forces et les faiblesses, identifie les magistrats qui «travaillent bien» et ceux qui «travaillent mal». Il est toutefois insuffisant. M. De Riemaecker plaide pour l'élaboration au niveau national d'un instrument de mesure par type de matière afin de pouvoir évaluer, dans les différents ressorts et juridictions, quel type de contentieux nécessite quel temps de traitement moyen. Une uniformisation des numéros de chambres dans les différents tribunaux et cours devrait aussi être réalisée afin que le citoyen sache clairement quel type de contentieux est traité par quel numéro de chambre. Ces modifications devraient permettre une meilleure traçabilité et rendre possible une comparaison aux différents stades de l'évolution d'un dossier. Une telle comparaison est actuellement impossible!

Mme Mireille Dom, vice-présidente du Conseil consultatif de la Magistrature, invite les membres à consulter le site du SPF Justice et les statistiques relatives aux délais de fixation au sein des cours d'appel. Il apparaît clairement qu'une bonne gestion du rôle et l'affectation de juges actifs contribuent à la diminution de l'arriéré judiciaire. Les délais de fixation de la Cour d'appel d'Anvers et de Gand ont ainsi été raccourcis.

Afin de pouvoir, comme le suggère M. Van Parijs, évaluer les mesures prises dans le projet de loi, Mme Dom renvoie aux rapports annuels devant être rédigés par les tribunaux. Dans ces derniers, la diminution des délais résultant de l'élargissement du cadre et des mesures inscrites dans le projet de loi sera certainement apparente. L'ensemble de ces mesures contribue à la lutte contre l'arriéré judiciaire.

M. Thierry Werquin, membre du Conseil consultatif de la Magistrature estime que pour éviter que la situation énoncée par M. Muls ne se produise (un juge qui attend des mois avant de prononcer un jugement intermédiaire), il n'est pas nécessaire de recourir à une sanction automatique minimale de retenue de traitement telle qu'elle est prévue dans le projet de loi.

Ook is een meting van de werklast nodig, en wel op twee niveaus. Momenteel wordt de leiding van de rechtbanken gevraagd de individuele werklast van elke magistraat te meten (dat gebeurt met name in de hoven van beroep te Brussel en te Bergen). Uit een dergelijke meting blijken tegelijk de sterke en de zwakke punten en kan worden opgemaakt welke magistraten «goed» en welke «slecht» werken. Toch volstaat een en ander niet. De heer De Riemaecker pleit voor de uitwerking van een nationale meetmethode per type aangelegenheid, om aldus te kunnen nagaan wat, in de verschillende rechtsgebieden en rechtbanken, de gemiddelde behandelingsduur is van de verschillende types geschillen. Voorts is er nood aan een eenvormigmaking van de kamernummers in de verschillende rechtbanken en hoven, opdat de burgers duidelijk kan weten welk type geschil met welk kamernummer overeenstemt. Die wijzigingen moeten zorgen voor een betere traceerbaarheid; tevens moet het aldus mogelijk worden vergelijkingen te maken tussen de verschillende stadia in de evolutie van een dossier. Een dergelijke vergelijking is vandaag de dag onbegonnen werk!

Mevrouw Mireille Dom, ondervoorzitster van de Adviesraad van de magistratuur, nodigt de leden uit de website van de FOD Justitie te raadplegen; ook de statistieken in verband met de termijnen voor de vaststelling van de rechtsdag bij de hoven van beroep zijn interessant. Daaruit blijkt duidelijk dat een goed beheer van de rol en de inschakeling van actieve rechters bijdragen tot een vermindering van de gerechtelijke achterstand. Op die manier zijn de hoven van beroep te Antwerpen en Gent erin geslaagd de termijnen voor de vaststelling van de rechtsdag terug te dringen.

Voor de evaluatie van de via dit wetsontwerp beoogde maatregelen, zoals de heer Van Parys voorstelt, moeten volgens mevrouw Dom de jaarverslagen van de rechtbanken worden ingekeken. In die rapporten zal de inkorting van de termijnen, als gevolg van de uitbreiding van de personeelsformatie en de in dit wetsontwerp opgenomen maatregelen, beslist tot uiting komen. Al die maatregelen vormen immers een onderdeel van de strijd tegen de gerechtelijke achterstand.

De heer Thierry Werquin, lid van de Adviesraad van de magistratuur, vindt dat de door de heer Muls geschetste situatie (een rechter die maanden wacht alvorens een tussenvonnis te wijzen) op andere manieren kan worden voorkomen dan met de in het wetsontwerp opgenomen automatische minimumsanctie die bestaat uit een inhouding op de wedde van de betrokken rechter.

Le projet de loi comporte déjà une modification de l'article 340 du Code judiciaire afin de prévoir que les rapports de fonctionnement annuels élaborés par chaque juridiction traitent aussi des retards dans le délibéré. Cette mesure permettra déjà une meilleure conscientisation et sensibilisation des chefs de corps mais également de l'ensemble de la juridiction à ce problème.

La loi du 18 décembre 2006 modifiant les articles 80, 259*quater*, 259*quinquies*, 259*nonies*, 259*decies*, 259*undecies*, 323*bis*, 340, 341, 346 et 359 du Code judiciaire, rétablissant dans celui-ci l'article 324 et modifiant les articles 43 et 43*quater* de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire (M.B, 16 janvier 2007) prévoit que l'évaluation des chefs de corps porte également sur les initiatives prises en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire.

Par ailleurs, M. Werquin renvoie à la proposition du Conseil consultatif de la magistrature en matière de communication des listes aux chefs de corps. Lorsqu'un juge ne prononce pas son jugement après plusieurs mois, le chef de corps se doit de lui demander les raisons de ce retard. Il tentera, dans un premier temps, de manière positive, de résoudre le problème avec le juge. Si le chef de corps estime que la justification donnée par le juge n'est pas pertinente et que le juge n'effectue pas son travail de manière professionnel et porte, ce faisant, atteinte à la crédibilité de la juridiction, il pourra, dans un deuxième temps, se saisir de l'arsenal disciplinaire et infliger des sanctions conformément au Titre V du Code judiciaire. M. Werquin estime donc que le chef de corps dispose déjà aujourd'hui des armes utiles pour obvier à ces situations anormales énoncées par M. Muls. Il n'est donc pas nécessaire de prévoir, dans le nouvel article 770 du Code judiciaire en projet que, d'office, une sanction disciplinaire (peine majeure de premier degré, une retenue de traitement) sera prononcée à l'égard de ce magistrat.

Le chef de corps doit d'abord pouvoir manier l'arme du dialogue, de la persuasion, de la collaboration avant de manier l'arme autoritaire et disciplinaire. Le nouvel article 770 du Code judiciaire en projet empêche cette première partie qui est celle du dialogue de se dérouler. Ceci est dommage et ne répond pas au management moderne que l'on attend du chef de corps.

M. Geert Vervaeke, représentant du Conseil supérieur de la Justice, indique que les techniques de management modernes prônent, pour tenter que le person-

Het wetsontwerp bevat immers ook al een wijziging van artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek, op grond waarvan in het werkingsverslag dat elke rechtbank jaarlijks moet opmaken, ook melding moet worden gemaakt van de vertraging bij de beraadslagingen.

Dankzij die maatregel zullen niet alleen de korpschefs, maar ook alle andere medewerkers binnen de rechtbanken meer bewust worden gemaakt van en gesensibiliseerd voor dit vraagstuk.

De wet van 18 december 2006 tot wijziging van de artikelen 80, 259*quater*, 259*quinquies*, 259*nonies*, 259*decies*, 259*undecies*, 323*bis*, 340, 341, 346 en 359 van het Gerechtelijk Wetboek, tot herstel in dit Wetboek van artikel 324 en tot wijziging van de artikelen 43 en 43*quater* van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken (*Belgisch Staatsblad* van 16 januari 2007) bepaalt dat de evaluatie van de korpschefs eveneens betrekking heeft op de «initiatieven genomen met het oog op de bestrijding van de gerechtelijke achterstand».

Voorts verwijst de heer Werquin naar het voorstel van de Adviesraad inzake de terhandstelling van de lijsten aan de korpschefs. Wanneer een rechter na verscheidene maanden nog steeds geen vonnis wijst, moet de korpschef hem om de redenen voor die vertraging vragen. In een eerste fase zal hij via een positieve aanpak pogen het probleem in overleg met de rechter op te lossen. Vindt de korpschef dat de door de rechter gegeven verantwoording geen voldoening schenkt, dat de rechter zijn werk niet op professionele wijze uitvoert en dat hij daardoor de geloofwaardigheid van zijn rechtbank in het gedrang brengt, dan kan hij in een tweede fase gebruik maken van de beschikbare disciplinaire instrumenten en, overeenkomstig Titel V van het Gerechtelijk Wetboek, sancties opleggen. Bijgevolg is de heer Werquin van oordeel dat de korpschef nu al over de nodige middelen beschikt om de door de heer Muls aangehaalde, abnormale situaties te verhelpen. Daarom is het niet nodig in het nieuwe, ontworpen artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek te bepalen dat de betrokken rechter ambtshalve een tuchtsanctie wordt opgelegd (zware straf van de eerste graad - inhouding op de wedde).

De korpschef moet eerst dialogeren, overtuigen en proberen tot samenwerking te komen, veeleer dan onmiddellijk autoritaire en tuchtrechtelijke maatregelen te nemen. Het ontworpen artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek dreigt die eerste fase van dialoog onmogelijk te maken. Dat is jammer en beantwoordt niet aan de moderne managementcapaciteiten die van de korpschef worden verwacht.

De heer Geert Vervaeke, vertegenwoordiger van de Hoge Raad voor de Justitie, stipt aan dat de moderne managementtechnieken erop gericht zijn het personeel

nel fasse correctement son travail, le recours à la motivation positive.

M. Vervaeke observe toutefois que certains magistrats reconnaissent que cette mentalité de management moderne n'existe pas encore au sein de la magistrature. Les magistrats n'osent pas encore «se regarder les yeux dans les yeux» ! La magistrature ne compte pas non plus aujourd'hui de top managers. Si M. Vervaeke s'accorde avec l'idée que tous les chefs de corps doivent être de bons managers et avoir, pour ce faire, suivi une formation adéquate en management, il constate néanmoins que tel n'est pas encore le cas actuellement. L'ordre judiciaire se situe dans une phase de transition. C'est pourquoi, pour atteindre l'objectif visé, l'intervenant n'estime pas injustifié que, de manière temporaire, on puisse avoir recours aux mesures disciplinaires en cas de dépassement important du délais de délibération. Les chefs de corps disposeront en outre d'une certaine marge de manœuvre et ne devront pas directement recourir à la sanction. Cette sanction ne s'avèrera d'ailleurs peut-être plus nécessaire endéans 10 ou 15 années. Toutefois, elle constitue un moyen de pression supplémentaire pour mener à bonne fin le changement souhaité !

M. Thierry Werquin, membre du Conseil consultatif de la Magistrature se dit surpris par l'intervention de M. Vervaeke qui renie l'avis rendu le 27 septembre 2006 par le Conseil supérieur de la Justice sur l'avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire, des lors que le Conseil supérieur de la Justice avait considéré l'instauration de la sanction disciplinaire minimale de retenue de traitement comme une mesure contre-productive et que le texte du projet de loi sur ce point est le même que celui de l'avant-projet.

via positieve motivering aan te zetten tot het correct verrichten van de werkzaamheden.

Niettemin moet de heer Vervaeke vaststellen dat sommige magistraten erkennen dat die moderne managementmentaliteit nog niet bestaat binnen de magistratuur. De magistraten durven elkaar nog niet «recht in de ogen te kijken»! Momenteel zijn er in de magistratuur ook nog geen topmanagers actief. De heer Vervaeke is het er dus mee eens dat alle korpschefs goede managers moeten zijn en daartoe een passende managementopleiding moeten hebben genoten, maar daar is het gerecht vandaag nog helemaal niet aan toe. De rechterlijke orde zit in een overgangsfase. Met het oog op de vooropgestelde doelstellingen vindt de spreker het daarom niet onverantwoord om tijdelijk te werken met ingeval van grove overschrijdingen van de beraadtermijn tuchtsancties. Bovendien zullen de korpschefs over een zekere armslag beschikken en hoeven zij niet onmiddellijk tuchtsancties op te leggen. Die sancties zullen misschien binnen 10 à 15 jaar niet langer nodig zijn. Wel vormen zij nu een bijkomend drukkingmiddel om de gewenste doelstellingen te verwezenlijken!

De heer Thierry Werquin, lid van de Adviesraad van de magistratuur, is verbaasd over het betoog van de heer Vervaeke, dat verwerpt het advies dat de Hoge Raad voor de Justitie op 27 september 2006 heeft geformuleerd over het voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand, aangezien de Hoge Raad voor de Justitie de instelling van de minimale tuchtsanctie van afhouding van wedde als een contraproductieve maatregel had beschouwd en de tekst van het wetsontwerp op dat punt dezelfde is al die het voorontwerp.